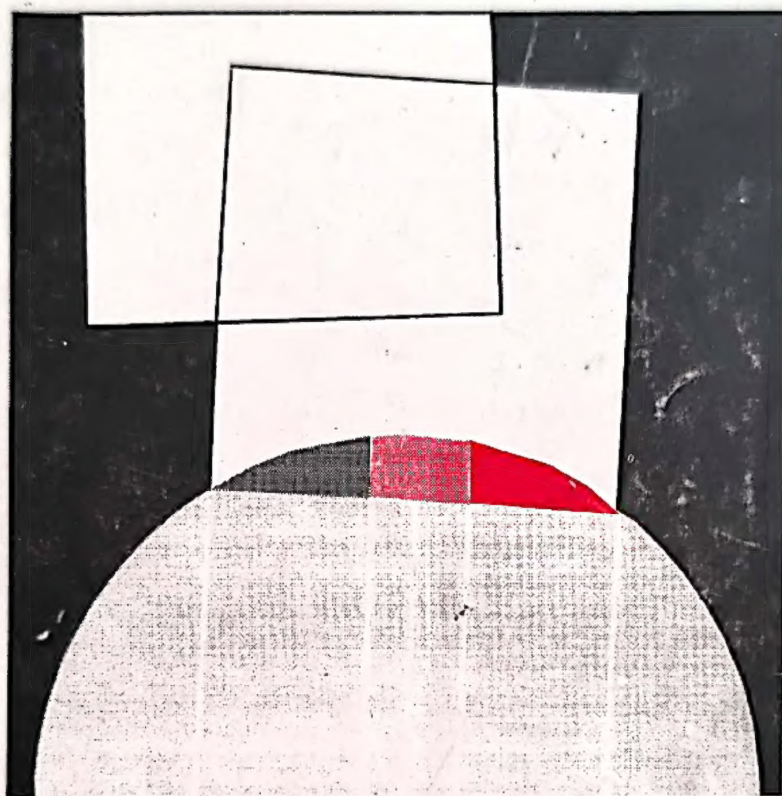


81

F86

CONSTANTIN FRÂNCU



*Curente și tendințe
în
lingvistica secolului nostru*

Casa Editoriaă "Demiurg"

Curente și tendințe
în
lingvistica secolului nostru

Editia a II-a revăzută și adăugită

Indice de nume alcătuit de Alexandrina Joniță

Lingvistica în secolul al XX-lea

0. Ca toate științele, lingvistica cunoaște în secolul nostru o dezvoltare și o diversificare fără precedent. Mai mult decât atât: ajungând *știință autonomă*, cu principii și metode proprii, încetînd de a mai fi o anexă a filozofiei, a științelor naturii sau a psihologiei, lingvistica devine, așa cum au spus (exagerînd) mai mulți cercetători din anii '70, o *știință pilot*, care a împrumutat metodele sale altor științe (cf. Ducrat-Schaeffer, 1996; Koerner, 1989).

De fapt, o caracteristică a secolului nostru este cercetarea interdisciplinară, abordarea unor probleme aflate la granița dintre științe. Ideea că lumea nu este un conglomerat, ci un sistem, deși este mult mai veche, devine principiu călăuzitor în mai multe științe printre care și lingvistica.

Cercetătorii, retrași în ultimele decenii ale secolului al XIX-lea în studii de detaliu, încep să-și dea seama că este nevoie de o altă sistematizare, de o altă *paradigmă*, care să se ridice la generalizări, care să urmărească structura sistemului studiat, relațiile dintre elementele sistemului, care devin mai importante decât elementele în sine. Începe epoca structuralismului, în științe, în general, și în lingvistică, în special. În lumina noțiunilor de *sistem*, *structură* și *relație* (respectiv *opозиție*) devenite centrale, asistăm în secolul nostru la o nouă sistematizare a faptelor deja cunoscute prin hărnicia cercetătorilor din secolul trecut, la o nouă interpretare a lor, la o cooperare *interdisciplinară* și la un *transfer* de procedee din și în alte ramuri. Meritul *structuraliștilor* și *generativiștilor* constă în cel puțin un fapt: ei aduc lingvistica nu numai în stare de egalitate cu alte discipline, ci o fac capabilă de a împrumuta metodele și procedeele ei de cercetare și altor științe umane.

Lingvistica tradițională, departe de a fi desființată, își urmează drumul ei înainte, paralel cu cercetările structuraliste și post-structuraliste, generativiste, pragmatice, psiholingvistice, devenind un permanent punct de referință și un izvor de înprospătare a post-structuralismului, aflat de multe ori în criză.

O altă caracteristică a lingvisticii din secolul nostru în comparație cu cea din secolul trecut este faptul că în timp ce în secolul al XIX-lea cercetările abordau mai ales structura limbilor indoeuropene, acum se acordă atenție în mare parte și limbilor non-indoeuropene și în primul rând unor limbi *exotice*, fără istorie, pentru care metoda comparativ - istorică este inefficientă. Astfel, *studiile de tipologie lingvistică*, privind afinitățile de structură între limbi, devin o ramură importantă a lingvisticii.

În secolul nostru, direcțiile structuraliste au neglijat pentru un timp *istoria limbii*, încît unii văd în acest lucru o deosebire fundamentală dintre lingvistica secolului al XIX-lea și lingvistica secolului nostru: ei afirmă că secolul al XIX-lea se caracterizează prin istorism, pe când secolul nostru prin *descriptivism*. Azi este însă clar că secolul al XIX-lea nu se caracterizează, în lingvistică, numai prin *istorism*, că cercetarea sincronică este la baza doctrinei lingvistice a multor savanți (G. von der Gabelentz, Baudouin de Courtenay etc.). Deci, această caracterizare este simplistă și neadevărată.

Pe de altă parte, în secolul nostru cercetările de diacronie sunt neglijate numai în perioada de început a structuralismului, cînd s-a exagerat perspectiva sincronică și s-a considerat că ea ar fi singura capabilă de a surprinde esența fenomenului lingvistic. Mai tîrziu însă, *perspectiva diacronică* a devenit în concepția structuraliștilor și generativiștilor ca absolut necesară pentru explicarea fenomenelor.

Nici studiile comparativ - istorice nu au fost neglijate în secolul nostru, cum consideră unii cercetători ai istoriei lingvisticii. Comparatiștii își perfecționează *metoda* prin unele *achiziții moderne*

(tipuri de structuri, relații în sistem, criterii matematice, calculul probabilității etc.), alături de cele ale *geografiei lingvistice* (teoria ariilor laterale, granițe dialectale). De fapt, la începutul secolului nostru, avântul cel mai puternic îl cunoaște *dialectologia* și *lingvistica areală*, de care gramatica comparată trebuia să țină seama, astăzi însă, la sfârșit de secol, *dialectometria* combinată cu *genetica areală*.

Sintaxa, semantica și pragmatica, cele trei discipline semiotice și cele mai dificile discipline lingvistice, ajung la maturitate abia în secolul nostru: lăsate total la o parte de unele direcții structuraliste (de pildă, *descriptivismul american*) aceste discipline cunosc o dezvoltare abia în ultimele decenii. *Stilistica lingvistică*, de asemenea, devine o disciplină abia în secolul nostru. Structuralismul determină apariția unei noi discipline, *fonologia*. Ca o reacție la structuralismul bloomfieldian, apare *gramatica generativă*, iar ca o reacție la aceasta din urmă, se dezvoltă *sociolingvistica*. *Psiholingvistica* este, de asemenea, o disciplină recentă, deși începuturile ei sunt mult mai vechi.

Avem, prin urmare, de a face cu o *divizare crescândă a lingvisticii*, care aduce cu sine puncte de vedere diferite privind unicul obiect - *limba*, dar, în același timp, și cu o tendință, observată în ultimii ani, de sinteză, de grupare într-o disciplină mai largă, de tip *antropologic* a rezultatelor cercetării. Cu toate acestea, cooperarea lingviștilor cu cercetătorii din alte domenii augmentează diversificarea direcțiilor, curentelor, opiniilor, încât astăzi este greu să găsești doi lingviști care să aibă o viziune comună asupra fenomenelor de limbă. De aici vine un nou pericol, de privire unilaterală a fenomenului complex care este limba, de exagerare a anumitor aspecte, de asimilare, în ultimă instanță a unei mari părți din lingvistică la alte științe (matematică, psihologie, sociologie). Faptul acesta este bine remarcat de Leroy, 1963, care crede că *mitul schleicherian* de asimilare a lingvisticii la științele exacte nu a dispărut. Comparând lingvistica secolului al XIX-lea, caracterizată ca fiind o *parasitic discipline*, întrucât împrumuta concepte și metode de la alte științe (botanica, biologia, anatomia comparativă, geografia, istoria) cu lingvistica secolului al XX-lea, care prin "*the saussurian paradigm*" ar fi trecut de la acea "*parasitic discipline*" la "*a pilote discipline*", prin împrumutarea procedurilor și rezultatelor sale altor discipline; Koerner (1989, p. 254), urmându-l pe Cassiser (1945) crede că știința limbii devine o disciplină strict științifică în secolul nostru, "*a paradigm in the Kuhnean sense of the world*".

Acesta este, în general, tabloul lingvisticii din secolul nostru. În cele ce urmează vom căuta să intrăm în câteva detalii reprezentative ale lui.

I. Ferdinand de Saussure și distincțiile saussuriene

1.1. Este un lucru comun astăzi că punctul de plecare al întregii lingvistici moderne se află, în mod justificat sau nu, în concepția lingvistică a lui F. de Saussure.

Considerat de unii "cel mai mare lingvist din toate timpurile" (Ivić, 1965, p. 122), contestat de alții pentru lipsă de onestitate în citarea surselor (Coșeriu, 1967, p. 79), Ferdinand de Saussure a devenit celebru nu atât pentru faptul că ar fi emis păreri absolut noi, revoluționare, ci, mai ales, pentru faptul că a sistematizat, într-o formă originală, noțiuni care pînă la el pluteau în aer sau erau secundare. Ceea ce la înaintașii lui este intuiție sau idee secundară, devine la Ferdinand de Saussure teză fundamentală, principiu călăuzitor, parte a unui sistem bine încheiat.

Ferdinand de Saussure, cu spiritul său de geometrie, transformă în antinomie ceea ce la unii lingviști din secolul al XIX-lea și chiar la unii filozofi vechi sau moderni nu era decît distincție metodologică sau simplă constatare.

Meritul lui F. de Saussure este acela de a fi combinat tezele altora și de a le fi pus de acord cu rezultatele deosebite ale unor științe adiacente ca sociologia (se vorbește mult de *sociologismul* lui F. de Saussure; cf. Mounin, 1963, p. 21), psihologia (se vorbește mult de *psihologismul* său) sau ca matematica (se vorbește de *matematicismul* său; Mounin, 1963, p. 23 și urm.).

De fapt, accesul la lucrări interdisciplinare sau pluridisciplinare este elementul de bază care duce la înțelegerea doctrinei sale lingvistice și a succesului pe care l-a avut.

1.1.1. Formația lui F. de Saussure. Elvețian de origine, *Ferdinand de Saussure* (1857-1913) și-a făcut liceul la Geneva, a studiat apoi un an chimia, apoi, la Leipzig, cel mai mare centru european de lingvistică din acea epocă, limbile vechi (sanskrită, iraniana, vechea slavă, vechea irlandeză, vechea lituaniană) intrînd în contact cu cei mai mari lingviști de atunci (G. Curtius (1820-1885), K. Brugmann (1849-1919), H. Osthoff, A. Leskien (1840-1916)).

Formația sa primară este de comparativist de tip neogramatic, iar interesul pentru lingvistica generală începe abia din 1894. 37 an

Se remarcă încă din timpul studiilor prin comunicări serioase ținute la Societatea de lingvistică din Paris și prin articole de lingvistică indoeuropeană (despre sufixul indoeuropean *-t-*, verbele latinești în *-eo*).

La 21 de ani dă o strălucită lucrare de fonetică indoeuropeană, *Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indoeuropéennes* (1878), care se ridică de la examinarea separată a faptelor la studierea relațiilor din sistemul vocalic indoeuropean. Din cele cinci timbre vocalice indoeuropene (*a*, *e*, *o*, *i* și *u*), indo-iraniana n-a reținut decît trei, căci aici vocalele medii *e* și *o* s-au deschis la *a*, astfel încît cele trei timbre *e*, *o* și *a* s-au confundat într-unul singur: *a*. (pentru lat. *sequitur*, *octo* și *ago*, unde avem *e*, *o*, *a*, sanscrită are *sācate*, *asta*, *ajāmi*, deci numai un *a* corespunzător. Rolul jucat de sanscrită în formarea gramaticii comparate duse la iluzia falsă a primilor comparatiști că sanscrită este foarte apropiată de limba de origine în ceea ce privește consonantismul. Schleicher credea că sistemul vocalic al indoeuropenei primitive era de tip sanscrit cuprinzînd pe *a / i / u*, iar al consonantismului, de tip grecesc, cuprinzînd $\pi / \beta / \varphi$.

Considerînd că vocalismul sanscrit era reprezentantul fidel al vocalismului primitiv indoeuropean, comparatiștii de atunci ajungeau implicit la ideea că întrucît indoeuropeana primitivă nu

cunoștea decât vocalele *a / i / u*, vocalele *e* și *o* din celelalte limbi ar fi apărut în cursul *degradării* limbii primitive.

Ideea aceasta este respinsă de tânărul F. de Saussure, care arată că distincția *e / o / a* exista în indoeuropeana primitivă și că indo-iraniana a fost cea care a inovat confundându-le.

Cercetînd rolul esențial pe care-l are în morfologia indoeuropeană alternanța vocalică *e / o / zero*, F. de Saussure scotea în evidență un alt mecanism caracteristic limbilor indoeuropene: jocul alternanței *grad plin / grad zero* în sonante și confirma evoluția lui *n > a*, pe care o remarcase Brugmann. E vorba de o evoluție surprinzătoare, căci o consoană nazală, *n*, se transformă într-o vocală orală, *a*, clarificîndu-se astfel alternanțele fonetice din greacă: ΤΕΥ-ωV / ΤΟV-OS / ΤΑ-TOS. Abătîndu-se puțin de la titlul lucrării sale, F. de Saussure propunea o teorie a rădăcinii, care a servit ca bază pentru studiile următoare din indoeuropenistică. Este vorba de schema *cons. + voc + cons.* (tipul **len-*), care datorită jocului alternanțelor vocalice și consonantice poate lua forme foarte variate, unele dintre ele considerate pînă atunci ca aberante.

Observînd însă că anumite rădăcini par a se găsi în afara jocului normal *e / o / zero* (ca de exemplu lat. *fēci / factus*), F. de Saussure și-a imaginat existența în indoeuropeană a unui fonem, notat *ə* și numit mai tîrziu *ṣwa*, care exista alături de sonantele cunoscute (*j, y, ɟ, ʃ, m, n*), dar care a dispărut după aceea din limbile istorice atestate. Această soluție, care părea îndrăzneală pe timpul acela, nu era decât o intuiție genială, căci după descoperirea hititei, făcută după câteva decenii, s-a demonstrat că în hitită exista într-adevăr acest fonem, de care vorbea tânărul de 21 de ani precizîndu-i natura și rolul în sistemul fonologic indoeuropean.

Am insistat asupra acestor prime rezultate ale lui Saussure, pentru că ele prefigurează pe marele savant de mai tîrziu. De fapt, această primă lucrare a influențat dezvoltarea lingvisticii indoeuropene, care devine pe la sfîrșitul secolului trecut și pe la începutul secolului nostru o știință riguroasă cu metode precise. Cel care va contribui în mare măsură la acest lucru va fi un elev al lui F. de Saussure, A. Meillet, autorul lucrării monumentale *Introduction à l'étude comparative des langues indoeuropéennes*, care a cunoscut numeroase ediții.

F. de Saussure susține teza de doctorat la Leipzig în anul 1881 cu tema *De l'emploi du génétif absolu en sanscrit* după care pleacă la Paris unde predă la *École des Hautes Etudes* gramatica comparată a limbilor indoeuropene. În 1891 se mută la Geneva și ocupă catedra de sanscrită și gramatică comparată. Aici ține timp de trei ani (1907, 1908/1909, 1910/1911) celebrele lui prelegeri de lingvistică generală, publicate după moarte de trei elevi ai săi: Ch. Bally, A. Sechehaye în colaborare cu A. Riedlinger. Apărut postum, în 1916, sub titlul *Cours de linguistique générale* (C. L. G.), acest curs a cunoscut mai multe ediții și a fost tradus în mai multe limbi (primii care l-au tradus au fost japonezii, lipsește însă o traducere în limba română). Discutat și comentat într-o întreagă literatură, completat cu notele manuscrise ale autorului, descoperite ulterior (cf. Godel, 1957), acest curs a constituit un punct de plecare pentru aproape toate marile direcții ale lingvisticii contemporane și un permanent punct de referință și pentru alte discipline adiacente, influențate de lingvistică (teoria și critica literară, antropologia structurală, psihanaliza, filozofia).

1.1.2. R. Godel (1957), E. Coșeriu (1967, 1992-1993) și alții au indicat cîțiva dintre precursorii lui F. de Saussure, alegîndu-i pe cei mai importanți. În realitate, numărul lor este mai mare. Pomenim numai numele lui *A. Marty* și *Adolf Noreen* (cf. Arens, 1974, Ivănescu, 1975).

Dar în afară de asimilarea ideilor lingvistice a acestora, F. de Saussure datorează foarte mult

epocii sale, plină de transformări în științe.

O primă componentă a personalității și doctrinei sale este ceea ce unii exegeți ai săi numesc *sociologismul lui F. de Saussure* (cf. Mounin, 1968, p. 21 și urm.).

Acest sociologism este întotdeauna definit în raport cu marele sociolog al epocii *E. Durkheim* (1858-1917). Acesta propunea, într-un articol program din "Revue philosophique" integrarea tuturor științelor sociale în sociologie, menționând că limbajul este o *instituție socială*, formulare care o găsim la F. de Saussure, dar și la Whitney (1827-1894), citat de mai multe ori de lingvistul genevez. Numele lui Durkheim nu apare citat însă în C. L. G. Este însă sigur că F. de Saussure cunoștea tezele lui Durkheim, care circulau după 1893 când el publica *De la division du travail social*, iar apoi *Règles de la méthode sociologique* (1895). Mounin emite ipoteza (1968, 22) că influența lui Durkheim asupra lui Saussure ar putea fi fost exercitată prin intermediul lui A. Meillet (1866-1936), discipolul și succesorul lui Saussure la Paris, căci Meillet se declara adept al lui Durkheim din articolul din 1906 *Comment les mots changent le sens* (publicat în vol. *Linguistique historique et linguistique générale*, p. 230-271).

În ce constă *sociologismul lui F. de Saussure*? Pe de o parte el afirmă de mai multe ori că "limbajul este un fapt social" (C. L. G., 21, 24), că "forțele sociale agită limba" (p. 113), că "natura socială a limbii constituie unul din caracterele ei interne" (p. 112), că "în limbă în acțiunea timpului se combină cu cea a forței sociale" (p. 113), că "limba este produsul forțelor sociale" (p. 113). Aceste formulări au o pronunțată coloratură durkheimiană. La acestea se adaugă formula lui Whitney: "limba ca instituție socială" (p. 26).

Pe de altă parte, F. de Saussure subliniază că "limba nu este o instituție socială în toate punctele asemănătoare celorlalte: la langue n'est pas une institution sociale en tous points semblables aux autres" (C. L. G., p. 26); "la langue est de toutes les institutions sociales celle qui offre la moins de prise aux initiatives" (C. L. G., p. 107-108). Diferența esențială dintre limbă și alte instituții sociale constă în caracterul arbitrar al semnelor sale (C. L. G., p. 106), în timp ce alte instituții sociale (legile, obiceiurile) sînt bazate, în diverse grade, pe raporturi naturale cu lucrurile. Prin aceste precizări, se pare că sociologismul lui F. de Saussure capătă o notă personală față de cel al contemporanilor săi, în special față de lingviștii din școala sociologică (A. Meillet). Dar după cum remarcă G. Mounin (1968, p. 24), se poate spune că acest sociologism este al timpului, care vine de la Whitney și, mai ales, de la Durkheim, căci F. de Saussure precizează: "toute loi sociale a deux caractères fondamentaux: elle est impérative et elle est générale" (C. L. G., p. 130). Legile limbii față de legile sociale nu au acest dublu caracter: legea sincronică este generală, dar ea nu-i imperativă, în schimb, legea diacronică este imperativă, dar nu este generală. Este evident că F. de Saussure aplică la limbă legile sociologiei, scoțind o serie de concluzii foarte importante.

Din acest sociologism, F. de Saussure a scos definiția limbii ca opusă vorbirii.

A doua componentă a concepției sale este așa numitul *psihologism*. Și în această privință el este omul epocii sale, în care psihologia cunoaște o dezvoltare fără precedent.

F. de Saussure spune de mai multe ori clar: "în fond totul este psihologic în limbă" ("au fond, tout est psychologique dans la langue"; C. L. G., p. 21). Pentru el, semnul lingvistic este o "entitate psihică" ("le signe linguistique est donc une entité psychique"; C. L. G., p. 99) care unește nu un lucru cu un nume, ci un concept cu o imagine acustică (C. L. G., p. 98). Alături de acest mentalism al epocii, F. de Saussure aduce o altă teză - cea privind rolul individului în actul concret al comunicării. El arată că limbajul are o latură individuală și una socială, dar că una nu se poate înțelege fără alta (C. L. G., p. 21). Acest accent pus pe rolul individului în actul de comunicare îl duce pe Saussure implicit la opoziția *fapte*

de vorbire - *fapte de limbă*, iar pe planul investigației, la ideea că studiul limbii comportă două părți: una, esențială, care are ca obiect limba, și alta, secundară, care are ca obiect vorbirea individuală, *fonația*, care este psiho-fizică (cf. capitolul *Linguistique de la langue et linguistique de la parole*, C. L. G., p. 36-39).

Unii cercetători cred că această dicotomie, care opune vorbirea limbii, ar veni de la J. G. Tarde (1843-1904), adeptul elementului individual în sociologie, și adversarul lui Durkheim, care pune accent pe elementul colectiv. Astfel, după părerea lui W. Doroszewski (1905-1974), *Durkheim et F. de Saussure*, "Journal de Psychologie", XXX, 1933, p. 82-91), F. de Saussure ar fi urmărit cu interes profund disputa filozofică dintre Durkheim și Tarde. Doroszewski arată că doctrina saussuriană este greșit interpretată ca o doctrină *lingvistică*, căci ea se referă la "*quelques remarques sur les rapports entre la sociologie et la linguistique*". După părerea noastră, această dispută urmărită de Saussure nu a făcut decât să clarifice unele lucruri preluate de la G. v. der Gabelentz (1840-1893), Whitney și Baudouin de Courtenay (1845-1929).

O a treia componentă a concepției lingvistice a lui F. de Saussure este gustul pronunțat pentru *introducerea matematicii* în lingvistică, deși el nu reușește să facă acest lucru. El concepe limba ca o algebră: "*La langue est pour ainsi dire une algebre qui n'aurait que des termes complexes*" (C. L. G., p. 168). Înclinația către formula matematică se vede chiar din lucrarea lui privind sistemul vocalic indoeuropean, din 1878, analizată pe larg mai sus. Acest gust pentru matematică este rar la lingviștii indoeuropeni, din 1878, analizată pe larg mai sus. Acest gust pentru matematică este rar la lingviștii epocii, deși metafora limbii ca algebră este foarte veche: ea se întâlnește la Pătrîni, iar apoi la Leibniz. De la Saussure ea este preluată de Hjelmslev și Uldall în deceniul al VI-lea al secolului nostru și de lingvistica matematică contemporană.

Cele trei componente, discutate mai sus, unite într-o concepție unitară, bazată pe noțiunea de *sistem* și pe o *viziune semiotică*, constituie de fapt originalitatea gândirii lingvistice a lui F. de Saussure. Luate separat, ele se regăsesc și la alți gânditori, dar meritul lui F. de Saussure este de a le fi încadrat într-un sistem coerent. De pildă, sociologismul se află ca o componentă a gândirii lui Whitney, psihologismul, a gândirii lui Baudouin de Courtenay și a lui G. von der Gabelentz, iar gustul pentru matematică, a gândirii lui B. de Courtenay. Însă cel care face o sinteză din toate acestea este F. de Saussure.

De asemenea, chiar dacă cuvintele *semiologie* sau *semeinlogie* apar de la Augustinus (354-420), prin Bacon (1561-1626), Locke (1632-1704) pînă la Peirce (1839-1914), pe care Saussure nu l-a cunoscut, actul de naștere al noii discipline îl semnează F. de Saussure. Pentru el *semiologia* trebuie să fie o știință care studiază viața semnelor în sînul societății; ea ar fi o parte integrantă a psihologiei sociale și deci și a psihologiei generale. Pentru Saussure *lingvistica* nu poate fi decît o parte a acestei științe generale, iar legile pe care le va descoperi semiologia vor fi aplicabile la lingvistică (C. L. G., p. 33).

1.2. Distincțiile saussuriene

Ferdinand de Saussure a stabilit cîteva distincții fundamentale care au devenit clasice în lingvistică, fiind întrebuintate atît de structuraliști, cît și de lingviștii cu alte orientări. Este vorba, în special, de dicotomiile:

- ① limbă - vorbire,
- ② sincronie - diacronie,
- ③ sintagmatic - paradigmatic,
- ④ semnificat - semnificant,
- ⑤ lingvistică internă - lingvistică externă.

În cele ce urmează vom lua în discuție felul cum apar aceste distincții la Ferdinand de Saussure și în lingvistica post-saussuriană. Acceptate în întregime sau parțial, negate cu vehemență ca fiind *pseudo-științifice*, sau nenecesare, reformulate sau transformate, aceste distincții sînt mereu luate în considerație constituind, ca și gramatica tradițională, un permanent punct de referință.

1.2.1. Limbă - vorbire. Prima distincție fundamentală din C. L. G. este cea dintre *limbă* și *vorbire*. Prin *limbă*, Saussure înțelege ansamblul de semne arbitrare în uz la un moment dat într-o societate dată, prin *vorbire* - actul particular și concret al subiectului care folosește *limba*, fie pentru a se face înțeles, fie pentru a înțelege. *Limba* este un produs social în sens durkheimian: "*este partea socială a limbajului exterioară individului, care nici nu o poate crea, nici modifica*" (C. L. G., p. 31), este "*un tezaur depus prin practica vorbirii în subiectele vorbitoare aparținând aceleiași comunități, un sistem gramatical existent virtual în fiecare creier, sau mai exact în creierile unui ansamblu de indivizi, căci limba nu există în mod perfect în nici unul, ea există în mod perfect numai în masă*" (C. L. G., p. 30). Saussure distinge însă *limba* de *limbaj*, facultatea comună tuturor oamenilor. El nu indică ce din dicotomia sa aparține înaintașilor. Dar, de fapt, el apropie această opoziție de cea pe care latina o marca prin *lingua* și *sermo* sau de cea pe care germana o face între *Sprache* și *Rede*, opoziție care se găsește la H. Paul (1846-1921) și la G. von der Gabelentz, pe care Saussure i-a cunoscut cu siguranță, așa cum a arătat Coșeriu (1967). Lingvistul elvețian însă constată că nici lat. *Lingua - sermo* și nici germ. *Sprache - Rede* nu corespunde exact noțiunilor de *langue* și *parole* pe care le definește el însuși pentru că, zice Saussure, este o "*metodă proastă de a pleca de la cuvinte, pentru a defini lucrurile*" (C. L. G., p. 31).

Dar F. de Saussure nu face niciodată aluzie la înaintașii săi, H. Paul, A. Marty (1847-1914), F. N. Finck (1867-1910) sau la G. von der Gabelentz, după cum nu face aluzie nici la celebra distincție humboldtiană *ergon - energeia*, care dintr-un anumit punct de vedere, poate fi considerată ca analogă.

În felul descris mai sus, limba devine la Saussure "*un obiect bine definit în ansamblul heroclit al faptelor de limbaj*" (C. L. G., p. 31); ea este un "*sistem de semne, care are ca esențial numai uniunea sensului cu imaginea acustică, în care cele două părți ale semnului sînt numai psihice*" (C. L. G., p. 32). După părerea lui Saussure, *limba*, distinctă de *vorbire*, este un obiect care poate fi studiat separat (C. L. G., p. 31). Ca sistem de semne care exprimă idei, limba este comparabilă cu scrierea, cu alfabetul surdo-mutilor, cu riturile simbolice, cu formele de politețe, cu semnalele militare etc. Dar ea este cea mai importantă dintre aceste sisteme, iar lingvistica este cea mai importantă știință dintre științele semiologice.

La F. de Saussure apare astfel o nouă dualitate: *limba* este o instituție socială, dar și un sistem de semne abstract, care trebuie studiat de o știință mai generală, neconstituită încă, *semiologia*, consacrată studierii semnelor din sînul vieții sociale.

1.2.1.1. Distincția limbă - vorbire, pe care se bazează întreaga teorie a lui F. de Saussure, a fost foarte mult discutată, antrenînd atît pe elevii săi direcți (A. Meillet, Ch. Bally, A. Sechêhaye), cît și pe cei indirecți (M. Cohen, L. Hjelmslev, A. Martinet etc.).

După ce unul din cei mai apropiați colaboratori ai lui Saussure, A. Meillet, remarcă unele inconsecvențe și unele ambiguități în C. L. G., elevul acestuia din urmă, M. Cohen, consideră că distincția saussuriană este inoportună, întrucît ea provoacă confuzia între *vorbire* (*parole*), și *stil* (*style*). Într-adevăr, remarca lui M. Cohen pornește de la o formulare ambiguă din C. L. G., p. 31, unde Saussure vorbește de *parole* ca expresie a gândirii personale a subiectului vorbitor. Considerînd opoziția *limbă - vorbire* ca fiind egală cu opoziția *social - individual*, F. de Saussure nu reușește să identifice ceea ce în

vorbie este relevant și ceea ce este irelevant, ceea ce este normă colectivă și ceea ce este stil individual, care reprezintă o abatere (ecart) cu anumite finalități de la vorbire. După cum se va vedea mai jos, opoziția general - particular (= limbă - vorbire) poate fi nuanțată ca tricotomie: general - particular - individual (= limbă - normă - vorbire).

După A. Martinet (*Éléments de linguistique générale*, Paris, 1960, p. 30-31; cf. și traducerea românească a lui P. Miclău, *Elemente de lingvistică generală*, București, 1970, p. 46) distincția limbă - vorbire deși foarte utilă, poate duce la pericolul de a crede că vorbirea posedă o organizare independentă de limbă așa încât "am putea, de pildă, să concepem o lingvistică a vorbirii pe lângă lingvistica limbii" (cf. versiunea românească a lucrării, p. 46). Martinet atrage atenția că vorbirea nu face decât să concretizeze organizarea limbii, că numai prin "cercetarea vorbirii și a comportamentului pe care ea îl determină la ascultători, putem ajunge la cunoașterea limbii" (ibid., p. 46). Pentru aceasta, trebuie făcută abstracție de tot ceea ce este nelingvistic în vorbire (ca, de pildă, timbrul vocii specifice unui individ), adică de ceea ce nu face parte din deprinderile colective dobândite în cursul învățării limbii. De altfel, A. Martinet, într-o altă lucrare, *La linguistique synchronique*, avertizează cititorii că distincția dintre fonetică și fonologie nu reacoperă opoziția vorbire - limbă.

Menționăm că greșeala semnalată de Martinet de a concepe o lingvistică a vorbirii pe lângă o lingvistică a limbii a fost făcută chiar de unii elevi ai lui Saussure. De pildă, A. Sechehaye (1870-1943), *Les trois linguistiques saussuriennes*, "Vox Romanica", (V, 1942, p. 1-48, în special p. 17-28) vorbește de o lingvistică a vorbirii organizate, care ar avea ca obiect fenomenele concrete, actele prin care limba este pusă în serviciul gândirii, deci fenomenele ocazionale, opusă lingvisticii statice, care lucrează cu generalități extrase prin abstractizare și prin aproximarea concretului, și lingvisticii evolutive. Arătând că lingvistica vorbirii nu este constituită ca o disciplină autonomă, fiind practică numai ocazional, Sechehaye trasează programul acestei științe și domeniile spre care cercetătorii să-și îndrepte atenția: "în fonologie, trebuie să se aibă în vedere tot ce determină variația în materie de articulare a fonemelor; în semantică - influența factorilor afectivi, creația inconștientă prin onomatopee, prin analogie, împrumut, ordine expresivă, ritm etc." (op. cit., p. 17). El consideră că existau două domenii total neglijate, în acel timp:

- 1) limbajul copiilor,
- 2) stilistica și cercetarea stilului.

Aceste domenii au primit puțin timp după aceea o atenție deosebită din partea lui Ch. Bally (1865-1947), întemeietorul stilisticii moderne, și din partea lui R. Jakobson (1896-1982), inițiatorul unor metode speciale de cercetare a limbajului copiilor și a afazicilor.

Greșeala lui A. Sechehaye este aceea de a fi creat granițe inutile în lingvistică considerând, așa cum am mai spus, că vorbirea ar poseda o organizare independentă de limbă. Pe aceeași linie, E. Buyssens vorbește de șase lingvistici saussuriene (cf. lucrarea lui *Les six linguistiques de F. de Saussure*, in "Revue des langues vivantes", 1942, p. 13-23). Menționăm că aceste interpretări nu concordă cu concepția lui F. de Saussure, care nu pare a opune o lingvistică psihologică unei lingvistici sociologice (pe baza distincției discutate), subliniind: "Rien n'entre dans la langue sans avoir été essayé dans la parole" (C. L. G. p. 32).

De aceea, considerăm că nici împărțirile actuale ale lingvisticii în lingvistică psihologică sau psiholingvistică și lingvistică sociologică sau sociolingvistică nu trebuie acceptate fără rezerve, ele nefiind altceva decât aspecte ale lingvisticii, știință care studiază limbajul în complexitatea sa.

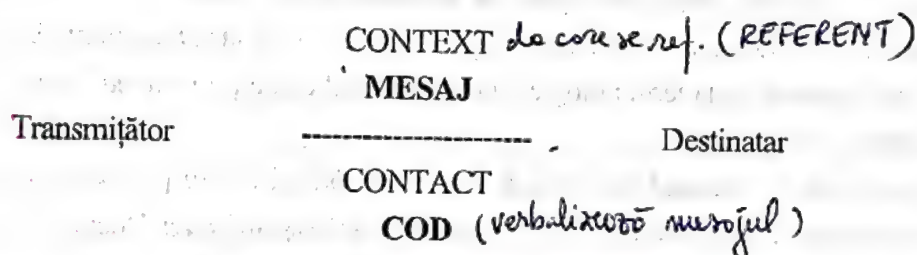
1.2.1.2. Unii lingviști au reformulat distincția saussuriană limbă - vorbire, fie prin distincția

④ cod - mesaj, fie prin ② model - mesaj, fie prin ③ limbă - discurs, fie prin ④ model - replică, fie, în sfârșit, prin ⑤ competență - performanță. Unele dintre aceste reformulări sînt strîns legate de matematizarea contemporană a lingvisticii și, în special, de apariția ciberneticii.

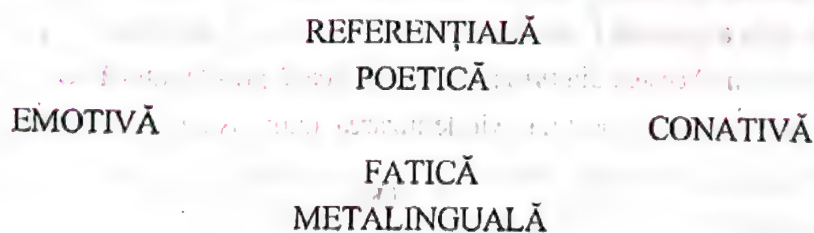
R. Jakobson (1896-1982) și A. Martinet (n. 1908) pot fi considerați primii cercetători care exprimă opoziția saussuriană limbă - vorbire prin opoziția cod - mesaj, "codul fiind organizarea care permite redactarea mesajului și baza de confruntare a fiecărui element al mesajului pentru desprinderea înțelesului acestuia" (A. Martinet, *Elemente de lingvistică generală*, București, 1970, p. 46).

R. Jakobson, vorbind de cele șase funcții ale limbajului (prin dublarea celor trei funcții stabilite de filozoful K. Bühler (1879-1963)), folosește curent termenii de cod și de mesaj. După părerea lui Jakobson, limba este un cod care se interpune între transmițător și destinatar. Cel care se adresează (transmițătorul) transmite un mesaj destinatarului. Pentru ca mesajul să-și îndeplinească funcțiunea, el are nevoie de un context la care se referă (referent) pe care destinatarul să-l poată pricepe și care să fie sau verbal sau capabil de a fi verbalizat, de un cod, comun celui care codează și celui care decodează și, în sfârșit, are nevoie de un contact conductă materială sau legătura psihologică dintre cei doi, care dă posibilitatea să se stabilească și să se mențină comunicarea (cf. R. Jakobson, *Linguistics and Poetry*, în A. T. Sebeok, *Style in Language*, Mass, 1960, p. 350-370 sau versiunea românească din volumul *Probleme de stilistică*, București, 1964, p. 83-91).

Aceste idei au fost schematizate în felul următor:



După părerea lui Jakobson, fiecare din acești șase factori determină câte o funcție a limbajului, după cum arată următoarea schemă:



Meritul lui Jakobson în reformularea distincției saussuriene limbă - vorbire constă în aceea că a văzut mai profund modalitatea în care limba (codul) se actualizează în vorbire (mesaj) și de a fi remarcat, împreună cu reprezentanții Școlii de la Praga (K. Bühler, B. Malinowski (1884-1942)) pe lângă funcția de comunicare și expresivă, și alte funcții ale limbii: funcția conativă, orientată către receptor (destinatar); funcția emotivă, orientată și concentrată asupra locutorului (transmițătorului); funcția metalinguală, orientată spre semn, spre limbaj; funcția referențială, îndreptată spre context; funcția fatică orientată spre canalul de comunicare (op. cit., p. 90-91).

Datorită prestigiului celor doi lingviști, A. Martinet și R. Jakobson, termenii de cod și mesaj sînt folosiți astăzi de foarte mulți lingviști structuraliști, în special în țările de limbă franceză și engleză. O

cercetare a întrebuirii cuvîntului *cod* = *limbă* în lingvistica actuală poate releva în ce măsură teoria informației a influențat nu numai pe lingviștii din generația mai tină, formați după apariția ciberneticii, ci și pe cei din generația vîrstnică, formați înainte de apariția acestei științe. Iată cîteva date concludente în această direcție, aduse în discuție de Mounin, 1972: A. Martinet nu folosește termenul *cod* în lucrările lui mai vechi de 1960. De pildă, în *Économie des changements phonétiques*, Berne, 1954, termenul nu apare niciodată, în schimb el devine titlul unui capitol în *Éléments de linguistique générale*, Paris, 1960. De asemenea, R. Jakobson nu folosește niciodată înainte de 1960 termenul *cod*. E. Beveniste (1902-1976) utilizează acest termen într-un studiu din 1963 intitulat *Coup d'oeil sur le développement de la linguistique*, reprodus în *Problèmes de linguistique générale*, I, Paris, 1966, în lucrările anterioare consacrate aceluiași probleme folosind termenul saussurian *langue* (cf. *Les tendances récentes en linguistique générale*, 1954; *La nature du signe linguistique*, 1939, reproduse în volumul *Problèmes des linguistique générale*, 1966). La E. Buyssens (n. 1900) cuvîntul *cod* nu apare în ediția întâi din 1943, dar apare de douăsprezece ori în ediția din 1967 a aceluiași cărți (cf. *Les langages et le discours. La communication et l'articulation linguistique*, Bruxelles-Paris, 1943, 1967).

P. Guiraud, lingvist foarte receptiv la noutăți, familiarizat și înainte de 1960 cu probleme de matematică și statistică, folosește termenul *cod* abia în 1963 în lucrarea *Études de linguistique appliqué*, Paris, 1963. Formularea lui este elocventă: "*Ainsi le discours apparaît comme un message et la langue comme un code; cette analogie est si évidente et si riche que certains linguistes n'hésitent pas à l'introduire dans leur terminologie aux dépens de la traditionnelle opposition langue - parole, jugée par eux - à juste titre d'ailleurs-vague et ambiguë*" (op. cit., p. 337). Chiar Dicționarul Larousse din ultimii douăzeci ani, înregistrează noua terminologie, vorbind de *cod* ca de un *système linguistique* prin care se traduce sau se transpune un mesaj.

În lingvistica românească termenii de *cod* (= *limbă*) și *mesaj* (= *vorbitură*) apar în special la cercetătorii din generația medie sau tină (vezi volumul *Poetică și stilistică*, București, 1973).

Trebuie atrasă atenția asupra pericolului pe care îl reprezintă această reformulare a distincției saussuriene *limbă - vorbitură*. În ciuda preciziei lor, termenii *cod* și *mesaj* pot duce la interpretări simpliste și unilaterale ale procesului de comunicare. Limba, fără a înceta de a fi un cod, este mai mult decît un cod. Ea face parte din semiotică, fiind poate cel mai important sistem semiotic, dar ocupă un loc special în această știință (după cum a și arătat F. de Saussure) distingîndu-se de sistemele de semne și semnale codificate prin lumea tehnicii. Acestea din urmă se caracterizează prin faptul că au un caracter pe deplin ordonat, static, dat o dată pentru totdeauna. Modernizarea unui sistem de codificare tehnic impune abandonarea vechiului *cod* și adoptarea unuia nou, mai complex, mai economicos. Sistemul limbii lucrează în condiții esențial diferite. Mai întîi de toate, este în permanentă mișcare (elementele care țin de diacronie împletindu-se cu cele de sincronie); în orice moment, limba conține reminiscențe ale trecutului și premise ale viitorului; ea se constituie după expresia lui E. Coșeriu, 1968, diacronic și funcționează sincronie. Pe de altă parte, limba nu renunță la vechiul sistem de codificare, printr-o decizie, pentru a-l înlocui cu altul nou. Mai mult decît atît: asistăm la o îmbogățire permanentă a sistemului existent. Deci, limba cuprinde nu numai un cod, ci și istoria codului respectiv (cf. Mounin, 1972). În al treilea rînd, așa cum remarcă R. Jakobson, unul din pușinii cercetători care, folosind termenul de cod, nu confundă limba cu alte sisteme semiotice, limba are, pe lîngă funcția de comunicare, și alte funcții (artistică, de reflectare a realității, cognitivă etc.) pe care nu le au codurile tehnice. Toate aceste fapte arată că nu trebuie părăsită distincția saussuriană *limbă - vorbitură* pentru distincția considerată sinonimă de *cod - mesaj*, întrucît aceasta din urmă poate duce la confuzii grave privind specificul limbajului uman.

1.2.1.3. O altă distincție considerată sinonimă celei *limbă - vorbire* este distincția *model (pattern) - vorbire (speech)*, care apare mai ales în lingvistica americană dinaintea de 1960 și uneori și în lingvistica engleză. Ea pornește de la Whitney și se continuă în secolul nostru la Boas, Sapir și Bloomfield. De pildă, E. Sapir, *Language*, 1921, vorbește, independent de Saussure, de *model pattern* și de *speech* (cartea sa are subtitlul *O introducere în studiul vorbirii: An introduction to the study of speech*). Pe aceeași linie, Sapir vorbește de *sound - pattern (= sunet-model)*, echivalent cu *fonemul* și de un *sound*, echivalent cu sunetul realizat, pornind deci tot de la o distincție echivalentă cu cea a lui F. de Saussure *limbă - vorbire*. Alți lingviști americani, în special elevi direcți ai lui Sapir, reformulează această distincție prin distincția *model - mesaj* sau *model - replică* (de pildă, Chao, *La linguistique et les systèmes symboliques*, Paris, 1969).

O reformulare parțială a distincției saussuriene *limbă - vorbire* găsim în lingvistica franceză, în special la elevii lui A. Meillet și G. Guillaume (1883-1960): este vorba de distincția *limbă (= langue) - discours*. Astfel, G. Guillaume, *Langage et science du langage*, Paris-Québec, 1964, consideră, ca și M. Cohen, că noțiunea și termenul de *parole* ar fi *pernicioase* în lingvistică. De aceea, celebra formulă saussuriană:

$$\text{langage} = \text{langue} + \text{parole}$$

este rescrisă de Guillaume ca:

$$\text{langage} = \text{langue} + \text{discours} (= \text{parole})$$

Această formulă se găsește la toți elevii lui Guillaume (P. Imbs, R. Vallin, G. Moignet, B. Pottier, A. Jakob, H. Bonard, P. Wunderli), iar prin aceștia la aproape toți lingviștii francezi din generația mai tânără, căci, după cum se știe, *guillaumismul* este în floare în Franța.

Formula aceasta răspunde mai bine decât formula saussuriană concepției psiho - sistematice a lui G. Guillaume, care se interesează mai ales de procesele care au loc în gândire, înainte de actualizarea unui fenomen în vorbire. Ea se acordă și cu definirea guillaumiană a semnului lingvistic ca "*mediator între semnificatul de putere (puissance) și semnificatul de efect*":

$$\text{Signifié de puissance} \rightarrow \text{signe} \rightarrow \text{signifié d'effet.}$$

(Problema semnului lingvistic este prezentată în cap. 4 din această lucrare). Aici menționăm numai faptul că prin această corelare a formulei *langage = langue + discours* cu formula *signifié de puissance - signe - signifié d'effet*, G. Guillaume abordează, în mod original, problema *universalităților lingvistice de formă*, apropiindu-se astfel de unele direcții raționale dezvoltate după aceea de transformaționaliștii americani.

1.2.1.4 În sfârșit, o reformulare parțială a dicotomiei saussuriene *limbă - vorbire* există la transformaționaliști sub forma distincției *competență - performanță*. Chomsky, care folosește prima dată acești termeni atât de răspândiți astăzi, înțelege prin *competență (competence)* știința implicită a vorbitorului / auditorului ideal privind limba sa, iar prin *performanță (performance)*, întrebuințarea concretă a limbii într-o situație dată. Chomsky face astfel distincție între ceea ce un vorbitor știe și ceea ce face (cf. N. Chomsky, *Aspects of the Theory of Syntax*, Cambridge (Mass.), 1965, p. 4). Mai clar spus, prin competență Chomsky înțelege ansamblul regulilor necesare pentru a vorbi corect o limbă, iar prin performanță, enunțurile obținute prin aplicarea acestor reguli. Chomsky concepe limba ca un proces generativ, deci în mod dinamic, nu ca un inventar de semne, sistematic, dar static, cum îl concepea F. de Saussure. În acest sens, dicotomia chomskyană este mai aproape de concepția humboldtiană privind limba ca *enérgeia* și nu ca *ergon*, ca *tehnică* și nu ca *produs*. De aceea, gramatica generativă actuală se orientează mai mult spre Humboldt decât spre Saussure,

1.2.1.5 Dacă la toți lingviștii discutați mai sus, distincția saussuriană *limbă - vorbire* era menținută ca dicotomie, revizuirile fiind mai mult sau mai puțin de ordin terminologic, la alți lingviști, de care ne vom ocupa în continuare, dicotomia saussuriană devine tricotomie, punându-se astfel problema rafinării formulei lui F. de Saussure.

Prima încercare de transformare în tricotomie a dicotomiei *limbă - vorbire* aparține lui L. Hjelmslev (1889-1965), profesor la Copenhaga, reprezentant al școlii glosematice daneze, și lui Lotz, profesor la New York. Aceștia au prezentat în 1951 la o *Conferință de semantică*, inițiată de E. Benveniste la Nisa, un proiect teoretic în care apare distincția a trei aspecte în limbă: *schema* (= limba) - *norma stabilită - vorbirea*, în loc de două din lingvistica saussuriană. Fiecăruia din cele trei aspecte, trebuiau să le corespundă, după autorii citați, trei discipline particulare: *cenemica*, *fonematica* și *fonetica*, iar la nivel semantic, trei discipline care să studieze în planul expresiei și al conținutului *pleremele*, *sememele* și *semele*, adică *plerematica*, *semematica* și *sematica*.

O prefigurare a acestei tricotomii exista la Hjelmslev încă din 1942, în articolul *Langue et parole*, în "Cahiers Ferdinand de Saussure", II, 1942, p. 29-44, republicat în volumul *Essais linguistiques*, 1959, p. 59-81 (cf. și L. Hjelmslev, *La stratification du langage*, în "Word", X, 1954, p. 188). Aici Hjelmslev crede că limba poate fi concepută în trei feluri diferite: ca *schemă*, adică formă pură în care elementele s-ar defini prin valoarea lor opozitivă, relativă și negativă, ca *uz* (= *usage*), ansamblul actelor concrete și ca *normă*, care ar fi o abstracție scoasă din *usage* printr-un artificiu de metodă. Dar în articolul din 1942, Hjelmslev nu dă importanță acestui ultim element, opoziția fundamentală fiind între *schemă* și *uz*, adică între *limbă* și *vorbire*.

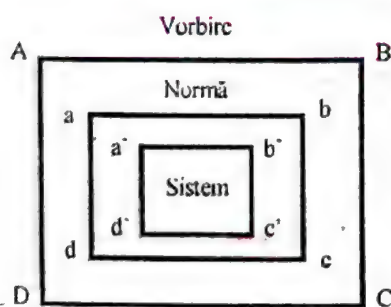
Această încercare de a transforma dicotomia saussuriană în tricotomie este dezvoltată de E. Coșeriu (n. 1921) în amplul studiu *Sistema, norma y habla*, R. F. H. C., 9. Montevideo, 1952, p. 113-177, reprodus în volumul *Teoria del lenguaje y lingüística general*, Madrid, 1963, p. 11-113; o formă prescurtată a articolului se află în *Studi Linguistici in onore di-Vittore Pisani* sub titlul *Sistema, Norma e "Parola"*, Brescia, f. d.

Pomind de la Saussure, dar și de la Hjelmslev, Humboldt, Gabelentz, Croce, Vossler, Bühler, Coșeriu consideră *norma* ca un element intermediar între *limbă* și *vorbire*, ca un prim grad de abstractizare, cuprinzând *vorbirea* minus variantele individuale și ocazionale care se găsesc în aceasta, pe când *sistemul* (= *limba*) ar fi al doilea grad de abstractizare, care reține numai opozițiile funcționale, normele indispensabile, eliminând tot ceea ce este tradiție non-distinctivă. În trecerea de la *normă* la *sistem* se elimină tot ceea ce este *variantă facultativă* sau *variantă combinatorie*, conservându-se numai ceea ce este pertinent din punct de vedere funcțional. *Sistemul*, după părerea lui Coșeriu, este o "*rețea de funcțiuni*" care se realizează în forme sociale determinate mai mult sau mai puțin constante. Ceea ce i se impune unui individ, limitând libertatea lui expresivă și comprimând posibilitățile oferite de *sistem* este *norma*. Ea este, de fapt, un sistem de realizări obligatorii, de "*impuneri sociale și culturale*" (*imposiciones sociales y culturales*) (op. cit., p. 81), care variază după comunitate. În aceeași comunitate lingvistică și în același sistem funcțional pot exista diferite norme (limbaj familiar, popular, limbă literară). În activitatea sa lingvistică, individul vorbitor cunoaște sau nu cunoaște norma și are mai mare sau mai mică cunoștință privind sistemul. Necunoscând norma se ghidează după sistem, putând fi sau nu în acord cu norma (creația analogică), cunoscând-o, o poate repeta în limitele mai mici sau mai mari ale expresivității. Marii creatori au rupt-o conștient cu norma. Cîștindu-l pe Humboldt și pe Croce, Coșeriu concepe *limba* ca *tehnică*, sau mai bine zis ca *știință (saber)*, de a vorbi, arătînd că, în realitate, nu învățăm o limbă, ci

învățăm să creăm într-o limbă, adică învățăm normele care ghidează creația într-o limbă, cunoscând directivele, sistemul și elementele pe care sistemul ni le indică.

Norma presupune o opțiune între două sau mai multe variante, sistemul este, în schimb, indiferent la acea opțiune, el le cuprinde ca posibilități. De exemplu, sistemul funcțional românesc admite cele două variante de plural: tramvaie - tramvaiuri, case - căși, rîndunici - rîndunele, dar norma nu este indiferentă, preferînd întotdeauna una din cele două forme. Există în istoria fiecărei limbi, în trecere de la o normă la alta, un moment cînd norma este incertă. În realitate, există diferite norme parțiale (sociale, regionale), dat fiind faptul că norma este întotdeauna mai puțin generală decît sistemul. Norma poate coincide aparent cu sistemul (cînd sistemul oferă o singură posibilitate), așa cum realizarea individuală poate coincide cu norma, însă, după părerea lui Coșeriu, aceasta nu înseamnă că se poate părăsi distincția dintre cele două concepte, care se referă la planuri diferite de abstractizare. Sistemul și norma nu sînt realități autonome sau realități opuse vorbirii, ci forme, abstracțiuni, care se elaborează pe baza activității lingvistice concrete, în relație cu modelele pe care ea le utilizează. În concluzie, vorbirea cuprinde actele lingvistice concrete înregistrate în momentul producerii lor, norma reprezintă primul grad de abstractizare, conținînd numai ceea ce în vorbirea concretă este repetiție de modele anterioare (limbajul fiind în orice moment creație și repetiție), iar sistemul, care este al doilea grad de abstractizare sau de formalizare, reține numai ceea ce este opoziție funcțională sau valoare funcțională. Sistemul este, după părerea lui Coșeriu, "sistema de posibilidades, de coordenadas que indican caminos abiertos y caminos cerrados: puede considerarse como conjuncto de imposiciones, pero también, y quizá mejor como conjuncto de libertades, puesto que admite infinitas realizaciones y sólo exige que no se afectan las condiciones funcionales del instrumento lingüístico" (Teoria del lenguaje y lingüística general, 1963, p. 98). Vorbînd despre limitele și libertățile pe care le oferă sistemul, Coșeriu folosește o comparație sugestivă: sistemul nu impune vorbitorului mai multe limite decît îi impun unui pictor pînza și culorile: pictorul nu poate depăși spațiul pînzei - instrument și nu poate folosi culori care nu merg, însă, în limitele pînzei și ale întrebuintării culorilor, libertatea expresivă a pictorului este nelimitată, absolută. Concepția

lui Coșeriu privind tricotomia sistem - normă - vorbire poate fi reprezentată grafic prin schema alăturată (cf. op. cit., p. 95).



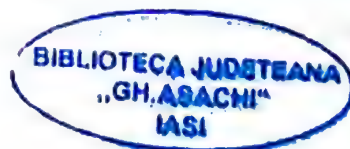
Aici, dreptunghiul mare A - B - C - D reprezintă vorbirea efectiv realizată, adică actele lingvistice concrete, înregistrate în momentul producerii ei; dreptunghiul mijlociu a - b - c - d reprezintă norma, adică ceea ce în vorbirea concretă este repetiție de modele anterioare, eliminîndu-se ceea ce este variantă individuală, ocazională sau momentană; dreptunghiul mic a' - b' - c' - d' reprezintă sistemul, care conține numai ceea ce în normă este formă indispensabilă, opoziție funcțională.

Coșeriu merge mai departe arătînd că distincția tripartită sistem - normă - vorbire soluționează problema mult discutată a antinomiei saussuriene limbă - vorbire: sînt acești termeni antitetici sau reprezintă elemente care se includ reciproc?

Luînd în considerație mecanismul complex al procesului de comunicare, Coșeriu arată că cei trei termeni, deși structurați în mod diferit, nu sînt antitetici. Cele patru concepte fundamentale pe care le implică

- 1) sistemul,
- 2) norma,

953827



3) norma individuală,

4) vorbirea concretă.

trebuie corelate cu trei concepte secundare (în trecerea de la un plan de abstractizare la altul):

a) fapte de vorbire,

b) fapte de normă individuală,

c) fapte de normă socială.

Din această corelare rezultă următoarele opoziții:

1) Dacă opoziția se stabilește între sistem și realizare, atunci limba cuprinde numai sistemul, iar vorbirea toate celelalte concepte, deci atât grade de abstractizare (norme sociale și individuale), cât și planul concret al vorbirii.

2) Dacă opoziția se stabilește între concret și abstract, limba cuprinde toate conceptele care se referă la grade de abstractizare (normele sociale și individuale și sistemul), pe când vorbirea cuprinde numai vorbirea concretă (= *hablar concreto*).

3) Dacă opoziția se stabilește între social și individual, limba cuprinde sistemul și norma, iar vorbirea cuprinde norma individuală și vorbirea concretă (*ibid.*, p. 101).

4) Dacă opoziția se stabilește între noutate sau originalitate expresivă și repetiție, vorbirea cuprinde numai faptele de vorbire din grupa a, iar limba toate celelalte concepte, inclusiv aspectele sistematice și normale ale vorbirii.

Fără îndoială, distincția tripartită are o mare importanță teoretică și metodologică, fapt relevat chiar de E. Coșeriu: "En efeto este distinction - que no es ni arbitraria ni convencional, puesto que se manifiesta en los aspectos formales del propio hablar concreto - nos permite ver claramente la absoluta convencionalidad de la oposición lengua - habla, nos hace ver cuáles pueden ser los criterios considerados al establecerse esa convención y, al mismo tiempo, nos indica la imprescindible necesidad de declarar en cada caso la convención adoptada" (*op. cit.*, p. 104). Pe de altă parte, distincția între normă și sistem dezvăluie mai bine funcționarea limbajului, activitatea lingvistică, care, după E. Coșeriu, este în același timp creație și repetiție sau, cu alte cuvinte, este mișcare obligatorie și mișcare liberă, în limitele oferite de sistem (cf. și Coșeriu, 1996, p. 64-68).

1.2.1.6 Ideile de mai sus sînt dezvoltate apoi de E. Coșeriu în două studii Sincronia, diacronia e historia, Montevideo, 1958, și Sincronía, diacronía y tipología, in *Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología románicas*, Madrid, 1965, C. S. I. C., Madrid, 1968, p. 269-283. Aici autorul corelează distincția sa tripartită (care în al-doilea studiu, consacrat tipologiei, devine normă - sistem - tip lingvistic cu distincția pe care o vom discuta în paragraful următor: cea dintre sincronie și diacronie, care nu este concepută ca o antinomie, ci ca o simplă distincție metodologică, care nu privește planul obiectului, ci numai planul investigației. Ceea ce voim să menționăm aici este faptul că autorul stabilește o interdependență strictă între vorbire - normă - sistem și sincronie - diacronie, pe de o parte, și între normă - sistem - tip lingvistic și sincronie - diacronie, pe de altă parte. Tipul lingvistic este privit ca un nivel de formalizare și de abstractizare mai înalt decît sistemul (= limba), după cum acesta din urmă este un nivel mai înalt decît norma (cf. și Coșeriu, 1992-1993, p. 49-50).

Se ajunge la ideea, foarte fructuoasă în cercetările de diacronie, că diacronia vorbirii este cuprinsă în sincronia normă (deci mișcarea vorbirii fără mișcarea normei), diacronia normei în sincronia sistemului (deci, mișcarea normei fără mișcarea sistemului), iar la nivel tipologic: diacronia sistemului este cuprinsă în sincronia tipului lingvistic (deci, mișcarea limbii fără mișcarea tipului lingvistic).

Distincțiile lui E. Coșeriu au fost acceptate de foarte mulți lingviști și aplicate la diferite compartimente ale limbii.

De pildă, la noi în țară A. Avram, în volumul *Omagiu lui Iorgu Iordan*, București, 1958, aplică la fonetică și fonologie conceptul de *normă* prezentând următoarea ierarhie:

Limbă	I. Sistem	1. Arhifoneme	
•		2. Foneme	Abstract
	II. Normă	3. Variante independente	
		4. Variante poziționale	
Vorbire	III. Vorbire	5. Sunete concrete	Concret

De asemenea, relația dintre normă și frecvență a fost luată în discuție de I. Dănăilă, *Note despre conceptul de normă lingvistică*, LR, XII, 1963, p. 325-334 și de P. Miclău, *Limbă și vorbire*, AUB, Seria Științe sociale, Filologie, XIV, 1965.

Din punct de vedere teoretic, problema are, așa cum arată I. Coteanu, *Dicotomie sau tricotomie lingvistică?* în *Omagiu lui Alexandru Rosetti*, București, 1965, p. 153-154, un vădit caracter filozofic. Ea privește relația *general-particular* ca *general-particular-individual* și dialectica ei. Perechile *general* (= abstract) - *particular* (= concret) depind de fenomenul luat în discuție. De exemplu, complexul și fenomenul lingvistic numit dialect, subdialect sau grai reprezintă generalul (abstractul) față de modul în care acest complex este redat de vorbitori. Același complex joacă un rol de particular în raportul dintre un dialect subdialect sau grai și o limbă dată. În mod analog, o limbă dată reprezintă particularul față de tipul lingvistic sau față de limbajul uman în general.

Un exemplu de natură fonetică este și mai elocvent în această privință: sunetul este individual, concret, deci este fapt de vorbire, pe când fonemul este general și abstract, deci este fapt de limbă. După părerea lui Coșeriu, contradicția care apare între sunet, rostit de individul vorbitor și fonem ca esență se rezolvă prin acceptarea conceptului de *sunet-tip*, plasat între *sunet* și *fonem* și considerat ca o treaptă în procesul de abstractizare care duce la generalul numit *fonem*. Dar ca și fonemul, *sunetul-tip* nu se realizează niciodată într-un exemplar unic, pentru simplul motiv că el rezultă dintr-un proces de abstractizare. *Sunetul-tip* ar fi deci o clasă de sunete (un *clase*), după terminologia lui A. Greimas, *Sémantique structurale*, Paris, 1966. Clasei putem să-i atribuim calități mai abstracte decât sunetului. Considerând că s-ar realiza prin *sunet-tip*, norma ar reprezenta, pe de o parte, un moment și o treaptă de abstractizare de la sunet la fonem, iar pe de altă parte ar fi cuprinsă în amândouă. De aceea, după părerea lui Coteanu, *op. cit.*, p. 154, norma ar putea fi numită "*limitarea funcțiilor unui sistem dat în condiții prestabilite*".

În încheierea discuției despre distincția limbă - vorbire readucem în prim plan întrebarea cheie pusă la început: trebuie părăsită dicotomia limbă - vorbire (stabilită de F. de Saussure și reformulată în diferite moduri după aceea) sau nu?

Problema este deosebit de dificilă și drept dovadă putem lua dilema multor lingviști de astăzi, care de multe ori, în aceeași lucrare se contrazic, concepând relația fie ca dicotomie fie ca tricotomie. După părerea noastră, ambele puncte de vedere sînt juste. Nu trebuie părăsită nici dicotomia *limbă - vorbire*, nici tricotomia *limbă - normă - vorbire*. Ele sînt bunuri cîștigate în lingvistică. O eventuală opțiune depinde de punctul de vedere din care privim limba. Așa cum a arătat I. Coteanu (*op. cit.*, p.

154), în relația vorbire - limbă, termenii au caracter abstract, căci vorbire înseamnă vorbire individuală indiferent de loc și de timp, iar limbă înseamnă schemă, sistemul exprimării individuale. Conceptul de normă, reprezentând particularul, nu poate fi introdus aici decât dacă vorbirea devine vorbirea X, X', X'', ..., Xⁿ, iar limba, limba X. Deci, dacă cercetăm limba română, sau franceza sau germana, putem și trebuie să cercetăm și norma de funcționare a fiecăreia dintre aceste limbi. Orice limbă dată este, pentru relația vorbire - limbă, un mod de manifestare a acestei relații. Elementul care face ca acest mod să devină un particular este tocmai norma și se poate spune că româna, franceza, germana sînt norme ale limbii ca fenomen specific uman, pentru că sînt moduri de condiționare a acestuia. Deci, atunci cînd ne referim la o limbă dată, putem adopta tricotomia limbă (= sistem) - normă - vorbire, dar cînd ne referim la limbaj ca facultate umană, putem adopta dicotomia lui F. de Saussure, exprimată foarte bine de G. Guillaume prin ecuația:

$$\text{limbaj} = \text{limbă} + \text{vorbire (discours)}$$

1.2.2 Sincronie - diacronie. A doua dicotomie fundamentală din C. L. G. este sincronie - diacronie, adică distincția între starea (și studiul) limbii la un moment dat a funcționării ei și istoria (și studiul) limbii respective.

S-a arătat mai sus că această distincție se găsește cu mult înaintea lui F. de Saussure. Prof. Gh. Ivănescu (*La distinction entre la linguistique descriptive et la linguistique historique au XIX^e siècle*, în *Proceedings of the Eleventh International Congress of Linguists*, Bologna-Florence, 1972, vol. I, Bologna, 1975, p. 144-149) a adus numeroase dovezi în acest sens. Primul care face o distincție clară între lingvistica sincronică și cea diacronică pare a fi *François Thurot* (1768-1832) în *Remarques* pe care le face la traducerea franceză a operei lui James Harris, *Hermès ou recherches philosophiques sur la grammaire générale*, Paris, 1796.

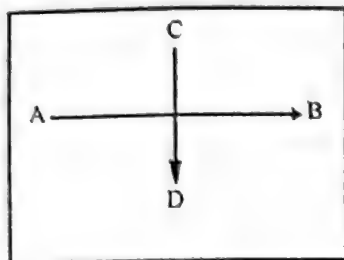
Fr. Thurot folosește pentru cele două feluri de lingvistică termenii de ordre systematique și etymologie (cf. și E. Coșeriu, *François Thurot*, în "Zeitschrift für französische Sprache und Literatur", LXXVII, 1967, p. 30-34. O distincție similară face August Ferdinand Bernhardt (1769-1820) în *Anfangsgründe der Sprachwissenschaft*, Berlin, 1805. Dar, așa cum arată prof. Gh. Ivănescu, *op. cit.*, p. 146, distincția lui Thurot a fost ignorată de lingviștii din a doua jumătate a secolului al XIX-lea și de cei din secolul nostru. În schimb, cea a neamțului Bernhardt a fost reluată și dezvoltată de W. von Humboldt, iar prin aceasta din urmă de aproape toți marii lingviști din secolul al XIX-lea care i-au precedat pe neogramatici (de pildă la H. Steinthal (1823-1899) și la A. Schleicher (1821-1868)). Apoi ea se întâlnește la Baudouin de Courtenay, la G. Gröber și la G. von der Gabelentz. Pe timpul cînd F. de Saussure își ținea celebrele prelegeri de lingvistică generală, *A. Marty* (1847-1914) propunea separarea părții descriptive de partea generică a filozofiei limbii, în lucrarea *Zur Sprachphilosophie*, Halle, 1910 (Pentru alte date, vezi Konrad Koerner, *Practicing Linguistic Historiography*, Amsterdam/Philadelphia, 1989, p. 257-264). Dar spre deosebire de toți înaintașii lui, Saussure transformă această distincție într-un principiu fundamental de separare a lingvisticii istorice de cea sincronică (descriptivă) prin cunoscuta formulă că "adevărul sincronic nu coincide cu cel diacronic", iar opoziția între lingvistica istorică și cea descriptivă este "absolută și nu suferă nici un compromis" (C. L. G., p. 119). Deci, remarcînd un dualism net care opune sincronia diacroniei, Saussure vorbește de o opoziție ireductibilă și sans compromis, principiu combătut mai întîi de Meillet (care arată că limba este întotdeauna în mișcare și că lingvistica statică nu există) și apoi de alți lingviști.

Trebuie însă să se țină seama că atunci cînd F. de Saussure a conceput această antinomie ireductibilă el a pornit de la noțiunea de valoare, luată din economia politică. Arătînd că economia

politică și istoria economică sînt și trebuie să fie discipline diferite pentru că este vorba de un "*système d'équivalence entre des choses d'ordres différents*" (C. L. G., p. 115), F. de Saussure crede că toate științele care lucrează cu noțiunea de valoare trebuie să facă distincție între static și evolutiv. El distinge două planuri, sau mai bine zis două axe pe care pot fi aranjate faptele lingvistice:

1) *axa simultaneității* (AB), cuprinzînd raporturile dintre obiectele coexistente, unde orice intervenție a timpului este exclusă și.

2) *axa succesiunii* (CD), pe care nu putem lua în considerație decît un obiect de fiecare dată, dar pe care sînt situate toate obiectele de pe prima axă cu modificările lor (C. L. G., p. 115). Iată schema lui F. de Saussure, *op. cit.*, p. 115:



După părerea lui F. de Saussure, aspectul sincron primăază asupra celui diacronic, pentru că "*pentru masa vorbitoare este adevărata și singura realitate*" (C. L. G., p. 128). Pentru subiectul vorbitor, succesiunea în timp a faptelor de limbă este inexistentă, căci el se află în fața unei stări. De asemenea, lingvistul care vrea să înțeleagă această stare trebuie să facă abstracție de tot ce știe și să

ignore diacronia, căci el nu poate intra în conștiința subiectelor vorbitoare decît suprimînd trecutul (C. L. G., p. 117).

Dînd prioritate lingvisticii sincronice, pentru că numai ea corespunde intuiției subiectului vorbitor, Saussure a făcut o întoarcere de 180 de grade față de lingvistica secolului al XIX-lea care acorda atenție în mare parte sau exclusiv lingvisticii diacronice. Efectele negative ale acestei întoarceri bruscă au fost simțite în deceniile al IV-lea și al V-lea, cînd unii elevi a lui F. de Saussure au acordat atenție exclusiv studiului sincron, neglijînd total pe cel diacronic. Mai mult decît atât: s-a considerat, că deși ambele perspective sînt legitime, pentru a surprinde sistemul trebuie să te retragi în sincronie, sau mai bine zis în statică, trecîndu-se peste faptul că starea limbii la un moment dat este o fază de evoluție, nu o fază statică, ci dinamică, că sistemul limbii e în permanentă schimbare într-un echilibru nestabil.

De aceea, antinomia saussuriană *sincronie - diacronie* a fost greșit înțeleasă de mulți structuraliști, căci F. de Saussure nu exclude din investigație cercetarea diacronică. El vorbește de legi sincronice și de legi diacronice care ar fi total diferite: primele sînt generale, dar nu imperative, celelalte sînt imperative, dar nu generale. Vorbind de legi diacronice, el nu exclude știința care cercetează acțiunea acestor legi. De aceea, excluderea lingvisticii diacronice nu-i aparține lui Saussure, ci unor elevi ai lui, mai ales indirect, care nu l-au înțeles, și care au pornit de la afirmația că pentru vorbitorul obișnuit axa succesiunii nu există.

Cert este faptul că sistemul limbii este văzut de F. de Saussure în mod static, sau mai bine zis ca ceva static. El concepe schimbarea ca ceva exterior sistemului, căci altfel nu ar vedea o incompatibilitate între conceptul de sistem și cel de schimbare.

Nu sistem și schimbare, cum crede Saussure, ci sistem în mișcare, spune E. Coșeriu, *Synchronie, Diachronie und Geschichte. Das Problem des Sprachwandels*, München, 1975, p. 238. Limba este în orice moment și sincronă și diacronică, căci fiecare etapă a limbii împletește elemente ale trecutului cu premise ale viitorului. Mai mult decît atât: chiar într-un timp fizic foarte scurt, împletirea elementelor care țin de diacronie cu cele de sincronie se face organic în procesul învățării limbii materne de către copil, în diferențele dintre limba bătrînilor și a tinerilor etc.

De aceea, antinomia *sincronie - diacronie*, așa cum a fost ea enunțată de F. de Saussure, nu a fost acceptată de majoritatea lingviștilor contemporani, obișnuiți a da prioritate lingvisticii istorice (Pentru

criticile aduse lui Saussure (vezi Iordan, 1962, p. 293).

De pildă, *O. Jespersen* (1860-1943) ataca încă în 1916, anul în care apărea C. L. G., conceptul de *stare* a limbii și arăta că în fiecare clipă limba este în curs de a se schimba (într-o recenzie făcută la C. L. G.). De fapt, Jespersen demonstrase încă din 1909, când începuse să publice monumentală sa lucrare, cum se poate îmbina în mod fericit descrierea sincronică cu cercetarea diacronică (este vorba de *Modern English Grammar*, I-VII, 1909-1949).

1.2.2.1 Dar hiatusul pe care antinomia lui Saussure îl provocase între lingvistica istorică și cea descriptivă este învins de către Walther von Wartburg (*Das Ineinandergreifen von descriptiver und historischer Sprachwissenschaft*, în *Berichte über Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Phil.-hist. Klasse*, 1931; *idem, Problèmes et méthodes de la linguistique*, Paris, 1946, ediția franceză a cărții *Einführung in die Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft*, Halle, 1943). *W. v. Wartburg* (1888-1971) vorbește de îmbinarea (*Ineinander - greifen*) punctului de vedere istoric cu cel descriptiv în cercetarea limbii și de faptul că între cele două aspecte - sincronic și diacronic - este o strânsă legătură.

Însă extinderea noțiunii de sistem la istoria limbilor a fost făcută de către reprezentanții Cercului de la Praga care în celebrele lor teze afirmă explicit: "*Conceptia despre limbă ca sistem funcțional trebuie aplicată, de asemenea, și la studiul stărilor trecute ale limbii, fie că este vorba de reconstruirea lor fie că e vorba de a constata evoluția lor. Nu pot fi puse bariere de netrecut între metoda sincronică și cea diacronică, așa cum face Școala de la Geneva*" (*Thèses présentées au Premier Congrès des philologues slaves*, "Travaux du Cercle Linguistique de Prague, I, 1929, p. 7). Mai târziu, A. Martinet (*Économie des changements phonétiques*, Berna, 1955) aplică metodele lingvisticii structurale la studiul diacronic al limbii, ținând seama de relațiile din cadrul sistemului. Apoi fuziunea dintre sincronie și diacronie s-a făcut și în alte compartimente ca morfologia și sintaxa, semantica, gramatica comparativ - istorică a familiilor de limbi, dialectologia istorică, prin luarea în considerație a metodelor structurale.

1.2.2.2 Cu toate acestea, contribuția cea mai de seamă pentru îmbunătățirea delimitării saussuriene sincronie - diacronie a adus-o E. Coșeriu, *Sincronia, diacronia e historia*, Montevideo, 1958, care a arătat clar că această distincție nu se referă la planul obiectului (= limbă), ci numai la planul investigației (= lingvistică). Formularea "*limba se constituie diacronic și funcționează sincron*" pe care o face Coșeriu nu implică nici o separare reală în limbă, căci *funcționarea*, care ține de sincronie, și *constituirea*, care ține de diacronie, nu sînt două metode, ci una singură. Limba este în orice moment un dat și un posibil, iar cercetarea trebuie să îmbrățișeze ambele aspecte, zice Coșeriu. Independentă de diacronie este descrierea sincronică și nu starea reală a limbii, care este totdeauna un rezultat al stării precedente. După părerea lui Coșeriu, antinomia saussuriană poate fi depășită definitiv numai prin conceperea limbajului ca *energeia*, adică ca o tehnică continuă, ca o "*permanentă construire*" a sistemului. Greșeala lui Saussure a fost aceea că plecînd de la necesitatea fundamentării unei metode sincronice a confundat obiectul cu mijloacele de investigație, lingvistica cu limba. Lingvistica poate fi sincronică sau diacronică, limba, în schimb, nu, căci funcționarea și crearea limbii nu se pot despărți, limba fiind în orice moment al ei și creație și repetiție. "*Antinomia sau dubla reparație între sincronie și diacronie (lingvistica sincronică și lingvistica diacronică) se bazează în fond pe o falsă percepere a sensului istoriei și a relațiilor dintre istorie și descriere. Saussure crede că, așa cum sincronia ignoră diacronia (trecutul) și diacronia ar trebui să ignore sincronia ("stările de limbă"). Dar numai prima parte a enunțului este adevărată și legitimă*" (*Sincronie - diacronie și istorie*, București, 1997, p. 244).

Pe de altă parte, E. Coșeriu a corelat distincția *sincronie - diacronie* cu cea dintre *sistem - normă* și *vorbire* stabilind următoarele:

- 1) o schimbare ține de *diacronie* dacă se referă la *normă*, dar de *sincronie* dacă se referă la *sistem*;
- 2) o schimbare ține de *diacronie* dacă se referă la *vorbire*, dar de *sincronie* dacă se referă la *normă*;
- 3) la nivelul tipului lingvistic, o schimbare ține de *diacronie* dacă se referă la *o limbă dată* (= la un sistem dat), dar de *sincronie* dacă se referă la *tip*. Cu alte cuvinte, diacronia vorbirii este cuprinsă în sincronia normei; diacronia normei este cuprinsă în sincronia sistemului, iar, la nivel tipologic, diacronia sistemului este cuprinsă în sincronia tipului. Aceste idei sînt foarte fructuoase în cercetările de istorie a limbii și în cele de tipologie lingvistică.

În concluzie, antinomia saussuriană *sincronie - diacronie* s-a dovedit a fi mai tîrziu o distincție necesară nu pentru planul obiectului, ci pentru cel al investigației. În tot cazul, teza lui Saussure privind delimitarea dintre *sincronie* și *diacronie* a suferit o serie de schimbări fundamentale:

- 1) noțiunea de sistem a fost extinsă și la istoria limbii;
- 2) noțiunea de dinamic a fost introdusă și în cadrul sincroniei;
- 3) noțiunile *sincronie* și *diacronie* se întrepătrund reciproc, ele sînt în strînsă legătură, nu într-o antinomie ireconciliabilă;

4) opoziția dintre *sincronie* și *diacronie* nu se pune pe planul obiectului, al limbii, ci pe planul investigației, al lingvisticii. Numai lingvistica poate fi *sincronică sau diacronică*, limba este în orice moment și *sincronică și diacronică*, căci în orice clipă ea este *creație și repetiție* de modele anterioare. De acest lucru se pot convinge numai cei care concep limba în sens humboldtian de *energeia* și nu de *ergon*, cum a procedat F. de Saussure și elevii lui de la Geneva. Fără îndoială, schimbarea de 180 de grade pe care o face Saussure prin punerea pe primul loc a lingvisticii sincronice, într-o epocă în care lingviștii se retrăseseră în *diacronie* a fost necesară și ea explică și exagerarea contrară de transformare a unei distincții în antinomie ireconciliabilă. Așa cum arată Coșeriu, "*sincronia saussuriană (în afara pretenției de a depăși descriptivul) este pe deplin legitimă și necesară și constituie adevăratul aport al lui Saussure în domeniul lingvisticii; în schimb, diacronia este în întregime nelegitimă. de aceea, nici măcar nu trebuie făcută încercarea de a "concilia" diacronia cu sincronia: trebuie să negăm diacronia saussuriană. Diacronia pură nu are sens: ea trebuie să se transforme într-o istorie a limbii. Într-adevăr, istoria limbii depășește antinomia dintre sincronie și diacronie pentru că este negarea diacroniei și, totodată, nu se găsește în contradicție cu sincronia*" (E. Coșeriu, *Sincronie, diacronie și istorie*, București, 1997, p. 245).

1.2.3 Sintagmatic - paradigmatic. Ferdinand de Saussure, referindu-se la modul de funcționare a limbii, arată că el se bazează pe două tipuri de relații sau de raporturi: *raporturi sintagmatice* sau *in praesentia* și *raporturi paradigmatic* sau *in absentia*. Astfel, în vorbire, cuvintele intră în raporturi bazate pe caracterul liniar al semnificantului, care exclude posibilitatea de a pronunța două elemente deodată. De aceea, aceste elemente se aranjează unele după altele în lanțul vorbirii, formînd combinații care sînt numite de Saussure sintagme, formate din două sau mai multe elemente (fr. *re-lire; contre tous; la vie humaine; Dieu est bon*; cf. C. L. G., p. 170). Un termen dintr-o sintagmă nu-și precizează valoarea sa decît dacă el este opus termenului care precede și care urmează sau ambilor. Pe de altă parte, în afara vorbirii, un element se asociază în memorie cu alții formînd grupe, care fac parte din tezaurul interior care constituie limba la fiecare individ. Primele sînt raporturile sintagmatice, unind

termeni în *in praesentia*, ultimele sînt raporturi asociative, care unesc termeni *in absentia*. Pentru clarificarea celor două tipuri de raporturi, F. de Saussure face o comparație foarte sugestivă cu o coloană dintr-un edificiu. Coloana se află, pe de o parte, într-un anumit raport cu arhitrava în raport *in praesentia*, căci ambele elemente se află în spațiu unul lîngă altul; pe de altă parte, dacă această coloană este dorică, ea evocă comparația mintală cu coloane de alt fel (ionic, corintian, etc.), deci cu elemente *in absentia*, care nu se găsesc în spațiul respectiv. Noțiunea de sintagmă capătă un sens foarte larg la F. de Saussure, aplicîndu-se nu numai la cuvinte, grupe de cuvinte, ci și la unități mai complexe de orice dimensiune (propoziții și chiar fraze). Cele două tipuri de raporturi constituie baza definirii valorii unui element (cuvînt, morfem, etc.). prin relațiile asociative cuvintele intră în grupuri stabile, iar prin cele sintagmatice se organizează în serii paralele. Hjelmslev a dezvoltat (în *Prolegomena to a Theory of Language*, 1953, p. 29 și urm.) distincția saussuriană dintre raporturi asociative și sintagmatice, punînd accent pe cele asociative (paradigmatice). În schimb, generativismul actual neagă aproape total axa paradigmatică și iau în considerație numai pe cea sintagmatică, devenind un fel de combinatorică.

1.2.4 Semnificat - semnificant. Limba este la F. de Saussure un sistem de semne mai mult sau mai puțin arbitrar. Semnului lingvistic și arbitrarității lui îi consacră F. de Saussure o mare parte din C. L. G. Mai întîi, el se ridică împotriva tezei că limba ar fi o nomenclatură, adică o listă corespunzătoare lucrurilor, teză ce fusese la modă în evul mediu, dar mai avea susținători chiar în timpul lui Saussure (cf. Mauro, 1978, p. 55). Această teză nu spune dacă numele este de natură vocală sau psihică și lasă să se presupună că unirea dintre un obiect și un nume ar fi o operație foarte simplă, ceea ce, după părerea lui Saussure, nu corespunde adevărului. El arată că semnul lingvistic unește nu un lucru cu un nume, ci un concept cu o imagine acustică. Aceasta din urmă nu este sunetul material, ci "*amprenta psihică a acestui sunet*". Caracterul mental al imaginii acustice, apare clar cînd ne observăm, spune Saussure, propriul nostru limbaj: fără a mișca buzele și limba, putem vorbi cu noi înșine și putem recita mental o poezie etc., iar aceasta se petrece numai pentru că cuvintele limbii sînt imagini acustice. De aceea, semnul lingvistic este o entitate psihică cu două fețe: conceptul și imaginea acustică. Însă, Saussure crede că pentru *concept* mai potrivit este termenul de *signifié*, iar pentru imaginea acustică termenul de *signifiant*, căci acești doi termeni au avantajul de a "*marca opoziția care-i separă, fie între ei, fie în întregul din care fac parte*" (C. L. G., p. 99).

Semnului lingvistic ca unitate între *signifié* și *signifiant* posedă două caractere primordiale:

- 1) semnul este *arbitrar* (arbitrariul semnului)
- 2) *caracterul liniar* al semnificantului (*signifiant*).

Aceste caractere, care fuseseră semnalate încă din antichitate, sînt ridicate de F. de Saussure la rangul de principiu fundamental.

În ceea ce privește prima trăsătură, F. de Saussure arată că legătura care unește cele două laturi ale sistemului lingvistic este arbitrară, nemotivată. Astfel ideea de *soră* nu este legată prin nici un raport interior cu lanțul sonor *s + o + r + ă*, care-i servește de semnificant; proba o oferă diferențele dintre limbi și existența însăși a unor limbi diferite. F. de Saussure recunoaște că principiul arbitrariului semnului lingvistic este vechi și necontestat de nimeni, dar că nu i s-a acordat locul care-i revine în știința limbii și de aceea el îl transformă în principiu fundamental. După Saussure, acest principiu "*domină întreaga lingvistică, iar consecințele lui sînt nenumărate*" (C. L. G., p. 100). Pe baza acestui principiu, lingvistica poate deveni "*le patron général de toute sémiologie*" (p. 101), cînd, bineînțeles, semiologia va deveni o știință organizată. El respinge termenul *simbol* (fr. *symbole*), pentru a desemna semnul lingvistic, pentru

că acest termen ar prezenta inconvenientul de a sugera un "*rudiment de legătură naturală*" (p. 101) între *semnificat* și *semnificant*, de a sugera deci un grad de motivare. F. de Saussure precizează însă și sensul cuvântului *arbitrar* (fr. *arbitraire*): nu trebuie să ajungem la ideea că semnificantul depinde de libera alegere a subiectului vorbitor, căci acesta din urmă nu are puterea de a schimba nimic dintr-un semn o dată stabilit într-o colectivitate lingvistică. De aceea, lingvistul genevez folosește termenul de *imotivat* (fr. *immotivé*), adică arbitrar în raport cu *semnificatul* (p. 101). El semnalează două obiecții posibile la acest principiu:

1) existența *onomatopeelor*, la care alegerea semnificantului nu este întotdeauna arbitrară și

2) existența *exclamațiilor*, apropiate ca natură de onomatopee, dar cu un caracter imotivat mai bine precizat. F. de Saussure arată însă că onomatopeele și exclamațiile sînt de importanță secundară, iar originea lor simbolică (motivată) este în parte contestată: o dată introduse în limbă, ele sînt încadrate mai mult sau mai puțin în evoluția fonetică, morfologică etc., devenind din ce în ce mai nemotivate.

Al doilea principiu - *caracterul liniar al semnificantului* - diferențiază limba și celelalte sisteme semiotice auditive de sistemele semiotice pluridimensionale (semnalele maritime, militare, de circulație etc.). Semnificantul, fiind de natură auditivă, se desfășoară numai în timp și are caracterele pe care le are timpul:

a) el reprezintă o durată,

b) această durată este măsurabilă cu o singură dimensiune: ea este o linie. F. de Saussure constată că acest principiu este evident pentru oricine, dar că el a fost întotdeauna neglijat, poate pentru că toți l-au găsit foarte simplu. Dar, după Saussure, el este fundamental și consecințele lui sînt incalculabile; importanța lui este egală cu aceea a primei legi. Tot mecanismul limbii depinde de acest principiu pentru că el explică cele două raporturi fundamentale: raporturile sintagmatice și raporturile asociative, discutate la 1.2.3. În vorbire, cuvintele contractează între ele raporturi bazate pe caracterul liniar al semnificantului, excluzîndu-se astfel posibilitatea de a pronunța două elemente de o dată. Prin acest caracter liniar, semnul lingvistic se distinge de alte semne din natură și societate.

1.2.4.1 Teza lui F. de Saussure privind *semnul lingvistic* și *caracterul său arbitrar* a comportat mai multe discuții controversate.

Într-un articol din 1939, E. Benveniste (*Nature du signe linguistique*, în "Acta linguistica", I, 1939, p. 23-29) a deschis o discuție cu privire la definirea semnului lingvistic, la care au participat numeroși lingviști (E. Lerch, N. Ege, CH. Bally, A. Sechehaye, H. Frei, E. Buyssens, A. H. Gardiner, A. Martinet, P. Naert, etc.). O privire de ansamblu a discuțiilor se găsește la N. Ege, *Le signe linguistique est arbitraire*, în "Recherches Structurales", Copenhaga, 1949, TCLP, tom V, p. 11-29; la A. Martinet, *Arbitraire linguistique et double articulation*, în "Cahiers F. de Saussure", tom XV, 1957, p. 105-116, și la E. Buyssens, *Le structuralisme et l'arbitraire du signe*, SCL, XI, 1960, p. 403-416. În această discuție, diferențele terminologice au fost mai mari decît diferențele de principii.

Deschizînd discuția, Benveniste remarcă faptul că raționamentul lui F. de Saussure este fals pentru că el recurge inconștient și implicit la un al treilea termen, care nu este cuprins în definiția inițială a semnului lingvistic. Acest termen este obiectul însuși, realitatea extralingvistică. Or, F. de Saussure ar fi trebuit să se refere numai la planul limbii, pentru că el însuși enunță principiul *la langue est forme et non substance*. Ar fi deci, după părerea lui Benveniste, o "*contradicție între maniera în care Saussure definește semnul lingvistic și natura fundamentală pe care el i-o atribuie*" (op. cit., p. 24).

N. Ege (art. cit., p. 19) a obiectat faptul că dînd termenului *signifié* valoarea de obiect

semnificat (choses signifiées) înseamnă a nu ține seama de intențiile lui F. de Saussure care nu s-a ocupat de teoria cunoașterii, de raportul dintre semnul lingvistic și realitatea înconjurătoare. Ceea ce justifică critica lui Benveniste este sfârșitul paragrafului 3, p. 101 din C. L. G. unde se spune că semnificantul este arbitrar "*par rapport au signifié, avec lequel il n'a aucune attache naturelle dans la réalité*". Or studiul surselor manuscrise întreprinse de R. Godel, 1957, arată că adjectivul *naturelle* nu apare ca atribut al substantivului *attache* (textul fiind: "... *avec lequel il n'a aucune attache première*"); el se întâlnește într-un caiet cu note, dar în alt context: "*Mais le langage et l'écriture ne sont pas fondés sur un rapport naturel des choses*" (Godel, 1957, Leroy, 1963). Pe de altă parte expresia *dans la réalité* nu-i atestată în nicio copie a C. L. G., fiind deci una din adăugirile introduse de cei trei editori preocupați de claritatea cursului (cf. Godel, 1957, p. 79, 125, R. Engler, "Kratylos", tom. IV, 1959, p. 130-131).

În felul acesta, controversata și aprinsa discuție privind semnul lingvistic saussurian s-a dovedit a fi mare parte o falsă problemă. Ea a fost însă utilă, pentru că a relevat unele ambiguități din C. L. G. asupra unor elemente esențiale care preocupă și astăzi pe lingviști, semioticieni, logicieni și filosofi (cf. Cap. VI).

1.2.5 Dublul aspect sub care este privită limba de F. de Saussure ca sistem de semne în care toate elementele se intercondiționează și ca *instituție socială* aduce cu sine o altă antinomie: cea dintre *lingvistica internă* și *lingvistica externă*. F. de Saussure face o afirmație surprinzătoare pentru acel timp: "*la linguistique a pour unique et véritable objet la langue envisagée en elle-même et pour elle-même*" (C. L. G., p. 317). Dar când afirma că lingvistica are ca obiect limba văzută *în sine* și *pentru sine*, Saussure se referea, de fapt, la lingvistica internă, adică la studiul sistemului. Or, spune Saussure, "*la langue est un système qui ne connaît que son ordre propre*" (C. L. G., p. 43). De aici comparația cu jocul de șah: faptul că acest joc a trecut din Persia în Europa e de ordin extern; intern este însă tot ceea ce privește sistemul și regulile lui. De pildă, dacă-i înlocuim piesele de lemn prin piese de alt material, schimbarea este fără importanță pentru sistem, dar dacă micșorăm sau mărim numărul pieselor, atunci atingem *gramatica jocului*. De aici concluzia lui Saussure: "*est interne tout ce qui change le système à un degré quelconque*" (C. L. G., p. 43). Raporturile limbii cu celelalte fenomene sociale și schimbările pe care ea le suferă ca urmare a acestor raporturi formează obiectul lingvisticii externe. Se pare că prin lingvistică externă, Saussure înțelege, ca și G. von der Gabelentz, lingvistica istorică, care se ocupă de relațiile limbii cu istoria societății (legătura dintre istoria limbii și istoria civilizației și a culturii, formarea și dezvoltarea limbii literare, raporturile dintre limbă și dialecte, transplantarea unei limbi pe un teritoriu de limbă străină, rolul politicii lingvistice a unui stat etc.). Cele două ramuri ale lingvisticii, fiind două modalități diferite de abordare a studiului limbii, se deosebesc ca *obiect* și ca *metodă*. *Lingvistica internă*, privind limba ca sistem de semne, este numai sincronică și are o ordine impusă de natura obiectului însuși; *lingvistica externă* studiază aspecte izolate ale limbii și clasifică datele în funcție de relația urmărită (relația cu societatea, cu civilizația sau cultura etc.). Saussure crede că lingvistica externă poate fi sincronică și diacronică, dar din felul cum concepe el relația între sincronie și diacronie, care ar fi o antinomie de neînving, reiese că lingvistica externă este numai diacronică. Este evident că într-o epocă în care lingvistica se reducea mai ales la ramura externă, delimitarea lui Saussure între lingvistică internă și lingvistică externă era necesară. Însă faptul că el însuși cade în extrema cealaltă, neglijând lingvistica externă, punând accentul numai pe cercetarea sistemului *în sine* și pe cercetarea sincronică, este o exagerare. Această exagerare a fost continuată de unii discipoli ai lui, în special de L. Hjelmlev. De fapt, cele două abordări se completează reciproc în surprinderea fenomenului complex care este limba. Ele pot

fi separate numai din motive didactice, căci cercetarea în sine a unui sistem este posibilă numai în cazul sistemelor semiotice închise, nu și a celor deschise cum este limba. Limba ca sistem semiotic nu poate fi separată de limba ca fenomen social, cum însuși Saussure recunoaște de mai multe ori. Neglijarea problemelor de lingvistică externă echivalează cu neglijarea aspectului cel mai important: cauzalitatea schimbărilor lingvistice. De aceea, granița pe care o pune F. de Saussure între lingvistica internă și cea externă a avut mai mult rezultate negative decât pozitive.

1.3. Sursele și unii precursori ai lui F. de Saussure:

D. W. Whitney, Baudouin de Courtenay, Georg von der Gabelentz

Lingvistica secolului al XX-lea, dominată în mare parte de curente deschise de personalitatea lui Saussure, nu se poate înțelege dacă nu se analizează mai întâi opera câtorva din lingviștii de la sfârșitul secolului al XIX-lea care l-au influențat direct pe creatorul lingvisticii moderne.

1.3.1 Saussure, care citează foarte puțin în C. L. G., îl pomenește de mai multe ori pe americanul **Dwight William Whitney** (1827-1894) care a exercitat asupra lingvisticii americane o deosebită influență și care s-a bucurat și de privilegiul de a fi cunoscut și în Europa încă din timpul vieții sale, lucru curios pentru acea epocă.

Lucrarea sa *The Life and Growth of Language (An outline of linguistic science*, New York, 1875) a fost tradusă în italiană, în 1876 și de mai multe ori în franceză, iar *Language and its Study* (1876) a fost reeditată de câteva ori la Londra, de unde a fost difuzată și pe continent.

Saussure îl laudă pe Whitney pentru poziția lui împotriva naturalismului lui Schleicher și-i apreciază teza privind arbitrarul semnului lingvistic. Din sursele manuscrise ale C. L. G., publicate de R. Godel, reiese că Saussure a citit în 1894 opera lui Whitney și a pregătit un articol vast asupra ideilor lui, care însă nu a văzut lumina tiparului. Cert este faptul că analiza semnului lingvistic, distincția între limbajul articulat și limbajul nearticulat, specificitatea analizei lingvistice a lui Whitney se află cu foarte mici modificări și la Saussure. Ca și Saussure, Whitney definește limba ca o instituție socială, iar distincția saussuriană dintre *langage*, ca facultate general umană și *langue*, produsul elaborat al acestei facultăți, există și la Whitney. Oamenii se nasc cu facultatea limbajului, dar numai în societate ei pot să dobândească capacitatea de a comunica cu semenii lor. Limba, spune Whitney, este o posesiune, dar nu personală, ci socială, ea nu aparține individului, ci membrului societății. Nici o unitate a unei limbi existente nu este opera unui individ (Whitney, 1867, p. 404).

Concepînd limba ca o instituție socială, Whitney va fi apreciat de Saussure, care arată că de aici a plecat Whitney cînd a vorbit de caracterul arbitrar al semnelor ("in every human language is an arbitrary an conventional sign" (Whitney, 1875, p. 19)): "Pour bien faire sentir que la langue est une institution pure, Whitney a fort justement insisté sur le caractère arbitraire des signes; et, par là, il a placé la linguistique sur son axe véritable" (C. L. G., p. 110). Saussure remarcă însă și lipsurile lui Whitney: el arată că lingvistul american nu a văzut cum caracterul arbitrar separă net limba de toate celelalte instituții sociale (C. L. G., p. 110).

De asemenea, din caracterul social al limbii, Whitney a scos și altă distincție care devine fundamentală la Saussure: cea dintre limbă și vorbire. El vede în limbă o *proprietate colectivă*, pe care trebuie s-o posede toți indivizii dintr-o comunitate lingvistică. Inovațiile apar în vorbire, care este individuală, dar ele sînt acceptate în limbă numai dacă au acordul comunității. Aceste idei, care nu sînt originale, ci vin de la Humboldt, pe care Whitney l-a cunoscut, sînt preluate de Saussure și transformate

în principii fundamentale.

Curios este faptul că, deși ideile pleacă de la Humboldt și nu de la Whitney, F. de Saussure nu-l citează nici o dată pe lingvistul german, ci numai pe cel american.

O altă distincție, pe care o face Whitney și o găsim după aceea transformată de Saussure în principiu călăuzitor, este cea dintre sincronie și diacronie, sau după terminologia de atunci, între static și dinamic. Relevând caracterul dinamic al limbii, Whitney arată că starea actuală a limbii se explică prin evoluția ei. De aceea, lingvistica trebuie să aibă două metode una descriptivă și una istorică. Ambele metode se completează reciproc și numai prin completarea lor se poate ajunge la stabilirea de legi. Whitney nu face exagerarea, care se găsește la Saussure, de a considera că numai aspectul sincron interesază pe lingvist.

Prin aceste idei și prin altele, pe care nu le mai menționăm, Whitney poate fi socotit un precursor al lingvisticii structurale și, în primul rând, al doctrinei lingvistice a lui F. de Saussure.

1.3.2 Un precursor al lingvisticii structurale poate fi considerat *Ivan Aleksandrovici Baudouin de Courtenay* (1845-1929), profesor la universitățile din Kazan (1875-1883), Iuriev (1883-1893), la Cracovia (1893-1900), Petersburg (1900-1918), autor al numeroase studii de lingvistică generală și de slavistică.

Ferdinand de Saussure ia contact cu *Baudouin de Courtenay*, la Paris, în anii 1881-1882, îi apreciază ideile și pe unele le preia, dar deplânge faptul că pe savantul de origine poloneză stabilit în Rusia "îl ignoră majoritatea savanților occidentali" (cf. Godel, 1957, p. 51). Într-adevăr, deși Baudouin de Courtenay a avut numeroși elevi și discipoli și a creat o nouă școală lingvistică cunoscută sub numele *Școala de la Kazan*, ideile lui au intrat în circuit mult mai târziu, poate și datorită faptului că majoritatea lucrărilor sale sînt scrise în rusă sau poloneză, limbi mai puțin cunoscute lingviștilor occidentali.

Prima caracteristică a concepției despre limbă a lui Baudouin de Courtenay este așa numitul *psihologism* al ei. El crede că totul în limbă este de natură psihică: natura limbii este psihică, cauzele schimbării lor lingvistice sînt psihice, dezvoltarea limbii este condiționată de legi psihice. Limba există numai în sufletul indivizilor, iar viața limbii se reduce la asocieri între reprezentări (cf. Graur-Wald, 1977, p. 132). Dîndu-și seama că acest psihologism poate duce ușor la exagerări, el introduce noțiunea de factor individual - colectiv, arătînd că limba există numai în colectivitate și are, prin urmare, și un aspect social. În felul acesta ajungem la a doua caracteristică a concepției lingvistice a lui Baudouin de Courtenay: *sociologismul* ei. Limba avînd o latură socială și una psihică înseamnă, zice el, că și lingvistica trebuie să reflecte acest dualism: ea trebuie socotită o știință psihologico-socială:

"În vorbire și în limbă nu există și nu poate exista nici un fenomen care să nu fie și psihic. Dar, pentru că limba este posibilă numai în societate, în afară de latura ei psihică trebuie deosebită și latura ei socială. Ca baza a lingvisticii trebuie să servească nu numai psihologia individuală, dar și sociologia" (ap. Graur-Wald, 1977, p. 132-133). Pentru el, ca de altfel și pentru F. de Saussure, sociologia se reduce la psihologia colectivă.

Psihologismul său este însă mai pregnant decît sociologismul, care uneori nu este luat în seamă. De pildă, el ajunge la concluzia că numai vorbirea individuală are existență reală și că limba unui popor este doar o ficțiune: *"Așa-zisa limbă rusă reprezintă o pură ficțiune. Nu există nici o limbă rusă, cum îndeobște nu există nici o limbă, tribală sau națională. Există ca realități psihice numai limbile individuale sau, mai exact, gîndirile lingvistice individuale"* (ibid., p. 133).

Ferdinand de Saussure va ști să se ferească de această exagerare, prin studierea mai profundă a relației dintre general și individual, dintre limbă și vorbire. Pentru el ambele elemente au aceeași pondere,

căci el spune: limba este o entitate psihică, dar și o instituție socială. Uneori chiar B. de Courtenay vede caracterul de sistem abstract al limbii prin formulări de tipul "*construcție dedusă dintr-o serie întreagă de limbi individuale, existente în mod real*" sau "*medie împlătoare a limbilor individuale*". Prin aceste formulări, el se apropie de distincția saussuriană dintre limbă, ca sistem, și vorbire ca activitate concretă, ca actul individual al limbajului. Menționăm că această distincție apare la B. de Courtenay încă din 1871.

Legată de această distincție este o altă distincție, care face din B. de Courtenay precursorul fonologiei și al unor curente structuraliste din secolul nostru.

Este vorba de distincția *fonem - sunet* (sau după terminologia de atunci dintre *sunetul limbii* și *sunetul vorbirii*, căci termenul de *fonem*, împrumutat la F. de Saussure cu altă semnificație, este folosit prima dată în opoziție cu cel de sunet, pe plan sincron, de N. S. Kruševski, elev și prieten al lui Baudouin de Courtenay). După părerea lui B. de Courtenay, *sunetul limbii* (= fonemul) este o entitate psihică, este "*echivalentul psihic al sunetului, care ca element al vorbirii reprezintă cea mai mică unitate de pronunțare*". Prin contopirea impresiilor provocate prin pronunțarea aceluiași sunet în condiții diferite se naște în psihic *sunetul limbii* (= fonemul), adică echivalentul psihic al sunetului. Și aici psihologismul său iese în evidență: fonemul nu este o realitate obiectivă, ci o entitate psihică.

Analizând fonemul, el arată că acesta nu are sens propriu, că are numai valoare distinctivă, dar în combinație cu alte foneme dă elemente biplane, adică cu valoare distinctivă și semnificativă.

B. de Courtenay nu acceptă conceptul de lege fonetică așa cum fusese formulat de neogramatici, căci despre lege nu se poate vorbi decât în cazul unei succesiuni cauzale a fenomenelor; nu orice corespondență regulată de sunete este o lege fonetică, căci simpla repetabilitate a faptelor nu constituie o lege: "*legile reale, legile cauzalității, sînt ascunse în adînc, în legătura complicată a celor mai diferite elemente*" (*ibid.*, p. 137).

Începînd ca neogramatic, dar depășind repede limitele școlii neogramatice, Baudouin de Courtenay s-a ocupat nu numai de legile fonetice, deci de primul principiu al neogramaticilor, ci și de analogie, al doilea principiu. Rolului analogiei în limbă îi consacră o lucrare, apărută cu 10 ani înainte de manifestul școlii neogramatice semnat de Brugmann și Osthoff. E vorba de lucrarea *Einige Fälle der Wirkung der Analogie in der polnischen Deklination* (1868).

Și Baudouin de Courtenay vorbește de arbitrarul semnului lingvistic (numit de el *simbol*): limba este alcătuită din simboluri fără legătură naturală între forma sonoră și sens. O motivare au numai interjecțiile și onomatopeele, care sînt puține în comparație cu marea masă de simboluri, adică cu cuvinte nemotivate.

În raportul dintre static și dinamic, Baudouin de Courtenay critică pe neogramatici pentru istorismul lor, pentru credința lor că singura disciplină științifică este lingvistica istorică și nu cea descriptivă. El crede că ambele sînt îndreptățite, pentru că nu există ruptură între static și dinamic, între sincronie și diacronie: "*Statica limbii este numai un caz particular al dinamicii ei*" (*ibid.*, p. 135).

Ca și Ferdinand de Saussure, el crede că numai lingvistica descriptivă poate surprinde funcționarea sistemului, însă nu concepe distincția sincronie - diacronie ca o antinomie, ca lingvistul elvețian.

Baudouin de Courtenay este un precursor al lui F. de Saussure și în ceea ce privește distincția *istorie internă - istorie externă a limbii*. În istoria externă, el include aspecte legate de istoria societății, contactul cu alte limbi, diferențierea dialectală, relația dintre limba literară și limba vorbită etc.), iar în cea internă modificările structurii limbii în timp. El arată relația strînsă între cele două aspecte ale limbii, condiționarea lor reciprocă: mai puternică este influența istoriei externe asupra celei interne, întrucît

ritmul și specificul dezvoltării interne depind de condițiile geografice, de ocupațiile vorbitorilor și de influența limbilor străine (cf. Graur-Wald, 1977, p. 136).

Multe dintre ideile lui au fost continuate de către elevii lui *N. S. Kruševski* (1851-1887), *V. A. Bogorodički* (1857-1941), *L. V. Scerba* (1880-1944) în cadrul *Școlii lingvistice de la Kazan*. Astfel, se pare de la Bogorodički a preluat Saussure termenul de *synchronique*: acesta folosea termenul *synchronisch* în lucrarea sa *Einige Reformvorschläge auf dem Gebiete der vergleichende Grammatik der indoeuropäischen Sprachen*, Kazan, 1890 (cf. K. Koerner, *op. cit.*, p. 262).

1.3.3 Printre precursorii lui Ferdinand de Saussure și ai lingvisticii structuraliste post-saussuriene un loc special îl ocupă *Georg von der Gabelentz* (1840-1893). Numele lui este absent în cele mai multe istorii ale lingvisticii (cf. Graur-Wald, 1977, Mounin, 1967, Tagliavini, 1963, Leroy, 1963, Ivić, 1965) sau este numai pomenit (Arens, 1974, Helbig, 1973). Iorgu Iordan, în 1962, îi consacră o notă în care arată că G. von der Gabelentz a făcut, pornind de la Humboldt, o distincție clară între *Sprache* (= limbă) și *Rede* (= vorbire) (cf. Iordan, 1962, p. 287). Unele înrudiri dintre doctrina lingvistică a lui Saussure cu cea a lui G. von der Gabelentz fuseseră remarcate mai înainte de L. Spitzer, *Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik*, Halle, 1918.

Cel care însă a demonstrat că G. von der Gabelentz a exercitat o influență remarcabilă asupra lui F. de Saussure, putând fi considerat unul din fondatorii lingvisticii sincronice moderne, este E. Coșeriu în studiul *Georg von der Gabelentz et la linguistique synchronique* ("Word", vol. 23, 1967, p. 75-97).

G. von der Gabelentz a publicat lucrarea *Die Sprachwissenschaft* (Lepzig, 1891, ediția a II-a, 1901) în care există principalele mari idei pe care le vom găsi în *Cours de linguistique générale* al lui F. de Saussure, scos postum în 1916.

Astfel, după cum subliniază E. Coșeriu, distincția fundamentală la G. von der Gabelentz și cea de care depinde restul (în special organizarea disciplinelor lingvistice) este cea dintre *Rede* (= parole "vorbire") - *Einzelssprache* (= langue "limbă") și *Sprachvermögen* (= langage "limbaj").

Prin *vorbire* (*Rede*), G. von der Gabelentz înțelege manifestarea vie, concretă a limbajului, ca activitate liberă care corespunde de fiecare dată unei alegeri ocazionale. Prin limbă (*Einzelssprache*) el înțelege totalitatea unitară a mijloacelor de expresie a unui popor, a unei clase, a unui individ. Dar G. von der Gabelentz atrage atenția că limba nu-i o sumă de *vorbiri*, ci *tehnica* care determină acțiunea de a vorbi. El concepe ca și Humboldt limba ca o tehnică. Prin *limbaj*, G. von der Gabelentz înțelege "*facultatea umană universală*" de a comunica. La F. de Saussure există exact aceeași distincție, singura diferență fiind aceea că el vorbește de opoziția *individ - colectivitate* (*masse parlante*), când se referă la distincția *limbă - vorbire*, pe când G. von der Gabelentz, de opoziția *realizare* (= *Erscheinung*) - *forță* (= *Kraft*). La G. von der Gabelentz caracterul social nu intervine în definirea limbii, care este pentru el numai o forță și un sistem tehnic și în care se vede influența lui Humboldt. La F. de Saussure, *limba* este concepută atât ca *sistem*, cât și ca *instituție socială*, definiție pe care a luat-o nu de la Gabelentz, ci de la Whitney și de la Durkheim.

Pe planul investigației, distincția dintre cele trei forme fundamentale ale limbajului ar justifica, după G. von der Gabelentz, trei discipline lingvistice deosebite care ar avea ca obiect limbajul, limba și vorbirea: *lingvistica generală*, *lingvistica comparativă și istorică* și *lingvistica descriptivă*.

Distincția lui G. von der Gabelentz între lingvistică descriptivă, care studiază vorbirea și lingvistică istorică, care studiază limba, nu este o distincție ulterioară, potrivită după tiparul *vorbire - limbă*, ci corolarul ei. Lingvistica care studiază vorbirea este în mod necesar sincronică, pentru că

funcționarea limbii este sincronică și pentru că istoria limbii explică limba, dar nu funcționarea ei în vorbire, la un moment dat al funcționării sale.

G. von der Gabelentz spune că lingvistica descriptivă corespunde punctului de vedere al subiectului vorbitor, care nu cunoaște decât o singură perspectivă: "*Sincronia nu cunoaște decât o singură perspectivă, cea a subiectelor vorbitoare, iar întreaga ei metodă constă a le lua ca martore*" (ap. Coșeriu, *op. cit.*, p. 78). Aceeași observație și exact în aceeași formă apare la Saussure, care nu-l citează nicăieri pe Gabelentz.

De aceea, G. von der Gabelentz, iar apoi Saussure, arată că "*adevărul sincronic poate fi negația adevărului diacronic*" și că faptele sincronice și cele diacronice sînt de ordin diferit, căci în perspectivă istorică avem de a face cu schimbări, pe cînd în perspectivă sincronică cu sistemul. Limba ca sistem nu poate fi cunoscută decât în sincronie și numai cu ajutorul lingvisticii descriptive.

Cea de a treia distincție a lui G. von der Gabelentz este cea dintre lingvistica internă și cea externă și ea apare întocmai și la F. de Saussure, care preia de la Gabelentz și comparația cu jocul de șah: "*faptul că el a trecut din Persia în Europa, este de ordin extern, intern, din contra, este tot ce privește sistemul și regulile*" (*op. cit.*, p. 79).

Coincidențele între G. von der Gabelentz și F. de Saussure nu se limitează numai la concepția generală privind limba, ci ele merg mult mai departe pînă la cele mai mici amănunte privind problemele particulare din fonetică, gramatică, lexic.

De cele mai multe ori singura diferență dintre G. von der Gabelentz și Saussure constă în faptul că al doilea este mult mai sistematic decât primul, care enunță de multe ori un principiu și se oprește apoi brusc, fără a-i da o direcție și în felul acesta el nu ajunge la unele concluzii la care a ajuns celălalt pornind de la premise identice. În afară de aceasta, G. von der Gabelentz nu folosește o terminologie atît de precisă ca Saussure, care are întotdeauna grijă să-și definească cu atenție termenii.

Este adevărat că uneori G. von der Gabelentz îl întrece pe Saussure în ceea ce privește profunzimea analizei limbii. De pildă, el insistă, pornind de la Humboldt, asupra caracterului *creator* al limbii și asupra caracterului sistematic al vocabularului mai mult decât Saussure.

În multe privințe, G. von der Gabelentz merge mult mai departe decât F. de Saussure în ceea ce privește problemele și scopurile lingvisticii descriptive, apropiindu-se de anumite direcții lingvistice foarte recente. Astfel, în ceea ce privește nivelele de structurare lingvistică, G. von der Gabelentz a avut intuiția distincției între *normă* și *sistem* al limbii și a recunoscut explicit nivelul tipului lingvistic, anticipînd distincția lui Coșeriu care transformă dihotomia saussuriană *langue* - *parole* în trihotomie *sistem* - *normă* - *vorbire*, iar la nivel tipologic *normă* - *sistem* - *tip lingvistic* (cf. discuția de mai sus).

În ceea ce privește gramatica, G. von der Gabelentz este după cum îl caracterizează Coșeriu (*op. cit.*, p. 84) un *veritabil inovator*, căci avansează unele metode gramaticale post-saussuriene. De pildă, G. von der Gabelentz distinge două tipuri de gramatici: *gramatica analitică* și *gramatica sintetică*. Prima ar corespunde gramaticii structurale contemporane: ea pornește de la frază și sfîrșește la elementele gramaticale cele mai mici ale sistemului lingvistic respectiv, adică de la vorbire spre limbă; este o gramatică semaseologică, care merge de la semnificant la semnificat. A doua corespunde mai mult gramaticilor generative actuale; ea pornește de la *vorbirea neorganizată* spre limbă, spre *vorbirea organizată* și este un sistem gramatical onomaseologic, care merge de la *semnificat* la *semnificant*.

Interesant este faptul că G. von der Gabelentz vorbește de *reguli de transformare* și de *transformări* (*Verwandlungen*) precum și de *reguli de constituire* la fel ca generatiști actuali.

Poziția lui este însă mult mai judicioasă decât a acestora din urmă, pentru că el nu crede necesar,

așa cum fac generatiști, să înlocuiască gramatica analitică prin cea sintetică. Mai mult decât atât: el crede că ambele tipuri de gramatică sînt necesare, întrucît ele se completează reciproc, căci gramatica sintetică poate fi concepută atît ca o *teorie a limbii*, cît și ca o metodă descriptivă cu caracter practic.

În ceea ce privește influența lui G. von der Gabelentz asupra lui F. de Saussure, ea nu mai poate fi contestată după apariția studiului lui E. Coșeriu. F. de Saussure era un lingvist bine informat și el nu putea să ignore un tratat de lingvistică generală, care apărea în a doua ediție în epoca anterioară pregătirii cursului de lingvistică generală.

Surprinzător este faptul că numele lui G. von der Gabelentz nu este citat niciodată de Saussure în cursul său tipărit. Nu putem fi însă siguri că Saussure nu-l cita cînd își ținea cursul. Pe de altă parte, el nu și-a dat cursul la tipărit, "*vinovați*" de acest lucru fiind elevii lui care i-au publicat cursul după moartea sa, în 1916. De fapt, și alți lingviști care au avut o influență deosebită asupra sa nu sînt citați în C. L. G.

În afară de aceasta pînă pe la 1891 F. de Saussure era unul din cei mai fideli adepți ai neogramaticilor și implicit ai lingvisticii istorice. Abia pe la 1894 el începe să reflecte asupra problemelor de lingvistică generală. E. Coșeriu emite ipoteza că este posibil ca aceste reflexii să fi fost provocate de lectura cărții lui G. von der Gabelentz apărute în 1891. Cert este faptul că ideile lui G. von der Gabelentz se află la Saussure în aceeași formă și că, după aceea, G. von der Gabelentz a fost uitat de lingvistica la care el a contribuit, încît astăzi cele mai multe istorii nici nu-i menționează numele.

BIBLIOGRAFIE

Arens, 1974 - H. Arens, *Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart*, Freiburg / München, 1974.

Cassirer Ernst, 1945, *Structuralism in Linguistic*, în "Word", 1, 1945, p. 99-120.

Coșeriu, 1967 - E. Coșeriu, *Georg von der Gabelentz et la linguistique synchronique*, "Word", vol. 23, 1967, p. 75-98.

Doroszewsky W. - *Jan Baudouin de Courtenay*, "Silvia Orientalia", vol. XI (1962), nr. 4, p. 437-446.

Godel, 1957 - R. Godel, *Les sources manuscrites du "Cours de linguistique générale de F. de Saussure"*, Genève-Paris, 1957.

Gabelentz Georg von der, 1891: *Die Sprachwissenschaft. Ihre Aufgaben, Methoden und bisherige Ergebnisse*, Leipzig, 1891.

Graur-Wald, 1977 - A. Graur și Lucia Wald, *Scurtă istorie a lingvisticii*, ediția a III-a, București, 1977.

Helbig, 1973 - G. Helbig, *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*, Leipzig, 1973.

Jordan, 1962 - Iorgu Jordan, *Lingvistica romanică. Evoluție, Curente, Metode*, București, 1962.

Gh. Ivănescu - *La distinction entre la linguistique descriptive et la linguistique historique au XIX^e siècle*, în *Proceedings of the Eleventh International Congress of Linguists*, Bologna - Florence, 1972, vol. I, Bologna, 1975, p. 144-149.

Ivić, 1965 - Milka Ivić, *Trends in Linguistics*, traducere de M. Heppell, London-The Hague-Paris, 1965.

Koerner Konrad, *Practicing Linguistic Historiography*, Amsterdam / Philadelphia, 1989.

- Leroy, 1963 - M. Leroy, *Les grandes courants de la linguistique moderne*, Bruxelles-Paris, 1963.
 Mounin, 1967 - G. Mounin, *Histoire de la linguistique des origines au XX^e siècle*, Paris, 1967.
 Robins, 1974 - R. H. Robins, *Ideen- und Problemgeschichte der Sprachwissenschaft*, München, 1974.
 Saussure, C. L. G. - Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*, Paris, 1971.
 Tagliavini, 1963 - C. Tagliavini, *Panorama di storia della linguistica*, Bologna, 1963.
 Lucia Wald - *Despre concepția lingvistică a lui I. A. Baudouin de Courtenay*, LR, VII, 1958, nr. 4, p. 5-10.

II. Școala funcțională de la Geneva. Școala sociologică franceză

2.1 Școala de la Geneva

Ideile lui F. de Saussure au fost însușite și dezvoltate mai întâi de așa numita Școală de la Geneva, care cuprinde pe discipolii săi cei mai apropiați **Ch. Bally**, **A. Sechehaye**, iar apoi de elevii acestora din urmă: **H. Frei**, **W. von Wartburg** și alții.

Accentul este pus de aceștia pe mecanismul funcționării sistemului limbii într-o etapă a dezvoltării sale. De aici vine și denumirea de **școală funcțională**, care s-a dat acestei școli. Distincțiile saussuriene sînt cercetate îndeaproape de reprezentanții acestei școli atît pe plan teoretic, cît și practic. Ei separă limba de vorbire și pun accentul pe studiul limbii, ca sistem de semne; separă studiul sincron de cel diacronic și acordă importanță primului; iau în considerația numai lingvistica internă care studiază sistemul *în sine* și neglijează lingvistica externă. Dar luarea în considerație a faptelor concrete ale limbii îi ferește de exagerări, încît la acești reprezentanți se observă unirea a două tendințe contrare: înclinarea spre cercetări abstracte, teoretice, și înclinarea către cercetări cu caracter metodologic, didactic în învățarea limbilor străine (Bally) și în clarificarea noțiunilor gramaticale (Sechehaye). Școala genoveză abordează problematica *modurilor de funcționare* a limbii, adică a *vorbirii* (parole), dezvoltă o *lingvistică* corespunzătoare, a *vorbirii* (*parole organisée*) precum și *modalitatea* în care apare sau se desfășoară acea vorbire.

2.1.1 Ch. Bally (1865-1947) este creatorul *stilisticii lingvistice*, adică al studiului mijloacelor de exprimare ale unei comunități lingvistice din punctul de vedere al conținutului lor afectiv. Înainte de Bally, stilistica se confunda cu studiul stilurilor individuale, el însă o transformă într-o ramură a lingvisticii, căci ea studiază limba în sens saussurian. Termenul de *stilistică* fusese folosit încă din 1873 de W. Wackernagel în lucrarea sa *Poetik, Rhetorik und Stilistik*, Halle, 1873. Bally se ocupă de mijloacele expresive care țin de obișnuința colectivă, deci de elemente de limbă, și nu de stilul individual, care ține de vorbire, și care trebuie studiat de critica literară sau estetică. În teza sa de doctorat, susținută la Universitatea din Berlin, Bally se ocupase de tragediile lui Euripide și era la curent cu retorica și poetica din antichitate.

Pornind de la F. de Saussure, Bally deosebește o stilistică *externă* de una *internă*. Prima se ocupă cu compararea mijloacelor expresive ale mai multor limbi sau cu precizarea tipurilor expresive ale aceleiași limbi în funcție de mediul din care fac parte vorbitorii, de împrejurările și finalitatea

comunicării. *Stilistica internă*, pe care Bally o pune pe primul plan, așa cum făcuse și Saussure cu *lingvistica internă*, are ca țel fixarea raporturilor care se stabilesc între limbă și gândire la individul vorbitor sau, la ascultător, studiind varietatea exprimărilor în vorbire și relația lor cu viața individului și, în ultimă instanță, dezvăluirea germenilor stilului în formele cele mai banale ale limbii (cf. Ch. Bally, *Le langage et la vie*, ed. III-a, Zürich, 1935, p. 86). Constatând că limbajul exprimă atât gânduri, cât și sentimente, Bally arată că *exprimarea sentimentelor este obiectul stilisticii*. Pledind pentru o stilistică a limbii, care nici pînă azi nu și-a delimitat în mod constant obiectul față de gramatică și critica literară, Bally opune prea categoric elementele cu valoare expresivă, de cele cu valoare intelectuală sau logică.

Urmind învățătura saussuriană privind distincția sincronie - diacronie, Bally crede că stilistica poate fi numai *sincronică*, întrucît vorbitorul trăiește numai în prezent și el nu este conștient de schimbările care se produc.

Lucrările sale cele mai importante sînt *Précis de stylistique*, Geneva, 1905; *Traité de stylistique française*, vol. I-II, Heidelberg, 1909; *Le langage et la vie*, Heidelberg-Geneva, 1913, ed. III-a, Zürich, 1935 și *Linguistique générale et linguistique française*, Paris, 1932, ed. III, Berna, 1950). În ele se susțin idei originale, care însă reprezintă dezvoltări ale tezelor lui F. de Saussure.

2.1.2 Albert Sechehaye (1870-1946) s-a preocupat, spre deosebire de Bally, de aspectul raporturilor dintre limbă și gândire, de factorul intelectual al gândirii. De pildă, în lucrarea *Essai sur la structure logique de la phrase*, Paris, 1929, el evidențiază modul în care factorul intelectual se împletește cu cel afectiv. Intenția autorului era de a pune în lumină *osatura psihologică a frazei*, considerată în expresia ei gramaticală. Ca și Bally, Sechehaye face lingvistică sincronică și nu diacronică, respectînd întocmai recomandările lui Saussure. Ideea fundamentală pe care o întîlnim în cartea citată este aceea că forma gramaticală a frazei vine de multe ori în conflict cu mișcarea gândirii. Așa se explică de ce două propoziții identice pot exprima lucruri diferite. Cartea este un studiu de analiză logică și gramaticală a frazei (cf. Iordan, 1962, p. 342). Sechehaye crede că limba este un obiect exterior individului pe care acesta este obligat să-l suporte.

Pornind de la Saussure, Sechehaye vorbește de două ramuri ale gramaticii: *gramatica sintagmatică*, care se ocupă cu studiul combinațiilor de semne lingvistice și *gramatica asociativă*, care se ocupă de axa paradigmatică. Retrăgîndu-se numai în cercetarea sincronică a limbii și neglijînd relația dintre limbă și societate, lucrările numeroase pe care le-a scris Sechehaye, deși conțin multe idei originale, sînt astăzi în mare parte necunoscute (ca de exemplu, lucrarea *Programme et méthodes de la linguistique théorique*, Paris, 1908).

2.1.3 H. Frei (1899-1980) este un reprezentant al școlii funcționale care s-a făcut cunoscut mai ales prin lucrarea sa de doctorat *La grammaire des fautes*, Paris-Genève-Leipzig, 1929, în care se ocupă cu studiul sistematic al "greșelilor" de vorbire din franceza actuală, încercînd să afle cauzele și relația acestor greșeli cu nevoia vorbitorilor de a se exprima cît mai potrivit cu stările lor sufletești. Autorul nu dorește să dea un tablou al francezei familiare actuale, ci să clarifice fenomenele din această franceză din punctul de vedere al lingvisticii generale (cf. Iordan, 1962, p. 334).

Vorbînd de necesitatea creării unei lingvistici funcționale, care să fie capabilă să explice felul în care funcționează o limbă, ca opusă gramaticii normative, care se limitează la descrierea regulilor, fără a le explica, Frei consideră că această lingvistică ar putea fi numai sincronică. De altfel, el o opune lingvisticii istorice socotind că lingvistica funcțională nu trebuie să se ocupe, după părerea lui, de problemele de lingvistică externă. După opinia lui H. Frei, o inovație lingvistică este o "greșală", care

prin repetiție, poate deveni normă, dar acest lucru nu înseamnă că orice inovație este în mod necesar o "greșeală", o formă incorectă, căci de multe ori avem de a face cu creații sistematice necesare pentru echilibrarea sistemului.

Pe de altă parte, el vorbește de cinci constante ale limbajului, adică de cinci cerințe esențiale la care trebuie să răspundă orice limbă, indiferent de loc și de timp:

- 1) nevoia de a ordona semnale lingvistice într-un sistem după forma sau semnificația lor;
- 2) nevoia de claritate (diferențiere);
- 3) nevoia de economie (care duce la elipsă, sincopă, hapologie etc.);
- 4) nevoia de invariabilitate;
- 5) nevoia de expresivitate.

Lucrarea lui H. Frei, deși neglijată de lingviștii actuali, poate fi considerată "*as one of the manifestoes of functional linguistics*", cum subliniază Raffaele Simone, *The Language User*, în *Saussure and after* (Lia Formigari and Danièle Gambarara, ed., 1995, p. 247).

2.1.4 Dar cel care se îndepărtează cel mai mult de la *dogmele* învățaturii saussuriene din cadrul școlii genoveze este *Walther von Wartburg* (1888-1971). Acesta, după cum am mai arătat, încearcă să învingă hiatusul dintre sincronie și diacronie propunând îmbinarea lingvisticii descriptive cu cea istorică. Lucrarea sa, *Einführung in die Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft*, Halle, 1943, pledează pentru acest lucru. De altfel, Wartburg intră numai parțial în Școala geneveză și în curentul saussurian, căci prin formația sa foarte largă de dialectolog, lexicograf, semantician el ține și de alte curente. Astfel, în *Évolution et structure de la langue française*, Leipzig-Berlin, 1934, urmărește istoria limbii franceze în strânsă legătură cu istoria civilizației și culturii din Franța, apropiindu-se mai mult de școala sociologică franceză.

W. v. Wartburg este autorul operei monumentale *Französisches Etymologisches Wörterbuch* a cărui publicare a început în 1922 și continuă și astăzi. În concluzie, Școala de la Geneva se caracterizează în primul rând printr-o înclinație puternică spre *studiul sincronie al limbii* pornindu-se de la teza saussuriană a limbii ca sistem de semne. Studiul *elementului emoțional* (afectiv), făcut de Bally, și a *elementului intelectual* din limbă, întreprins de Sechehaye, precum și al *greșelilor din limbă*, studiate de H. Frei, este realizat prin prisma tezelor lui F. de Saussure, pe care lingviștii menționați le dezvoltă aplicându-le creator la diferite sectoare ale limbii.

2.2 Școala sociologică franceză: A. Meillet

Spre deosebire de elevii de la Geneva ai lui F. de Saussure, elevii din Franța ai întemeietorului lingvisticii structurale s-au ocupat în special de aspectul social al limbii, de relația dintre limbă și societate, neglijată în mare parte la Geneva.

Cel mai ilustru reprezentant al școlii sociologice franceze a fost *Antoine Meillet* (1866-1936), elev și colaborator al lui Saussure la Paris, succesorul acestuia după plecarea la Geneva. Specialist neîntrecut în lingvistica indoeuropeană în care a dat lucrări ca *Introduction à l'étude comparative des langues indoeuropéennes*, Paris, 1903, cu numeroase ediții; operă tradusă în germană în 1909; *Les dialectes indoeuropéens*, Paris, 1924 (scris în colaborare cu J. Vendryes), *Linguistique historique et linguistique générale*, tom I, Paris, 1921, tom II, Paris, 1936), precum și numeroase studii și recenzii. A. Meillet nu s-a lăsat sedus de coerența și simetria doctrinei magistrului său, F. de Saussure, ci a aplicat-o cu prudență, remarcându-i limitele, aducându-i rectificări și corectări și imprimând o direcție proprie școlii

sociologice franceze.

Stabilind o corelație strânsă între lingvistică și alte științe sociale, A. Meillet arată că limbajul este un fenomen complex care nu poate fi înțeles dacă se face abstracție de relația cu mediul în care se vorbește. De asemenea, Meillet, spre deosebire de cele preconizate de F. de Saussure și urmate de reprezentanții Școlii de la Geneva privind primatul studiului sincron asupra celui diacronic și al lingvisticii interne față de cea externă, s-a ocupat mai ales de probleme ale lingvisticii diacronice. Studiul diacronic îi permite lui Meillet de a evidenția caracterul social al limbii, relația dintre istoria unei limbi și istoria societății respective.

În lecția de deschidere ținută la Collège de France la 17 februarie, 1906, A. Meillet sublinia: "*le langage est éminemment un fait social*". Lecția este intitulată *L'état actuel des études de linguistique générale* și a fost reprodusă în volumul *Linguistique historique et linguistique générale*, I, Paris, 1921, p. 1-18: "*L'objet de ce cours sera donc de rechercher dans quelle mesure et est possible de reconnaître des rapports entre le développement linguistique et les autres faits sociaux*" (*op. cit.*, p. 1). Ideea aceasta privind recunoașterea raporturilor între dezvoltarea limbii și a altor fapte sociale nu este nici nouă și nici originală. Ea se găsește la Condillac și la J. J. Rousseau, în secolul al XVIII-lea, iar în secolul al XIX-lea la aproape toți marii lingviști. Ea apare și la F. de Saussure, după cum am văzut, dar meritul lui Meillet este acela de a o evidenția și de a o transforma într-un principiu călăuzitor de cercetare sistematică. Astfel, în cercetările sale de diacronie, Meillet încearcă să elucideze transformările limbii plecând de la transformările societății umane respective. Influența lui Durkheim a fost considerabilă asupra lui Meillet, iar lecția citată este concludentă în acest sens. Punând accentul pe factorul social, Meillet, discipol a lui Saussure, este primul care-i reproșează magistrului său că este prea abstract, că desparte uneori limba de om, considerînd-o un sistem *in sine*.

El i-a reproșat lui Saussure și faptul că acesta, stabilind o opoziție absolută între lingvistica internă și lingvistica externă, a separat modificările structurii limbii de cauzele lor extralingvistice, ceea ce echivalează cu o neglijare a acestora. Pe de altă parte, A. Meillet a înțeles just raportul dintre static și dinamic, dintre sincronie și diacronie. El nu vede în acest raport o antinomie de neînvinș, cum credea Saussure; pentru el o descriere concretă a unei stări a limbii dintr-un anumit timp implică și aspecte evolutive. El crede că nu există două discipline gramaticale, ci una singură, descriptivă și în același timp istorică, dar în care accentul se poate pune fie pe latura istorică fie pe cea descriptivă, în funcție de scopul cercetării.

A. Meillet a criticat modul în care neogramaticii concepeau legile foneticii și a dezvoltat o teză proprie privind legile limbii și cauzele schimbării lingvistice. El crede că legile limbii nu sînt nici fiziologice, nici psihologice, ci numai lingvistice, adică sociale (*Linguistique historique et linguistique générale*, I, p. 11). El vorbește de faptul că lingvistica generală trebuie să stabilească legi generale pentru toate limbile sau pentru întreaga istorie a limbii. Legile generale ale limbii enunță numai *posibilități* nu și *necesități*, întrucît ne aflăm în domeniul faptelor umane.

În ceea ce privește cauzele schimbărilor lingvistice, Meillet crede că acestea trebuie căutate în acțiunea factorilor sociali, întrucît factorii fiziologici și psihici sînt aceiași peste tot și acționează în mod constant, așa încît nu se poate spune că ei provoacă schimbările.

Inovațiile lingvistice individuale intră în limbă numai dacă sînt acceptate de colectivitate și numai dacă răspund unei necesități sociale de comunicare (*ibid.*, p. 15). Această necesitate de comunicare îi constrînge pe oameni să nu introducă prea multe inovații în limbă. Atunci cînd inovațiile sînt cerute de o nevoie socială, ele pleacă simultan de la mai mulți indivizi, fiind convergente. De aceea,

după părerea lui Meillet și spre deosebire de cea a lui Vossler, Croce etc. inovațiile sînt mai degrabă generale decît generalizate, iar faptul esențial nu este imitația, ci *tendința colectivă și identitatea condițiilor* (*ibid.*, p. 74). În condiții egale, apar inovații egale la mai mulți indivizi deodată. Această teză se opune net celei susținute de școala idealistă a lui K. Vossler și de neolingviștii italieni. Firește că Meillet nu are dreptate nici din punct de vedere rațional, pentru că limba nu are o existență autonomă, ci există numai în vorbire, în mintea vorbitoare și nici din punctul de vedere al lingvisticii areale (cf. E. Coșeriu, *Sincronie, diacronie și istorie*, 1997, p. 72).

Influența ideilor lui A. Meillet a fost deosebită: el a avut numeroși elevi în diferite țări ale Europei care i-au difuzat și dezvoltat ideile.

Dintre aceștia menționăm în primul rînd pe **J. Vendryes** (1875-1960), autorul unei lucrări foarte răspîndite, *Le langage* (Paris, 1921, ed. II-a, Paris, 1950), în care sînt expuse într-o manieră sistematică și convingătoare ideile școlii sociologice, discutate mai sus.

Un alt elev al lui Meillet a fost **Marcel Cohen** (1884-1974), colaborator al lui Meillet la volumul *Les langues du monde* (Paris, 1924, ediția a II-a, 1952), care cuprinde prezentarea sintetică a tuturor familiilor de limbi de pe glob. M. Cohen a încercat să interpreteze faptele de limbă prin intermediul materialismului dialectic în lucrările *Linguistique et matérialisme dialectique*, Paris, 1948 și *Pour une sociologie du langage*, Paris, 1956.

Printre ceilalți elevi ai lui A. Meillet menționăm numele lui A. Ernout (1879-1973), E. Benveniste (1902-1976), R. Gauthiot, A. Martinet, K. Kurylowicz (1895-1978: Polonia), M. Niedermann (1900-1989: Elveția), Alf Sommerfelt (1892-1965: Norvegia), G. Devoto (1897-1974: Italia), Al. Rosetti (1895-1996), A. Graur (1900-1989), Emil Petrovici (1899-1968) din România, care au devenit mari lingviști.

BIBLIOGRAFIE (selectivă)

Arnacker R. - *Linguistique saussurienne*-Geneva/Paris, 1975.

Arens, 1974 - H. Arens, *Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart*, Freiburg/München, 1974.

Benveniste E. - *Saussure après un demi-siècle*, "Cahiers Ferdinand de Saussure", XX, 1963, p. 7-21.

Coșeriu, 1958 - *Sincronia, diacronia e historia*, Montevideo, 1958.

Coșeriu, 1968 - *Sincronia, diacronia y tipologia*, în "Actas del XI Congreso Internacional de lingüística y filología románicas", Madrid, 1965, C. S. I. C., Madrid, 1968.

Coșeriu, 1975 - *Synchronie, Diachronie und Geschichte. Das Problem des Sprachwands*, München, 1975, și ediția românească, *Sincronie, diacronie și istorie*, traducere de N. Saramandu, București, Editura Enciclopedică, 1997.

Dickenmann E., *La linguistique en Suisse de 1938 à 1947*, "Word", 3, 1947, nr. 1-2, p. 110-125.

Formegari Lia, Gambarara Danièle, *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam / Philadelphia, 1995.

Frei H., *La linguistique saussurienne à Genève de puis*, "Word", 3, 1947, nr. 1-2, p. 107-109.

Gambarara Daniele, *The Convention of Geneva. History of linguistic ideas and history of*

communication practices, în "Historical Roots of Linguistic Theories", ed. by Formigari Lia and Gambarara Daniele, Amsterdam / Philadelphia, 1995, p. 279-294.

Godel, 1957 - R. Godel, *Les sources manuscrites du Cours de linguistique générale de F. de Saussure*, Geneva-Paris, 1957.

Godel, 1954 - R. Godel, *Notes inédites de F. de Saussure*, în "Cahiers Ferdinand de Saussure", 12, 1954, p. 49-71.

Godel, 1958 - R. Godel, *Nouveau documents saussuriens: les cahiers E. Constantin*, "Cahiers" F. de Saussure, 16, 1958-1959, p. 23-32.

Graur-Wald, 1977 - Al. Graur și Lucia Wald, *Scurtă istorie a lingvisticii*, ediția a III-a, București 1977.

Graur Al. (et alii), *Tratat de lingvistică generală*, București, 1971.

Graur Al., Joseph Vendrués, "Limba română", IX, 1960, p. 94-95.

Ionescu Emil, *Manual de lingvistică generală*, București, 1992.

Iordan Iorgu, *Un lingvist sociolog: A. Meillet (1866-1936)*, în "Analele Academiei Române", "Memoriile secțiunii literare", seria a III-a, tom. IX, 1939, p. 1-10.

Iordan, 1962 - Iorgu Iordan, *Lingvistică romanică. Evoluție, Curente, Metode*. București, 1962.

Ivić, 1965 - Milka Ivić, *Trends in Linguistics*, London-The Hague/Paris, 1965.

Koener Konrad, *Practicing Linguistic Historiography*, Amsterdam / Philadelphia, 1989.

Lepschy G. - *A Survey of Structural Linguistics*, London, 1972.

M. Leroy, *Les grandes courants de la linguistique moderne*, Paris, 1963.

Malmberg B. - *Les nouvelles tendances de la linguistique*, Paris, 1966.

Mauro, 1978 - Tullio de Mauro, *Introducere în semantică*, traducere de Anca Giurescu, București, 1978.

Miclău P., *Le signe linguistique*, Paris, 1970.

Miclău P., *Semiotica lingvistică*, Timișoara, 1977.

Mounin G., *Saussure ou le structuraliste sans le savoir*, Paris, 1968.

Mounin G., 1970 - *Introduction en la semiologie*, Paris, 1970.

Saussure, C. L. G. - Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*, Paris, 1971.

Sommerfelt Alf, *Antoine Meillet: The Scholar and Man* în vol. *Diachronic and Synchronic Aspects of Language*, Oslo, 1962, p. 379-385.

Szémerenyi O. - *Richtungen der modernen Sprachwissenschaft*, I, Heidelberg, 1971.

Vraciu A. - *Studii de lingvistică generală*, Iași, 1972.

III. Orientările individualiste:

B. Croce, K. Vossler și neolingvistica italiană

3.1 Pe la începutul secolului nostru apare în lingvistică o orientare antirațională, izvorită din doctrina intuitivă a lui Bergson și din cea filozofico-estetică a lui Benedetto Croce. Reprezentanții acestei orientări pun pe primul plan rolul individului și al psihologiei individuale în crearea limbajului.

În lingvistică, punctul de plecare al acestei orientări îl constituie ideile lui **Hugo Schuchardt** (1842-1927) care pot fi rezumate în felul următor: limbajul este creație individuală, generalizată prin imitație; psihologia individuală este factorul decisiv în crearea limbajului.

Pentru că limba este în esență o manifestare individuală a psihologiei individului, atunci ea poate fi definită ca un fenomen stilistic. La aceste idei Schuchardt a ajuns combătând pe neogramatici și infailibilitatea legilor fonetice de care aceștia vorbeau. Lucrarea sa, *Über die Lautgesetze. Gegen die Junggrammatiker*, Berlin, 1885, este concludentă în acest sens. Însă exagerarea rolului individului în crearea limbii l-a dus pe Schuchardt la erori grave, de care el însuși era conștient, căci în practică, în explicarea anumitor fenomene el se abate de la aceste idei individualiste. Așa cum remarcă Graur-Wald, 1977, p. 145, Schuchardt și elevii lui erau individualiști numai în teorie, căci în practică studiau procesele care cuprind întreaga comunitate lingvistică. De fapt, Schuchardt este inițiatorul curentului *Wörter und Sachen* (Cuvinte și lucruri), care începând cu 1909 a scos și o revistă cu acest titlu. Programul curentului și revistei prevedea studierea cuvintelor în strânsă legătură cu descrierea obiectelor denumite. Curentul a adus multe rezultate pozitive în dialectologie. De fapt, geografia lingvistică a fost cea care a atras atenția cercetătorilor asupra vorbirii individuale și asupra rolului individului în modificarea limbii. Amintim faptul că **Jules Gilliéron** (1854-1926) considera că nu există granițe dialectale, nu există legi fonetice, că fiecare cuvânt își are istoria sa.

3.2 Tezele individualiste capătă însă expresia lor cea mai pregnantă în lucrările filozofului, istoricului, criticului literar și lingvistului **Benedetto Croce** (1866-1952).

Acesta publică în 1900 celebrele sale *Tesi fondamentali di un' Estetica come scienza dell'espressione e linguistica generale*, în tomul XXX din "*Atti dell'Accademia Pontaniana*" din Napoli. Prin aceste "teze", Croce puna bazele unei doctrine care proclama specificitatea artistică și transpunea studierea faptelor de limbă în estetică. Doi ani mai târziu, Croce retipărea acest text sub titlul *Estetica come scienza dell'espressione e linguistica generale* (Bari, 1902), adăugându-i o parte istorică *Storia dell'Estetica*. Mai târziu, el publică o altă lucrare în care se ocupă de problematica limbajului: *Filosofia del linguaggio*, 1924.

Ceea ce ne surprinde la prima vedere este faptul că sintagma *linguistica generale* figurează în titlul esteticii sale din 1900, 1902. Consultând însă volumele acestea, nu găsim nimic din ceea ce sîntem obișnuți să găsim în tratatele de lingvistică generală. Iată cum se explică acest lucru surprinzător:

Urmîndu-l pe Vico, cunoscut, după cum am arătat (Frîncu, 1979, p. 71-75), abia în epoca *Risorgimentului*, Croce pune în centrul esteticii sale cercetarea expresiei, care ar fi obiectul comun și al esteticii și al lingvisticii. Deci centrul esteticii lui Croce este *expresia* pe care el o identifică cu *intuiția*. Croce arată că există două forme de cunoaștere:

- 1) cunoașterea intuitivă, sau cunoașterea prin imaginație, fantezie și
- 2) cunoașterea logică, prin intelect, inteligență. Cunoașterea intuitivă produce imagini, cea

logică dă naștere la concepte. Observînd că știința a acordat atenție numai cunoașterii logice, neglijînd cunoașterea intuitivă, Croce cere ca celei din urmă să i se acorde atenția necesară: "*Cunoașterea logică a luat partea leului, și cînd nu-și devorează de-a dreptul tovarășa abia îi acordă un locșor umil de slugă sau de portăreasă... Cunoașterea intuitivă nu are nevoie de stăpîni; ea nu are nevoie să se sprijine pe nimeni; ea nu trebuie să ceară cu împrumut ochii altcuiva, fiindcă îi are pe ai săi proprii, foarte buni*" (*Estetica ca știință a expresiei și lingvistică generală*, traducere din italiană, București, 1970, p. 76).

După aceste considerații care scot în evidență rolul intuiției în cunoaștere, Croce identifică intuiția cu expresia, iar această identificare devine principiul fundamental al esteticii sale: "*Orice intuiție adevărată sau reprezentativă este, în același timp, expresie*"; "*A intuit înseamnă a exprima și nimic altceva (nimic mai mult, dar nimic mai puțin) decît a exprima*" (*ibid.* p. 85).

Apoi urmează o a doua identificare:

Estetica constituie unul și același lucru cu lingvistica generală. Pentru aceasta, Croce face următorul raționament: limbajul este sunet articulat, delimitat, organizat prin expresie; limbajul se dezvoltă în expresie, devine expresie. Or, dacă lingvistica are ca obiect studiul limbajului care este expresie, înseamnă că nu există diferență între ea și estetică, care studiază, de asemenea, expresia: "*știința artei și cea a limbajului, estetica și lingvistica, concepute ca științe propriu zise nu sînt două lucruri distincte, ci unul și același lucru. Nu că ar exista o lingvistică specială, dar căutata știință lingvistică pe care o studiem, lingvistica generală, în ceea ce are ea reductibil la filozofie, nu este altceva decît estetică. Cine se ocupă de lingvistica generală, adică de lingvistica filozofică, se ocupă de probleme estetice și invers*" (*ibid.*, p. 211).

În continuare, Croce argumentează: pentru ca lingvistica să fie o știință diferită de estetică, ea n-ar trebui să aibă ca obiect expresia, "*care este tocmai faptul estetic, va să zică ar trebui să nege că limbajul este expresie*" (p. 211). Pe de altă parte, ca lingvistica să fie o știință specială în raport cu estetica, ea ar trebui să aibă ca obiect o categorie specială de expresie. Croce însă arată că nu există categorii speciale de expresie. Mergînd mai departe pe această linie, Croce ajunge să afirme că "*teoria părților de vorbire este în fond același lucru cu teoria genurilor artistice și literare*" (*ibid.*, p. 214). Pornind de la identitatea dintre limbaj și opera de artă, Croce vorbește de imposibilitatea creării unei gramatici normative. După el, conceptul de gramatică normativă ar fi o eroare științifică, eroare contra căreia bunul-simț s-a revoltat întotdeauna și "*un exemplu de astfel de revoltă este expresia 'cu afit mai rău pentru gramatică' atribuită lui Voltaire*" (*ibid.*). Croce admite însă posibilitatea realizării unei gramatici ca disciplină pur empirică, adică o culegere de scheme utile învățării limbilor, fără vreo pretenție de adevăr filozofic: "*ca un organism în scop pur dialectic trebuie considerate, de asemenea, multe din cărțile intitulate tratat de lingvistică, în care se află, de obicei, cîte puțin din toate: de la descrierea aparatului vorbirii, la expunerea rezumativă a rezultatelor lingvisticii indoeuropene, semitice, chineze etc.*" (*ibid.*). Mai tîrziu, în *Questa tarola rotonda è quadrata* din "Problemi di estetica", Bari, 1949, p. 173-177 își afirmă teza potrivit căreia gramatica nu este o știință căci nu are obiect, nu e o "*formă de cunoaștere*" și nu există o "*viziune gramaticală a lucrului*".

După opinia lui Croce, limbajul este o creație perpetuă: ceea ce este exprimat o dată prin cuvînt nu se repetă "*decît tocmai ca reproducere a ceea ce s-a produs deja: impresiile noi dau loc la mutații continue de sunete și semnificații, adică unor expresii mereu noi*" (*ibid.*). De aceea, el crede că nu trebuie căutată o limbă model, adică nu trebuie redus uzul lingvistic la o unitate. Croce e de părerea lui Vico în ceea ce privește finalitatea și originea limbii. Limbajul s-a ivit spontan, ca poezie și s-a transformat în semn, care nu este niciodată identic la indivizi diferiți și nu se repetă la același individ. Teza lui că, de fapt, nu se învață o limbă, ci se învață să se creeze în acea limbă, adică se învață tehnica de funcționare a

limbii, este pe linia lui Vico și a lui Humboldt foarte judicioasă.

Meritul lui Croce este acela de a fi atras atenția, într-o epocă caracterizată prin pozitivism în lingvistică, asupra faptului că limbajul are o latură care ține de creație. El a atras atenția asupra necesității studierii funcției poetice a limbajului și a conceput limba ca expresie a culturii. Greșeala lui a fost însă de a neglija funcția de comunicare a limbii, de a identifica arta cu limba și estetica cu lingvistica generală. Considerând limba numai ca un act de creație și nu și de repetiție de modele anterioare, Croce ajunge implicit la negarea limbilor și la recunoașterea numai a vorbirilor individuale.

Mai mult decât atât: teoria lui Croce duce în ultimă instanță la negarea oricărei posibilități de comunicare între oameni. Oamenii vorbesc, dar nu comunică între ei, căci totul este numai o creație continuă, neexistând, după Croce, nici o relație de asemănare, de continuitate între o frază și alta. Dar este oare posibilă comunicarea, dacă nu există o punte între infinitele expresii care se juxtapun și se succed? Această întrebare i-a fost pusă lui Croce de către un adept al său, K. Vossler, însă filozoful italian nu a reușit să dea un răspuns convingător.

Caracterizându-l pe Croce, Tullio de Mauro (1978, p. 115) remarcă această deficiență a teoriei sale care duce la ideea imposibilității de comunicare între oameni: "*... pentru Croce orice frază «este în ordine așa cum este», este perfectă și perfect semnificativă prin aderarea sa perfectă, univocă, irepetabilă și de aceea incontestabilă, la conținutul său. Dar atîta perfecțiune se plătește scump: orice expresie se situează într-o singură stare astrală. Omul vorbește perfect, dar vorbirea sa nu are nici o urmă de înțelegere în ceilalți oameni, în măsura în care înțelegerea comportă reconstituirea, pe baza formelor, a unui conținut*". T. de Mauro exagerează însă, căci individul văzut de Croce nu este o persoană izolată, asocială, "*ci un individ social și istoric*". Prin urmare, scoțînd în evidență latura creativă a limbajului, Croce a ajuns să nege funcția de comunicare a limbii, aspectul ei repetitiv. Împotriva acestei teze s-a pronunțat filosoful **G. Colagero** (1904-1986) care, subliniind istoricitatea limbajului, arată că o conștiință care semnifică presupune altă conștiință care să interpreteze adică să primească semnul și să-l înțeleagă (*Estetica, Semantica, Istorica*, Torino, 1947, p. 240-244). Conversația presupune înțelegerea spiritului altuia, aspectul *alterității* limbajului, discutat azi de pragmaticieni, fiind neglijat de Croce.

3.3 Cel care a transpus pe planul lingvisticii ideile lui Croce a fost **Karl Vossler** (1872-1949), profesor la Universitatea din München, întemeietorul școlii idealiste. Urmîndu-l pe Croce, Vossler identifică dezvoltarea limbii cu dezvoltarea literaturii, lingvistica cu estetică. Remarcîndu-se ca unul dintre cei mai înverșunați adversari ai neogramaticilor, K. Vossler în lucrarea sa *Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft. Eine sprachphilosophische Untersuchung*, Heidelberg, 1904, considerată a fi manifestul școlii idealiste, respinge pozitivismul neogramaticilor și propune o *lingvistică idealistă*.

În concepția lui, **pozitivism** înseamnă "*a cerceta faptele de limbă ca scop în sine*", de a face din lucrările de lingvistică o colecție cît mai bogată de material, pe cînd **idealism** înseamnă a descoperi legătura de cauzalitate între fenomene.

În afară de influența lui Croce, de care-l leagă o prietenie de o viață, Vossler a suferit o puternică influență din partea lui W. v. Humboldt, de la care preia ideea că limba este expresia caracterului etnic al unui popor (cu corolarul: istoria limbii este o istorie a culturii). De asemenea, Vossler pune în centrul doctrinei sale idealiste teza humboldtiană a formei interne (*innere Sprachform*), în care s-ar manifesta "*legile gîndirii, viziunii și simțirii unei limbi date*" (*op. cit.*, p. 11). Ca și Humboldt, dar ca și Croce, Vossler pune accent pe ceea ce este individual într-o limbă, pe ceea ce o distinge de altele. El însă separă *forma internă* de *forma externă*, explicînd prin *spiritul limbii* nu numai sintaxa și stilistica,

produse ale formei interioare, ci și celelalte laturi ale limbii (fonetica și morfologia).

Față de neogramatici, Vossler ia poziție critică arătând că aceștia nu explică fenomenele care se petrec în limbă, ci numai le constată. Ei nu-și pun întrebarea de ce se petrece un fenomen. Vossler arată pe bună dreptate că o cercetare pentru a fi științifică trebuie să-și pună problema cauzalității fenomenelor studiate. El însă nu găsește un răspuns satisfăcător la această întrebare: o schimbare se petrece pentru că ea este în *spiritul unui popor*. Mai mult decât atât: Vossler ridică această explicație la rangul de principiu: "*Sarcina lingvisticii nu poate fi decât aceea de a demonstra că spiritul este singura cauză efectivă a tuturor formelor limbii*" (op. cit., p. 63). Pe de altă parte, Vossler consideră că limba n-ar oglindi realitatea, că distincția genurilor nu se întâlnește în realitate, ci aparține omului care proiectează în obiecte propria sa manieră spirituală (op. cit., p. 29).

Ca și Croce, Vossler pune accent pe rolul individului în schimbările lingvistice, pe originea individuală a modificărilor. El ajunge pînă acolo, încît neagă existența dialectelor, subdialectelor etc. După părerea lui Vossler, inovațiile pornesc întotdeauna de la indivizi dotați, deși fiecare individ în fiecare moment alterează limba. El o perfecționează numai dacă are talent.

Astfel, spre deosebire de reprezentanții Școlii sociologice franceze, pentru care inovațiile pornesc deodată de la mai mulți indivizi și pentru care indivizii sînt egali în ceea ce privește inovația în limbă, Vossler crede că limba provine de la indivizi izolați și că rolul indivizilor în crearea limbii este diferit. Pentru Vossler comunitatea lingvistică este numai o condiție, nu și o cauză a dezvoltării limbii. "*Spiritul teoretic al limbii se găsește numai în oameni talentați, adică în artiști, cel practic, în indivizii obișnuiți*" (cf. Iordan, 1962, p. 97).

Vossler exagerează, ca și Croce, rolul individului în evoluția limbii și în special rolul individului *talentat*, care așa cum au arătat sociologii francezi, nu se deosebește, în ceea ce privește contribuția la schimbarea limbii, de cel obișnuit, căci chiar dacă el face o inovație în limbă, colectivitatea este cea care își spune cuvîntul. Fără avizul colectivității, inovația individului genial, ca și a celui obișnuit rămîne fără ecou și se pierde după aceea. Colectivitatea lingvistică este cea care selectează și generalizează inovațiile individuale, iar rolul colectivității Vossler l-a subapreciat.

Vossler are meritul de a fi evidențiat relația strînsă între istoria limbii și istoria civilizației și a culturii. Această idee, el a ilustrat-o prin studierea evoluției limbii franceze în strînsă relație cu evoluția civilizației și culturii franceze în lucrarea *Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung*, Heidelberg, 1913. Este vorba de o istorie a limbii franceze literare, de la origini pînă în vremea clasicismului, care încearcă să explice transformările sociale și culturale produse în cursul secolelor prin ceea ce Vossler numește, urmîndu-l pe Humboldt, *spiritul limbii*. Principiul de bază al cărții este că între evoluția limbii franceze și evoluția vieții sociale există o strînsă legătură. Dar această idee justă este dezvoltată în sens idealist, subiectivist, impresionist, astfel încît, în ciuda materialului foarte bogat de fapte, cartea este în mare parte depășită. În 1929, Vossler a dat o nouă ediție în care a introdus trei capitole noi care conțin o continuare a studierii evoluției limbii franceze de la clasicism pînă în secolul nostru. Astfel, Vossler a realizat o istorie completă a limbii franceze literare de la origini pînă în zilele noastre și a legat-o direct de evoluția civilizației și culturii franceze. De pildă, el arată că trăsătura caracteristică a *sufletului francez* din perioada veche (pînă în secolul al XIII-lea) ar fi o "*desăvîrșită îmbinare a sentimentului religios cu cel național*", pe care o găsim admirabil exprimată în *Chanson de Roland*, cu stilu-i retoric și tehnica paratactică (cf. Iordan 1962, p. 98). Aceiași unitate, rezultat al organizației sociale, o constată și în limba literară din acea epocă, care se distinge printr-o armonie perfectă între accentul cuvîntului și acela al frazei, între structura ritmului și aceea a ideilor, între sintaxă

și fonetică, între fenomenele analogice și cele spontane. După părerea lui Vossler, acest spirit unitar explică diferitele transformări pe care le-a suferit limba franceză în faza ei veche. Faza medie este împărțită în două părți: pînă la 1339, cînd există o puternică luptă de clasă, și între 1339-1550, cînd lupta de clasă slăbește, pentru a face loc sentimentului național, care apoi capătă în absolutismul regal un suport material. Acum conștiința individuală dispare și prin aceasta se caracterizează, înainte de toate, poporul francez în epoca medie a istoriei sale lingvistice. Consecința acestei stări de lucruri este predominarea spiritului practic, obiectiv și realist, care observă mai ales lucrurile exterioare și mai puțin pe cele din sufletul omului. Acest spirit practic se manifestă în limbă printr-o îmbogățire a vocabularului și printr-o mare dezordine în fonetică și în flexiune. Epoca ulterioară (secolele al XVI-lea și al XVII-lea) este caracterizată de Vossler, care-l urmează pe F. Brunot, prin ceea ce se numește *efortul de a constitui o gramatică*. *Individualismul* își redobîndește drepturile, cum probează Renașterea și Reforma religioasă. După părerea lui F. Brunot, secolul al XVI-lea este *naturalist*, secolul al XVII-lea *raționalist*, dar și unul și celălalt sînt *naționaliste* (ap. Iordan, 1962, p. 99). Cele mai numeroase modificări lingvistice le găsim acum în sintaxă și morfologie, în care se lucrează mult pentru a se înlătura dezordinea din epoca anterioară. Dar abia în secolul al XVII-lea saloanele și gramaticile, produse ale raționalismului, introduc regula și ordinea în limbă. Legătura strînsă dintre umanism și naționalism în secolul al XVI-lea, dintre raționalism și naționalism în secolul al XVII-lea a dus la echilibrul și gustul desăvîrșit care se vede în operele lui Molière, Racine și La Fontaine. După părerea lui Vossler, în epoca clasică limba franceză a atins idealul pe care poporul francez și-l făurise în general (cf. Iordan, 1962, p. 99).

Deși în această carte Vossler pornește de la o idee justă - relația dintre limbă și societate -, concepția sa idealistă îmbinată cu un materialism vulgar, după care schimbările din societate se reflectă nemijlocit în toate sectoarele limbii l-a dus la erori, la interpretări subiectiviste, la afirmații pripite.

Dintre discipolii cei mai de seamă ai lui Vossler, amintim pe *Eugen Lerch* (1883-1952), specialist în lingvistică franceză, care cercetează relațiile dintre structura lingvistică și mentalitatea națională și *Leo Spitzer* (1884-1960), specialist în stilistica, semantica și etimologia limbilor romanice. Leo Spitzer este cunoscut ca întemeietorul *stilisticii idealiste*. El însă a depășit mult concepția școlii idealiste a lui Vossler și a eliminat din cercetare erorile la care ajunsese Vossler. Lui Spitzer i se datorește introducerea punctului de vedere stilistic în studiile etimologice (cf. Iordan, p. 141) și încercarea de a apropia și de a uni stilistica lingvistică creată de Bally cu stilistica literară care aparținea criticii literare. Lucrările sale cele mai importante sînt din domeniul sintaxei și stilisticii: *Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik*, Halle, 1918; *Stilstudien*, vol. I-II, München, 1928; *Romanische Stil- und Literaturstudien*, vol. I-II, Marburg, 1931; *Essay in Historical Semantics*, New York, 1948 etc. Operele lui Spitzer au stimulat foarte mult, atît în Germania cît și în S. U. A., unde autorul a trăit ultima parte a vieții, cercetările de stilistică, de sintaxă și de semantică. O influență mare a avut Spitzer asupra lui *Iorgu Iordan* (1888-1976), în lucrările acestuia de stilistică, dintre care cea mai importantă este *Stilistica limbii române*, ediția I, București, 1944, ediția a II-a, București, 1975.

3.4 Un curent lingvistic extrem de fecund care pornește mai ales, de la tezele lui Croce, dar și de la cele ale lui Vossler este *neolingvistica italiană*. *Matteo Bartoli* (1873-1946) și *Giulio Bertoni* (1878-1942) sînt creatorii acestui curent, numit și *linguistica spaziale* (cf. M. Bartoli, *Saggi di linguistica spaziale*, Università di Torino, 1945). Principiile de bază ale noii orientări apar încă din 1910 într-un articol al lui Matteo Bartoli intitulat *Alle fonti del neolatino*, în *Miscellanea in onore di Attilio Hortis* (1910, p. 889-913), articol inspirat în mare parte din ideile care apăruseră în *Estetica* lui Croce din 1902

pe care Bartoli și le însușește. Bartoli se făcuse cunoscut prin lucrări serioase asupra latinei vulgare și a dialectelor romanice precum și prin monografia *Das Dalmatische*, vol. I-II, Viena, 1906, consacrată limbii dalmate, dispărută la sfârșitul secolului trecut. Bartoli preia de la Croce independența totală față de doctrina neogramaticilor și repulsia față de explicațiile mecaniciste ale schimbărilor fonetice; el se ridică împotriva legilor fonetice *fără excepții* ale neogramaticilor. Ca și Croce, el stabilește unele ecuații care duc la următorul raționament: *fantezie* = *poezie*; *poezie* = *limbaj*, deci *limbaj* = *fantezie*.

Manifestul propriu zis al școlii neolingvistice apare însă mai târziu: e vorba de lucrarea *Breviario di neolinguistica* (Modena), 1928, împărțită în două părți *Principii generale* de Bertoni și *Criterii tehnice* de Bartoli.

O primă caracteristică a neolingvisticii este *eclectismul* ei. Avem de a face cu o îmbinare între ideile lui Croce, Schuchardt, Vossler, cu cele ale lui J. Gilliéron și ale altor reprezentanți ai geografiei lingvistice precum și cu ideile lingviștilor comparatiști (privind dialectele indoeuropene).

Principiul de bază al neolingvisticii este acela de a ține seamă de factorul estetic în explicarea fenomenelor de limbă și de a acorda atenție elementului individual.

Neolingviștii insistă, ca și B. Croce, asupra faptului că limba este o *creație continuă* și mai ales o *recreație*, căci ea este o imitație, or, imitația nu-i niciodată o reproducere mecanică exactă, ci o elaborare constantă care depinde de prestigiul și de puterea creatoare a celui care imită. Neolingviștii vorbesc ca și Croce de valoarea estetică a unei inovații lingvistice și de rolul ei important, căci acceptarea de către individ și colectivitate a unei inovații presupune o alegere, adică o judecată de natură estetică.

În comparație cu lingviștii din școala sociologică franceză, după care individul este neputincios în fața forțelor evolutive ale limbii, neolingviștii consideră că elementul individual joacă un mare rol și în special acțiunea conștientă a artiștilor, scriitorilor, gramaticilor. Prin urmare, *tendinței colective*, de care vorbește școala sociologică franceză, neolingvistica îi opune tezele individualiste privind limbajul: importanța factorului individual în explicarea faptelor de limbă și rolul pe care-l joacă sentimentul estetic al vorbitorului. Asistăm deci la o continuare a disputei din sociologie începută la începutul secolului nostru între Durkheim și Târde, dar pe plan lingvistic.

Ideile teoretice ale neolingvisticii, care, de fapt, nu sînt originale, au constituit puncte de plecare pentru studii de dialectologie și de gramatică comparată. Neolingviștii au reușit să realizeze o sinteză fericită combinînd gramatica comparată, care își perfecționează metoda, cu geografia lingvistică și cu ideea crociană a limbii ca o creație continuă. Bartoli are meritul de a fi contribuit la dezvoltarea dialectologiei prin cunoscuta *teză a ariilor laterale și a distribuției isuglozelor* (cf. Bartoli, *Introduzione alla neolinguistica*, Geneva, 1945). Distincția dintre *arii centrale*, *arii laterale* și *arii izolate* a avut și are o importanță crucială pentru clasificările dialectologiei. *Ariile periferice* conservă, de obicei, un număr de trăsături arhaice, pe cînd cele centrale sînt arii inovatoare. Aplicînd teoria ariilor laterale la dialectele indoeuropene și romanice, neolingviștii au ajuns la unele rezultate interesante, chiar dacă interpretarea este nesatisfăcătoare (cf. W. Mańczak, *La classification des langues romanes* (Cracovia, 1991).

Înainte reprezentanților școlii de la Praga, neolingviștii italieni vorbesc de *afinități de structură* între limbi neînrudite genealogic. Ei au lucrări foarte interesante în ceea ce privește substratul lingvistic al diferitelor limbi.

Reprezentanții din deceniile al IV-lea - al VIII-lea ale secolului nostru ai neolingvisticii sînt trei mari lingviști italieni *Giuliano Bonfante* (n. 1904), *Vittorio Pisani* (1899-1993) și *Giacomo Devoto* (1892-1974) specialiști de renume în lingvistica indoeuropeană. Concludente în acest sens sînt lucrările lui G. Bonfante, *The Neolinguistic Position in Language*, 23, 1947, p. 344-375, *I dialetti indoeuropee*,

1931, ale lui V. Pisani: *Studi sulla preistoria delle lingue indoeuropee*, Roma, 1933; *Geolinguistica lingue indoeuropee*, Rome, 1940 și ale lui G. Devoto, *Gli antichi Italici*, Firenze, 1931, și *Origini indoeuropee*, Firenze, 1962.

Fără îndoială, Școala neolingvistică italiană, ca și Școala idealistă a lui Vossler, are rezultate notabile, dar și multe lipsuri, multe interpretări greșite sau neplauzibile ale fenomenelor limbii. Printre acestea menționăm: negarea legilor fonetice și absolutizarea ideii că fiecare cuvânt își are istoria lui proprie; negarea granițelor dialectale și chiar a granițelor între limbi și avansarea ideii că toate limbile sînt mixte, explicarea schimbărilor lingvistice prin împrumut și numai prin împrumut, ca urmare a negării legilor de evoluție a limbii; exagerarea rolului elementului individual în detrimentul celui colectiv în limbă. Cu toate acestea, în cercetările practice aceste lipsuri sînt mai puțin vizibile, neolingviștii abătîndu-se de cele mai multe ori de la propriile lor principii și folosind soluții impuse de faptele pe care le cercetează. Evidențierea aspectului creator al limbajului și valorii estetice a inovațiilor din limbă făcută de neolingviști a contribuit la înțelegerea mai deplină a fenomenului complex care este limbajul omenesc.

BIBLIOGRAFIE

În afară de lucrările generale privind istoria lingvisticii, cuprinse în listele anterioare, mai recomandăm următoarele lucrări:

Bonfante G. - *The Neolinguistic Position*, "Language", XXIII, 1947, p. 344-375.

Găzdaru D. - *Influjos de B. Croce sobre la lingüística romanica*, în volumul *Ensayos de filologia y linguística románicas*, La Plata, 1969, p. 11-47.

Devoto G. - Matteo Bartoli, "Word", 3, 1947, p. 208-217.

Hjelmslev L. - Bertoni Giulio, "Acta Linguistica", VI, 1950, p. 94-95.

Jankowsky R. Kurt (ed.), *History of Linguistics*, 1993, Amsterdam/Philadelphia, 1993.

Mańczak W., *Les aires latérales ne sont pas plus archaïques que les aires centrales*, în "XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, Riassunti delle comunicazioni", Palermo, 18/24 settembre, 1995, p. 129.

Mauro, 1978 - Tullio de Mauro, *Introdúcere în semantică*, traducere de Anca Giurescu, București, 1978.

Pisani V. - *Saggi di linguistica storica*, Torino, 1959.

IV. Orientări structuraliste:

Școala lingvistică de la Praga

Școala lingvistică de la Copenhaga

4.1 Concepția lui F. de Saussure este dezvoltată în deceniile al IV-lea și al V-lea de două școli lingvistice importante din Europa: școala de la Praga și cea de la Copenhaga, care marchează începutul structuralismului european. De fapt, epoca *lingvisticii structurale* începe înainte de 1930 atât în Europa cât și în America. Conceptul de *structuralism* este un concept larg, care include numeroase orientări și direcții, însă în cadrul structuralismului clasic se disting trei mari școli: *Școala de la Praga*, *Școala glosematică de la Copenhaga* și *descriptivismul american* (care nu are nici o legătură cu concepția lui F. de Saussure, ci apare independent de aceasta). Ceea ce unește aceste direcții este în primul rând privirea de limbii ca sistem de relații și ca structură immanentă, teză care se află ca principiu călăuzitor în *Cursul de lingvistică generală* a lui Saussure. În afară de aceasta, punctul de vedere structuralist implică insistența asupra funcției de comunicare a limbii și o distincție clară între limbă-vorbire și sincronie-diacronie. Pe de altă parte, limba este privită de ambele școli în discuție ca formă și nu ca substanță. Prin aceste elemente care se găsesc în diferitele orientări structuraliste, F. de Saussure este considerat din ce în ce mai des ca întemeietorul lingvisticii structurale. De pildă, A. Martinet (*The Unity of Linguistics*, "Word", 2/3, 1954, p. 123) arată că opera lui Saussure marchează "*the beginning of a new era in linguistic studies*". Cu toate acestea, se pare că problemele nerezolvate de Saussure n-au fost în mare parte soluționate nici de cele două școli structuraliste și de alte orientări structuraliste care pleacă de la acesta.

Pe de altă parte, ceea ce unește diferitele școli și orientări structuraliste este cercetarea structurilor din fonologie și gramatică, mai întâi, și apoi a celor din *lexic*, ceea ce înseamnă o respingere a atomismului neogramaticilor și a explicațiilor prin factori externi ai faptelor de limbă. În cele ce urmează vom analiza succint principalele rezultate la care au ajuns cele două școli structuraliste.

4.2 Școala lingvistică de la Praga

Dezvoltarea lingvisticii structurale își are punctul de plecare în școala pragheză (sau cum apare denumită de obicei "*Cercle Linguistique de Prague*"), constituită în 1926 de lingviștii cehi V. Mathesius (1882-1945), Havranek, Trnka (1895-1984), Skalicka, Vachek etc., de trei lingviști ruși: N. S. Trubetzkoy (1890-1938), S. Karcevski (1887-1942) și Roman Jakobson, de filozoful german K. Bühler (1879-1963), francezii L. Tesnière (1893-1954), E. Benveniste, A. Martinet, olandezul A. W. Groot, englezul D. Jones, iugoslavul A. Belić și alții. Semnificativă a fost activitatea lingviștilor de origine rusă: Trubetzkoy, R. Jakobson și S. Karcevski. Bazele teoretice ale școlii fuseseră puse încă din 1911 în lucrările lui Mathesius, care preconiza cercetarea sincronică a limbii și interpretarea funcțională a faptelor de limbă. Tezele lui F. de Saussure constituie numai unul din izvoarele acestei fructuoase școli lingvistice, alături de unele idei ale lui B. de Courtenay, Karcevski, Scerba, Mathesius.

Membrii cercului (N. Trubetzkoy, R. Jakobson și S. Karcevski) au prezentat, în 1928, la primul *Congres Internațional al Lingviștilor de la Haga*, tezele formulate într-o discuție comună și ele s-au bucurat de un deosebit succes (cf. "*Actes du premier Congrès international des linguistes*", p. 33-36). În anul următor (1929) cercul de la Praga prezenta la primul *Congres Internațional al Slaviștilor*, care s-a ținut la Praga, primul volum din publicația cercului - "*Travaux du Cercle Linguistique de Prague*" - și

volum cuprinde tezele programatice ale cercului. În 1930 se ține la Praga o reuniune fonologică internațională în cursul căreia se hotărăște înființarea unei *Asociații internaționale pentru Studii Fonologice*, aprobată apoi de al doilea *Congres internațional de Lingvistică de la Geneva* (1931). În 1932 are loc *Congresul Internațional de Studii Fonetice de la Amsterdam*, în care fonologiei - creație a Cercului de la Praga - i se recunoaște statutul de știință autonomă, care sintetizează rezultatele științelor fonetice. Apoi fonologia s-a dezvoltat rapid, creîndu-și un loc special în cadrul disciplinelor lingvistice.

Ideile *Cercului lingvistic de la Praga* se găsesc în cele 8 volume publicate între 1929 și 1939 ale publicației "*Travaux de Cercle Linguistique de Praga*" (= TCLP) și în alte publicații ale cercului (ca de pildă, *Slovo a slovesnost*, *Slovo a tvar* (= *Cuvînt și literatură*; *Cuvînt și formă*). Întreruptă în timpul războiului, activitatea cercului continuă într-o nouă organizare, susținută de către Academia de Științe de la Praga și în zilele noastre. Unele teze au fost însă corectate de actualele orientări și au fost abordate probleme noi (ca de pildă, relația dintre limbă și societate). În 1964 apare primul volum din noua serie "*Travaux Linguistique de Prague*", în care se remarcă tendința exagerată de a îmbina tezele cercului cu cele ale materialismului dialectic și istoric.

În zilele noastre, lingviștii praghezi dezvoltă tezele propuse în 1928 și le aplică la diverse sectoare ale limbii. Rezultate importante au fost obținute în ultimii ani în cercetarea relației dintre *centrul și periferia* sistemului (numărul din 1966 al publicației "*Travaux ...*" este consacrat în întregime acestei probleme) și în cercetarea "*perspectivei funcționale a propoziției*" (cf. lucrările lui Mathesius, Vachek etc.). Pe de altă parte, prin R. Jakobson care, începînd cu deceniul al V-lea al secolului nostru a emigrat în S. U. A. unde a avut numeroși discipoli, ideile cercului lingvistic de la Praga au fost răspîndite și au fost aplicate și dezvoltate de unii lingviști americani actuali. Aceasta este pe scurt istoria Cercului de la Praga. În cele ce urmează ne vom ocupa, de asemenea, pe scurt, cu principalele idei ale cercului și în special cu "tezele" lui.

4.2.1 Primele trei teze (și cele mai importante) ale Cercului de la Praga, expuse în TCLP privesc noua poziție metodologică a membrilor cercului în cercetarea fenomenelor de limbă:

În prima teză se susține că trebuie aplicată acea metodă care se bazează pe ideea că limba este un *sistem funcțional*, produs al activității umane cu o anumită finalitate. Limba este un sistem de mijloace de expresie îndreptate spre un scop: acela al realizării comunicării între oameni. Ideea limbii ca sistem este, firește, o teză saussuriană. Apoi autorii vorbesc de necesitatea analizei sincronice a faptelor actuale, care este "*cel mai bun mijloc de cunoaștere a esenței și caracterului unei limbi*".

Însă reprezentanții cercului de la Praga nu pun, așa cum fac reprezentanții școlii de la Geneva, bariere de netrecut între metoda sincronică și cea diacronică. Praghezii sînt primii care-și dau seama de caracterul exagerat, metafizic, al antinomiei stabilită de F. de Saussure între sincronie și diacronie. Ei arată, pe de o parte, că pentru a justifica schimbările trebuie ținut seama de sistemul în care se produc, iar, pe de altă parte, că însăși descrierea sincronică nu poate elimina noțiunea de evoluție, care apare sub forma elementelor stilistice simțite ca arhaisme sau a unor forme mai mult sau mai puțin productive. Praghezii sînt convinși că ceea ce ține de diacronie se împletește cu ceea ce ține de sincronie și se abat astfel de la dogma saussuriană, susținută în acel timp de genezezi. Acest raport constituie pivotul principal al viitoarelor studii de fonologie diacronică, deosebit de numeroase în deceniile următoare (cf. A. Juilland, *A Bibliography of Diachronic Phonemics*, în "Word", IX, 1953, p. 198-208).

Apoi lingviștii din cercul de la Praga susțin că metoda comparativă trebuie să fie utilizată nu numai în scopuri diacronice cum s-a făcut pînă atunci, ci și în scopuri sincronice, pentru a descoperi

legile structurale ale sistemelor lingvistice. Ei sînt inițiatorii unor cercetări de tipologie lingvistică bazate pe noțiunea de înrudire tipologică sau de *afinitate tipologică*. Noțiunea de *Sprachbund* (uniune lingvistică) devine mult întrebuintată, deși ea nu este nouă. Ea se bazează pe noțiunea de *Sprachverwandschaft* (înrudire tipologică între limbi) folosită de H. Schuchardt și pe unele distincții similare făcute de M. Bartoli.

A doua teză se referă la scopurile pe care trebuie să le întrunească studiul sistemului lingvistic.

În fonetică și fonologie trebuie să se facă o distincție clară, spun autorii, între sunet și fonem, echivalentul funcțional al sunetului. Fonologia sincronă are următoarele sarcini:

- 1) caracterizarea sistemului fonologic, prin stabilirea repertoriului de foneme și a specificării relațiilor lor;
- 2) determinarea combinațiilor fonemelor realizate în raport cu combinațiile posibile,
- 3) determinarea gradului de utilizare și a densității realizării fonemelor și a combinațiilor lor; încărcătura funcțională a lor (= *charge fonctionnelle*),
- 4) descrierea utilizării morfologice a diferențelor fonologice. Lingviștii praghezi vorbesc pentru prima oară în istoria lingvisticii de morfo-fonologie sau de fono-morfologie, referindu-se la acest ultim aspect.

În ceea ce privește studiul cuvîntului sau al grupurilor de cuvinte, reprezentanții școlii de la Praga arată necesitatea unei teorii lingvistice capabile să explice activitatea de desemnare a realității cu cuvinte, de descompunere a realității în unități cu ajutorul segmentelor lingvistice. De asemenea, ei subliniază necesitatea creării unei teorii a procedeelelor sintagmatice și a unei teorii a "*sistemelor de forme și de grupe de cuvinte*" care să analizeze planul paradigmatic.

A treia teză se referă la diferitele funcții ale limbii. În primul rînd, reprezentanții școlii de la Praga disting elementul intelectual de elementul emoțional și elementul social de cel individual în limbă; funcția de comunicare de funcția poetică. În funcția de comunicare, se distinge o gravitație spre limbajul practic (de *situație*), care include elemente extralingvistice, și o gravitație spre limbajul teoretic (de *formulare*), care se caracterizează prin folosirea *cuvintelor - termeni* și a *frazelor - judecăți*. Dar ei nu fac eroarea, curentă după aceea la anumiți reprezentanți ai poeziei structurale, de a confunda limbajul intelectual cu limba și limbajul emoțional cu vorbirea. Lingviștii din cercul de la Praga arată că, în timp ce în funcția de comunicare "*limbajul este dirijat spre semnificat (signifié)*", în funcția poetică el este "*dirijat spre semnul însuși*". Ideea aceasta este dezvoltată după aceea de Jakobson în studiile sale consacrate funcțiilor limbii. După lingviștii din cercul de la Praga, descrierea limbii trebuie să țină seama de faptul că, din punct de vedere sincron, limbajul poetic primește forma *vorbirii*, este un act de vorbire irepetabil, creator și individual, care-și primește valoarea pe fondul tradiției poetice actuale și pe acela al limbii comune contemporane. Sincronic și diacronic, limbajul poetic are cu aceste două sisteme o serie de relații extrem de complexe și de variate. De aceea, opera poetică trebuie studiată ca o structură funcțională în care elementele nu pot fi înțelese decît în legătură cu ansamblul cultural și spiritual din care face parte. Reprezentanții cercului lingvistic de la Praga au scos în evidență diferite straturi funcționale și stilistice, pe care însă, le-au numit în mod impropriu, limbi. O mare atenție au acordat limbii literare și relațiilor ei cu dialectele și subdialectele. Punctul de vedere formalist, care vine și de la Saussure, dar și de la Baudouin de Courtenay, este evident în analiza limbii poetice, a cărei autonomie este exagerată de către structuraliștii praghezi. Reprezentanții actuali ai școlii de la Praga au căutat să corecteze această supraestimare a autonomiei limbii poetice, preferînd să vorbească despre un stil artistic, alături de alte

stiluri funcționale ale limbii.

Deși structuraliștii praghezi au îmbrățișat un mare număr de probleme lingvistice și de probleme care țin de conexiunea lingvisticii cu alte științe (teoria și critica literară, poetică, psihologie, filozofie), cel mai mare impuls l-au dat ei *fonologiei*, astfel încât în ochii multor cercetători școala de la Praga echivalează cu școala fonologică de la Praga. Am arătat că în tezele cercului s-a cerut separarea netă a foneticii de fonologie, prima urmînd să studieze trăsăturile fiziologice și acustice ale sunetelor, iar a doua, funcția lor diferențială, dată de relațiile din sistem. În acest cerc s-au pus bazele *fonologiei descriptive și istorice*.

4.2.2 Cel care are merite incontestabile în elaborarea teoriei fonologice în cadrul cercului de la Praga este *Nikolaj Seergheevici Trubetzkoy* (1890-1938), profesor la Universitatea din Viena între 1922 și 1938, unde predă filologia slavă. Raportul său la Congresul Internațional al lingviștilor, *Les systèmes phonologiques envisagés en eux-mêmes et dans leurs rapports avec la structure générale de la langue* (în "Actes du deuxième Congrès International des linguistes", Paris, 1933, p. 120-125), constituie un permanent punct de referință în fonologia actuală. Concepția sa despre limbă și, în special, despre sunetele limbii se află în *Grundzüge der Phonologie* publicat în volumul al VII-lea din 1939 al *Travaux* (TCLP) și tradus în 1949 și în franceză *Principes de phonologie* (Paris, 1949, ediția a II-a Paris, 1957). Pornind de la distincția saussuriană limbă - vorbire, N. S. Trubetzkoy o transpune în studiul sunetelor deosebind sunetele concrete din vorbire de cele din limbă, adică de *foneme*. El acordă o mare atenție opozițiilor fonologice și tipurilor de relații fonologice. Pentru a determina dacă două sunete diferite într-o limbă sînt și foneme diferite, el folosește *metoda substituției* (de exemplu, înlocuirea primei consoane în cuvintele *fată, pată, vată*). El numește *pertinente* sau *distinctive* diferențele de sunete utilizate și *non-pertinente* pe cele care nu realizează o diferență de sens. De pildă, o trăsătură pertinentă în română este caracterul surd sau sonor al consoanelor, căci comutarea de pildă a lui *v* cu *f*, duce la diferențieri semantice (*vată, fată*). Cantitatea vocalică este însă o trăsătură non-pertinentă în română, dar pertinentă în latina clasică.

O parte importantă din lucrarea lui Trubetzkoy este consacrată determinării tuturor proprietăților pertinente ale fiecărui fonem. El arată că o proprietate pertinentă poate fie diferenția fie identifica două unități fonetice (de ex. eng. *man* și *men*, lat. *pōpus* și *pōpus*, diferențiate semantic prin deschiderea vocalei, în primele două exemple, și, prin cantitate, în cazul ultimelor exemple).

Un rol însemnat îl joacă în sistemul lui Trubetzkoy *clasele de opoziții*. După relațiile din sistem, el împarte opozițiile în *bilaterale* (de exemplu *t - d* în română sau franceză) și *multilaterale* (în limbile în care există). O opoziție este proporțională, dacă raportul între foneme reapare și în alte opoziții. De exemplu, în română opoziția *p - b* este *proporțională*, pentru că aceeași opoziție (surd - sonor) apare și în perechea *t - d*, sau în perechea *k - g*.

Structura unui sistem fonologic depinde de repartiția diferitelor tipuri de opoziții. Un sistem devine cu atît mai simplu, cu cît el posedă mai multe opoziții multilaterale și proporționale.

După genul de raporturi care există între termeni, opozițiile pot fi *privative, graduale*, și *echipolente*. O opoziție *privativă* se caracterizează prin faptul că unei unități îi lipsește o calitate posedată de alta; de exemplu, opoziția dintre *t - d* în română este privativă, căci *d* este caracterizat prin vibrații ale coardelor vocale care nu există la *t*. O opoziție este *graduală* dacă diferența între termeni constă în prezența mai accentuată sau mai puțin accentuată a unei calități. De exemplu, diferența între *e* și *ε* în franceză care cunoaște diferite grade de apertură (*i - e - ε*). O opoziție este echipolentă dacă doi termeni

au valoare egală.

Apoi autorul a grupat particularitățile fonetice distinctive în trei clase: *vocalice* (diferite după gradul de descriere, localizare, rezonanță), *consonantice* (diferite după locul și modul de articulare, rezonanță) și *prozodice* (caracterizând o succesiune de foneme, însușiri suprasegmentale). A definit apoi noțiunile de *neutralizare*, *sincretism* și *arhifonem* și a subliniat funcția distinctivă a fonemelor și procedeele de stabilire a posibilităților lor combinatorii în fiecare limbă. A tratat pe larg fenomenele de statistică fonetică, adică privind frecvența fonemelor și combinarea lor într-un text dat.

Lucrarea lui Trubetzkoy a marcat o etapă importantă în istoria lingvisticii și a deschis noi perspective lingvisticii. El a fost primul care a cercetat pe baza noțiunii de opoziție, în general, și pe baza opoziției binare, în special, relațiile care există între invariantele fonetice, după ce el a deosebit prin criterii funcționale *fonemul*, ca sunet al limbii, de realizările lui (*sunete*, *alofone*). Trubetzkoy a făcut prima tentativă de a crea o sistematică în fonologie și de a clasa distincțiile pertinente utilizate de limbajul uman.

Fără îndoială, multe din ideile din *Grundzüge*... nu sînt noi. Trubetzkoy citează mai mulți lingviști care au definit, înaintea lui noțiunea de *fonem*, au distins sunetele de foneme, fonetica de fonologie și au preconizat necesitatea alcătuirii pe bază de opoziții a unor schițe de sistem fonologic. De pildă, J. Winteler (*Die Kerenzer Mundart des Kantons Glarus in ihren Grundzügen dargestellt*, Leipzig-Heidelberg, 1876) studiind un dialect elvețian a arătat în 1876 necesitatea distingerii celor două tipuri de opoziții fonice: acelea care exprimă diferențe semantice și gramaticale și acelea care nu au această capacitate. Independent de el, H. Sweet (*A Handbook of Phonetics*, Oxford, 1877, p. 103-103), O. Jespersen (*Lehrbuch der Phonetik*, Leipzig-Berlin, 1904) și A. Noreen au avansat idei asemănătoare. F. de Saussure (C. L. G., p.37) distingea sunetul material de cel imaterial (*fonemul*), dar n-a ajuns pînă la ideea separării lor clare și a disciplinelor respective, care ar studia cu metode diferite, una, sunetele vorbirii, și alta, pe cele ale limbii.

Însă o asemenea distincție a fost făcută cu claritate de Baudouin de Courtenay (*Versuch einer Theorie phonetischer Alternationen. Ein Kapitel aus der Psychophonetik*, Strasbourg, 1895). El distinge disciplina fiziologică, care studiază sunetele, de *disciplina filologică* care studiază imaginile fonice și funcția lor lingvistică. Se consideră că distincția între *sunet* și *fonem* aparține unui elev al lui Baudouin de Courtenay, Kruszewski (1851-1887), căci în centrul gândirii lui Baudouin de Courtenay se află noțiunile de *alternanță* (cînd este vorba de o limbă) și de *corespondență* (cînd este vorba de sunetele unor limbi diferite).

N. S. Trubetzkoy discută în *Grundzüge*... diferitele definiții ale fonemului și critică, între altele, pe cea a lui Baudouin de Courtenay, pentru că este exprimată în *termeni psihologici* (echivalent psihic al *sunetului*). El îl critică și pe N. von Wijk, care susținea că noțiunea de *sistem fonologic* exista deja la lingviștii din secolul al XIX-lea, la neogramatici (în special la Burgmann, Schuchardt și la alții). Trubetzkoy arată că este *mal entendu fâcheux*, căci fragmentele de sistem de la acești lingviști nu erau decît sinteza unor elemente izolate. De aceea, el insistă asupra noțiunii de *opoziție fonologică* și dă o definiție riguros funcțională *fonemului*: "*fonemul este înainte de toate un concept funcțional, care trebuie definit în raport cu funcția sa*".

S-a criticat, pe bună dreptate, separarea pe care Trubetzkoy o face între *fonetică* - ca știință naturală - și *fonologie* - disciplină lingvistică. În practică însă fonologia lui este bazată pe criterii fonetice și deci el nu respectă această delimitare artificială. Pe de altă parte, au fost remarcate unele inconsecvențe ale sale în ceea ce privește clasificarea opozițiilor și unele puncte slabe în sistemul său. Cu toate acestea,

cele mai multe delimitări ale lui Trubetsoy sînt și astăzi valabile.

Sistemul fonologic propus de Trubetsoy a fost completat și dezvoltat de R. Jakobson și de A. Martinet, două personalități marcante în lingvistica contemporană.

4.2.3 R. Jakobson a căutat, printre altele, să determine legile generale ale structurii unui sistem lingvistic, studiind limba copiilor și a afazicilor de diferite naționalități. Stabilind un număr de 12 opoziții binare de valabilitate universală (primele nouă bazîndu-se pe trăsături de *sonoritate*, ultimele trei, pe trăsături de *tonalitate*), Jakobson a arătat că din aceste opoziții fiecare limbă face o alegere, compunîndu-și propriile sale foneme. Pentru fiecare limbă, inventarul fonemelor și definirea lor rezultă dintr-un tablou cu 12 opoziții binare și cu lista fonemelor: fiecărui fonem îi corespunde o coloană cu 12 cazuri (un caz pentru fiecare opoziție) și în fiecare caz se folosesc semnele (+) sau (-) pentru a marca prezența sau absența trăsăturii respective, sau zero dacă opoziția nu-i pertinentă (cf. *Notes on the French Phonemic Pattern*, "Word", V, 1949, p. 151-158). La întrebarea dacă nu sînt necesare mai multe opoziții binare, Jakobson îi dă răspunsul că cele 12 opoziții sînt necesare și suficiente descrierii fonologice a oricărei limbi de pe glob. Trăsăturile inerente, rezultate din analiza calității *acustice* și *articulatorii*, sînt clasificate în două grupe: *trăsături ale sonorității* (care țin de percepția sunetelor) și *trăsături ale tonalității* (care țin de înălțimea muzicală a acestora). Acestea sînt următoarele:

I. Trăsături ale sonorității:

- 1.vocalic / non-vocalic
- 2.consonantic / non-consonantic
- 3.nazal / oral
- 4.dens / difuz
- 5.continuu / întrerupt
- 6.strident / non-strident
- 7.glotal / non-glotal
8. surd / sonor
- 9.tensiv / non-tensiv

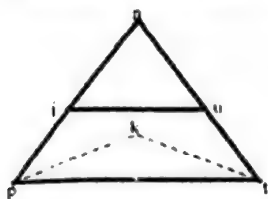
II. Trăsături ale tonalității:

10. grav / acut
- 11.coborîre / non-coborîre
12. prelungit / non-prelungit

Dacă se aplică aceste 12 opoziții binare la diferite limbi de pe glob, se constată că unele limbi nu le au pe toate. Astfel, aplicînd tezele lui Jakobson la sistemul limbii spaniole, E. Alarcos (*Fonologia española*, Madrid, 1959, p. 179) a constatat că limba spaniolă alege numai șapte trăsături, toate din prima categorie, pentru caracterizarea celor 24 de foneme (vezi schema la pagina următoare). R. Jakobson, mai ales în perioada în care a trăit și a fost profesor universitar în America, a determinat pe mulți adepți să-i aplice teza celor 12 opoziții binare, considerate universale la analiza sistemelor fonologice ale diverselor limbi de pe glob (vezi R. Jakobson, G. Fant and M. Halle, *Preliminaries to Speech Analysis*, Cambridge, MIT Press, 1952; R. Jakobson and M. Halle, *Fundamentos del lenguaje*, Madrid, 1973; R. Jakobson, *Selected Writings*, I-II, The Hague, 1962, 1969).

	o	a	e	u	i	λ	l	r	r̄	g	x	k	ñ	y	s	t	m	b	f	p	n	d	θ	t
1. vocal / non-vocal	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2. consonantic / non-consonantic	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
3. dens / difuz	+	+	+	-	-	+	-			+	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-
4. grav / acut	+	±	-	+						+	+	+	-	-	-	-	+	+	+	+	-	-	-	-
5. nazal / oral										(-)	(-)	(-)	+	-	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-
6. continuu / intrerupt					+	+	-	-			+	-			+	-			+	-			+	-
7. sonor / surd							+	-		+	(-)	(-)	(-)	+	(-)			+	(-)	-		+	(-)	-

Cercetînd limbajul copiilor și al afazicilor în lucrarea *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze* (Uppsala, 1941), Jakobson ajunge la idei foarte interesante. Iată cîteva dintre acestea: configurația fonologică după care există o diferență optimă între *p* și *a* este universală; introducînd pe *t*



se obține un triunghi care poate fi subdivizat prin introducerea lui *u*, *i* și *k*.

Aceste distineții fonetice elementare se găsesc în toate limbile existente. Fonemele respective sînt primele cîștigate în copilărie în învățarea limbii de către copil și ultimele pe care le pierde un afazic. Distincțiile mai speciale și mai subtile sînt mai puțin generale în limbile existente; ele apar

mai tîrziu în procesul de achiziționare a limbajului de către copil și se pierde cel mai rapid în caz de afazie. Acestea sînt idei extrem de interesante care vizează *universaliile lingvistice*. Prin anchete făcute pe copii danezi, englezi, francezi afectați de tulburări de vorbire, foneticianul danez Henrick Abrahams a confirmat în esență legile stabilite de Jakobson. În tot cazul, lucrările lui Jakobson au devenit puncte permanente de referință pentru cei care se ocupă de limbajul copiilor, de tulburările de limbaj și de pronunțarea în alte limbi străine (cf. R. Jakobson, *Selected Writings*, vol. II: *Toward a Linguistic Classification of Aphasic Impairments, Linguistic Types of Aphasia*, The Hague - Paris, 1969).

Pe de altă parte, Jakobson a fost cel care a creat *fonologia istorică* în cadrul *Cercului de la Praga*. Menționăm lucrarea publicată în TCLP, 4, 1931, *Prinzipien der historische Phonologie*. Aici Jakobson depășește teza saussuriană a antinomiei între sincronie și diacronie arătînd că istoria limbii nu trebuie să se limiteze la studiul schimbărilor izolate, ci trebuie să ia în considerație funcția sistemului care suferă aceste schimbări. El afirmă că studiul diacronic presupune studiul sincron, că schimbările intră în sistemul lingvistic ca tendințe stilistice. Sincronia nu trebuie înțeleasă în mod static, ci în mod dinamic, căci aspectul sincron al unui film, de exemplu, nu este o fotografie sau o serie de fotograme luate separat, ci desfășurarea dinamică a filmului însuși, care înseamnă mișcare. O stare de limbă este *sincronică*, dar nu *statică* (cf. R. Jakobson, *Results of the Conference of Anthropologists and Linguists*, Supliment la I. J. A. L., XIX, 2, Baltimore, 1933, p. 17. După părerea lui Jakobson, interpretarea schimbării nu trebuie să fie cauzală, ci teleologică, căci trebuie cercetată finalitatea schimbării, concepție tipică fonologilor praghezi, prezentă în raportul prezentat la Congresul de la Haga, în 1929: evoluția sistemului fonetic este guvernată în orice moment de tendința către un *scop*. Dacă nu se admite acest element teleologic, evoluția fonologică este imposibil de explicat (cf. și critica lui E. Coșeriu, 1997, p. 19-196). Unele din aceste idei se găsesc și într-o lucrare anterioară a lui Jakobson, *Rémarques sur l'évolution phonologique du russe comparés à celles des autres langues slaves*, TCLP, II, 1929, p. 1-109. Prin urmare, în timpul în care Trubetzkoy lucra la elaborarea metodelor de descriere (sincronică) fonologică, Jakobson elaborează principiile fonologiei istorice, completîndu-se reciproc și abătîndu-se de la dogma învățăturii saussuriene că numai lingvisticii sincronici trebuie să i se acorde atenție.

După părerea lui Jakobson, uzul semnului lingvistic are două aspecte esențiale: acela al *combinării* și acela al *selecției*, comparabile cu cele două aspecte ale dicotomiei saussuriene sintagmatic - paradigmatic. Pornind de aici Jakobson interpretează stilul bazîndu-se pe cele două polarități esențiale: *polaritatea metaforică* (de asemănare) și *polaritatea metonimică* (prin contiguitate); prima este caracteristică poeziei, lirismului, producției de tip romantic, cea de a doua este caracteristică prozei, epopeii, producției de tip realist. Dicotomia *sintagmatic - paradigmatic* ar fi, după părerea lui Jakobson, la baza *metaforei* și *metonimiei*. Metafora ar releva interpretarea paradigmatică, căci obiectul este desemnat prin numele unui obiect asemănător, iar metonimia ar releva interpretarea sintagmatică, căci obiectul este desemnat prin numele obiectului care i se asociază în cursul experienței (de exemplu,

persoane desemnate prin membrele, capul sau brațul lor). Sensul oricărui cuvânt este determinat, pe de o parte, de influența celor care-l înconjoară în vorbire (*mecanismul sintagmatic*) și, pe de altă parte, de influența celor care i-ar putea lua locul (*mecanismul paradigmatic*). După părerea lui Jakobson, cele două mecanisme ar fi independente, iar ca probe el găsește tulburările de limbaj, repartizate în două categorii: cele care se referă la imposibilitatea de a construi sintagme și cele care se referă la imposibilitatea de a asocia elementele de pe axa paradigmatică. Astfel, la afazici, tulburările sînt de două feluri: cele care au în vedere imposibilitatea de selecție și de substituție a termenilor, în timp ce se menține o relativă stabilitate de comunicare și de coerență contextuală, și cele în care selecția și substituția sînt relativ normale, în timp ce combinația este alterată. În primul caz este afectată capacitatea metaforică a individului, în al doilea, capacitatea lui metonimică.

Dar marele merit a lui Jakobson este acela de a fi definit funcțiile limbajului. *K. Bühler* (1879-1963) distinge trei funcții ale limbajului, corespunzătoare celor trei factori esențiali ai procesului de comunicare (în lucrarea *Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache*, Jena, 1934): funcția de *exprimare*, raportată la locutor, funcția de *apel*, raportată la interlocutor, și funcția, de *reprezentare*, raportată la subiectul comunicării.

Jakobson dublează numărul funcțiilor stabilite de Bühler vorbind de funcția emotivă, conativă, referențială, metalinguală, poetică și fatică (vezi prezentarea grafică și discuția de la 1.2.1.2). Prin numeroasele sale studii de stilistică și de poetică Jakobson a argumentat cu prisosință tezele susținute.

Ceea ce caracterizează personalitatea lui Jakobson este multilateralitatea cunoștințelor, accesul la disciplinele conexe și o surprinzătoare receptivitate la noutățile de tot felul în toate domeniile. Teoriile sale lingvistice de după război au fost în mare parte influențate de cibernetică, matematică, psihanaliză, fizică, logică matematică etc. Concludent în această privință este raportul său ținut la al X-lea *Congres Internațional al Lingviștilor* (București, 1967) intitulat *Linguistics in its Relation to other Sciences*, în *Actes du X^e Congrès International des Linguistes*, Bucarest, 1967, vol. I, București, 1969, p. 75-111 precum și editarea unui volum privind relația dintre structura limbajului și aspectele matematice ale ei (cf. R. Jakobson, *Structure of Language and Its Mathematical Aspects*, American Mathematical Society, Proceedings of Symposia in Applied Mathematics, 1961).

4.2.4 André Martinet (n. 1908) dezvoltă ideile cuprinse în tezele cercului de la Praga în trei direcții principale: fonologia generală și descriptivă, fonologia diacronică și teoria dublei articulații. În aceste trei domenii el aduce multe lucruri originale și bine argumentate. Lucrările sale fac sudura între structuralism și tradiționalism, căci ele au marea calitate de a fi înțelese și folosite cu profit atât de moderniști cît și de cei care se mențin la studierea cu metode clasice a limbii.

În ceea ce privește fonologia generală, titlurile a două conferințe ale lui Martinet sînt semnificative: *Phonology as functional Phonetics*, Oxford, 1949, și *Function, Structure and Sound Change*, "Word", (1958), p. 1-32. Martinet nu mai stabilește o opoziție netă între fonetică și fonologie, cum făcuse Trubetzkoy, ci arată că fonologia trebuie să interpreteze faptele fonetice, care constituie realitatea de bază de care trebuie să se intereseze lingvistica și una din marile realizări posibile ale unui sistem abstract. Însă studiul fonologic trebuie să se intereseze de faptele fonetice într-un anumit mod: acela al funcției lingvistice, a modului în care ele sînt utilizate în sistemul lingvistic. De aici, noțiunea de *randament funcțional* pe care Martinet o introduce în lingvistică.

Dar preocupările esențiale ale lui Martinet, în care el aduce cele mai multe noutăți, sînt cele de diacronie. El depășește faza pur descriptivă (la care s-au limitat structuraliștii la început) și încearcă să

găsească *explicații* fenomenelor studiate prin investigarea perspectivei diacronice. Pornind de la antinomia între necesitatea comunicării (care cere un număr maxim de unități care ar trebui să fie cât mai diferite posibil) și tendința spre minimul de efort (care cere ca numărul unităților să fie cât mai mic și mai puțin diferite), Martinet găsește un principiu de bază: tendința de armonizare a celor două contrarii nu în sens *teleologic*, ci în sensul unei tendințe de economie, de ameliorare a randamentului funcțional al elementelor. Însă Martinet subliniază că această armonizare a contrariilor, această tendință de economie nu duce la sisteme fonologice perfecte, pentru că tendința de economie nu se poate realiza niciodată perfect din cauza asimetriei și inerției organelor fonatorii. Aceste idei enunțate înainte de 1940 primesc o sistematizare de ansamblu în lucrarea, devenită punct de referință permanent în lucrările de fonologie istorică, *Économie des changements phonétiques*, Berne, 1955, ediția a II-a, Paris, 1964. Martinet refuză să stabilească dacă este vorba despre finalitate sau cauzalitate în schimbările lingvistice, căci prin evitarea problemei s-ar afirma autonomia lingvisticii față de filosofie, considerând că ea nu face o delimitare clară între *cauză* și *scop*, privind principiul *minimumului efort* ca pe un principiu finalist de diferențiere și semnificație. Prin urmare, prin *economie* Martinet înțelege principiul *minimumului efort*, datorită căruia cele două tendințe antinomice fundamentale se echilibrează: adică necesitățile comunicative și expresive ale omului și tendința sa de a reduce la minimum activitatea sa mentală și fizică. Inerția și asimetria organelor fonatorii fac ca echilibrul celor două contrarii să nu ajungă niciodată la o simetrie perfectă. De aici, tendința spre stabilire a unui echilibru care este permanentă, dar nu se realizează niciodată, căci fonemele izolate, non-integrate în corelații sau fascicule, apar mai puțin stabile și sînt expuse sau dispariției sau necesității de căutare a unui corelativ.

Martinet arată că fiecare unitate a enunțului este supusă la două presiuni contrare: o presiune *sintagmatică*, exercitată de elementele vecine din lanțul sonor, și o presiune *paradigmatică*, exercitată de unitățile care ar fi putut figura în același loc. De aceea, integrarea completă a fenomenelor în sistem și un sistem complet simetric nu se obțin niciodată. În felul acesta, Martinet încearcă *explicații*, prin cauze interne, transformărilor fonetice, fără a respinge însă cauzele externe (substrat, împrumuturi etc.). Însă teoria *presiunii sistemului* și a *constrîngerilor paradigmatică și sintagmatică* nu este suficientă pentru explicarea schimbărilor fonetice, căci ea nu face decît să precizeze condițiile în care o schimbare poate fi de așteptat.

Dar una din contribuțiile lui Martinet cele mai importante în lingvistica generală este *teoria dublei articulații*, expusă în *Éléments de linguistique générale*, Paris, 1960, lucrare tradusă și în românește de P. Miclău în 1970. Acest tratat este un important tratat de fonologie diacronică, "*deschide o epocă nouă în studiul condițiilor intrinseci ale schimbărilor fonetice*" (Coșeriu, 1997, p. 175). Prima articulare este aceea a monemelor (cuvinte, morfeme, desinențe, construcții sintactice mininale) în care se divizează un lanț sonor în unități cu semnificație. Ea are loc atît pe planul expresiei, cît și pe planul conținutului. Este vorba de operația grație căreia un număr nelimitat de enunțuri este redus la un inventar limitat de cîteva mii de moneme diferite. A doua articulație privește numai planul expresiei și se referă la modul în care miile de semnificanți diferiți ai monemelor sînt formate cu ajutorul unui inventar de cîteva zeci de foneme. Deci, a doua articulare este cea a fonemelor, grație căreia se creează cea mai mare economie în limbă.

După aceea, Martinet a aplicat analiza sa funcțională în domeniul *sintaxei* mai ales în lucrarea *A Functional View of Language*, Oxford, 1962, în care clasifică monemele în patru grupe: moneme predicative, moneme autonome, moneme neautonome și moneme funcționale. În sintaxă, Martinet pune în centrul atenției noțiunea de *funcție*, rămînînd pe linia imprimată de tezele Cercului de la Praga, în

opozitie cu concepția formalistă și structuralistă a descriptivismului american. În acest sens menționăm faptul că, la Paris, Martinet a creat o școală de *lingvistică funcțională* în care discipolii săi îi aplică și îi dezvoltă ideile. Concludente sînt următoarele lucrări: André Martinet (coord.) *Grammaire fonctionnelle di français*, Paris, 1979; André Martinet și Henriette Walter, *Dictionnaire de la prononciation française*, Genève, 1973 și, mai ales, Henriette Walter, *Le Français dans tous les sens* (cu o prefață de André Martinet, Paris, 1988, tradusă în română de Maria Pavel, sub titlul *Limba franceză în timp și spațiu*, Iași, 1998. Cartea aceasta, o excelentă sintenză asupra aspectelor diacronice, diatopice și diastatice ale limbii franceze, încununată cu marele premiu al Academiei Franceze, poate fi de un real folos studenților, cercetătorilor și, în general, francofonilor care doresc să se familiarizeze cu principiile și metoda lingvisticii funcționale ale școlii lui Martinet).

În cadrul cercului de la Praga o analiză funcțională a propoziției a propagat și Mathesius și elevii lui. *Mathesius*, luînd în considerație conținutul informațional al propoziției, o împarte în două: *thema*, care cuprinde elementul deja cunoscut, și *rhema*, care cuprinde informația nouă. În zilele noastre, teoria aceasta, cunoscută sub numele de *perspectiva funcțională a propoziției*, este foarte răspîdită, preluînd unele elemente din lingvistica generativă precum și în cele de pragmatică. De fapt, în ultimii ani, generatiștii au simțit nevoia să-și îmbunătățească metoda prin asimilarea unor idei ale școlii de la Praga și, în special, prin asimilarea "*perspectivei funcționale a propoziției*". De aceea, ideea de funcție care stă în centrul structuralismului praghez se dovedește a fi foarte fecundă și în ultimele cercetări generativiste. De altfel, prin Jakobson și prin Martinet (care a trăit o perioadă de timp în America), dar mai ales prin Jakobson, stabilit după anexarea Cehoslovaciei de Hitler în America, ideile Cercului de la Praga sînt cunoscute și acolo. Chomsky a fost un discipol un elev a lui Jakobson, cu toate că cercetările sale vin în dezacord cu cele ale maestrului. În tot cazul, ideile Cercului lingvistic de la Praga, din care am încercat să prezentăm pe cele mai importante pentru lingvistica generală, constituie un permanent izvor de orientări și de direcții în lingvistica actuală și în disciplinele conexe (poetică, teorie și critică literară).

4.3 Școala lingvistică de la Copenhaga

Pomindu-se de la ideea lui F. de Saussure și în special de la teza că "*limba este formă și nu substanță*", care se află în C. L. G., a apărut o nouă direcție structuralistă în Europa, cunoscută sub numele de *Școala de la Copenhaga* sau *Cercul lingvistic de la Copenhaga*, cum i se spune de obicei. Întemeietorii ei sînt danezii V. Bröndal, L. Hjelmslev și H. Uldall. Hjelmslev publică în 1928 lucrarea *Principes de grammaire générale*, (Paris, 1928) în care susține necesitatea creării unei lingvistici sincronice, imanente și abstracte. Unele idei din această carte vor fi dezvoltate în sens glosematic mai târziu, căci numele de *glosematică* cu care mai este desemnată această școală apare abia pe la sfîrșitul anului 1935. Școala a fost creată pe la 1931 cînd L. Hjelmslev, P. Lier și H. Uldall elaborează o nouă teorie fonologică, deosebită de cea a fonologilor praghezi care a fost prezentată la cel de al doilea Congres Internațional de Fonetica de la Londra din 1935 (cf. L. Hjelmslev, *On the Principles of Phonematics*; H. J. Uldall, *The Phonematics of Danish*). În același timp Hjelmslev și Uldall, studiind raporturile între sistemul fonematic și cel gramatical, elaborează o nouă teorie pe care o numesc *glosematică*, teorie a unităților invariante ale limbii (*gloseme*) de al gr. γλώττα "*limbă*". În 1936, la cel de al IV-lea Congres Internațional al Lingviștilor de la Copenhaga, Hjelmslev și Uldall și-au prezentat teoria în broșura *An Outline of Glosemmatics*. Cei doi lingviști publică un mare număr de studii de glosematică. În 1943, Hjelmslev publică *Omkring sprogteoriens grundlæggende* (Copenhaga, 1943),

tradusă peste 10 ani în engleză: *Prolegomena to a Theory of Language*, lucrare care-i consacra celebritatea.

În 1934 a apărut revista "Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague" (= TCLC) care răspindește ideile noii școli, iar în 1939, în colaborare cu structuraliștii praghezi, a apărut "Acta Linguistica. Revue internationale de linguistique structurale".

În 1957 s-a publicat în TCLC lucrarea lui Uldall scrisă în colaborare cu Hjelmslev, *Outline of Glossematics. A Study in the Methodology of the Humanities, I, General Theory* în care se încearcă o descriere *algebrică* a structurii limbii și în care factorul uman este neglijat total. Chiar dacă această descriere este foarte corectă din punct de vedere logic, reducerea limbii la un simplu sistem semiotic, neluarea în considerație a aspectului social al limbii și a funcțiilor sale complexe, asimilarea lingvisticii la științele exacte, care echivalează cu o *dezumanizare* a acestei științe, fac ca sistemul propus să fie o simplă curiozitate științifică și nimic mai mult. De fapt, glosematicienii au fost aspru criticați de lingviștii din diferitele orientări actuale pentru formalismul lor excesiv, pentru separarea netă a formei de substanță și luarea în considerație numai a formei.

În cadrul Școlii de la Copenhaga se remarcă, de fapt, două tendințe:

1) una mai moderată în care substanța nu este total neglijată, deși atenția primordială este îndreptată spre formă. Este direcția reprezentată de Viggo Bröndal, care, din păcate, nu s-a impus.

2) alta mai extremistă, reprezentată de glosematicienii (Hjelmslev, Uldall, P. Diderichsen etc.), care separă net forma de substanță și reduc limba la un simplu sistem formal, prin nimic deosebit de codurile tehnice sau alte sisteme semiotice. În cele ce urmează, vom analiza pe scurt cele două direcții.

4.3.1 Wiggo Bröndal (1887-1942), profesor de romanistică la Universitatea din Copenhaga, a căutat să găsească în limbă categoriile logice și a abordat probleme de gramatică generală pornind de la logică. De pildă, clasificarea părților de vorbire pe baza conceptelor de substanță, cantitate, calitate, relație, teoria prepozițiilor sînt făcute pe baza conceptelor logicii așa cum a fost ea concepută de Aristotel și de logicienii moderni (cf. lucrarea lui Bröndal, *Essais de linguistique générale*, Copenhaga, 1943). Pornind de la principiul binarității funcționale, el distinge termeni *pozitivi* și termeni *negativi* și definește categoriile gramaticale prin prezența, respectiv absența unei anumite trăsături. El adaugă și al treilea termen, numit *neutru* sau *zero* care nu-i nici negativ, nici pozitiv (de pildă, persoana a III-a e definită prin faptul că nu-i nici prima, nici a doua). Apare uneori și al patrulea termen, numit *complex*, care-i și pozitiv și negativ (de pildă, dualul care-i un singular - plural sau optativul, care reunește trăsăturile conjunctivului și ale imperativului). Jocul termenilor definiți în felul acesta permite combinații multiple în care Bröndal vede baza sistemelor morfologice. Teoria lui Bröndal se bazează pe o rigoare logică deosebită. Procedul este folosit de multe ori în lingvistica actuală. El se află la baza sintagmaticii lui F. Micuș de analiză a unui enunț în structuri binare (cf. "Lingua", III, 1953, p. 340-370) și la baza celor 12 opoziții binare stabilite de Jakobson, care s-ar regăsi în fiecare sistem lingvistic.

Menționăm că Bröndal nu a luat în seamă numai forma, ci și substanța. Sistemul după el este alcătuit din *formă* și *substanță*. Pe de altă parte, spre deosebire de Hjelmslev care se interesează numai de *relații* și nu și de *elementele* care intră în relații, Bröndal acordă atenție și unora și altora, arătând că elementele au existență obiectivă, că nu sînt numai produsul relațiilor sau al opozițiilor structurale (op. cit., p. 97).

Ideile lui Bröndal privind lingvistica structurală sînt expuse în articolul-program care servește de introducere la "Acta Linguistica", I, 1939, p. 2-10 intitulat "Linguistique structurale și reprodus în

volumul *Essais de linguistique générale*, Copenhaga, 1943, p. 90-97. El consideră că lingvistica din secolul al XIX-lea se caracterizează prin istorism, izvorât din gustul romanticilor pentru antichitate, pozitivism, rezultat din interesul pentru "faptele mărunte și adevărate", cercetate exact și cu migală, și legism (rezultat din influența științelor naturale ale epocii care visau formularea de legi, adică de raporturi constante între faptele observate). În secolul al XX-lea s-a simțit necesitatea de a se adopta alt punct de vedere:

1) s-au separat stările ca staționare de perioadele de schimbări, adică s-a făcut distincție între planul sincron și cel diacronic. După cum am văzut însă această distincție este mai veche decât secolul nostru, iar Bröndal face o afirmație inexactă.

2) s-a separat elementul general - *langue*, de cazurile particulare a manifestării lui (vorbitură = *parole*). Și despre această distincție, am arătat că este mai veche.

3) s-a căutat să se găsească și în limbă sistemul și interdependența elementelor componente (cf. și Graur-Wald, 1977, p. 204-205). Concluzia lui Bröndal este că lingvistica structurală se bazează pe cele trei puncte, rezumate la trei noțiuni: sincronie, limbă și structură. Pledind pentru cercetări structurale, Bröndal nu cere înlăturarea totală a cercetărilor vechi de tip neogramatic. El crede că în lingvistică poate fi folosită atât metoda inductivă, capabilă de generalizări, cât și metoda deductivă, care pornește de la fapte concrete. El crede că "filozofia limbajului are ca obiect cercetarea numărului categoriilor lingvistice și definirea lor. Dacă se poate demonstra că aceste categorii sînt peste tot aceleași, în ciuda tuturor variațiilor, se va contribui într-o mare măsură la caracterizarea spiritului uman" (V. Bröndal, *Les parties du discours*, Copenhaga, 1948, p. 46). De fapt, Bröndal era un lingvist cu o bogată cultură filozofică și de aceea el face o lingvistică logico-filozofică în care influența lui Aristotel, Spinoza, Leibniz, Kant, Bergson și a altora este vizibilă (de pildă, în *Théorie des prépositions*, Copenhaga, 1950, traducere franceză după textul apărut în daneză în 1940). El a fost foarte mult influențat de filozoful danez Harald Høffding, care l-a îndrumat în studiul teoriei relativității și al altor teorii din fizică și matematică. Plasîndu-se la jumătatea drumului între lingvistică și filozofie, Bröndal nu a avut succesul pe care-l merita prin pregătirea sa. Filozofii îi reproșează de a fi fost idealist și de a fi încercat în zadar să reconcilieze logica modernă cu ideile lui Aristotel. Lingviștii, pe de altă parte, îi reproșează că a pomenit de la idei preconcepționale, de a demonstra pe toate căile că limba urmează categoriile logice, chiar în cazurile în care nu există un paralelism logico-gramatical. După părerea noastră, meritul lui este de a fi căutat o punte de legătură între lingvistica tradițională și lingvistica structurală. Pe de altă parte, el este un precursor al întrebuirii metodelor logicii simbolice în lingvistică.

4.3.2 Cel mai de seamă reprezentant al Școlii de la Copenhaga considerat una din cele mai mari personalități din lingvistica secolului nostru este *Louis Hjelmslev* (1899-1965). Teoretician pasionat, autor al *teoriei glosematice*, Hjelmslev a deschis noi orizonturi în lingvistică. Lucrările sale sînt puncte de referință atât pentru cei care-i împărtășesc ideile, cât și pentru cei care le resping. Nici un lingvist nu a insistat atât de mult ca Hjelmslev asupra faptului că doctrina sa vine de la Saussure. Mai mult ca elevii direcți ai lui Saussure, Hjelmslev subliniază meritul lui Saussure în crearea *lingvisticii structurale*. Din această cauză, unii cercetători au numit teoria lui Hjelmslev *neo-saussuriană* (cf. Ivić, 1965, p. 177).

În realitate, doctrina lui Saussure este numai un filon din teoria lui Hjelmslev, căci lingvistul danez a fost influențat și de ideile lui E. Sapir, R. Carnap (1891-1970) și de empirismul logic, în general, precum și de cele ale lingviștilor danezi mai vechi: Madvig (1804-1886), Noreen (1854-1925), Jespersen (1860-1943) și chiar Rasmus Kristian Rask (1787-1832).

Prima lucrare mai importantă a lui Hjelmslev este *Principes de grammaire générale*, Copenhaga, 1928. Aici se prefigurează *teoria glosematică*, cu toate că Hjelmslev este mai tradițional, mai puțin abstract și, firește, mai realist, căci nu pierde din vedere faptele concrete. Acest lucru este evident chiar din prefața lucrării: "O teorie rezultă întotdeauna din luarea în considerație a faptelor. Generalitățile n-au valoare, nici existență posibilă în afara detaliului. O doctrină nu se verifică decât în concret. Pentru ca o știință să se constituie, cercetarea detaliului este indispensabilă; ea este singura din care pot ieși **principiile**. Gramatica generală este o știință nouă. Ea n-are nici principiu constant, nici metodă sigură. O teorie gramaticală este încă inexistentă" (op. cit., p. 3). În afara afirmației surprinzătoare că o teorie gramaticală este încă inexistentă și că gramatica n-are nici principii nici metode sigure, Hjelmslev nu face decât să repete o serie de lucruri bine cunoscute în secolul trecut. Apoi, după ce arată că metoda *inductivă* i se pare a fi singura posibilă în gramatică, stabilește pe linia tezelor lui F. de Saussure o opoziție ireductibilă între punctul de vedere sincronic și cel diacronic. Formularea lui Hjelmslev amintește de cea a lui F. de Saussure: "Există o dualitate internă ireductibilă între cele două feluri de studii, între punctul de vedere sincronic pe de o parte și punctul de vedere diacronic, pe de alta. Opoziția între cele două puncte de vedere este absolută și nu suferă compromis. Aceasta ține de faptul că adevărul sincronic este negația adevărului diacronic" (ibid., p. 47). Concluzia lui Hjelmslev este aceeași ca a lui Saussure în ceea ce privește existența a două lingvistici diferite, opuse între ele prin metodele și principiile lor. Ceea ce aduce Hjelmslev nou este faptul că "diferența este numai în metodă, obiectul este unul, numai punctele de vedere diferă" (p. 47). Ideea aceasta că diferența între sincronie și diacronie este numai pe planul *investigației* și nu pe planul *obiectului* este foarte importantă. Ea va circula însă abia mult mai târziu, prin deceniul al VI-lea al secolului nostru, după ce E. Coșeriu va arăta că problema sincronie - diacronie este o falsă problemă sau mai bine zis o problemă greșit pusă, căci ea nu privește planul limbii, ci numai al cercetării.

O idee importantă pentru timpul acela este evidențierea raporturilor sintagmatice în morfologie și a faptului că între morfologie și sintaxă nu există granițe: "Raporturile sintagmatice domină la fel morfologia ca și sintaxa propriu zisă. Dintr-un anumit punct de vedere, toate raporturile gramaticale sînt raporturi tranzitive, orice morfologie este sintaxă. Orice sintaxă este morfologie" (ibid., p. 53).

Hjelmslev împarte unitățile lingvistice în trei categorii:

1. fonemele,
2. semantemele și morfemele și
3. cuvintele.

El nu adaugă și a patra categorie care să cuprindă propoziția și fraza pentru că acestea i se par greu de definit. Celor trei categorii le corespund mai multe discipline. Fonetica și fonologia constituie *teoria fonemelor*, gramatica este *teoria semantemelor morfemelor* (și a combinațiilor lor, căci, după părerea lui Hjelmslev, sintagmatica nu se distinge de morfologie), iar lexicologia și semantica sînt *teorii ale cuvintelor* (ibid., p. 99). După părerea lui Hjelmslev, gramatica este o știință *pancronică* nu *idiocronică*, căci studiile idiocronice nu sînt decât mijloace pentru studiul pancronic, iar punerea la punct a "posibilităților pancronice ar fi scopul lingvisticii generale" (op. cit., p. 104). De fapt, el avansează unele idei privind *universalitățile lingvistice*, care se găsesc mai târziu la generatiști, și în această perspectivă vede el realizarea unei gramatici generale: "Ceea ce interesează pe lingvist este mai ales concordanța frapantă care există între limbi foarte diferite, în ciuda discordanței materialului fonic care servește pentru exprimarea categoriilor. Numai această concordanță permite, în ciuda diversității exterioare, de a pune problema gramaticii generale" (op. cit., p. 115).

Semnul lingvistic apare ca o entitate formată din trei planuri sau mai bine zis din trei elemente:

fonemul, forma și semnificantul (*op. cit.*, p. 163). Mai târziu în *Prolegomena...*, Hjelmslev va deosebi patru planuri: *forma și substanța expresiei* și *forma și substanța conținutului*, din care strict *lingvistice* sînt numai *forma expresiei* și *forma conținutului*. Numai pe acestea două, trebuie să le studieze disciplinele lingvistice *fonologia* și *gramatica*. Însă în lucrarea din 1928 Hjelmslev nu ajunsese la neglijarea totală a substanței și la conceperea unei lingvistici autonome.

În aceste principii de gramatică generală, Hjelmslev se ocupă pe larg de categoriile funcționale prin care el înțelege părțile de vorbire. După părerea lui, categoriile funcționale reprezintă alături de categoriile de morfeme și cele de semanteme partea principală a teoriei gramaticale, deși locul central în sistem îl ocupă categoriile de morfeme, iar categoriile de semanteme și cele funcționale au un domeniu pur periferic (*ibid.*, p. 102). Însă categoriile de morfeme nu au existență, după părerea autorului, decît prin categoriile funcționale și de aceea numai cu studiul categoriilor funcționale teoria gramaticală și-ar atinge scopul, căci el e singurul care relevă funcționarea sistemului. L. Hjelmslev reunește categoriile de morfeme și pe cele funcționale în grupe de categorii, arătînd că, de pildă, categoria funcțională *verb* este, în realitate, o grupă de categorii de o varietate deosebită: verbe active, tranzitive, reflexive, reciproce, cauzative, frecventative, momentane etc. De aceea, este necesar să se descopere subcategorii, însă nu trebuie să se piardă din vedere ceea ce unește aceste subcategorii. Gramaticii, spune Hjelmslev, se mulțumesc uneori cu enumerarea unor semnificații eterogene ale unei categorii date, fără să caute să degaje ceea ce în această varietate constituie elementul comun. Concluziile lui Hjelmslev privind categoriile cercetate sînt următoarele: "*Categoria gramaticală este o categorie formală purtătoare a unui conținut semnificativ*" (p. 210). Această "*ipoteză a conținutului semnificativ*" este formulată într-o manieră mai detaliată în felul următor:

1) Categoriile de semanteme exprimă fără ambiguitate categorii de noțiuni (*noțiune = concept = signifié*).

2) Categoriile de morfeme exprimă fără ambiguitate relațiile între noțiuni.

3) Categoriile funcționale exprimă fără ambiguitate posibilitatea relațiilor unei noțiuni date. Categoriile de semanteme țin de *gramatica asociativă*, categoriile de morfeme și cele funcționale de *gramatica sintagmatică*. Categoriile funcționale nu sînt clase de cuvinte, subliniază Hjelmslev, ci clase de semanteme (*op. cit.*, p. 210-211).

O atenție deosebită acordă Hjelmslev studiului sistemelor, pornind și aici de la tezele saussuriene. El arată că știința gramaticală trebuie fondată pe o ipoteză dublă atunci cînd are în vedere sistemul:

1) Fiecare limbă care se găsește într-un loc dat, într-un mediu dat și într-o epocă dată constituie o stare *idiosincronică* care se prezintă ca un ansamblu de fapte psihice. Diferitele stări astfel constituite formează sistemele concrete de categorii.

2) Printr-o confruntare a tuturor stărilor sincronice existente se poate stabili o stare *pancronică*, "*un sistem abstract de categorii, care ne furnizează materiale pentru o descriere psihologică și logică generală și comună și care poate fi proiectată apoi pe toate stările idiosincronice*" (*ibid.*, p. 214).

Apoi Hjelmslev se ocupă pe larg de cele două feluri de sisteme: sistemele *concrete* și sistemele *abstracte*. El arată că ideea sistemelor concrete a existat din totdeauna: gramatica descriptivă care a precedat gramatica istorică se bazează în fond pe ipoteza existenței sistemelor concrete. G. von der Gabelentz a formulat-o pentru prima oară folosind termenul de *sistem*, iar F. de Saussure a transformat-o în doctrină, adăugînd și noțiunea de *valoare* și arătînd că lingvistica este o disciplină care are de a face cu valori.

Noțiunea de *sistem abstract* există din antichitate, când gramaticii greci voiau să stabilească un sistem gramatical de o generalitate absolută, cu toate că ei n-au înțeles necesitatea de a studia cât mai multe limbi, limitându-se numai la limba lor proprie. Modernii au evidențiat mai ales diferențele între limbi, deși există, după părerea lui Hjelmslev, o asemănare frapantă între manierele de expresie și între procedeele gramaticale ale diferitelor limbi. Acest lucru se explică prin aceea că sistemul gramatical depinde de anumite caracteristici psihologice care sînt proprii omului în general. De aceea, lingvistul danez subliniază că diferențele existente între sisteme nu sînt decît diferențe de detaliu, nu diferențe esențiale sau de principiu (*ibid.*, p. 249-250). Nu există, continuă el, numai o înrudire genealogică, ci există o înrudire fundamentală care se bazează pe natura umană, pe legile generale care regizează psihologia umană și care constă în procedee care sînt comune total sau nu unor limbi diferite. Această idee nu este nouă: ea aparține, de fapt, autorilor de gramatici raționale și lui H. Schuchardt, creatorul noțiunii de *Sprachverwandschaft* (= înrudire tipologică între limbi). Meritul lui Hjelmslev este însă a fi scos-o în evidență într-o epocă cînd structuraliștii și neogramaticii puneau accentul pe deosebirile dintre limbile neînrudite genealogic și nu pe elementele lor comune.

Referindu-se la realizarea unui *sistem abstract*, Hjelmslev arată că un asemenea sistem trebuie să cuprindă toate posibilitățile lingvistice care există. Deci legile pancronice indică *posibilități*, iar sistemul abstract ia în considerație toate faptele limbilor particulare și pune în lumină condițiile în care fiecare dintre posibilități se realizează. Însă sistemul abstract nu este numai un repertoriu de categorii gramaticale existente sau cunoscute, el are o individualitate aparte care ține de faptul că el relevă psihologia umană și servește pentru înțelegerea spiritului uman. Hjelmslev avansează ideea, susținută de filosofi și gramaticienii raționaliști, iar azi de Chomsky, că existența unei categorii într-o singură limbă este suficientă, în principiu, pentru a crede că această categorie există ca posibilitate în bazele psihologice ale limbajului, căci "*categoria abstractă nu este altceva decît o posibilitate abstractă*" (*op. cit.*, p. 271). Deci, gramatica limbajului se compune din toate faptele de gramatică ale limbilor; toate procedeele care sînt folosite în limbile concrete sînt, prin urmare, conținute în limbaj și ele constituie sistemul abstract. Orice categorie concretă este în același timp și prin existența sa însăși o categorie abstractă care intră în sistemul abstract. Însă orice problemă trebuie să se pună mai întîi în gramatica idiosincronică, căci numai în felul acesta se poate da o definiție exactă a categoriilor; generalul trebuie degajat din particular și nu invers, subliniază Hjelmslev.

Sistemul abstract trebuie să prevadă nu numai *posibilitățile*, ci și *condițiile* sub care aceste posibilități se realizează, iar scopul esențial al *gramaticii pancronice* este de a studia care sînt condițiile de existență ale fiecărei categorii în stările concrete. Numărul categoriilor posibile se întinde, probabil, la infinit, dar numărul categoriilor fiecărei limbi este, în schimb, limitat. Trebuie deci, spune Hjelmslev, nu numai să se reconstituie *starea abstractă*, ci să se și vadă cum se manifestă ea în stări concrete. Analizînd condițiile de existență a categoriilor, Hjelmslev pune pe primul plan faptele sociale, căci "*categoriile lingvistice sînt necesități sociale, există o interdependență între sistemele concrete și structura societății*" (p. 275). El îl citează pe lingvistul sociolog A. Meillet care enunțase principiul că "*aceleași inovații se petrec în aceleași condiții*". În al doilea rînd, Hjelmslev pune faptele de ordin psihologic și numai în al treilea rînd pe cele de ordin strict lingvistic, specificînd, ca și reprezentanții școlii sociologice franceze, că o inovație se naște dintr-o cauză internă, dar răspîndirea ei este condiționată de fapte sociologice, externe.

Mai tîrziu, însă Hjelmslev face totală abstracție de faptul că limba are și un aspect social, reducînd-o în *Prolegomena* la un simplu cod tehnic și urmărind numai relațiile din acest cod.

Însă, chiar din 1928, Hjelmslev încearcă să asimileze lingvistica științelor exacte. De exemplu, el spune că "*legile pancronice pot exprima nu numai posibilități, ci și necesități*".

În tot cazul, meritul lui Hjelmslev în această carte este acela de a fi scos în evidență asemănările între limbi neînrudite genealogic, într-o epocă în care se puna accent pe deosebiri, și de a preconiza un structuralism reținut, care pleacă de la cercetarea detaliată a concretului. Acest lucru este în general trecut sub tăcere în istoriile lingvisticii, în care *Principiile de gramatică generală* ale lui Hjelmslev nu sînt deloc analizate. De pildă, Graur-Wald, 1977, numai menționează titlul acestei cărți fără a-i acorda vreo atenție, iar Leroy (1963) și Ivić (1965) nici nu o pomenesc. Cu toate acestea, unele direcții foarte recente din gramatica generativă privind *universalitățile lingvistice* nu pot fi înțelese fără a analiza mai întâi cartea din 1928 a lui Hjelmslev, *Principes de grammaire générale*, în care se prefigurează unele din ideile actuale.

Însă cartea care i-a adus celebritatea lui Hjelmslev nu este aceasta, ci *Prolegomena to a Theory of Language*, 1953, care reprezintă traducerea versiunii daneze *Omkring sprogteoriens grundlaeggelse*, apărută la Copenhaga în 1943. Aici Hjelmslev rupe total cu tradiția și preconizează o nouă teorie numită *glosematică*, a cărei etimologie am prezentat-o mai sus. Hjelmslev în teoria sa vrea să facă *tabula rasa* de toate ideile lingvistice anterioare, în afară de cele ale lui F. de Saussure, avînd ambiția să creeze un fel de *algebră a limbajului*, adică un sistem de relații capabile să servească ca model pentru descrierea diferitelor limbi.

Chiar de la începutul acestei lucrări, Hjelmslev susține că, în toată lingvistica de pînă la el, limba a fost *un mijloc* și nu *un scop*: s-au analizat mai ales circumstanțele externe (fiziologia și fizica sunetelor, descrierea logică și psihologică a semnelor lingvistice etc.). În alți termeni, lingvistica ar fi fost o cale de cunoaștere a faptelor de preistorie, de istorie, de filozofie sau de psihologie. Comparația genetică a limbilor, creație a secolului al XIX-lea, nu vizează determinarea limbii în esența sa, ci relevarea condițiilor sociale și a contactelor între popoare în epoca preistorică. E o iluzie, afirmă Hjelmslev exagerînd, de a pretinde că asemenea cercetări au de a face cu limba.

De aceea, el propune crearea unei noi lingvistici, care să nu privească limba ca un conglomerat de fenomene non-lingvistice, ci ca o structură *sui generis*: "*Linguistics must attempt to grasp language, not as a conglomerate of non-linguistic (e.g. physical, physiological, psychological, logical, sociological, phenomena), but as self-sufficient totality, a structure sui-generis*" (*Prolegomena to a Theory of Language*, Madison, 1963, p. 5-6). Numai în felul acesta, crede Hjelmslev, limbajul poate fi investigat în mod științific fără confuzie de puncte de vedere din partea cercetătorilor. Lingvistica trebuie să determine ceea ce este caracteristic tuturor limbilor umane, adică să caute o *constantă*. Orice fenomen trebuie considerat ca fiind compus dintr-un număr limitat de elemente care revin în mod constant în combinație cu altele. Aceste elemente trebuie ordonate, clasificate și trebuie văzute toate combinațiile și relațiile posibile. Lingvistul trebuie să aleagă între *poezie* și *știință* și, de aceea, Hjelmslev propune crearea unei *descrieri* lingvistice exacte care să constituie punct de plecare pentru toate științele umanistice. Această descriere trebuie să se bazeze pe principiul *empirie* și să îndeplinească următoarele condiții:

- 1) să fie fără contradicții,
- 2) să fie exhaustivă,
- 3) să fie cea mai simplă posibilă.

Ordinea celor trei condiții este fixă: prima trebuie să fie anterioară celei de a II-a, iar aceasta, celei de a III-a:

"The description shall be free of contradiction (self-consistent), exhaustive, and as simple as possible. The requirement of freedom from contradiction takes precedence over the requirement of exhaustive description. The requirement of exhaustive description takes precedence over the requirement of simplicity" (op. cit., p. 11).

În ceea ce privește *metoda*, Hjelmslev arată că metoda gramaticii tradiționale este *inductivă* (de la particular la general). Ea este "*sintetică, generalizată, dar nu este nici analitică și nici specificantă*" (ibid., p. 12). Marele defect al acestei metode este, după lingvistul danez, faptul că valabilitatea ei nu are nici o valoare în afara unui sistem lingvistic dat. Terminologia gramaticii tradiționale suferă de faptul că o serie de categorii ca genitivul, perfectul, subjonctivul, pasivul nu pot fi obiectul unei definiții generale. Conceptele de *activ* și de *pasiv* au altă sferă în greacă și alta în latină, de exemplu, căci în greacă există și al treilea termen (*mediul*). De aceea, Hjelmslev substituie metoda gramaticii tradiționale cu alta care pleacă de la ceea ce îi este oferit lingvistului: *textul* non-analizat în integritatea lui. Conceptul de *text* are la Hjelmslev o semnificație foarte largă: el poate fi un apel monosilabic sau un vechi manuscris; un enunț vorbit sau scris, lung sau scurt, vechi sau nou; el poate fi tot materialul lingvistic al unei limbi date sau toate limbile existente, vii sau moarte. Acest text este privit ca o *clasă*, care se divide succesiv pînă la epuizarea posibilităților de diviziune. Hjelmslev numește acest procedeu *analitic* și *specificant*, iar metoda - *deductivă* (sensul termenului diferă, ca la majoritatea termenilor întrebuințați de Hjelmslev, de cel obișnuit). Teoria lingvistică are ca scop de a folosi această metodă care permite descrierea non-contradictorie a unui text (dat sau posibil). Grație teoriei și metodei preconizate putem analiza, spune Hjelmslev, toate textele unei limbi și putem forma texte noi în limba respectivă. Mai mult decît atît: teoria trebuie să fie atît de generală, încît să ofere principii pentru toate limbile existente sau posibile. Nu este nevoie, după părerea lui Hjelmslev, ca teoria să fie verificată de practică, de limbile existente, ci este nevoie numai de a testa dacă calculul nu prezintă contradicții, este exhaustiv și cît mai simplu posibil. În felul acesta, Hjelmslev ajunge să neglijeze planul concret și să trateze limba ca un simplu cod tehnic.

Pentru lingvistul glosematician, scopul principal al analizei este de a determina *relațiile*, care există între părțile unui *text*. Totalitatea obiectivului de cercetat nu poate fi definit decît cu ajutorul acestor relații, căci nu substanța contează, ci forma, relațiile interne. Prin aceasta, Hjelmslev dezvoltă teza saussuriană că limba este formă și nu substanță. Elementele pe care trebuie să le studieze lingvistica nu sînt sunetele sau semnificațiile, ci *relațiile*, pe care aceste sunete sau semnificații le reprezintă. Lingvistica structurală de tip glosematic trebuie să descrie și să definească aceste relații, deosebindu-se de lingvistica tradițională care a cercetat exteriorul limbii. S-a practicat, afirmă Hjelmslev, o lingvistică *transcendentă*, dar ea trebuie înlocuită cu o lingvistică *immanentă* (*immanent* "ceea ce este interior, propriu"), adică o știință care să descrie și să definească limba pornind de la datele ei proprii.

Făcînd din *structura immanentă* a limbii obiectul lingvisticii, Hjelmslev a încercat să introducă în lingvistică două principii caracteristice științelor din secolul nostru în comparație cu stadiile anterioare:

1) principiul *totalității* sau al *structurii*;

2) principiul *independenței*, care cere *autonomia* și *unitatea internă* a unui domeniu al științei.

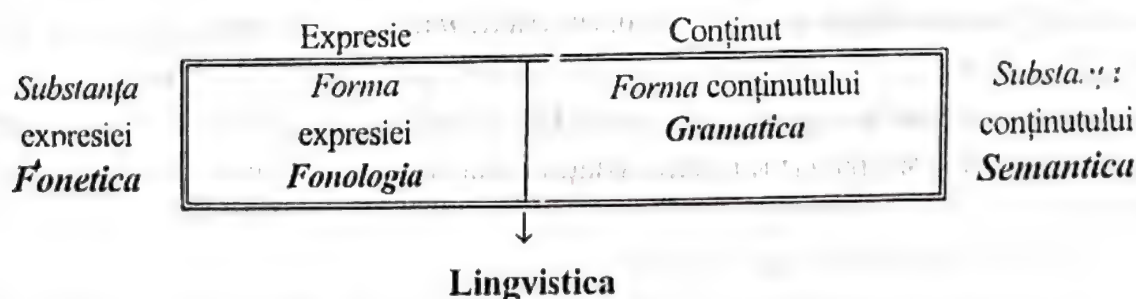
F. de Saussure enunțase și el acest principiu în ultima frază din C.L.G., p. 317: "*la linguistique a pour unique et véritable objet la langue envisagée en elle-même et pour elle-même*".

Hjelmslev reformulează multe din distincțiile saussuriene. Astfel o importantă distincție este funcția *și-și* (conjuncția logică), deosebită de funcția *sau-sau* (disjuncția logică). Această distincție este

la baza diferenței fundamentale între *process* (= text), sau *relațional hierarchy* cum îl definește Hjelmslev) și *system* (= *correlational hierarchy*; *op. cit.*, p. 132): în timp ce în sistem este o relație sau-sau, în text este relația și-și. Este vorba de relațiile paradigmatiche sau asociative și de relațiile sintagmatice din C. L. G. reformulate după logica modernă.

Prin *funcție*, Hjelmslev înțelege relația între doi termeni. Cei doi termeni ai unei funcții sînt numiți *funcțive*. O *interdependență* este o funcție între două constante; o *determinare* este o funcție între o constantă și o variabilă, iar o *constelație*, o funcție între două variabile.

Ceea ce distinge un enunț lingvistic de unul nonlingvistic (de pildă, semnalele roșii sau verzi de semnalizare) este faptul că lanțul lingvistic poate fi divizat într-un număr de elemente mai mici, pînă la epuizarea posibilităților. Unitățile minime, care nu au conținut propriu, sînt numite de Hjelmslev *figuri* (*figurae*, *op. cit.*, p. 41 și urm.). Orice limbă utilizează un număr limitat de *figuri*, dar prin combinația lor are posibilitatea de a construi un număr nelimitat de *semne*. În aceasta, Hjelmslev găsește una din caracteristicile de bază ale limbajului uman. El definește limba ca *sistem de figuri*, făcînd astfel o distincție clară între limbă și alte sisteme de comunicare, construite din semne neanalizabile (de pildă, semnalele luminoase, scrierea epigrafică, gesturile etc.). Diferența este că în acestea din urmă există o relație între *forma conținutului* și *forma expresiei*. Hjelmslev reformulează definiția saussuriană a semnului lingvistic, format din *semnificant* și *semnificat*. El vorbește de două planuri: al *conținutului* și al *expresiei*, care mențin ansamblul funcției semnului. Dar Hjelmslev merge mai departe deosebind la fiecare din cele două planuri o *formă* și o *substanță*, care sînt independente una de alta. Substanța nu interesează lingvistica, de aceea unitățile lingvistice nu trebuie definite după substanță, ci numai după *formă*, după relații. Teza că *limba este formă și nu substanță*, Hjelmslev a preluat-o de la Saussure, dar a mers mult mai departe cu formalismul. Grație celor patru planuri delimitate de Hjelmslev, semnul lingvistic primește o nouă definiție care înlătură total din ea planurile referitoare la substanță: *semnul lingvistic este, după părerea lui Hjelmslev, o solidaritate între forma expresiei și forma conținutului, care se manifestă prin substanța expresiei și substanța conținutului*. Diferența între F. de Saussure și Hjelmslev este că primul a considerat cele două fețe ale semnului ca entități psihice, în timp ce al doilea, cu metoda sa imanentă, evită interpretarea psihologistă și analizează semnul cu ajutorul *funcțiilor interne*, care îl constituie, și al *funcțiilor externe*, care îl leagă de alte unități lingvistice. Semnul lingvistic devine astfel o entitate cu dublă perspectivă: una spre *exterior* - spre substanța expresiei, și alta spre *interior* - spre substanța conținutului. Celor patru planuri, pe care le distinge Hjelmslev, le corespund patru științe:



Substanța expresiei este materialul fonetic, care este același pentru toate limbile; ea este studiată de o știință extralingvistică, după părerea lui Hjelmslev - *fonetica* care ține de fizică sau de fiziologie. *Forma expresiei* este sistemul fonologic al unei limbi și ea este studiată de o știință lingvistică

- **fonologia**. **Substanța conținutului** reprezintă reflectarea obiectelor lumii exterioare în limbă; ea este aceeași pentru toate limbile, lucru evident în traducerea dintr-o limbă în alta, și este studiată de o știință extralingvistică, onomaseologică - **semantica**. În sfârșit, forma conținutului cuprinde ordonarea materialului general într-o limbă dată și ea este studiată de o disciplină lingvistică - **gramatica**. Este evident că, după întemeietorul glosematicii, numai două planuri aparțin *lingvisticii imanente*, căci după definiția lui limba este "o formă specifică organizată între două substanțe: cea a conținutului și cea a expresiei" (cf. L. Hjelmslev, *La stratification du langage*, "Word", 10, 1954, p. 163). Între forma expresiei și forma conținutului există o legătură stabilită prin **legea comutației**. Când se petrece o schimbare în forma expresiei apare o schimbare și în forma conținutului și invers, iar comutarea este corelația de pe un plan cu repercusiuni pe alt plan. Deci, înlocuirea unui element prin alt element al paradigmei poartă numele de **comutare**. Înlocuirea unui lanț cu altul poartă numele de **permutare**. Cele două operații pot fi denumite **mutație**. Însă există o comutație între invariante și substituție între variante. De pildă, în română *r* și *l* sînt comutabili, pentru că înlocuirea lui *r* prin *l* în *rac* produce o diferență pe celălalt plan (planul conținutului: *rac / lac*), însă înlocuirea unui *r* anterior cu un *r* posterior este numai o substituție, pentru că nu provoacă o diferență de sens. Între anumite unități nu există nici comutare și nici substituție, pentru că ele nu intră în aceeași paradigmă (de exemplu, o vocală și o consoană).

Analiza glosematică a textului își propune, în primul rînd, determinarea relațiilor lingvistice (a funcțiilor) dintre elemente. Aceste relații sînt, după părerea lui Hjelmslev de trei feluri:

1) **reciproce** sau de **dependență reciprocă** (*interdependentă*): o funcție între două constante care se presupun reciproc (de exemplu, în latină nu putem avea caz fără a avea și număr, iar desinența le semnalează pe amîndouă);

2) **unilaterale** sau de **dependență unilaterală** (*determinare*: între o constantă și o variabilă, în care numai unul din termeni presupune pe celălalt, dar nu și invers; de exemplu o propoziție principală și una secundară, o vocală și o consoană);

3) **libere** sau **facultative** (raport de *constelație*): între două variabile, în care un termen este compatibil cu altul, fără a-l presupune în mod necesar și obligatoriu: de pildă, relația dintre verb și adverb, dintre o unitate din planul conținutului și una din planul expresiei. Relațiile din toate sectoarele limbii pot fi încadrate în unul din cele trei tipuri.

Analiza glosematică începe de la unitățile mai mari și continuă prin diviziunea în conținut și expresie pînă la evidențierea celor mai mici unități monoplane, indivizibile, numite, cum am văzut, figuri. Acestea sînt **cenemele** din planul expresiei și **pleremele** din planul conținutului. Astfel, limba apare în relațiile cu factorii extralingvistici ca *sistem de semne*, iar în relațiile ei interne ca *sistem de figuri* (cf. Lepschy, 1972, p. 71, Graur- Wald, 1977, p. 209).

Nu există în sistemul lui Hjelmslev nici un loc pentru sintaxă în sensul obișnuit al termenului. Sintaxa este inserată în studiul *variantelor condiționate*, încît concepte ca subiect, obiect etc. devin adesea variante, care pot fi sau legate (și deci condiționate de elementele vecine) sau libere (necon condiționate de elementele vecine).

De asemenea, Hjelmslev are idei noi privind metalimbajul și **metalingvistica**. **Metalimbajul** este o limbă care se folosește pentru a vorbi sau a scrie despre limbă. Limba lingviștilor este un metalimbaj, iar știința corespunzătoare acestui obiect este **metalingvistica**. Ceea ce este variantă în limba generală, devine invariantă în metalimbaj. De exemplu, lingvistul vorbește de o variantă fonetică *e* ca de o unitate determinată și aceasta, care în limba obișnuită este varianta unui *e*, devine în metalimbaj invariantă ("acest *e* este rar" etc.). Primul cercetător care a făcut o distincție clară între limbaj și

metalimbaj în gândirea europeană a fost Augustinus (sec. IV d. Hr.), iar în Asia, Pāṇini (sec. al IV-lea î. Hr.). Descrierea substanței, pe care teoria glosematică o exclude din limbă și din lingvistică la prima analiză, revine deci și ocupă un loc de cinste în metalimbaj și în știința corespunzătoare, dar numai în aceasta (cf. Malmberg, 1966). Prin unire, glosematica transpune unele elemente de pe un plan pe alt plan al analizei lingvistice.

Ceea ce au limbile în comun este, după părerea lui Hjelmslev, *principiul structurii*, ceea ce le deosebește este *modul concret* de aplicare a acestui principiu la fiecare caz particular. Asemănările și deosebirile dintre limbi depind de formă și nu de substanță.

Teoria lui Hjelmslev a fost aplicată într-o formă mai mult sau mai puțin modificată de elevii și colaboratorii lui. Menționăm în primul rând pe colaboratorul lui Hjelmslev, Hans J. Uldall, cu proiectul său de creare a unei *algebră a limbii* prin lucrarea *Outline of Glossematics*, 1957. Menționăm apoi numele lui Knud Togeby cu lucrarea *Structure immanente de la langue française*, Paris, 1951 și pe cel al lui Emilio Alarcos Lorach cu *Gramática estructural según la escuela de Copenhague y con especial atención a la lengua española*, Madrid, 1951.

În comparație cu numărul reprezentanților școlii de la Praga, numărul glosematicienilor nu este mare. În afară de numele întemeietorului glosematicii, Hjelmslev, și de al colaboratorului său, Uldall, se mai menționează de obicei numai câteva nume: A. Hansen, N. Ege, H. Spang-Hanssen, E. Fischer-Jørgensen, K. Togeby, J. Holt, P. Diderichsen. De fapt, teoria abstractă a lui Hjelmslev a găsit puține aplicații practice și acest lucru deosebește în esență cele două școli structuraliste. Hjelmslev a fost, așa cum îl caracterizează un exeget al său un "*génie de l'abstraction, mais il ne s'intéresse pas aux observations*" (cf. L. L. Hammerich, *Les glossématises danois et leur méthodes*, în "Acta Philologica Scandinavica", 1952, p. 4).

Școala glosematică a fost aspru criticată chiar de către reprezentanții structuralismului. Astfel, cei mai mulți au criticat concepția glosematică privind despărțirea formei de substanță și neluarea în considerație a *substanței*. De pildă, A. Martinet, P. L. Garvin, E. Coșeriu, și chiar glosematiciana E. Fischer-Jørgensen au arătat că este imposibil să definești fonemul dacă nu recurgi la criterii fonetice, deci la substanță. Numai prin substanță cunoaștem forma, iar identificarea, de pildă, a lui *p* din *piele* și din *cap* nu se poate face decât cu ajutorul substanței.

În lucrarea *Forma y sustancia en los sonidos del lenguaje*, Montevideo, 1954, E. Coșeriu a adus obiecții de bază modalității de înțelegere de către glosematicieni a relației formă - substanță. Dezvoltând teza saussuriană a limbii ca *formă și nu ca substanță*, Hjelmslev reduce limba la o structură *pur formală* (relaționată) cu corolarul că tot ce nu este formă pură, nu este *limbă* ci o realizare, adică vorbire (uz), dar în raport cu forma pură este *substanță* (*limba fonică este substanță în relație cu limba pe care o materializează*). Apare deci ipoteza neplauzibilă a asimetriei *substanței conținutului* față de substanța expresiei. În limbaj, substanța nu poate fi ignorată, căci ea este determinată de formă, căci forma alege substanța care îi convine. După opinia lui Coșeriu, fonetica și fonologia sînt amîndouă discipline lingvistice și este o greșeală de a elimina fonetica din rîndul disciplinelor lingvistice, pentru că forma nu se poate defini în mod satisfăcător decât în termeni *substanțiali*. A lua în considerare numai așanumita *formă pură* înseamnă, după părerea lui Coșeriu, a reduce limba la un "obiect matematic", ceea ce înseamnă a transforma limba în altceva decât este. Critici fundamentale s-au adus și în ceea ce privește corespondența *conținut - expresie*. E. Fischer-Jørgensen a arătat că substanța expresiei îmbrățișează un domeniu foarte limitat al lumii (o anumită cantitate de sunete), în timp ce substanța

conținutului îmbrățișează toată lumea. Deci, expresia n-are nici o valoare în limbă, conținutul este esențial. Expresia este un *mijloc*, conținutul e un *scop*. Expresia nu are valoare proprie decât în artă, unde ea poate deveni un scop în sine. Dacă se admite că limba este un mijloc de comunicare, atunci e greu de admis că ar exista, așa cum afirmă Hjelmslev, o echivalență deplină și un paralelism total între *mijlocul de transmisie* (= expresia) și *ceea ce trebuie transmis* (= conținutul) (cf. recenzia ediției daneze a cărții lui Hjelmslev din 1943, semnată de E. Fischer-Jørgensen și publicată în "Nordisk Tidsskrift for tale og stemme", 1943, p. 81-96). Recenzia aceasta se termină cu o caracterizare foarte interesantă a cărții lui Hjelmslev: "*putem să acceptăm cartea cu entuziasm, sau putem să probăm că ea este în întregime falsă sau putem să o discutăm cu un amestec de admirație și scepticism, dar nu o putem ignora*" (op. cit., p. 96). Dezvoltarea ulterioară a lingvisticii a arătat că, într-adevăr, cartea lui Hjelmslev nu poate fi ignorată, în ciuda lipsurilor ei. Printre aceste lipsuri pot fi menționate: transformarea teoriei limbii într-o singură *metodologie a descrierii* și conceperea limbii ca obiect matematic, ca structură pur statică, atemporală, aistorică, în care schimbările lingvistice nu se pot analiza.

BIBLIOGRAFIE

Arens, 1974-H. Arens, *Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart*, Freiburg/München, 1974.

Coșeriu Eugeniu, *Sincronie, diacronie și istorie*, versiune în limba română de N. Saramandu, București, 1997.

Graur - Wald, 1977 - A. Graur și Lucia Wald, *Scurtă istorie a lingvisticii*, ediția a III-a, București, 1977.

Helbig 1973 - G. Helbig, *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*, Leipzig, 1973.

Itkonen Esa, 1991, *Universal History of Linguistics*, Amsterdam / Philadelphia, 1991.

Ivić Milka, *Trends in Linguistics*, London-The Hague-Paris, 1965.

Lepschy, 1972 - G. Lepschy, *A Survey of Structural Linguistics*, London, 1972.

Malmberg, 1966 - B. Malmberg, *Les nouvelles tendances de la linguistique*, Paris, 1966.

Leroy, 1963 - M. Leroy, *Les grandes courants de la linguistique moderne*, Bruxelles-Paris, 1963.

Robins, 1974 - R. H. Robins, *Ideen und Problemgeschichte der Sprachwissenschaft*, München, 1974.

Vachek J., 1966 - *The Linguistic School of Prague*, Bloomington-London, 1966.

J. Vachek - S. Dobsky, *Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague*, Utrecht-Anvers, 1960.

5. 1 În secolul trecut lingvistica americană nu prezenta deosebiri de concepție față de cea europeană. Pe la sfârșitul secolului al XIX-lea și în America predomină curentul neogramatic răspândit aici de lingviștii de origine europeană sau de lingviștii americani care-și făcuseră studiile în Europa. Excepție face numai W. D. Whitney, care am văzut că este un precursor al lui Saussure în unele privințe (cf. 1.3.1). Acesta depășește limitele școlii neogramatice și prefigurează unele direcții structuraliste.

Însă în primele decenii ale secolului nostru, lingvistica americană primește trăsături proprii izvorâte dintr-o serie de situații și probleme deosebite de cele din Europa. Trebuiau cercetare limbile indienilor din America, limbi fără istorie, din alte familii de limbi decât limbile investigate pînă atunci cu precădere, cele din familia indoeuropeană. În aceste condiții, lingvistica este înglobată într-o vastă disciplină *antropologia*, concepută într-un sens mai larg ca le noi, căci includea etnologia, sociologia, istoria religiilor, lingvistica. În felul acesta, lingvistica devine un auxiliar al antropologiei. Mai târziu se desprinde de antropologie, dar rămîne fie un auxiliar al psihologiei, fie un auxiliar al sociologiei, fie, în sfîrșit, un auxiliar al ciberneticii (după apariția și dezvoltarea acesteia în deceniul al V-lea și al VI-lea).

În descrierea numeroaselor limbi indiene din America un deschizător de drumuri este *Franz Boas* (1858- 1942), profesor la Universitatea din Columbia, antropolog, arheolog și lingvist de formație neogramaticală, specialist în studiul limbilor amerindiene. Împreună cu discipolii lui, Boas a publicat o lucrare fundamentală *Handbook of American Indian Languages* (vol. I, 1911, vol. II, 1922, vol. III, 1933-1939) iar în 1917 a înființat "International Journal of American Linguistics", care a apărut pînă în 1939 și a fost întrerupt apoi din cauza războiului. Noua serie apare în 1944, după moartea lui Boas, sub conducerea lui C. F. Voegelin de la Indiana University și cuprinde un mare număr de articole de lingvistică generală și de îndrumări metodologice în cercetarea limbilor vii.

În studiul introductiv al lucrării *Handbook of American Indian Languages*, Boas își prezintă principiile sale *teoretice* și *metodologice*. Mai întîi, el recomandă descrierea formală a limbilor cercetate. Această descriere nu trebuie să se bazeze pe schemele gramaticii europene, ci să formuleze concluzii pe baza materialului studiat inductiv și empiric. Întrucît limbile amerindiene erau limbi fără date istorice, Boas recomandă clasificarea tipologică în locul clasificării genealogice. Similaritățile structurale pot servi ca probe pentru ipoteza înrudirii genetice dintre limbi.

Pornind de la *teza formei interne* a lui Humboldt, Boas a introdus în lingvistică *principiul relativismului lingvistic*, dezvoltat mai târziu de elevul lui, E. Sapir, și în special de discipolul acestuia din urmă, Whorf (așa numita *ipoteză Sapir-Whorf*). Este vorba de faptul că fiecare limbă are categorii proprii care reflectă modul de a gândi al indivizilor din colectivitatea respectivă. Mai mult decât atât: limba influențează modul de a gândi al indivizilor, care văd realitatea prin tiparele limbii într-un grad mai mult sau mai puțin exact.

De la tezele lui Boas pleacă în lingvistica americană două direcții: una *mentalistă*, dezvoltată de *Eduard Sapir* (1884-1939) și alta *mecanicistă*, dezvoltată de *Leonard Bloomfield* (1887- 1949). Lingvistica americană din prima jumătate a secolului nostru este dominată de aceste două direcții, deosebite ca preocupări și ca principii, dar cu elemente comune în ceea ce privește interesul pentru cercetările sincrone în detrimentul celor diacronice. Predominarea interesului pentru cercetări sincrone și descriptive se explică prin necesitatea de a descrie limbile amerindiene, limbi fără date istorice și fără elemente care să pună probleme de diacronie. În cele ce urmează vom analiza pe rînd cele

două direcții din lingvistica americană din prima jumătate a secolului nostru.

5.2 Direcția mentalistă

Lingvistica din ultimii ani a readus în actualitate una din cele mai originale gândiri din lingvistica primelor decenii ale secolului nostru - cea a lui Eduard Sapir, autor al unei lucrări importante de lingvistică generală *Language. An Introduction to the Study of Speech*, New York, 1921. E. Sapir (1884-1939) a emigrat din Germania în S. U. A. la vârsta de 5 ani; a învățat la universitățile din Chicago și Yale, interesându-se de limbile amerindiene, germanice, asiatice, precum și de antropologie, literatură, muzică etc. Apoi a devenit profesor de antropologie și lingvistică la universitățile din Pensylvania, Chicago și Yale.

Dintre americanii din prima jumătate a secolului nostru, Sapir este singurul care poate fi considerat ca un *filosof al limbajului*. Cunoștințele sale variate și bogate i-au permis să-și dea seama de varietatea și complexitatea fenomenelor lingvistice. El a studiat limba și aspectul social al comunicării, sub aspectul tehnic al limbajului științific, sub aspectul estetic al creației individuale, sub aspectul literar al tradiției literare (scrise și orale), sub aspect ontologic și psihologic privind raporturile dintre limbă și realitate, pe de o parte, și limbă și gândire pe de alta (cf. Lepschy, 1972, p. 101). Ideile sale nu au dat roade imediate, poate și din motivul că, după apariția cărții lui L. Bloomfield, *Language* (1933), se răspîndește în lingvistica americană un *mechanicism*, care limitează mult câmpul de investigație și care transformă lingvistica în pură metodologie descriptivistă. Soluția aceasta era firește mult mai comodă, decît cea pe care o propunea Sapir cu 12 ani înainte în cartea sa *Language...* (1921): de a vedea în lingvistică o știință umană care să studieze fenomenele limbii în toată complexitatea lor, o *știință antropologică*.

Spre deosebire de ceilalți lingviști americani structuraliști (Bloomfield, Z. S. Harris, K. L. Pike), retrași în pur tehnicism descriptivist (sau, cum spune Chomsky, "*limitați la operaționalism strict sau verificalism exagerat*"), Sapir se dovedește a fi un cercetător care avea succes la lucrări interdisciplinare sau pluridisciplinare asemănându-se din acest punct de vedere cu F. de Saussure.

Izvoarele doctrinei lingvistice a lui Sapir nu sînt încă cercetate în amănunțime. Ca și în cazul lui Saussure, numai sporadic s-a încercat să se studieze sursele ideilor lui. Menționăm în acest sens numai două studii: F. Mikuš, *E. Sapir et la syntagmatique*, în "*Cahiers F. de Saussure*", XI, 1953, p. 11-30 și Mattozzo Camara Jr., *W. v. Humboldt et E. Sapir*, în *Actes du X^e Congrès International des Linguistes*, 1967, vol. II, București, 1970, p. 327-332. Cele mai multe sinteze care urmăresc prezentarea curentelor actuale din lingvistică trec sub tăcere sursele gândirii lingvistice a lui Sapir (cf. Leroy, 1963, Malmberg, 1966, Lepschy, 1972). Sapir este singurul lingvist american dintre cele două războaie mondiale care avea o bogată cultură europeană. El cunoștea lucrările neogramaticienilor, ca și profesorul lui, Boas, dar îl cunoștea și pe Humboldt, pe Baudouin de Courtenay, pe Vossler, Croce, A. Marty, Otto Jespersen, H. Steinthal etc.

Menționăm însă că la fel ca și F. de Saussure, Sapir își citează foarte rar sursele. În "*Language*" un singur nume apare mai des - cel al lui Croce. Pe Croce, Sapir îl apreciază ca fiind unul din puținii oameni care a înțeles semnificația fundamentală a limbajului: "*Croce a indicat relația strînsă dintre limbaj și artă. Lui îi datoresc și eu această înțelegere*" ("*Language*", 1921, p. V), dar spre deosebire de Croce, Sapir, deși vede o relație strînsă între creație și limbaj, nu ajunge la exagerările filozofului italian de a identifica limba cu arta și lingvistica generală cu estetica. Cert este însă faptul că Sapir a subliniat

aspectul creativ al limbajului și este posibil ca Chomsky să-i datoreze mult lui Sapir când insistă asupra acestui aspect.

Influența lui W. von Humboldt este o componentă importantă a operei lui Sapir, deși numele marelui lingvist german nu apare niciodată citat în *Language*. De la Humboldt, Sapir a luat distincția formă internă (*innere Sprachform*) - formă externă (*aussere Sprachform*), din care a dezvoltat principiul relativismului lingvistic. Despre această distincție vorbea Sapir încă din 1907 în teza sa de doctorat *Herder's Ursprung der Sprache*, în "Modern Philology", V, 1907, p. 104-142.

În partea finală a tezei, Sapir se referă la ideile lingvistice ale lui Humboldt. Herder este considerat un precursor a lui Humboldt, căci el afirma în 1772 că în limbă se manifestă spiritul unui popor. După părerea lui Sapir, Humboldt n-a făcut decât să dea o "*formulare mai satisfăcătoare și mai științifică a concepției despre limbaj a lui Herder*". Deci, putem stabili o primă filiație: Herder - Humboldt - Sapir, exprimându-ne rezerva față de ideea susținută de Graur-Wald, 1977, p. 226, după care Sapir a ajuns independent de Humboldt la această distincție. Mai mult decât atât: considerăm că Sapir cunoștea și formulările ulterioare ale post-humboldtienilor privind noțiunea de *innere Sprachform*, adică cea a lui Steinthal și cea a lui A. Marty (*Untersuchungen zur Grundlagung der allgemeinen Grammatik und Sprachphilosophie*, Halle, 1908).

Menționăm că Sapir preia în mod creator distincția lui Humboldt ajungând la o serie de idei de mare originalitate.

În primul rând, el ajunge la ideea de *sound pattern*, adică de *sunet - model* (= *fonem*). Semnificativ în această privință este articolul său, *Sound-pattern in Language*, "Language", 1925, p. 37-51, republicat în volumul postum *Selected Writings of Eduard Sapir. Culture and Personality*, New York, 1949, p. 33-45. El distinge în 1925, înaintea structuraliștilor praghezi, un *sunet fundamental* de variantele sale individuale. În acest articol, termenul de *fonem* este folosit numai accidental, dar cu 8 ani mai târziu acest termen este utilizat chiar în titlul unui articol: *La réalité psychologique des phonèmes*, "J. Psych.", XXX, 1933, p. 247-265. Aici fonemul este o unitate funcțională bine definită în raport cu sunetul. Sapir își arată priceperea în studierea sistemelor fonologice și în asigurarea locului fiecărui fonem în sistem, atunci când cercetează limbile amerindiene.

În al doilea rând, pornind de la distincția *formă internă - formă externă* a lui Humboldt, Sapir ajunge la formularea **principiului relativismului lingvistic**, dezvoltat după aceea de elevul său, B. L. Whorf, principiu care s-a dovedit a fi foarte fecund în semantica actuală, cu toate că poate duce la concluzii hazarde dacă nu este aplicat mai cu atenție sau dacă i se exagerează importanța. Sapir arată că forma internă a limbii (= sensurile lexicale și gramaticale) reflectă concepția despre lume a unei colectivități, a unui popor. Studiul limbii dezvăluie modul subiectiv de a percepe lumea al vorbitorilor ei. Limba, prin tiparele ei, impune vorbitorului un anumit mod de a privi realitatea, căci numai prin formă lingvistică omul vede și sesizează realitatea. De aici, ideea că realitatea nu este reflectată de categoriile logice, ci de sistemul lingvistic respectiv. Sapir nu ajunge însă să afirme, așa cum o vor face elevii lui, că logica lui Aristotel ar fi fost alta dacă acesta n-ar fi vorbit și gândit în greacă, ci în altă limbă, deși o prefigurare a acestei idei apare în "Language", 1921: "... a trece de la o limbă la alta este egal cu a trece de la un sistem geometric de referință la altul" (p. 153). Ca și Humboldt, Sapir pare să dea prioritate limbii în perceperea realității și chiar în procesul formării categoriilor conceptuale. Teza este greșită, căci în acest caz gândirea joacă rolul primordial și nu limba, dar meritul lui Sapir este acela de a fi seos în evidență rolul limbii de organ formator al gândirii într-o epocă în care structuralismul neglija total acest aspect. Sapir concepe limba ca și Humboldt ca *énérgeia*, deosebindu-se radical de lingviștii din direcția

bloomfieldiană, care o concep ca *ergon*. De aceea Chomsky, bloomfieldian la început, aderă la direcția mentalistă a lui Sapir, reformulând distincția humboldtiană limbă - vorbire prin distincția *competență* - *performanță*.

Sapir concepe limba ca un *sistem de sunete simbolice* ("Conventional system of sound symbols" (op. cit., p. 4)). El însă atrage atenția asupra pericolului de a considera limba numai ca sistem de simboluri și de a neglija faptul că ea este o activitate umană (*a human activity*) și un produs istoric determinat. Mentalismul său îl duce la ideea *personalității individului* în activitatea de comunicare: limbajul, deși unitar, se structurează diferit la indivizi diferiți în funcție de cultură, inteligență, poziție socială.

Sapir a propus una dintre cele mai interesante modalități de clasificare tipologică a limbilor, bazată nu numai pe un singur criteriu (raportul dintre afix și rădăcină), ci pe mai multe criterii:

1) tipurile de concepte pe care le exprimă limba (concrete, relațional - concrete și pur relaționale),

2) tehnica sau natura îmbinărilor între morfeme (limbi izolante, aglutinante și fuzionale),

3) tipul structurii (analitice, sintetice și polisinetice). Clasificarea lui este suplă și permite încadrarea tuturor limbilor de pe glob în diferite categorii. De exemplu, chineza este o limbă cu tehnică izolantă și cu structură analitică. Cu toate că această clasificare este mai cuprinzătoare decât toate clasificările tipologice existente, ea este greu de aplicat, întrucât presupune studii foarte detaliate privind structura (conceptuală și formală) a diferitelor limbi de pe glob.

În concluzie, în comparație cu lingviștii structuraliști ai epocii, Sapir are vederi mai largi asupra limbajului. El nu consideră limba numai ca un mijloc de comunicare, ca un simplu cod, care trebuie descris, cum fac Hjelmslev și Bloomfield, ci plecând de la faptul că ea este și un instrument al culturii, purtătoare de bogății spirituale, redă o anumită concepție, o anumită *reprezentare* a lumii.

Pe de altă parte, plecând de la psihologie (se vorbește de *mentalismul* său și școala sa se numește mentalistă). Sapir a subliniat că limba nu este numai un instrument al gândirii, ci și un agent al producerii și organizării gândirii umane. El însă insistă asupra acestui aspect ajungând la exagerarea de a pune pe primul plan limba și pe al doilea, gândirea. Principiul *relativismului lingvistic* dezvoltat de elevul său, *Benjamin Lee Whorf* (1897-1941), presupune ipoteza, greu de demonstrat, că există atâtea moduri de înțelegere a lumii, câte gramatici sînt. Exagerarea rolului limbii în raportul cultură - limbă, îl duce pe Whorf la ideea că limba, prin tiparele care le impune individului și colectivității, este o frînă în dezvoltarea liberă a culturii și în calea înțelegerii obiective a realității. Limba nu poate fi o frînă în dezvoltarea gândirii și culturii, pentru că ea are multiple și complexe mijloace de remediere a unor deficiențe.

5.3 Direcția mecanicistă

Această direcție este prezentată de *Leonard Bloomfield* (1887-1949), profesor la Chicago și la Yale, cu studii la universitățile din Harvard și Chicago, și apoi, în Europa la Leipzig și Göttingen. Este întemeietorul școlii descriptiviste americane - o variantă americană a structuralismului care a dominat scena lingvistică americană de la mijlocul deceniului al IV-lea pînă pe la sfîrșitul deceniului al VI-lea. În timp ce Sapir se interesa de problemele teoretice legate de realitățile dintre limbă și cultură, limbă și gândire, limbă și mentalitatea unui popor, Bloomfield elabora o *metodă* de analiză a limbii. Bloomfield era la curent cu ideile lingviștilor europeni, dar el nu le adoptă, preferînd să opteze pentru un

structuralism deosebit de cel european.

Germanist și comparativist ca formație, Bloomfield a publicat mai întâi o carte intitulată: *Introduction to the Study of Language* (New York, 1914) în care se menținea în limitele lingvisticii tradiționale și în care expunea principalele idei despre limbă ale lui Wundt, cu care intrase în contact la Leipzig. Treptat însă se eliberează de influența lui Wundt și a neogramaticilor și încearcă o abordare formalistă a limbii, ca, de pildă, în lucrarea *A Set of Postulates for the Science of Language* ("Language", II, 1926, p. 153-164). În 1924 împreună cu doi colaboratori înființează *Linguistic Society of America*, a cărei revistă ("Language"), de prestigiu astăzi, începe să apară din 1925.

Contactul cu psihologismul lui Wilhelm Wundt (1832-1920) și apoi cu behaviorismul constituie caracteristicile fundamentale ale personalității lui Bloomfield. Familiarizarea cu psihologia behavioristă, prin intermediul lui Albert Paul Weiss (1879-1931) cu a sa *Set of Postulates for a Behavioral Psychology* din 1925, care devine modelul postulatelor pentru știința limbajului, publicate de Bloomfield în 1926, îl face să-și modifice total vechile idei, iar cartea din 1914 capătă o formă total deosebită în ediția din 1933 a ei intitulată *Language*. Dacă în 1914 Bloomfield analiza limba prin prisma principiilor lui Wundt, în 1933 el recomandă analiza procesului comunicării după principiile psihologiei behavioriste. Behaviorismul este un curent psihologic care reduce fenomenele psihice la fenomene biologice, negînd viața psihică a indivizilor. Comportarea indivizilor este văzută ca un complex de reacții mecanice de răspuns la acțiunea mediului. Limba este inclusă printre formele comportării. Fondatorul behaviorismului american a fost **John Broadus Watson** (1864-1920) prin programul său din 1913 "*Psychology as the Behaviourists: Point of view*" și prin cartea sa *Psychology from the Standpoint of a Behaviourist* (Philadelphia, 1919).

Aplicînd această teorie la limbă, Bloomfield reduce activitatea de comunicare la stimul și răspuns: "*Limbajul este un mijloc special, care dă unei persoane posibilitatea de a produce o reacție R, atunci cînd altă persoană folosește stimulul S*" ("Language", p. 27). Exemplul relației dintre stimul și răspuns a devenit clasic:

S - r - s - R

în care *S* = stimul extern; *s* = stimul lingvistic pentru interlocutor; *R* = răspuns practic; *r* = răspuns lingvistic (al locutorului). Iată exemplul dat de Bloomfield: Jill vede un fruct într-un pom și-l dorește. El primește astfel un stimul (*S*), de foame sau de dorință, care declanșează o reacție (*R*), care poate consta dintr-o acțiune practică, cum este cazul la animale, sau dintr-o reacție lingvistică: el îi cere lui Jack să-i aducă fructul (= *linguistic substitute réaction*) = *r*. Adică în loc să facă efortul să și-l aducă singur, cum face în mod obligatoriu un animal, Jill face anumite mișcări *articulatorii*, care produc un stimul pentru Jack de a aduce fructul. Pentru animal schema de mai sus nu cuprinde decît S-R, adică *evenimentele practice* care aparțin lumii extralingvistice, pentru om însă *r - s* constituie actul lingvistic. Este evidentă concepția mecanicistă a lui Bloomfield care reduce toate acțiunile la stimuli și reacții, negînd existența obiectivă a factorilor psihici, luați în considerație de mentaliști. Comunicarea între oameni este redusă la acte mecanice, automate. De aceea, influența behaviorismului a avut influențe negative asupra lui Bloomfield și, firește, și asupra elevilor lui.

De aici izvorăște luarea în considerație numai a funcției de comunicare și negarea totală a funcției de fixare a gândirii sau de organ formator al gândirii pe care o are limba. Este adevărat că Bloomfield vede mai bine decît glosematicienii funcția socială a limbii, căci grație limbii, spune el, se poate instaura o organizare socială și diviziunea socială a muncii. În conceperea funcției sociale a limbii, se pare că, așa cum susține elevul său Zellig S. Harris ("Language", 1951, nr. 3, p. 297), Bloomfield a

fost influențat de Marx (în problema rolului limbii în diviziunea socială a muncii). Alte surse pentru Bloomfield au fost cursul lui Saussure (pe care îl cita în 1922 în recenzia făcută cărții lui Sapir, *Language*, dar căruia îi dădea o interpretare personală), operele lui A. Meillet, ale lui B. de Courtenay, H. Paul, O. Jespersen și ale altor lingviști în *Language*, 1933.

Reducând limba la stimuli și reacții, Bloomfield nu ține seama de *intelență*, adică de posibilitatea omului de a reacționa altfel, în loc de a răspunde cu o reacție obișnuită.

Mecanicismul său l-a condus la neglijarea sensului cuvintelor. Sensul este "*situația în care este folosită o formă lingvistică și reacția pe care ea o provoacă la ascultători*" (*Language*, 139). În felul acesta sensul nu poate fi definit, pentru că el variază în funcție de situația vorbitorului, de context.

Pe de altă parte, mecanicismul l-a condus pe Bloomfield la o analiză descriptivistă, strict formală. El nu acceptă distincția între formă și substanță, pe care o făcea Saussure și pe care au dezvoltat-o glosematicienii. El distinge numai *forme* (care pot fi definite distributiv) și *sensuri* (= *meanings*), care nu pot fi definite decât în situația dată. Forma care nu poate fi divizată în unități mai mici purtătoare de semnificație este un *morfem*. O formă complexă poate fi analizată în *constituenți imediați*, iar *constituenții ultimi* sînt *morfemele*. Inventarul de morfele al unei limbi alcătuiește *lexicul* ei. Analiza în constituenți imediați care duce la constituenții ultimi, numiți *morfeme*, desființează granița dintre morfologie și sintaxă, dintre propoziție și frază. În lingvistica americană, care pornește de la Bloomfield, s-a continuat acest fel de analiză formală și mecanicistă, care nu ia în considerație criteriul semantic și-l înlocuiește cu criteriul distribuțional.

Metoda lui Bloomfield a fost perfecționată de elevii lui, Z. S. Harris, G. L. Trager, B. Block, K. L. Pike, E. Nida. Aceștia exclud sensul din analizele lor, iar centrul atenției se îndreaptă spre distribuția unităților lingvistice, care sînt distinse prin metoda substituției. Deși distribuționaliștii s-au ocupat și de fonetică, cele mai multe succese le-au obținut în morfologie. Definițiile lor gramaticale sînt mai simple, mai precise și mai practice decât cele ale gramaticii tradiționale. De pildă, adjectivul englezesc este definit ca un "*cuvînt care poate sta între articolul definit the și un nume, și care nu poate niciodată primi un -s la plural*". Definiția aceasta formală este făcută în vederea pregătirii traducerii automate, un mit (nerealizat) al lingvisticii americane din deceniul al VI-lea al secolului nostru. Pentru a stabili distribuția morfemelor într-o limbă, distribuționaliștii propun descrierea tuturor combinațiilor posibile, ceea ce duce la o topire a sintaxei în morfologie. Contribuția lor sintactică considerată cea mai importantă este analiza în constituenți imediați, care este o metodă de reducere a variantelor sintactice la invariante. Principiile acestei metode expuse de Bloomfield în 1933 au fost dezvoltate de elevii săi, K. L. Pike (n. 1912) și de R. Wells (1945): fiecare enunț se segmentează succesiv în două părți pînă la cele mai mici unități semnificative (*morfemele*), care sînt *constituenții ultimi*. Pe baza analizei unui mare număr de enunțuri, se degajă un număr limitat de tipuri sau de modele structurale, care sînt invariante, pe care se bazează întreaga varietate de enunțuri realizate în vorbire.

Distribuționalismul și-a atins faza lui de apogeu în anii 50 în special prin lucrările lui Zellig Harris (1909-1992). Acesta publică în 1951 lucrarea de sinteză *Methods in Structural Linguistics*, reeditată de mai multe ori sub titlul *Structural Linguistics*, și considerată ca fundamentul post-bloomfieldianismului american. Prin Harrislingvistica își îngustează mult sfera de investigație, devenind pură metodologie, pur operaționalism. Acest pur operaționalism i-a adus lui Harris un mare succes, unii considerîndu-l un revoluționar în lingvistică (cf. Bruce E. Nevio, *Harris, the Revolutionary: Phonetic Theory*, în Jankowsky, 1993, p. 349-358). Succesul nemeritat al lui Harris din acea perioadă se poate explica ușor: analizele sale distribuționale erau considerate a pregăti epoca traducerii automate care însă

nu a apărut încă, iar speranțele s-au spulberat după aceea. Pe de altă parte, insistența descripțiștilor americani pe segmentare și distribuție, adică pe structură și nu pe funcție, are și o altă cauză: ei analizau limbi puțin cunoscute sau necunoscute (limbile amerindiene) și acest procedeu mecanic putea să ducă la descoperirea unor reguli și a unor elemente din structură. De aceea, studiul semnificației (și semantica, în general) este aproape total neglijată de bloomfieldieni, care au căutat să elimine noțiunea de *meaning* (*sens*) din cercetările lor, deși în practica lor acest lucru era imposibil. Apelul la sens se face inconștient și implicit când i se cere vorbitorului nativ să identifice segmentele de expresie. De aceea, partea cea mai solidă a operei sale este cea referitoare la "*testele de substituție*" care determină o segmentare a uteranțelor, relevante lingvistic în fonologie și morfologie.

Cu Harris era bloomfieldianismului în lingvistică atinge punctul culminant, după care urmează declinul rapid. Pentru Harris lingvistica are numai două sarcini: ea trebuie să *segmenteze* elementele vorbirii și să *le clasifice* după distribuție. Segmentarea și clasificarea prin distribuție nu e numai un mijloc, ci scopul final al lingvisticii, crede el. Această îngustare de perspectivă ajunge să-l nemulțumească chiar pe Harris, care se simte obligat să determine discipolii să facă un pas înainte, spre a treia fază a lingvisticii structurale americane: **gramatica generativă**. Chomsky, elev al lui Harris, va face acest lucru pornind de la unele idei ale maestrului lui privind dezavantajele analizei distribuționale, dar apreciind ideile constructive (cf. N. Chomsky, *Aspects constructifs des grammaires de Harris*, în *Language*, 99, 1990, p. 57-84).

5.4 Gramatica generativ - transformațională

5.4.1 Exagerările distribuționaliste ale elevilor lui Bloomfield determină în deceniul al VI-lea al secolului nostru o reacție împotriva mecanicismului îngust și lipsit de perspective. Aspectul creativ al limbajului, pe care cealaltă direcție americană pusese accentul în deceniile al III-lea și al IV-lea, începe să fie adus pe primul plan de elevul lui Harris, **Noam Chomsky** (n. 1928), profesor de lingvistică la Massachusetts Institut of Technology. Acesta este creatorul noii direcții generativ - transformaționale din lingvistica americană, considerată ca o revoluție în lingvistică (cf. K. Koerner, *The Chomskyan "Revolution" and its Historiography*, în Koerner, 1989, p. 101-146). Menționăm însă că ideile lui Chomsky nu sînt deloc revoluționare: ele nu sînt nici noi, nici originale, fapt recunoscut chiar de Chomsky însuși care încearcă pe toate căile să-și găsească precursori, în special atunci cînd ideile lui sînt criticate. În realitate, lingvistica chomskyană nu reprezintă o revoluție decît în raport cu direcția bloomfieldiană din America, care a redus, după cum am văzut, foarte mult sfera lingvisticii. Chomsky nu face altceva decît să reia, îmbinînd metoda distribuțională cu unele achiziții moderne din logica formală și din cibernetică, idei privind caracterul creator al limbajului prezente în *Gramatica de la Port Royal* (1660), la *Humboldt* (1767-1835), *Sapir* (1884-1939), *Whorf* (1897-1941), restabilind direcția mentalistă din lingvistică, căzută în desuetudine după succesul mecanicismului bloomfieldian.

În acest sens, Chomsky reformulează distincția limbă - vorbire prin cea de competență - performanță (discutată mai sus). Chomsky concepe limba ca un **proces generativ**, deci în mod **dinamic**, nu ca un inventar de elemente sistematic, deci **static**, cum apare la bloomfieldieni. În acest sens, el este mai aproape de concepția humboldtiană privind limba ca o activitate, nu ca un produs. În performanță apar devieri de la regulile existente care duc la schimbări și în competență.

În prima sa lucrare importantă, *Syntactic Structures*, 1957, care reprezintă și **prima fază a gramaticii generative**, Chomsky precizează scopul analizei lingvistice: ea trebuie să descrie corect

competența lingvistică a vorbitorului nativ ideal, să găsească mijloace care să deosebească enunțurile gramaticale dintr-o limbă de cele ngramaticale. Gramatica unei limbi devine astfel un mijloc pentru generarea tuturor enunțurilor gramaticale din limba respectivă. Pentru aceasta, ea trebuie să fie adecvată, iar pentru testarea adecvării sale (adică dacă enunțurile generate sînt într-adevăr gramaticale) singurul mijloc este acceptabilitatea de către vorbitorul nativ. În această fază a dezvoltării gramaticii generative, **gramaticalitate** și **acceptabilitate** sînt noțiuni aproape sinonime. Mai tîrziu, Chomsky nu mai consideră sinonime cele două noțiuni (de pildă, în *Aspect of the Theory of Syntax*, Cambridge/Mass, 1965, p. 8) și deosebește o ierarhie a gramaticalității.

Chomsky cercetează trei tipuri de modele generative, punîndu-și întrebarea care din acestea este necesar și suficient pentru generarea enunțurilor gramaticale dintr-o limbă:

- 1) gramatica ca un număr finit de stări,
- 2) gramatica de structură a grupului (modelul sintagmatic),
- 3) gramatica transformațională.

După ce arată deficiențele primelor două modele pentru satisfacerea scopului unei gramaticii generative, Chomsky se oprește pe larg la al treilea model, care bazat pe conceptul de **transformare**, i se pare mai adecvat. Conceptul de **transformare** nu este nou: el este implicat în gramaticile tradiționale (de pildă, în gramaticile clasice care fac deosebirea între un *genitiv subiectiv* și un *genitiv obiectiv* sau în distincția *activ - pasiv* la verbe). Așa cum arată E. Coșeriu, 1975, p. 7, "se poate zice că orice gramatică este generativă sau că gramatica a fost întotdeauna generativă" și că "gramatica lui Chomsky nu-i nici singura gramatică transformațională". În gramaticile clasice, transformările erau folosite ca *procedee euristice* (*heuristische Verfahren*) încă din gramaticile din secolul al XV-lea și al XVI-lea, de pildă, în gramaticile lui Nebrija (1492) și Meigret (1550). *Gramatica de la Port Royal* (1660) făcea în mod curent uz de transformări, iar mai tîrziu ele sînt folosite de lingviști ca G. von der Gabelentz (1840-1893), W. Porzig (1895-1960), I. Kurylowicz (1895-1978) și alții.

Chomsky transformă acest procedeu în *principiu*, pornind de la matematizarea științelor din secolul nostru și în special de la **cibernetică**, creația celei de a doua jumătăți a secolului. În felul acesta gramatica transformațională promovată de Chomsky devine un model sintetic (generativ) menit nu numai să descrie ansamblul de fraze, dar și să explice cum se produc ele. Gramatica generativ - transformațională cuprinde două părți:

- 1) partea care cuprinde regulile de structurare a frazei sau a grupurilor de cuvinte,
- 2) partea care cuprinde regulile de transformare.

Prima parte nu aduce nimic nou: ea preia analiza distribuțională și în constituenți imediați din gramatica postbloomfieldiană. Aici Chomsky este mult mai aproape de mecanicismul lui Bloomfield decît de mentalismul lui Sapir. Cea care a fost considerată ca o noutate, mai ales în America, a fost partea a doua, consacrată regulilor de transformare. Chomsky deosebește mai multe feluri de **transformări**: **obligatorii** și **opționale**; transformări *de expansiune*, *de suprimare*, *de permutare*, *de adîmune* etc. El face distincție între propoziții nucleare (*kernal sentences*), rezultate prin aplicarea unor transformări obligatorii la constituenții ultimi și propoziții non-nucleare (*non-kernal sentences*), care implică și transformări opționale (ca de pildă, transformarea pasivă: *Ion bate pe Petru - Petru este bătut de Ion*).

Chomsky vorbește de **puterea explicativă mare** a gramaticii generative propuse de el în comparație cu cea a altor modele. Acest lucru este exemplificat prin luarea în considerație a omonimiei sintactice, care poate să fie dezambiguizată cu ajutorul transformărilor. Modelele anterioare de tip bloomfieldian erau neputincioase în distingerea a două enunțuri omonime. Ridicînd rolul

dezambiguizator al transformărilor la rangul de principiu, Chomsky nu face altceva decât să insiste asupra unei distincții care exista implicit în gramatica tradițională (de pildă, atunci când se făcea distincția între un genitiv subiectiv și un genitiv obiectiv).

5.4.1.1 În prima fază a gramaticii generative, relația dintre sintaxă și semantică este văzută destul de neclar. Semantică este încă puțin prezentă. Ca să înțelegi o propoziție, trebuie să cunoști propoziția nucleară și istoria transformărilor a propoziției derivate din cea nucleară. Procesul înțelegerii conținutului se reduce astfel la explicarea propoziției nucleare care conduce propoziția derivată dată prin intermediul transformărilor. Chomsky dorește ca teoria sa să fie înțeleasă ca absolut *formală* și *asemantică* (cf. *Syntactic Structures*, 1957, p. 93). Mai târziu însă, în faza a doua a gramaticii generative, reprezentată de *Aspects...*, 1965, semantică va fi din ce în ce mai mult luată în seamă, ajungând ca în faza a III-a și a IV-a interpretarea semantică să fie considerată ca singura esențială.

Chomsky introduce din logica matematică și din matematică o serie de simboluri care îngreunează, în general, lectura cărții sale. Întrebuințarea simbolurilor este justificată, după părerea sa, prin necesitatea formalizării gramaticii, care mărește puterea ei explicativă. El pune următoarele condiții pentru realizarea unei gramatici generative:

1) prima condiție este aceea a simplității (*simplicity*), adică întrebuințarea unui minim de simboluri pentru explicarea a unui număr cât mai mare de date;

2) a doua condiție constă în puterea generativă: o gramatică poate fi o descriere adecvată (și implicit o teorie a limbii) numai atunci când este capabilă să genereze toate enunțurile gramaticale dintr-o limbă;

3) gramatica trebuie să reflecte înțelegerea intuitivă a faptelor de limbă, încât să poată dovedi, de pildă, ambiguitatea diferitelor enunțuri.

5.4.2 În faza a doua a dezvoltării gramaticii generative, Chomsky nu mai pledează pentru o teorie *asemantică* a structurilor sintactice cum făcuse în 1957 în *Syntactic Structure*, ci pentru o teorie semantică care să meargă împreună cu cea sintactică. El deosebește acum un component sintactic, unul semantic și altul fonologic, strâns legate între ele încât formează o *gramatică sintetică*, care topește într-un singur tot cele trei compartimente ale gramaticii tradiționale și structurale: sintaxa, semantică și fonologia.

Noua versiune a gramaticii generative apare schițată în conferința lui Chomsky *The logical Basis of Linguistic Theory* ținută la cel de al IX-lea *Congres Internațional al Lingviștilor* (Cambridge/Mass. 1962), care a apărut mai târziu puțin modificată în cartea sa *Current Issues in Linguistic Theory* (The Hague, 1964). Însă noua versiune apare pe larg prezentată în *Aspects of the Theory of Syntax* (Cambridge/Mass. 1965), carte devenită celebră, constituind un permanent punct de referință în lingvistica din ultimii 34 de ani. Ea diferă de cartea din 1957 în mod esențial atât prin modul de analiză cât și prin modul de organizare. Această versiune a fost modificată de mai multe ori după 1965 de Chomsky în urma unor critici aduse de alți transformaliști.

Noutatea pe care o aduce Chomsky acum constă în distincția pe care o face între *structura de adâncime* și *structura de suprafață* a unui enunț. În timp ce lingvistica descriptivă postbloomfieldiană nu făcea nici o deosebire între cele două planuri, noua versiune a gramaticii lui Chomsky face din această distincție un principiu de bază, teoretic și metodologic. *Structura de adâncime* (*deep structure*) cuprinde ansamblul indicatorilor sintagmatici subiacenți și interpretarea lor semantică, iar *structura de suprafață* (*surface structure*) cuprinde indicatorii sintagmatici derivați finali și interpretarea lor fonetică. Chomsky

arată mai târziu în lucrarea *Topics in the Theory of Generative Grammar* (în "Current Trends in Linguistics", ed. by Th. A. Sebeok, vol. III, The Hague-Paris, 1966, p. 7) că distincția structură de adîncime-structură de suprafață corespunde distincției humboldtiene *innere Form* - *äussere Form*. Se pare însă că Chomsky nu a înțeles distincția lui Humboldt, atunci cînd afirmă că structura de adîncime este universală și comună tuturor limbilor. La Humboldt conceptul de *innere Form* nu are acest sens, ci se referă numai la o limbă dată, la modul propriu de a vedea lumea al unui popor reflectat prin formele și construcțiile sale. Problema acestei distincții chomskyene apare prima dată în *Gramatica de la Port Royal*, așa cum constată și Chomsky în lucrarea *Cartesian Linguistics*, New York, 1966, și această carte are un titlu impropriu, căci o lingvistică carteziană în sens strict nu a existat (cf. Coșeriu, 1971-1972).

Distincția dintre cele două structuri și conceptul de *transformare* sînt elementele fundamentale ale noii versiuni a gramaticii transformaționale propuse de Chomsky. Structura de adîncime, care cuprinde interpretarea semantică a enunțului, este convertită în structură de suprafață cu ajutorul diferitelor tipuri de transformări. Ambiguitatea sintactică (omonimia) este analizată prin intermediul acestor elemente și este explicată, lucru pe care nu-l putuse face lingvistica post-bloomfieldiană. Structura de adîncime poate fi deci diferită de cea de suprafață, care poate să nu exprime unele funcții gramaticale în mod explicit (adică poate să omită subiectul, obiectul etc.). De aceea, pornind de la gramaticile raționale, Chomsky arată că structura de adîncime trebuie să cuprindă în mod necesar grupul subiectului și grupul predicatului, adică să aibă o structură binară: $P = GN + GV$, în care P = propoziție, GN = grup nominal și GV = grup verbal. Prin aceasta Chomsky reabilitează unele idei ale gramaticii tradiționale și modelul logicii aristoteliene care se bazează în mare parte pe paralelismul logico-gramatical.

5.4.2.1 Așa cum am arătat, bazele acestor idei se află în *Gramatica de la Port Royal* (1660) care analizează o propoziție ca *Dieu invisible a crée le monde visible* ca fiind formată din trei judecăți subiacente, care exprimă conținutul semantic:

- 1) *Dieu est invisible.*
- 2) *Il a crée le monde.*
- 3) *Le monde est visible.*

De aceea, Chomsky privește modelul său transformațional ca o formalizare a unei distincții implicite în cele mai multe gramatici tradiționale și consideră aceste gramatici ca "*implicit transformational generative grammars*" (cf. Chomsky, *Current Issues...*, p. 15). Pe de altă parte, Chomsky a prezentat teoria sa transformațională ca o versiune modernă și explicită a gramaticii de la Port Royal (cf. *Cartesian Linguistics*, p. 38).

De asemenea, spre deosebire de structuraliști care scot în evidență diferențele între limbi, Chomsky vorbește de *universalii lingvistice* (de fapt, ale lingvisticii) deosebind universalii de *formă* și universalii de *substanță* (cf. *Aspects...*, p. 28). *Universalii de substanță* privesc conținutul (de pildă, *trăsăturile distinctive* formulate de Jakobson care sînt independente de limbile concrete, sau, în componentul semantic, noțiuni ca masculin, feminin, obiect fizic etc. sau, în componentul sintactic, "*Nominalphrase* (NP) sau *Verbalphrase* (VP)"). *Universalii de formă* privesc regulile, care apar în gramatică și felul în care ele se combină între ele. Cu aceste universalii de formă și de substanță trebuie creată, subliniază Chomsky, o teorie cu privire la capacitatea înăscută de însușire a limbii de către copil. În spiritul ideilor raționaliste, generatiști susțin că fiecare copil se naște cu o schemă înăscută, care devine din ce în ce mai explicită și mai diferențiată, ceea ce înseamnă, în realitate descoperirea de către el

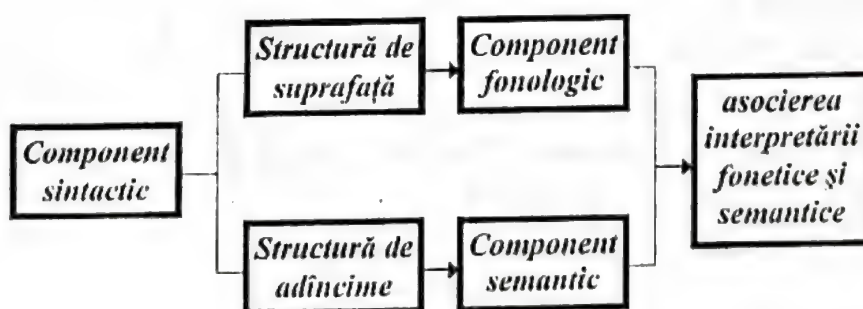
a gramaticii generative a limbii materne. Procesul de învățare a limbii este "*a process of constructing a theory of the over-all structure of the language*" (cf. P. M. Postal - J. J. Katz, *An Integrated Theory of Linguistic Description*, Cambridge (Mass.), 1964, p. 173). Chomsky susține deci o idee raționalistă combătută de mult de empiriștii englezi, după care ar exista *idei înăscute*, introducând astfel în teoria generativă un apriorism gnoseologic și un idealism. Pe de altă parte, Chomsky, ca și predecesorii săi, raționaliști (autorii gramaticilor raționale din Franța secolului al XVII-lea și al XVIII-lea) încearcă să construiască o teorie a gramaticii universale, bazându-se pe o singură limbă: "*I have not hesitated to propose a general principle of linguistic structure on bases of a single language*" (Chomsky, 1980, p. 48). Greșeala lui Chomsky constă însă în faptul că el nu distinge *universalitățile limbajului* (care sînt *conceptuale sau posibile, esențiale sau de necesitate rațională și cele empirice*) de *universalitățile lingvisticii*, care nu-s proprietăți ale limbajului, ci ale științei limbii, care corespund unor decizii formale ale metalimbajului (cf. Coșeriu, 1978, p. 148-205).

În afară de aceste lucruri, Chomsky acordă în a doua versiune a gramaticii generative un loc larg *componentului semantic*. De fapt, gramatica generativă, prin distincția structură de adîncime - structură de suprafață, distinge implicit un comportament sintactic și unul semantic. Acesta este studiat în special de Fodor și Katz, *op. cit.* și de Chomsky în *Aspects...* Componentul semantic dă interpretarea semantică a structurii sintactice, reconstruind drumul pe care vorbitorul îl face pentru a construi semnificația unei fraze. El cuprinde un *lexicon*, în care fiecare morfem are semnificație elementară, și *reguli de proiectare* care exprimă mecanismul combinării. Anumite reguli restrictive privind îmbinarea între morfeme (cuvinte) sînt formulate pe baza conținutului semantic al termenilor. El cuprinde și *reguli de subcategorizare* (de pildă, verbe tranzitive, intransitive, medii etc.).

Componentul sintactic, considerat fundamental, generează atât structura de adîncime, pe care o interpretează semantic, cît și structura de suprafață pe care o reprezintă componentul fonologic. El reprezintă sursa generativă a întregii gramatici. El constă din *subcomponentul sintactic de bază și transformări*. Subcomponentul sintactic de bază, care conține indicii semantici relevanți, este format din reguli de structurare a frazei, reguli de subcategorizare și lexicon.

Componentul fonologic conține reguli care traduc structura abstractă generată de componentul sintactic și interpretată de cel semantic în secvențe de semnale sonore: fiecare lexem este o înlanțuire de foneme; fiecare fonem este un ansamblu de trăsături distinctive.

Cele trei componente se organizează în felul următor:



Fiind la nivele diferite, între componentul semantic și cel fonologic nu există relații de dependență. Acestea există numai între componentul sintactic și cel fonologic. Componentul sintactic și cel fonologic sînt puncte extreme ale mecanismului transformațional (cf. Vasiliu - Golopenția, 1969, p. 39).

5.4.2.2 Faza a doua a dezvoltării gramaticii generative se caracterizează prin faptul că ea este încă unitară, aflându-se încă sub influența lui Chomsky. În această fază, deși este inclusă semantica în gramatică, legătura dintre ele nu este încă organică. La Chomsky, dar și la Fodor și Katz, sintaxa este un *apendice* la gramatică, iar interpretarea semantică este de cele mai multe ori insuficientă. Teoria semantică se reduce la calcularea ambiguităților semantice și la dezambiguizarea lor prin reguli de proiectare.

5.4.3 În faza a treia a gramaticii generativ - transformăionale, care începe pe la 1966-1968, Chomsky pierde controlul asupra gramaticii pe care o întemeiase și în urma unor critici aduse chiar de unii foști discipoli ai lui începe un proces de diferențiere în cadrul concepției generativiste. Acum nu mai există o singură concepție generativistă, ci mai multe. Problema relației dintre semantică și sintaxă este rediscutată, iar opiniile sînt din ce în ce mai divergente. Legat de aceasta, conceptul de structură de adîncime este redefinit; el avea în *Syntactic Structures* (1957) un caracter pur sintactic, apoi în el sînt introduse din ce în ce mai multe elemente semantice, pentru că se consideră că așa cum fusese concepută această *deep structure* nu oferea interpretarea semantică corespunzătoare a enunțurilor. Pe de altă parte, s-a pus problema universalității sau non-universalității ei. De aceea, pentru unii lingviști ea este considerată ca universală, pentru alții, caracteristică numai unui sistem dat, unei limbi date. Pentru unii, ea este pur sintactică, pentru alții ea este numai semantică, pentru că e vorba de o interpretare semantică. În sfîrșit, la alții s-a pus problema dacă noțiunea de structură de adîncime este necesară (în felul conceput de Chomsky).

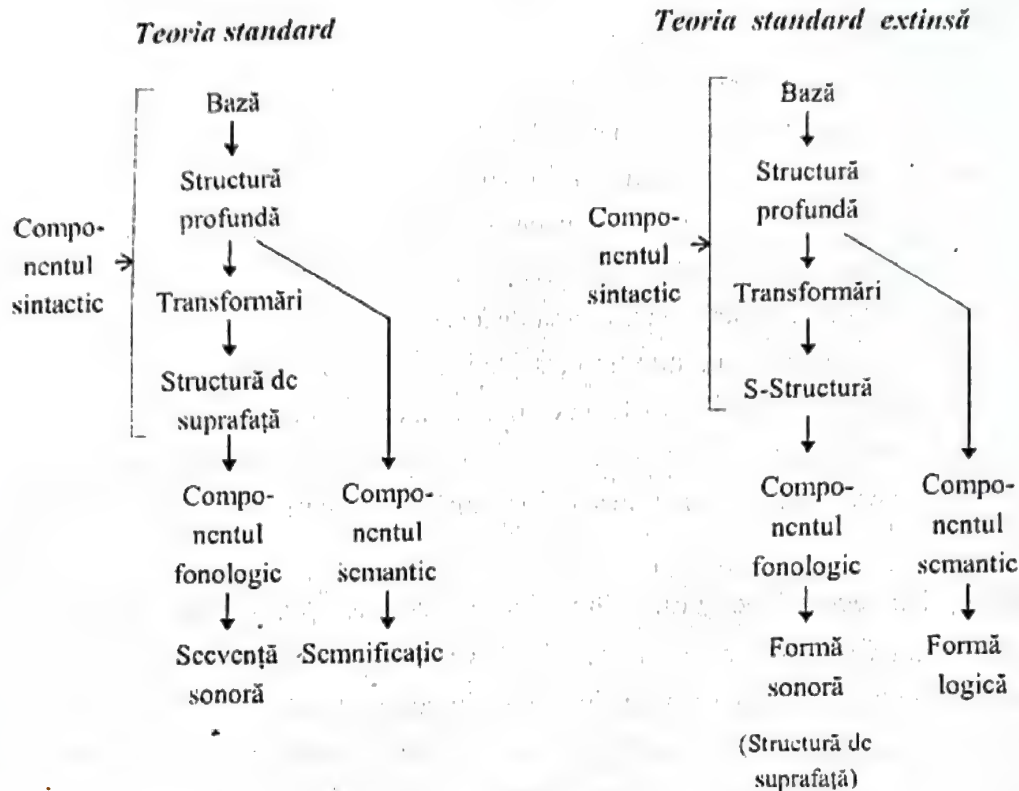
5.4.3.1 De aceea, de prin 1966 încep criticele privind concepția generativist - transformăională a lui Chomsky, care este nevoit să-și revizuiască teoria. El însă păstrează o poziție singulară, cu toate că atacurile împotriva lui sînt din ce în ce mai virulente. Printre cele mai importante critici menționăm pe cele ale lui U. Weinreich (1934-1968), M. Bierwisch (n. 1934), P. Postal (n. 1936), J. R. Ross (n. 1938), Ch. Fillmore (n. 1929), G. Lakoff (n. 1941), J. M. Anderson, E. Bach (n. 1929), J. McCawley (n. 1929) etc. Toți aceștia îl critică pe Chomsky pentru concepția lui privind rolul semanticii în sintaxă, privind modul în care concepe structura de adîncime și structura de bază a unei limbi.

Astfel, U. Weinreich, *Explorations in Semantic Theory* (în *Current Trends in Linguistics*, ed. by Th. A. Sebeok, vol. III, The Hague-Paris, 1966, p. 468 și urm.), nu acceptă teza susținută de Chomsky și de discipolii lui (Fodor, Katz (n. 1927), Postal (n. 1936)), după care semantica începe acolo unde încetează sintaxa. El propune ca regulile sintactice să fie îmbinate cu regulile semantice, întrucît, după părerea lui, deosebirea între sintaxă și semantică se poate face numai pentru limbile artificiale, nu și pentru limbile naturale. Concluzia lui exprimată prin formularea *No syntax without semantics* va sta la baza cercetărilor ulterioare de sintaxă generativă din faza a treia a dezvoltării gramaticii generative.

Componentul semantic este din ce în ce mai mult pus pe primul plan, devenind, în sfîrșit, componentul fundamental al gramaticii generative în cea de a treia fază a dezvoltării ei. Dacă în 1957 *Syntactic Structures* se propunea o teorie sintactică asemantă (în care interpretarea semantică se reduce la testarea intuiției subiectului vorbitor privind identitatea sau non-identitatea a două enunțuri considerate omonime), dacă în 1965 prin *Aspects...* se adaugă componentului sintactic, considerat ca fundamental, un component semantic secundar, acum, începînd cu 1966-1968, componentul semantic este cel care devine principal, iar cel sintactic apare ca un *apendice* al lui.

5.4.3.2 În faza a treia a gramaticii generative apare și așa numita *teorie standard extinsă*, prin anii '70-'80 care prezintă o serie de inovații față de *teoria standard* din anii '70, printre care:

1) Un nivel suplimentar de reprezentare, *S - structură*, produs al *transformărilor*, prin luarea în considerație a *impactului semantic*, a *ordinii* cuvintelor și a *opțiunilor* cu valoare semantică. Acest nivel care nu este nici al structurii profunde și nici al structurii de suprafață, dar este mai aproape de acesta din urmă, este interpretat prin componentul semantic și generează componentul fonologic lărgit, producător al formei sonore, numit uneori și structură de suprafață (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 86-87):



Introducerea nivelului *S - structură* ține de încercările de ajustare a gramaticii generative la așa numita *gramatică a cazului*, apărută în S. U. A. prin lucrările lui Ch. Fillmore (1968, 1971), căci la acest nivel se disting rolurile de *agent* și de *pacient*, deci informații semantice care nu se găsesc în structura de bază. Se admite astfel că există transformări care pot modifica sensul și pot duce la impact semantic.

2) Reducerea componentului transformational la un minim de expresie, adică a componentului care face trecerea de la structura profundă la cea de suprafață (în teoria standard) și de la structura profundă la S - structură (în teoria standard extinsă).

3) Simplitatea principiilor pe care se bazează și care-i conferă un mai mare grad de generalitate. Acesta este, de fapt, obiectivul la care aspiră Chomsky (1979, 1981) de a realiza o gramatică cu pretenții de universalitate, deci capabilă de a oferi o schemă generală de descriere a tuturor limbilor și, deci, o ipoteză plauzibilă privind universalitățile lingvistice, fundamentele achiziționării limbii mateme de către copil și ale tulburărilor de limbaj în caz de afazie. Iluzia mai veche a realizării unei gramatici universale nu a dispărut nici în zilele noastre, deși în repetate rânduri Coșeriu (1957, 1975, 1996) a subliniat imposibilitatea unei gramatici universale sau generale: "O gramatică universală nu poate exista decât ca teorie a gramaticii și model al gramaticii, nu ca descriere concretă, fiindcă descrierea concretă este numai gramatica unei limbi anumite, nu poate fi gramatică universală" (Coșeriu, 1996, p. 40). Gramatica generală, care pretinde să fie descrierea tuturor limbilor, nu se poate realiza în nici un caz pornindu-se de la orizontul unei singure limbi, engleza, cum procedează Chomsky.

5.4.3.3 Printr-o formalizare mai sofisticată, dar și prin modificarea, simplificarea regulilor și introducerea unor principii considerate universale se trece la cea de a **patra fază a gramaticii generative**, numită **teoria guvernării și a ligamentului** și apărută după 1980 (cf. N. Chomsky, *On Binding*, "Linguistic Inquiry", 11, 1980, p. 1-46; *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, 1981; *La nouvelle syntaxe. Concepts et conséquences de la théorie du gouvernement et du liage*, Paris, 1987, cf. și traducerea spaniolă *La nueva sintaxis. Teoría de la rección y el ligamento*, Barcelona, 1988). În această fază, ideea că limba este un sistem de reguli este abandonată, deci nu se mai operează cu conceptul de regulă sintagmatică, ci cu cel de **modul**, considerându-se că structura internă a gramaticii este modulară, iar complexitatea sintactică rezultată din interacțiunea subsistemelor gramaticale, fiecare dintre ele caracterizate printr-un set de principii generale. Scopul central al teoriei sintactice devine astfel identificarea subsistemelor și caracterizarea gradului în care ele pot varia de la o limbă la alta (cf. Fr. J. Newmeyer, 1995, p. 332). **Componentul transformațional** care face trecerea de la *structura profundă* la *S - structură*, păstrată și în această fază, este redus la maximum, constînd de fapt numai în deplasarea unui simbol în interiorul structurii generale. Introducînd din gramatica tradițională noțiunea de **dependență** și din cea structurală noțiunea de **valență** (cf. Tesnière, 1959, Helbig, 1969), Chomsky ajunge prin formalizarea acestor noțiuni la noțiunea de **guvernare** (*gouvernement*) și la **teoria X - bară**. Fiecare dintre părțile de vorbire pline (substantiv, adjectiv, verb, adverb) poate fi *capul* (*head*) unei construcții endocentrice care la rîndul său poate fi capul alteia și așa mai departe. De exemplu, în *Casa foarte frumoasă*, substantivul *casa* este *cap* pentru *foarte frumoasă*, iar *frumoasă* este *cap* pentru *foarte*, însă întreaga sintagmă este *cap* pentru atributiva *pe care am construit-o*, în fraza *Casa foarte frumoasă pe care am construit-o este aici*. Regulile generative pentru aceste structuri sînt de tipul $X^{II} \rightarrow X^I$, sau $X^I \rightarrow X$, în care X înseamnă o categorie lexicală, iar grupul X^{II} reprezintă proiecția maximă a categoriei lexicale X. Este vorba de o formalizare a analizei gramaticale tradiționale, în care X^I este în propoziția principală capul unei atributive. Principala ar avea drept X o categorie abstractă, INFL, purtătoare a unor indici modali și temporali, care caracterizează această propoziție luată global, dar și capul unei construcții formate din GN - subiect și un GV - predicat, grupuri ce constituie ele însele categorii X^{II} al căror X este, pentru primul, categoria *nume*, pentru al doilea categoria *verb* (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 299). Preluînd de la Tesnière (1893-1954) noțiunea de *dependență*, generalizînd *endocentrismul* și combinîndu-le cu teoria *reecțiunii* și a *valenței*, dar și cu teoria *rolurilor* tematice (apropiate de cazurile lui Fillmore), Chomsky ajunge la un model de descriere care îi permite să investigheze construcțiile infinitivale, pronominalizarea, anafora, cuantificarea, distribuția adverbilor și a elementelor periferice, fenomene și relații dificile, care nu căpătaseră o explicație în fazele anterioare și în gramatica tradițională sau structurală. De exemplu, prin conceptul și teoria de *ligament* (*bindung*) este posibilă o reprezentare formală a relației de distribuție complementară a *pronomelor* și a *anaforei*, stabilindu-se o clasificare tripartită după trăsăturile pertinente:

Anafore (+ anaforic, - pronominal)

Pronume (- anaforic, + pronominal)

Expresii referențiale (- anaforic, - pronominal)

La fiecare din aceste clase, este găsit un principiu de ligament.

Anafore: Fiecare element anaforic este legat de categoria sa regentă (aceea categorie include elementul regent și regizat).

Pronumele: Fiecare element anaforic este dezlegat de categoria sa regentă.

Expresii referențiale: Fiecare expresie referențială este dezlegată.

Această teorie, bazată pe *recțiune*, permite separarea pronumelui de antecedentele sale (disjuncția referențială) și apropierea dintre un antecedent și reflexiv (cf. López, 1994, p. 198).

În ultimul timp, Chomsky a renunțat la ideea că *universalii lingvistice* nu trebuie să se bazeze pe date empirice, cum credea în 1965 în *Aspects of Theory of Syntax*, acceptând teza verificării teoriei sale prin aplicarea la limbi din familii diferite sau la limbi din aceeași familie, deci "*the comparative evidence*", nu poate decât mări "*the explanatory power in a variety of language types*" a acesteia (cf. Chomsky, 1981, p. 9). Cu un an înainte, el însă mai făcea greșeala predecesorilor săi raționaliști de a construi o teorie a gramaticii universale bazată pe o singură limbă, engleza: "*I have not hesitated to propose a general principle of linguistic structure on the basis of observation of a single language*" (N. Chomsky, *On Cognitive Structures and Their Development: A reply to Piaget*, in *Language and Learning: The debate between Jean Piaget and Noam Chomsky*, ed. de Massimo Piattelli-Palmarini, Cambridge, 1980, p. 48). Această schimbare de optică este evidentă dacă se compară atitudinea sa mai veche sau mai recentă privind lucrarea lui Greenberg (1966; n. 1915), privind *universalii lingvistice*: în 1965, Chomsky o considera neconcludentă, căci ea cuprindea numai unele tendințe din structura de suprafață, dar în 1982 o aprecia ca *very rich* și *very suggestive* în date (cf. Chomsky 1965, p. 181; Chomsky, 1982, p. 111), iar în 1986 ca "*important... yielding many generalizations that require explanation*" (Chomsky, 1986, p. 21). Schimbarea de optică este concludentă pentru pendularea permanentă a lui Chomsky, căci *universalii lingvistice* se pot obține, atât studiind o mostră reprezentativă din cele aproximativ 5000 de limbi cunoscute care se vorbesc pe glob, cât și studiind exhaustiv o limbă (engleza, cum a făcut el), întrucât, pe baza ipotezci sale că gramatica universală este innăscută, din descrierea unei singure limbi, se pot deduce unele universalii.

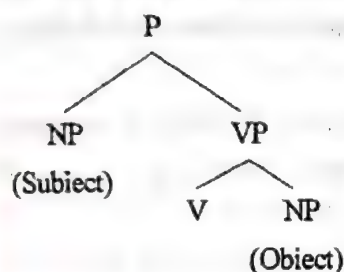
În realitate, nu contează faptul că teoria lui Chomsky a suferit mai multe schimbări, că a asimilat în mod eclectic mai multe idei de la Descartes (1595-1650) până la Tesnière (din lingvistica europeană), de la Harris (1909-1992) și Hockett (n. 1916) până la Fillmore (n. 1929) din lingvistica americană, de la logica matematică până la ultimele achiziții ale ciberneticii (cf. Sung-Do-Kim, 1995, p. 359-367), ci faptul că ea a fost de peste 40 de ani un permanent punct de referință în literatura de specialitate și a oferit o metodă de descriere pentru numeroase limbi de pe glob. Lucrări și gramatici generative au fost consacrate limbilor germanice, romanice, slave, limbilor ebraică, chineză, japoneză, hindi, bantu precum și unor limbi creole (vezi datele statistice aduse de Newmeyer, 1993, p. 339-342). Teoria generativistă a fost aplicată la sintaxa limbii române în numeroase studii și în câteva gramatici. Dintre acestea, amintim *Gramatica transformțională a limbii române* a lui Em. Vasiliu și a Sandei Golopenția Eretescu, București, 1969 și *Sintaxa transformțională a grupului verbal în limba română* a Gabrielei Pană Dingeleșan, București, 1974, care, în ciuda faptului că aplică faze mai vechi ale generativismului (*teoria standard*), nu sînt depășite total, oferind cercetătorilor numeroase sugestii și, prin aceasta, fiind puncte de referință în literatura de specialitate.

5.5 O schimbare de perspectivă în lingvistica americană apare ca urmare a cercetării semanticii cazului. Aceasta aduce o nouă teorie în lingvistică, așa numita *gramatică a cazului*, despre care se vorbește foarte mult în ultimii 30 de ani.

5.5.1 Cel care inițiază noua direcție este *Ch. Fillmore* (n. 1929) în mai multe studii apărute între 1966 și 1972. Iată pe cele mai importante dintre acestea: *Toward a modern theory of case* (în *The Ohio State University Research Foundation Project of Linguistic Analysis. Report No. 13, 1966*,

reprodus și în vol. *Modern English Studies. Reading in Transformational Grammar*, ed. by D. A. R. Reibel and S. A. Schane, New York, 1969); *The Case for Case* (în *Universals in Linguistic Theory*, New York, 1968 (volum editat de E. Bach și R. T. Harms)); *Lexical Entries for Verbs* ("Foundations of Language", 4, 1968, nr. 4, p. 373- 393); *Some Problems for Case Grammar* (în *Report of the Twenty-Second Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*, ed. by R. O'Brien, Washington, 1971, p. 35-56); *Subjects, Speakers and Roles* (în *Semantics of Natural Language*, ed. by D. Davidson and G. Herman, Dordrecht-Holand, 1972, p. 1-23).

În esență, teoria lui Fillmore se poate rezuma în felul următor: în gramatica tradițională și în cea transformațională (versiunea chomskyană din 1965) relațiile semantice și cele sintactice dintr-o propoziție nu sînt privite în legătură strînsă sau sînt greșit definite. Fillmore arată că în definiția lui Chomsky din 1965 a subiectului și obiectului există o neclaritate, căci acesta nu ține seama de realitățile din structura de adîncime, adică de realitățile semantice. Definind configurațional subiectul și obiectul, Chomsky nu analizează relațiile subiacente, care se ascund în spatele acestora. De pildă, după Chomsky, cei doi membri ai unei propoziții sînt grupul subiectului (NP) și grupul predicatului (VP), în care NP care este un constituent imediat al lui P (= propoziție) este subiect, iar VP este predicat. Obiectul este acel NP care este un constituent imediat al lui VP. Schematic, teza lui Chomsky poate fi redată în felul următor:



5.5.2 Însă Fillmore crede că, din punct de vedere semantic,

definiția configurațională a lui Chomsky este irelevantă, pentru că în spatele subiectului și obiectului se ascund mai mulți *actanți*, pe care Chomsky nu-i ia în considerație. După părerea lui Fillmore, subiectul și obiectul din gramatica chomskyană sînt neutralizări ale unor relații de caz care există în structura de adîncime. El crede că noțiunea de *caz* a fost neînțeleasă sau greșit interpretată atît în gramatica tradițională, cît și în primele versiuni ale gramaticii transformaționale, întrucît cazul a fost luat numai la nivelul structurii de suprafață. Există însă *cazuri de adîncime* și *cazuri de suprafață*. De exemplu, două cazuri de adîncime (agentul și instrumentul) pot să fie reprezentate numai printr-un caz în structura de suprafață (de exemplu, agentul și instrumentul prin nominativ cu funcția de subiect în *Ion sparge geamul cu piatra* și *Piatra sparge geamul*). Fillmore subliniază că rolul semantic al subiectelor și al obiectelor în structura de adîncime nu poate fi univoc, așa cum pare a fi în structura de suprafață, unde relațiile sînt mascate. De exemplu, există în română un grup de verbe care au atît uz intransitiv, cît și uz tranzitiv și care maschează, în structura de suprafață rolurile din structura de adîncime:

- 1a. *Hîrtia îngălbeneste (la soare).*
- 1b. *Soarele îngălbeneste hîrtia.*
- 2a. *Autobuzul oprește (în stație).*
- 2b. *Șoferul oprește autobuzul (în stație).*
- 3a. *Fetița crește (cu lapte).*
- 3b. *Mama crește fetița cu lapte.*

În astfel de propoziții verbele tranzitive din structura de adîncime, care au marca semantică + *cauză*, apar uneori în structura de suprafață ca intransitive (*autobuzul oprește* etc.). De aceea, în 1a, 2a, 3a obiectul de adîncime devine subiect în structura de suprafață, cu toate că relația dintre verb și nume este aceeași, din punct de vedere logic, ca în 1b, 2b, 3b; deci, în analiza propusă de Fillmore relația dintre verbul predicativ și subiectul lor subiacent (*underlying subject*) este aceeași, în cazul verbelor de mai sus,

atît în uzurile tranzitive cît și în cele intransitive.

Pornind de aici, Fillmore consideră că teoria lingvistică trebuie să prevadă căi de distingere pentru:

1) rolurile semantice pe care numele (= NP) le are cu verbul predicativ;

2) poziția numelui (NP) în configurațiile sintactice, atît în structura de adîncime, cît și în cea de suprafață (Fillmore, 1972, p. 5-6).

Cazurile de adîncime stabilite de Fillmore sînt următoarele: *Agent, Experiencer, Instrument, Object, Source, Goal, Location, Time* (cf. Fillmore, 1972). Inițial însă, în *The Case for Case* (1968), Fillmore distinsese numai *agentivul* (= A), *instrumentalul* (= I), *dativul* (= D), *factitivul* (=F), *locativul* (=L) și *obiectivul* (= O). După aceea, însă el împarte dativul în trei cazuri: *experimentalor* (= experiencer = E), *obiect* (= O) și *scop* (= goal = G), în care include și fostul *factitiv*, pentru că acesta exprimă atît locul spre care se deplasează o ființă sau un obiect, cît și rezultatul final al unei acțiuni (cu verbe de transfer sau de deplasare). De asemenea, introduce cazul *sursă* (= *source* = S), care exprimă locul de la care se deplasează o ființă sau un lucru. În 1970, Fillmore mai menționase cazurile *comitativ*, *benefactiv* și *temporal*, la care a renunțat după aceea. De fapt, în ceea ce privește numărul *cazurilor de adîncime*, nu există o opinie unitară: el diferă de la cercetător la cercetător, existînd două tendințe contrare:

1) de a mări numărul cazurilor pentru a putea îmbrățișa toate relațiile semantice (cf. Fillmore, 1972);

2) de a-l reduce cît mai mult posibil. De pildă, W. Chafe (*Meaning and Structure of Language*, Chicago, 1970) și D. E. Baron (*Case Grammar and Diachronic English Syntax*, The Hague-Paris, 1974) vorbesc numai de două cazuri: *agentul* și *pacientul*.

Principalele cazuri sînt definite în felul următor de Fillmore:

A = cazul instigatorului animat al acțiunii:

Ion conduce automobilul: A + V + O.

I = cazul forței inanimate sau al obiectului implicat cauzal în acțiunea sau starea descrisă de verb:

Ion lucrează cu sapa: A + V + I.

D = cazul animatului afectat de starea sau acțiunea identificată de verb:

Ion primește o carte: D + V + A.

O = cazul cel mai neutru din punct de vedere semantic, neidentic cu obiectul direct sau cu acuzativul, care reprezintă orice nume al cărui rol în acțiune sau starea descrisă de verb e dat de interpretarea semantică a verbului însuși (cf. Fillmore, 1968, p. 25, Graur-Wald, p. 265):

Ion are o carte: D + V + O.

Ion a pus o carte pe masă: D + V + O + L.

L = cazul care exprimă locul sau orientarea spațială a stării sau a acțiunii exprimată de verb:

Cartea stă pe masă: O + V + L.

Ion pune cartea pe masă: A + V + O + L.

S = cazul care exprimă originea, locul de la care se deplasează ceva (ceva):

Ion vine de la București: A + V + S.

Mătasea naturală provine din China: O + V + S.

G = cazul care exprimă atît locul spre care se deplasează ceva (ceva), cît și rezultatul final al unei acțiuni:

Ion pleacă de la Iași la București: A + V + S + G.

Fiecare verb dintr-o limbă trebuie descris, după Fillmore, în funcție de relațiile pe care le contractează cu unele sau altele dintre cazurile de adîncime citate mai sus. De pildă, verbul *a sparge* presupune un *obiectiv* (= O), un *agentiv* (= A) și un *instrumental* (= I): *Ion sparge geamul cu piatra* (A + V + O + I).

Dacă agentul lipsește, atunci instrumentul ia locul agentului în structura de suprafață devenind subiect:

Piatra sparge geamul (I + V + O).

Dacă lipsește atît A, cît și I atunci obiectivul devine subiect:

Geamul se sparge (O + V).

Formula verbului *a sparge* devine (ținînd seama de aceste posibilități) o formulă care prezintă și restricțiile selective ale verbului respectiv:

a sparge = O (I)(A).

Ea este citită în felul următor: verbul *a sparge* trebuie să aibă în mod obligatoriu în structura sa de suprafață pe O. Verbul acesta poate fi folosit facultativ și cu un agentiv, numai dacă conceptual este prezentat și un instrumental: *Geamul este spart cu piatra de Ion / Ion sparge geamul cu piatra*.

Fiecare verb presupune anumite *valențe* cazuale, obligatorii sau opționale. În aceasta, Fillmore nu introduce o noutate din următoarele motive:

Teoria *valenței* este mult mai veche. O prefigurare a ei există în gramatica vechilor indieni, iar în secolul nostru e reprezentată de L. Tesnière, *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, 1959 și de mulți lingviști germani (de pildă, G. Helbig care împreună cu V. Schenkel a publicat *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*, Leipzig, 1969, ediția a II-a 1975). Valențele scot în evidență deosebirile dintre verbe din același cîmp semantic. De exemplu, verbele *a fura* și *a jefui* sînt folosite în legătură cu același tip de activitate (acțiune) și amîndouă se referă din punct de vedere conceptual la trei lucruri: ființa care face acțiunea (= A), ființa sau instituția care sînt afectate de acțiune (= D) și obiectul sau obiectele care trec dintr-o proprietate în alta (= O). Noțiunea de *transfer* și cea de *illegalitate* sînt inerente celor două verbe. Deci avem de a face, folosind terminologia lui Fillmore, cu trei *roluri* (eng. *rolles*) pe care le solicită verbele menționate: O, A, D. Amîndouă verbele cer din punct de vedere conceptual înțelegerea tuturor celor trei roluri. Ele diferă însă unul de altul prin aceea că *a jefui* cere vorbitorului să menționeze numai pe A și D (*Eu am jefuit pe Ion* (o bancă), pe cînd *a fura* cere să se menționeze numai A și O (*Eu am furat o carte*). Deci, acestea ar fi elementele obligatorii care trebuie să apară în structura de suprafață:

1) *a jefui* = A + D (O)

2) *a fura* = A + O (D)

Ca rol opțional, apare în (1), obiectivul, iar în (2), dativul. Din cauza acestei opțiuni apare o diferență importantă între rolurile sintactice ale celor două elemente și înțelesul numelor care poartă aceste roluri. De exemplu:

1) *El jefuiește un cazinou.*

2) **El fură un cazinou. El fură bijuterii de la cazino.*

Dacă se omite A, apare forma pasivă cu D transformat în subiect de suprafață în (1) și cu A, transformat în subiect de suprafață, în (2):

1) *Cazinoul este jefuit (de el).*

2) *Bijuteriile sînt furate (de el).*

Dacă dorim să folosim numai A, eliminînd din structura de suprafață celelalte roluri, observăm

că acest lucru este posibil numai pentru verbul *a fura*, nu și pentru *a jefui*, care solicită obligatoriu și celălalt actant, la activ:

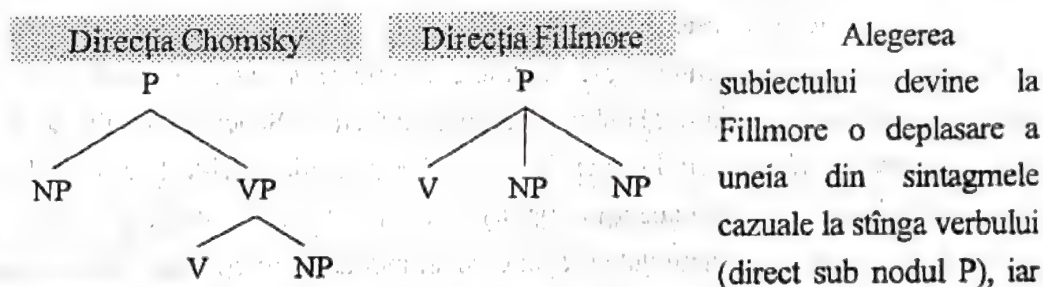
1) *El fură.*

2) **El jefuiește.*

Procedând în felul acesta și cu alte verbe, Fillmore arată necesitatea de a marca în lexicon fiecare verb prin acele *lexical entries* (cf. *Lexical entries for verbs*, "Foundations of Language", 4, 1968, p. 373-393), care sînt esențiale atât pentru analiza dintr-o limbă dată, cît și pentru analiza tipologică, care se referă la procesele de topicalizare (în special la selectarea subiectului), topică, modificările în categoriile uzuale de adîncime (prin omiterea unuia sau altuia din actanți).

5.5.3 Menționăm că prin analiza sa, Fillmore concepe în alt mod structura de bază a propoziției. Spre deosebire de Chomsky (1965) în care în structura de adîncime avea în mod obligatoriu un subiect și un predicat, Fillmore și discipolii lui aduc o simplificare considerabilă a bazei, considerînd că avem numai un predicat în jurul căruia gravitează unul sau mai multe argumente (cazuri de adîncime (cf. Cătălina Frîncu, *Cu privire la pasiv și la transformarea pasivă în limba română*, L.R., XXVI, 1977, nr. 4, p. 328)).

Diferența de puncte de vedere între Chomsky și Fillmore poate fi redată:



alegerea obiectului o deplasare cazuală la dreapta verbului. Fillmore stabilește însă o *ierarhie* în alegerea ca subiect a uneia dintre sintagmele nominale, care reprezintă în structura de suprafață *cazurile de adîncime*. Ipoteza ierarhizării implică faptul că actantul cu cea mai înaltă poziție, adică A, devine subiect în structura de suprafață, în cazul verbelor de tipul *a sparge*, *a fura*, *a scrie* etc. A are prioritate asupra lui I și a lui O.

Dacă vorbitorul nu dorește să exprime în structura de suprafață pe A, atunci I devine în mod obligatoriu subiectul propoziției; dacă vorbitorul nu dorește să exprima nici pe A și nici pe I, atunci O devine subiectul propoziției etc. Fillmore stabilește și categoriile de verbe care nu respectă această ierarhie a cazurilor precum și deviațiile de la ea (de pildă, transformarea pasivă).

Gramatica cazurilor nu este o teorie nouă. Am văzut că la Pānini găsim o delimitare analogă și că această delimitare a izvorât din practica rituală, în care era nevoie de a preciza agentul, instrumentul, beneficiarul, obiectul etc. (cf. Frîncu, 1979, p. 8). Nu știm dacă Fillmore l-a citit, înainte de a elabora această teorie, pe Pānini sau nu. Cert este că un elev al lui Fillmore, J. M. Anderson (*The grammar of Case. Towards a Localistic Theory*, Cambridge, 1971, p. 30), recunoaște similaritatea dintre gramatica cazului și sistemul celor șase karāka ale lui Pānini. Anderson însă dezvoltă o teorie localistă, combinînd sistemul lui Fillmore cu cel al medievalului Maximus Planudes, discutat de noi (cf. Frîncu, 1979, p. 45).

În comparație cu gramatica lui Pānini, gramatica cazului a lui Fillmore prezintă avantaje și dezavantaje. Avantajele sînt legate, în primul rînd, de formalizare sau mai bine zis de gradul de formalizare, care ține de progresul înregistrat în secolul nostru de științele exacte (matematica și logica

formală).

Dezavantajele țin de o anumită confuzie de planuri, în primul rând al planului ontologic cu planul logic și lingvistic. *Gramatica cazului* este o gramatică ontologică, care neglijează în mare parte celelalte planuri (planul logic și cel lingvistic). Așa cum remarcă Coșeriu (1975, p. 68-74), gramatica generativă din toate fazele ei face confuzia între planul lingvistic și cel extralingvistic, între *desemnare* și *semnificație*. Nefăcând această distincție, gramatica transformațională și, în special, *gramatica cazului*, care încep cu sintaxa trebuie să renunțe apoi la sintaxă, devenind un fel de semantică onomaseologică (sau după formula lui Coșeriu, 1975, p. 72, o *aussersprachliche Semantik*). Celelalte nivele, în primul rând cel lingvistic, sînt neglijate de Fillmore, lucru pe care nu-l face Păniini¹. Astfel, potrivit celor susținute de P. Kiparsky și de J. F. Staal (*Syntactic and Semantic Relation in Păniini*, "Foundations of Language", 5, 1969, p. 83-117), gramatica lui Păniini distinge patru nivele ale descrierii lingvistice:

- a) nivelul semantic (= *semantic level*) (probabil nivelul ontic),
- b) nivelul structurii semantice de adîncime (*deep - syntactic level*);
- c) nivelul structurii sintactice de suprafață (= *surface - syntactic level*);
- d) nivelul fonologic (*phonological level*).

La fiecare dintre nivelele non-fonologice sînt recunoscute de Păniini diferite tipuri de relații care intră în descrierea limbii. La primul nivel (a), relațiile sînt caracterizate prin concepte ca *agentiv*, *instrumental*, *dativ*, *obiectiv* etc.

La nivelul (b) sînt studiate relațiile sintactice între subiect și predicat, predicat și obiect etc.

Nivelul (c) este acela al categoriilor morfologice, care sînt slab reprezentate sau absente în gramatica transformațională și în *gramatica cazului*. De exemplu, în ciuda încercărilor, nu s-a creat încă o morfologie transformațională în care să se studieze categoria de timp, de mod, de aspect, de număr, de persoană, etc. Aceasta este una din deficiențele capitale ale gramaticii transformaționale, în general, și ale gramaticii cazului, în special.

Nivelul (d) este acela al fonologiei, care este bine reprezentată la Păniini, după cum am văzut (cf. Frâncu, 1979, p. 7-8), dar care este absentă în *gramatica cazului*, sau slab reprezentată în gramatica lui Chomsky.

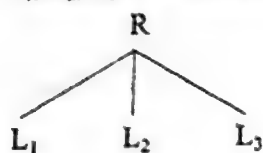
Prin urmare, spre deosebire de gramatica lui Păniini care ține seama în egală măsură de toate cele patru nivele, gramatica lui Fillmore ține seama mai ales de nivelul (a) pe care-l absolutizează în detrimentul celorlalte.

Pornind de aici, afirmația că structura de adîncime (sau nivelul semantic a) este universală, adică egală pentru toate limbile, este, după cum arată pe bună dreptate Coșeriu (1975, p. 73) o constatare banală, căci aceasta nu are de a face prin nimic cu universalitățile lingvistice: "*Die gemeinte sogenannte Universalität ist nicht die Einheit der Sprachen, sondern die Einheit der aussersprachlichen Situationen*".

5.6 Faptul că toată lingvistica transformațională (adică toate cele patru faze de dezvoltare a ei) utilizează tehnici de *parafrizare*, este concludent în ceea ce privește confundarea planului lingvistic cu cel ontic. Așa cum arată Coșeriu (*Les universaux linguistiques (et les autres)* în *Proceedings of the Eleventh International Congress of Linguists, Bologna-Florence, 1972*, vol. I, Bologna, 1975, p. 43-73), parafrazele de tipul *A este mai mare decît B / B este mai mic decît A ; A vede pe B / B este văzut de*

¹ Tocmai pentru că Păniini vorbește de complemente și deci se menține la structura de suprafață a limbii.

A, cu care operează transformaționaliștii, sînt echivalente numai pe planul desemnării nu și pe plan lingvistic, unde nu sînt sinonime. Ele sînt numai *synonimes cognitifs* nu și sinonime lingvistice, iar transformaționaliștii, cu pretențiile lor de a crea o nouă gramatică generală, nu tratează funcțiile dintr-o limbă dată. În timp ce lingvistica funcțională arată că limbile sînt diferite în raport cu realitatea identică pe care o desemnează, gramatica transformațională, în general, și gramatica cazului, în special, fac eforturi pentru a arăta că, în ciuda diferențelor dintre limbi, realitatea desemnată este aceeași. Iată diferența între cele două puncte de vedere exprimată în următoarea schemă, în care R = realitatea extralingvistică, iar $L_1, L_2, L_3 \dots$ = limbi istoricește determinate.



Transformaționaliștii și în special adepții gramaticii cazului, care vorbesc de o "*structură semantică universală*", afirmă că sistemele $L_1, L_2, L_3 \dots$ nu sînt diferite pentru că toate se raportează la planul R. Prin aceasta, ei cred că ar fi descoperit o bază universală și ar fi depășit faza lingvisticii funcționale, care

n-ar fi putut-o sesiza. Așa cum arată E. Coșeriu (*op. cit.*, p. 64 și urm.) "*eforturile lor sînt fără țel, ele sînt vane și rezultatele lor constituie o tautologie*". Le lipsește țelul pentru că, încercînd să arate că asemănările între limbi sînt mai numeroase decît se crede, ele sfîrșesc prin a arăta că limbile coincid în desemnare. Aceasta nu-i același lucru cu a arăta asemănările dintre limbi. Analogiile pot fi constatate numai pe planul $L_1, L_2, L_3 \dots$ și nu pe planul lui R, care este baza comună de referință, în raport cu care se stabilesc analogiile și diferențele dintre limbi. Planul R este exterior limbii și el se poate exprima și prin alte sisteme expresive (muzică, pictură, gesturi). "*Eforturile în cauză sînt vane, pentru că, în urma unui etalaj extraordinar de energie și talent, ele sfîrșesc, după lungi digresii, prin a demonstra că în limbă se vorbește de aceeași realitate extralingvistică, ceea ce nu reprezintă un progres. În sfîrșit rezultatul lor este tautologic, pentru că dată fiind structura de bază care se adoptă și care este extralingvistică, ele arată că limbile nu-s diferite în virtutea realității pe care o desemnează*" (*op. cit.*, p. 65-66). Aceasta nu înseamnă că planul R trebuie neglijat, căci, deși el nu aparține limbajului, el este punctul de reper necesar pentru orice analiză semantică a limbajului în practică și în știință. A descrie o limbă nu înseamnă a ignora raporturile care se stabilesc între limbă și realitate. Luarea în considerare a realității (sau a conținutului gîndirii) se impune în traducerea dintr-o limbă în alta, în învățarea unei limbi străine și în comparația semantică între limbi. *Gramatica sintetică* (sau *onomaseologică*), care pornește de la desemnare este necesară, dar nu este suficientă. Ea trebuie completată cu o *gramatică analitică*, care să pornească de la semnificație, așa cum bine a arătat G. von der Gabelentz (cf. Frîncu, 1979, p. 148).

Prin urmare, gramatica transformațională, care este o gramatică *onomaseologică*, nu poate surprinde specificitatea unei limbi date, pentru că ea se oprește la planul ontic, extralingvistic. De aceea, ea ignorează în mare parte sau total structurile paradigmatică, dintr-o limbă urmărind numai realitățile sintagmatice (cf. Coșeriu, 1975, p. 126-129).

5.6.1 În ultimul timp, lipsurile gramaticii generative au fost scoase din ce în ce mai mult în evidență. Ea este atacată atît de pe pozițiile structuralismului funcțional (cf. critica lui E. Coșeriu prezentată mai sus), cît și de pe pozițiile *sociolingvisticii*. Reprezentanții acestei noi orientări, apărute în special în S. U. A., îi acuză pe generatiști că simplifică, prin formalizare, realitatea lingvistică, o schematizează, ignorînd o mare parte din fenomenele care se petrec în limbă. Ei arată că unele concepte de bază ale transformaționaliștilor (ca de pildă, competența și performanța) sînt insuficient definite, întrucît nu țin seama de dimensiunea socială a limbajului. Într-adevăr, factorii socioculturali sînt neglijăți de lingvistica generativ - transformațională, iar competența lingvistică (a unui vorbitor/auditor ideal) se referă la o singură dimensiune a limbii - gramaticalitatea, adică testarea unui act lingvistic din punctul de

vedere al corectitudinii gramaticale. După părerea sociolingviștilor, noțiunea de competență lingvistică este prea strîmtă, căci ea nu include cunoașterea funcțională a comunicării verbale (cf. W. Labov, *The Social Stratification of English in New York City*, Washington, 1966). De aceea, ei consideră ca în locul acestui concept strîmt de competență lingvistică să se folosească altul mai larg de **competență comunicativă**, care ar cuprinde atât competența gramaticală cît și capacitatea de folosire a limbii în situații concrete. Sociolingviștii vorbesc de o socializare a competenței, care echivalează cu luarea în considerație și a altor funcții ale limbii în afară de cea referențială asupra căreia se opresc generatiști. Sociolingvistica a apărut ca o reacție împotriva exagerărilor formaliste ale generatiștilor, care dezumanizează lingvistica, și s-a dezvoltat mai ales în ultimii 30 ani în special în S.U.A. În locul formalismului excesiv, sociolingviștii propun cercetări concrete pe teren, care pot sesiza complexitatea fenomenelor limbii. Este interesant faptul că mulți sociolingviști actuali (W. Labov, D. Hymes, W. Bright, D. E. Baron etc.) au început ca transformaționaliști, devenind însă treptat adversari ai formalismului generativist.

De fapt, de mai mult timp, formalismul generatiștilor este socotit din ce în ce mai mult ca o degenerare în lingvistică (cf. R. Anttila, *Formalization as Degeneration in Historical Linguistics*, în *Proceedings of the First International Conference on Historical Linguistics*, Edinburg, 1973, vol. I, Amsterdam-Oxford-New York, 1974, p. 2 și urm.).

Mai mult decît atât: pentru unii generativismul este deja o doctrină moartă, căreia trebuie să i se facă *funerariile* (cf. cartea lui Jan Robinson, *The New Grammarians' Funeral. A Critique of Noam Chomsky's Linguistics*, Cambridge-London-New York-Melbourne, 1975).

5.6.2 Cu toate lipsurile ei inerente, semnalate în special în ultimii ani, gramatica generativ - transformațională are meritul de a fi pus accentul pe latura *creativă* a limbajului într-o epocă dominată de descriptivism mecanicist. Ea nu reprezintă o *revoluție* în lingvistică așa cum s-a afirmat de mai multe ori, ci poate numai o revoluție în raport cu descriptivismul de tip bloomfieldian, care redusese foarte mult sfera lingvisticii. Faptul că pentru întreaga descriere a limbii se dă un sistem de reguli ordonate este, firește, o altă trăsătură pozitivă a gramaticii generativ - transformaționale. De aceea, între cei care o susțin fără rezerve și cei care o resping total (ca, de pildă, J. Robinson, care dorește să o "înmormînteze"), trebuie găsită o cale de mijloc. În tot cazul, după părerea noastră, gramatica *sintetică* (generativă) trebuie să completeze datele gramaticii funcționale, analitice; ambele sînt necesare, pentru că privesc limba din două puncte de vedere diferite: onomaseologic și funcțional (semaseologic). Numai confruntarea celor două puncte de vedere poate da o imagine mai exactă a complexității fenomenelor lingvistice.

BIBLIOGRAFIE

- Anderson J. M., *The Grammar of Case. Towards a Localistic Theory*, Cambridge, 1971.
 Anderson Stephen R., *Phonology in the Twentieth Century*, Chicago, 1985.
 Bach E., Harms R. T. (ed.), *Universals in Linguistic Theory*, London, New York, 1968.
 Baron D. E., *Case Grammar and Diachronic English Syntax*, The Hague-Paris, 1974.
 Chafe W., *Meaning and structure of Language*, Chicago, 1970.
 Chomsky N., *La teoría estándar extendida*, Madrid, 1979.
 Chomsky N., 1980, *On Cognitive Structure and their Development. A reply to Piaget*, în *Language*

- and Learning, ed. by Massimo Piattelli - Palmarini, Cambridge, 1980, p. 35-549.
- Chomsky N., 1981, *Lectures on government and binding*, Madrid, 1981.
- Chomsky N., 1982, *The Generative Entreprize*, Dordrecht, 1982.
- Chomsky N., 1986, *Knowledge of Language*, New York, 1986.
- Coșeriu E., 1996, *Lingvistica intergrală*. Interviu cu Eugeniu Coșeriu realizat de Nicolae Saramandu, București, 1996.
- Coșeriu E., 1957, *Determinación y entorna*, in "Romanisches Jahrbuch", VII, 1955-1956, p. 24-54 (apărut în 1957).
- Coșeriu, 1975, E. Coșeriu, *Leistung und Grenzen der Transformationellen Grammatik*, Tübingen, 1975.
- Coșeriu E., *Gramática, sémantica universales*, Madrid, 1978.
- Ducraat-Schaeffer, 1996, *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, 1996.
- Fillmore, 1968, Ch. Fillmore, *The Case of case*, in E. Bach și Harms, 1968.
- Fillmore, 1971, *Types of Lexical Information*, in D. D. Steinberg și L. A. Jakobovits (ed.), *Semantics*, Cambridge, 1971.
- Frâncu C., 1979, *Curs de lingvistică generală*, Iași, Universitatea "Al. I. Cuza", 1979.
- Graur-Wald, 1977, A. Graur și Lucia Wald, *Scurtă istorie a lingvisticii*, ediția a III-a, București, 1977.
- Greenberg J. H., 1966 (ed.), *Universals of Language*, Cambridge, 1966, p. 73, 113.
- Harris Zellig S., *A Theory of Language and Information*, Oxford, 1991.
- Helbig, 1973 - G. Helbig, *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*, Leipzig, 1973.
- Heilbig G., 1969, Helbig G. și Schenkel W., *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*, Leipzig, 1969, 1975.
- Hymes Dell, *Essays in the History of Linguistic Anthropology*, Amsterdam, 1987.
- Hymes S. Dell - John Fought, *American Structuralism*, The Hague, 1981.
- Irimia D., *Curs de lingvistică generală*, Iași, 1978 (uz intern).
- Ivănescu Gh., *Gramatica și logica (I)*, AUT, 1963, p. 259-267; II, AUT, 1964, p. 193-219.
- Jankowsky R. Kurt (ed.), *History of Linguistics*, 1993, Amsterdam/Philadelphia, 1995.
- King D., *Historical Linguistics and the Generative Grammar*, New Jersey, 1969.
- Koerner K., 1989, *Practicing Linguistic Historiography*, Amsterdam/Philadelphia, : 989.
- Lepschy G., *A Survey of Structural Linguistics*, London, 1972.
- López Ángel et alii, 1994, *Lingüística general y aplicada*, Madrid, 1994.
- Malmberg B., *Les nouvelles tendances de la linguistique*, Paris, 1965.
- Mellema P., *A brief against Case Grammar*, "Foundations of Language", 11, 1974, nr. 1, p. 39-76.
- Mounin G., *La linguistique du XX^e siècle*, Paris, 1972.
- Newmeyer Fr. J., *Dynamic Tension within Generative Grammar*, în Jankowsky, 1993.
- Newmeyer Fr. J., 1995, *Linguistic Diversity and Universal Grammar*, in *History of Linguistics*, 1993, edit. de J. Jankowsky, Amsterdam/Philadelphia, 1995, p. 327-347.
- Owens Jonathan, *The Foundations of Grammar*, Amsterdam, 1987.
- Tesnière L., 1959, *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, 1959.
- Sociolingvistica. Orientări actuale*, volum cu texte și comentarii realizat de Liliana Ionescu-Ruxăndoiu și D. Chițaran.
- Sun-Do-Kim, 1995, *Quelques remarques sur l'émergence du générativisme* in K. J. Jankowsky,

1995, p. 359-268.

Vasilu-Golopenția, 1969-Vasilu Em., Golopenția Sanda-Eretescu, *Sintaxa transformțională a limbii române*, București, 1969.

Langages, vol. 14, 1969 (consacrat gramaticii generative) și vol. 38, 1975 (consacrat gramaticii cazului).

VI. Orientări și direcții în semantică

6.1 Deși ca știință a semnificantului lexical și a structurii semnificației, semantică este considerată ca o achiziție modernă, nu cu mult mai veche decât întrebuințarea termenului *sémantique* (gr. σημαίνειν "a marca cu un semn") de către *M. Bréal* (1832-1915) acum o sută de ani (în *Essai de Sémantique. Science des significations*, Paris 1897, termen propus de acest autor încă din 1883), este unanim recunoscut faptul că preocupările privind esența ei sînt foarte vechi atît în filozofia limbajului și logică în general, cît și în știința semnelor, *semiotica*, pentru că din punct de vedere etimologic ea se referă la semne în general. În realitate, *semantică* se ocupă numai cu una din funcțiile semnului studiat de semiotică, cea semnificativă (semantică), nu și cu cea sintactică și cu cea pragmatică, studiate de sintaxă și pragmatică (delimitate de Morris, 1938); cu toate că semantică modernă își are surse în cercelările semiologice vechi. *Semantică* a fost din vechime *etimologia* (< ἔτυμος "adevăr") adică știința istorică a semnificatului, înțeles pe care-l dă și A. Darmesteter în *La vie des mots étudiés dans izur significations*, Paris, 1987. Oricum am privi semnul lingvistic ca *bidimensional* (ca Saussure, format din *semnificant* și *semnificat*) sau *tridimensional* (ca stoicii, Platon, Odgen și Richards, format din *nume*, *idee* (*eidos*) și *referent* (*obiect*), sau *simbol*, *referință* și *referent*), *semnificantul* și știința care-l investighează, *semantică*, vor constitui întotdeauna pentru lingviști probleme și preocupări majore. În ciuda acestei acoperiri tematice, trebuie să se distingă între teoriile semnului, proprii semioticii sau semiologiei, și teoriile semnificației, proprii semanticii (cf. și Auroux, 1995, p. 221-232). Astfel, întreaga dispută din antichitate și din evul mediu între *fîsești* și *tésești*, între *realiști* și *nominaliști*, (cf. Coșeriu, 1970, Frâncu, 1979), privind faptul dacă semnificantul este o copie a realității, sau dacă este o convenție între oameni, relevă o *viziune tripartită* a semnului și implicit o *teorie semiologică* (semiotică) a semnului lingvistic în general. Această *structură ternară* (cf. fig. 1) a servit ca model pentru toate teoriile privitoare la originea limbajului și ea a fost preluată, dar într-un mod total diferit de Odgen și Richards, 1923, și apoi de numeroși semanticieni (cf. Baldinger, 1984, XV), cu excepția unora discutați mai jos. Pentru precursorii semanticii, relația dintre *cuvînt* și *obiect* este întotdeauna mediată de *ideea cuvîntului*, sau cum spunea Platon în *Kratylos* *óvónatoseidos*. La Bréal, referentul nu are nici un rol, și una din consecințele acestei concepții este reducerea structurii ternare a semnului la una *binară* (semnificantul și ideea (sensul), semnificatul). Această concepție stă mai întii la baza lucrărilor de semantică lingvistică din Franța. Astfel, Raoul de la Grasserie (1839-1914) sublinia pe la începutul secolului, cînd Saussure își ținea celebrele prelegeri de lingvistică generală: "*L'idée (= concept, semnificat, n. n.) seule est objet sémantique, l'idée en tant qu'expressible, et qu'exprimée, mais le mot demeure et doit demeurer son simple écran*" (Raoul de la Grasserie, *Essai d'une sémantique intégrale*, Paris, 1908, p. 33). La Saussure, noțiunea de *semiologie*, știință a semnelor din natură și societate, este clar distinsă de cea de *semantică*, știința sensului cuvintelor.

Acastă viziune bipartită a semnului în lingvistica franceză este respinsă în 1923 de Ogden și Richards care introduc referentul, aceștia fiind convinși că fără acesta teoria semnului nu este satisfăcătoare (cf. și Auroux, 1995, p. 224). De aceea, ei consideră modelul diadic ca neadecvat pentru a surprinde *sensul* (*meaning*), căci în mod nelămurit Saussure ar introduce în semn un al treilea element *interpretantul* (cf. și Vasiliu, 1995, p. 14-15): "As a philologist with an inordinate respect for linguistic convention, de Saussure could not bear to tamper with what he imagined to be a fixed meaning, a part of *la langue*. This scrupulous regard for fictions accepted uses of words is a frequent trait in philologists" (Ogden și Richards, 1923, p. 6). În realitate, critica este nejustificată, căci Saussure a respins cu bună știință modelul triadic al semnului, afirmând în repetate rânduri în C. L. G. că semnul lingvistic unește nu un lucru cu un nume, ci un concept cu o imagine acustică.

Semnul lingvistic văzut de precursorii semanticii

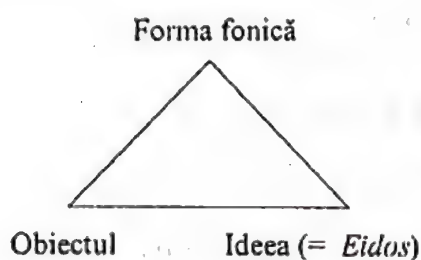


Figura 1

Semnul lingvistic văzut de Ogden și Richards, 1923

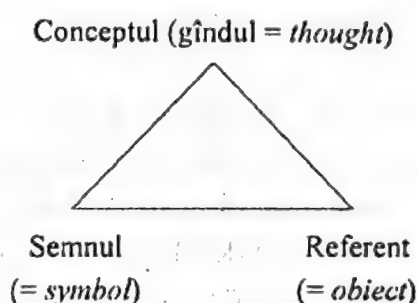


Figura 2

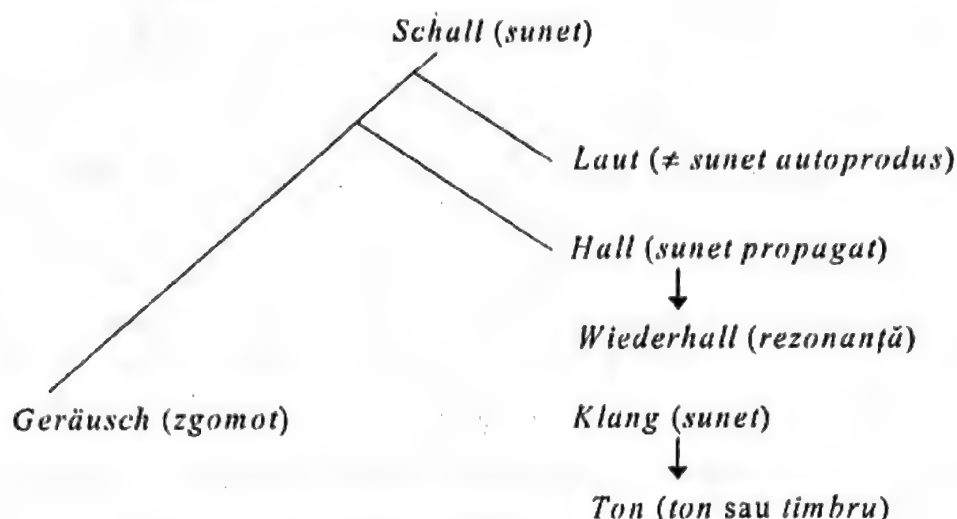
Pornind de la noțiunea de valoare și de la teoria sinonimiei (orice sinonim se distinge prin nuanțe de cel cu care conviețuiește, în orice limbă nu există sinonimie perfectă, iar conceptul fiecărui sinonim se precizează nu în semnul însuși, ci în relația semnului cu alte semne), Saussure asigură o veritabilă independență semanticii lingvistice, diferențiind-o de cea logică sau psihologică.

6.2 În mod independent, în Germania, un lingvist tânăr, de 28 de ani, **Leo Weisgerber**, (*Die Bedeutungslehre: Ein Irrweg der Sprachwissenschaft ?* "Germanisch-romanische Monatsschrift", 15, 1927, p. 161-183) propunea o semantică strict lingvistică, care slujind lexicologiei, ar putea studia relațiile dintre concepte în sistemul limbii.

De fapt, în lingvistica germană din anii '20-'30 se contura ideea unei semantici strict lingvistice bazate pe *teoria câmpului lingvistic* (*das sprachliche Feld*) sau al *câmpului semantic* (*Bedeutungsfeld*). Ultimul termen este folosit în 1924 de G. Ipsen (*Die alte Orient und die Indogermanen*, in "Stand und Aufgabe der Sprachwissenschaft. Festschrift für Streitberg", Heidelberg, 1924, p. 225), iar primul începînd din 1931, de J. Trier (*Sprachliche Felder*, in "Zeitschrift für deutsche Bildung", 1932, p. 408; idem., *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes. Geschichte eines sprachlichen Feldes*, Heidelberg, 1931; *Das sprachliche Feld. Eine Auseinandersetzung*, în "Neue Jahrbücher für Wissenschaft und Jugendbildung", 5, 1934; *Deutsche Bedeutungsforschung*, în "Germanische Philologie. Festschrift für O. Behaghel", Heidelberg, 1934), care este considerat în literatura de specialitate ca inițiatorul cercetărilor de semantică privind câmpurile lingvistice.

În realitate, pionierul cercetărilor privind câmpurile conceptuale a fost un lingvist german din secolul trecut, K. W. L. Heyse (în *System der Sprachwissenschaft*, Berlin, 1856, p. 31-32), care

realizează, pentru prima dată analiza unui câmp semantic - al sistemului conceptual Schall *sunet*, analiză reprezentată în figura următoare (cf. Baldinger, 1970, López, 1994).



Se observă din această schemă lexicalizările din germană distribuite prin dicotomii, semnalizându-se *căsuțele goale* ale conceptelor nematerializate în limbă, dar și derivările din aceeași ramură conceptuală (*Hall* → *Wiederhall*, *Klang* → *Ton*). Semantica germană din secolul nostru rafinează analizele de acest fel, ajungând la rezultate demne de menționat. Astfel, **J. Trier** (1894-1970) înțelege prin câmpuri lingvistice "*Gliederungseinheiten zwischen den Ganzen einer Sprache überhaupt und den einzelnen Wörtern und Formen*" (*Sprachliche Felder* în "*Zeitschrift für deutschen Bildung*", 1932, p. 418). Un cuvânt primește mai întâi de la câmpul lingvistic din care face parte semnificația sa exactă și diferențiată de a altor cuvinte și ea depinde de cea a câmpurilor vecine. Fiecare element al limbii semnifică numai în câmp și întărește acest câmp, căci "*nur im Feld gibt es Bedeutung*" (*Der deutsche Wortschatz*, 1931, p. 5).

6.2.1 Teoria câmpurilor semantice a fost dezvoltată de W. Porzig (*Wesenhafte Bedeutungsbeziehungen*, în "*Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*", Bd. 58, 1934, p. 70-97; *Das Wunder der Sprache*, Cap. 2, München, 1950), A. Jolles (*Antike Bedeutungsfelder*, în "*Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*", 1934, p. 97-104), de L. Weisgerber (*Zur innersprachlichen Umgrenzung der Wortfelder*, în "*Wirkendes Wort*", 1951/1952, p. 139 și urm.), idem, *Vom Weltbild der deutschen Sprache*, 2 Halbbände, Düsseldorf, 1953/1954), în cadrul așa numitei *inhaltbezogene Grammatik* și în special de E. Coșeriu și de școala sa de la Tübingen după 1960.

Astfel, W. Porzig deosebește două feluri de câmpuri semnificative:

1) câmpuri implicative (*einbegreifende Bedeutungsfelder*), care sînt sintagmatice, nu paradigmatic, ca cele ale lui Trier, de tipul: *blond* - *Haar* (păr), *Auge* (ochi) - *sehen* (a vedea), *bellen* (a lătra) - *Hund* (cîine);

2) câmpuri divizibile (*aufteilende Bedeutungsfelder*), care sînt paradigmatic (și corespund celor delimitate de Trier), de tipul culorilor.

A. Jolles introduce în câmpurile semantice relațiile dintre antonimie și noțiunile corelative (ca de pildă, *noapte* - *zi*, *tată* - *fiu*).

6.2.2 **L. Weisgerber** (1899-1984) include teoria câmpurilor semantice în concepția sa neo-humboldiană a gramaticii conținutului (*inhaltbezogene Grammatik*), considerînd câmpul semantic "*ein*

Ausschnitt aus der sprachlichen Zwischenwelt, der durch die Ganzheit einer in organischen Gliederungszusammenwirkenden Gruppe von Sprachzeichen aufgebaut wird" (*Vom Weltbild...*, vol. 1, p. 91). Polemica sa cu F. Domschiff (*Das Problem des Bedeutungswandels*, "Zeitschrift für deutsche Philologie", 1938, p. 126; idem. *Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen*, Berlin, 1954, p. 11 și urm.) este elocventă privind rolul cîmpurilor semantice în gramatica bazată pe *forma internă* a lui Humboldt. Domschiff respingea noțiunea de *innere Sprachform* și teoria cîmpurilor, care nu ar fi decît o "logische Verabsolutierung von Sachgruppen, die man getrost wieder auf die Erde herunterholen könne" (*Das Problem...*, p. 126). El încerca să înlocuiască *semaseologia* (sau *semantica*) cu *onomaseologia*, și structura lexicul după *Sachgruppen*, iar această orientare i se părea lui Weisgerber de neadmis, fiind de ordin *extralingvistic* (*außersprachlich*), căci ea privește spre lumea lucrurilor și nu spre structura limbii, care oferă individului vorbitor o *Weltbild*, ea fiind o *Weltansicht*. (Pentru rezultatele și limitele acestei concepții neo-humboldiene, vezi, Helbig, 1973, p. 138-156).

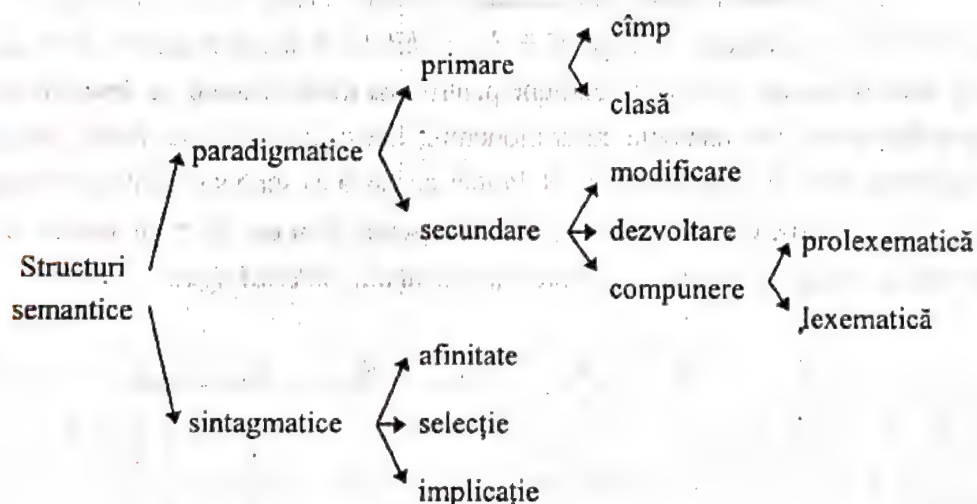
6.3 Pornind de la semantica germană, discutată mai sus, dar și de la lingvistica saussuriană (în special de la conceptul de *valoare* și de la distincția *sintagmatic paradigmatic*), prof. E. Coșeriu elaborează o semantică structurală bine diferențiată de alte orientări structuraliste (de pildă, de semantica franceză a lui B. Pottier și a lui A. J. Greimas, sau de cea engleză a lui J. Lyons), care a cunoscut o deosebită răspîndire atît în Germania, unde în cadrul Școlii de la Tübingen a fost aplicată și rafinată de mulți discipoli ai acestui mare lingvist, cît și în alte țări (Spania, Japonia, România și unele țări din America latină).

Bazele semanticii structurale coșeriene sînt puse în anii '60 începînd cu o lucrare devenită clasică, *Pour une sémantique diachronique structurale* (în "Travaux de Linguistique et de Littérature", II/1, Strasbourg, 1964, p. 137-141) și continuînd cu multe altele, printre care: *Lexikalische Solidaritäten* (în "Poetica", I, 1967, p. 293-303), *Bedeutung und Bezeichnung im Lichte der strukturellen Semantik* (în volumul *Sprachwissenschaft und Übersetzen*, München, 1970, p. 104-121; *Principios de semántica*, Madrid, 1977).

Cu spiritul său riguros și critic, E. Coșeriu delimitează mai întîi domeniul semanticii, ca știință a semnificantului (*Bedeutungslehre*), prin precizarea termenilor de *semnificație* (*Bedeutung*), *desemnare* (*Bezeichnung*) și *sens* (*Sinn*), folosiți uneori în mod impropriu chiar la semanticienii germani anteriori, de pildă, la Weisgerber termenii corespunzători sînt de *Inhalt*, *Wortinhalt*, *Bedeutung* și *Function*, numai primii doi referindu-se la planul strict lingvistic (cf. Helbig, 1973, p. 126-129). De fapt, termenii de *semnificație* și de *sens* sînt neclari în multe limbi, puțin să ducă la mari neînțelegeri prin confundarea planului lingvistic cu planul *extralingvistic* (*ontic*). J. Lyons a remarcat acest lucru pentru engleză, arătînd dificultățile omonimice ale termenului *meaning* (*sens*), care duce la confundarea celor două planuri (cf. J. Lyons, *Semántica*, Barcelona, 1980). Coșeriu este mai precis decît Lyons și distinge mai multe tipuri de *sens*: *un sens lexical*, care corespunde modului de înțelegere prin organizarea limbii a lumii extralingvistice, *un sens categorial*, *un sens instrumental* (numit și gramatical, căci se referă la semnificatul morfemelor), *un sens structural* sau *sintactic* și un *sens ontic*, care se aplică la starea de lucruri desemnată de propoziție (Coșeriu, *Gramática, semántica, universales*, Madrid, 1978), fiecăruia dintre aceste tipuri de *sens* îi corespunde cîte o disciplină (semantica, pragmatica, sintaxa etc.). Confuzia care se face des chiar la unii specialiști în lingvistică este aceea dintre *semnificație* (*Bedeutung*) și *desemnare* (*Bezeichnung*), adică între valoarea într-o limbă dată de relațiile unui semn lingvistic cu alte semne lingvistice din punctul de vedere al conținutului, și referința, dată de relația cu lumea extralingvistică. În sfîrșit, cel de al treilea termen, *sensul* (*Sinn*) este conținutul specific al unui act de

vorbire sau al mai multor acte de vorbire, adică al unui discurs (Coşeriu, 1996, p. 53-55).

6.3.1 Comparînd verbele de mişcare *venir* şi *ir* din spaniolă cu corespondentele lor din franceză, *venir* şi *aller*, Coşeriu (1964, 1992-1993) a arătat că acestea îşi structurează în mod diferit semnificatele: în timp ce în spaniolă *venir* desemnează mişcarea spre spaţiul persoanei I, *ir* spre spaţiul persoanei a II-a şi a III-a (adică se spune *tu vienes a verme* (*tu vii să mă vezi*), *ho vengo a verte*, înşă *tu vas a ver a una tercera persona*, *el va a ver te*, pentru că este vorba de spaţiul persoanei a II-a), în franceză nu se dă nici o importanţă direcţiei şi spaţiului persoanelor şi se întrebuiţează întotdeauna forma de persoana a II-a (*tu viens chez moi* / *je viendrais te rejoindre là où tu te trouves*). Orice traducere dintr-o limbă în alta înseamnă luarea în consideraţie a valorii semnificatului în limba ţintă, adică a conţinutului de limbă din ambele sisteme. Pentru că orice semnificaţie este legată de o structură semantică, în semantica structurală a Şcolii de la Tübingen s-au stabilit tipurile de structuri lexematice: structuri paradigmatică (*in absentia*) şi structuri sintagmatice (*in praesentia*), primele împărţite în primare şi secundare, celelalte în structuri realizate prin afinitate, selecţie sau implicaţie. Schema de mai jos, care a constituit un punct de plecare pentru numeroase lucrări de licenţă şi de doctorat la Universitatea din Tübingen într-o perioadă de mai mult de 30 de ani, cît a funcţionat acolo ca profesor E. Coşeriu, este cea mai plausibilă luare în consideraţie a structurilor semantice, în comparaţie cu cele ale altor semantici structurale (cf. Coşeriu, 1992-1993, p. 88)



Împărţirea în structuri primare şi secundare a structurilor paradigmatică, ţine de modul de definire a noţiunilor: este *primară* acea noţiune care nu are nevoie de o altă noţiune pentru a fi definită (de exemplu, pentru a defini lexemul *pisică*, nu avem nevoie de lexemul *pisicuţă*, deci primul lexem este *primar*, iar al doilea *secundar*). Prin cîmp, Coşeriu înţelege paradigma rezultată din împărţirea unui semnificat lexical între mai multe lexeme, prin opoziţii directe imediate (de exemplu, numele de culori).

Clasa are în vedere clasificarea realităţii, independentă de clasificarea de cîmpuri, prin trăsături inerente (ca de pildă, *lucru*, *fiinţă*, ori *fiinţă umană* - *animal* - *plantă*, iar la fiinţele umane şi animale, trăsăturile masculin - feminin. Structurile secundare ţin de formarea cuvintelor într-o anumită limbă şi de procedeele respective (derivare, compunere, schimbarea categoriei gramaticale). Structurile sintagmatice se referă la solidarităţile lexicale sau la combinaţiile date dintr-o limbă, care se realizează prin *afinitate* (de exemplu, în română *bătrîn* se combină numai substantivele care se referă la fiinţe umane, animale şi uneori plante, dar nu şi cu substantive care denumesc lucruri care se combină cu *vechi*, distincţie pe care nu o fac alte limbi); prin *selecţie* - cîmpul respectiv cere o anumită selecţie (de exemplu, *zborul cu*

avionul cere în germană folosirea verbului *fliegen*, o călătorie cu un vehicul cere folosirea verbului *fahren* iar una *pe jos* cere folosirea verbului *gehen*, în alte limbi această selecție nu este cunoscută) și prin implicație - un *lexem* cere o anumită combinație (de exemplu, *coroiat* este cerut de *nas* și nu de alte lexeme, iar când se folosește cu altele apar conotații speciale, care se referă la un anume profil de nas). Prin semantica propusă, Coșeriu subliniază că limba nu este o constatare (*Festsetzung*) a limitelor din experiență.

6.4 Tot prin anii '60 se elaborează în Franța alte modele de semantică structurală, cele mai cunoscute dintre acestea fiind cea a lui B. Pottier (*Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*, Publ. Ling. de la Faculté de Lettres et Sciences Humaines de l'Univ. de Nancy, 1963), idem, *Vers une sémantique moderne*, în "Travaux de linguistique et de Littérature", II, Strasbourg, 1964) și cea a lui A. J. Greimas, *Sémantique structurale. Recherche de méthode*, Paris, 1966).

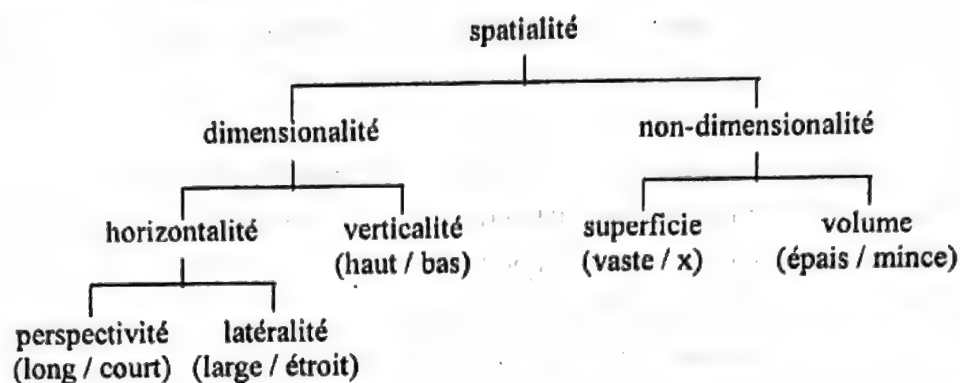
Acești semanticieni preiau din fonologie modalitatea de analiză a entităților lexicale după metoda trăsăturilor distinctive. Așa cum fonemul, analizat de R. Jakobson, este alcătuit din trăsături distinctive fonologice, sensul *lexical* (= *semem*) este format din trăsături distinctive semantice numite *seme*. De pildă, așa cum fonemul *p* este alcătuit din ansamblul de trăsături distinctive (+ *labial*, + *surd*, + *oral*, + *nazal*, + *ocluziv*), semenul *bunic* este alcătuit din semele: *rudă* + *naturală* (de *sînge*) + *în linie directă* (nu *colaterală*) + *în direcție ascendentă* + *de gradul doi* + *de sex masculin*. Prin această analiză componențială, dacă se ajunge la trăsături comune pentru mai multe lexeme, se desemnează fenomenul cu numele de *arhisemem*; prin analogie cu arhifonemul, folosit în fonologie. Astfel, analizînd cîmpul semantic al mobilelor pe care se șade (*siège*), B. Pottier constată că seria substantivelor corespunzătoare rezultă din combinarea semelor: $S_1 = pe\ care\ se\ șade$ (semn comun), $S_2 = cu\ spătar$, $S_3 = pentru\ o\ singură\ persoană$, $S_4 = cu\ picioare$, $S_5 = cu\ brațe$, $S_6 = făcut\ din\ material\ rigid$.

	S_1	S_2	S_3	S_4	S_5	S_6	
scaun	+	+	+	+	-	+	$\neq S_1$
fotoliu	+	+	+	+	+	+	$= S_2$
taburete	-	+	+	+	-	+	$= S_3$
canapea	+	+	-	+	+	+	$= S_4$

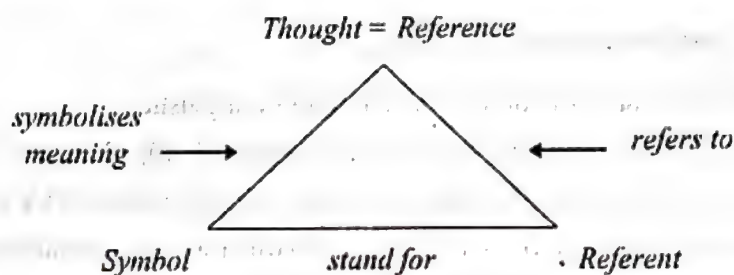
Ca și la foneme, schimbările petrecute în planul trăsăturilor distinctive ale unui lexem, dau naștere la alte lexeme. De exemplu, dacă în conținutul semenului *scaun*, înlocuim pe (-) cu (+) la S_5 , obținem sememul *fotoliu* și deci și substantivul *fotoliu*. Analiza aceasta în trăsături distinctive a fost aplicată la grade de rudenie și la gradele militare (cf. revista "Language" 32), la cîmpul semantic al mijloacelor de transport, sau la analiza adjectivelor pure (cf. J. Péres Calvo, *Adjectivos puros: Estructura léxica y topología*, Univ. de la València, 1986) sau al spațiului încăpător (Greimas, 1966, p. 33-35). Iată cum A. J. Greimas analizează modul în care semele se organizează în lexemele franceze ale cîmpului semantic al spațiului (vezi schema următoare).

Din păcate, spre deosebire de direcția promovată de E. Coșeriu discutată mai sus, această direcție în semantică este extralingvistică, căci este axată asupra referentului, asupra realului, este deci o structurare a planului ontic nu a celui lingvistic. În felul acesta, modelul triadic al lui Ogden și Richards reapare în semantica franceză, și acest lucru este posibil să se fi făcut sub influența lui S. Ullmann a cărui

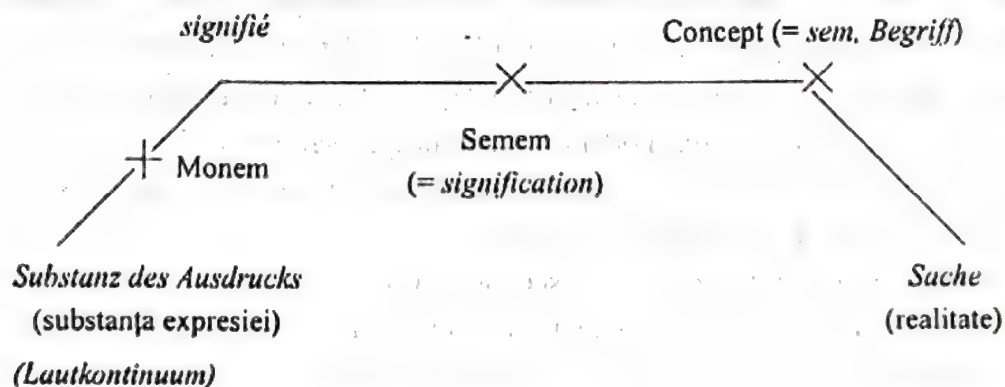
semantică, bazată pe acest model triunghiular (cf. figura de mai jos) *The Principles of Semantics. A Linguistic Approach to Meaning*, Glasgow, 1951, a avut o circulație mare în anii 1960-1970 pe continentul nostru (ca dovadă sînt edițiile și traduceri ei în mai multe limbi). Nu trebuie neglijate nici presiunile venite din partea semanticii logice și a pozitivismului logic care cunoscuseră o dezvoltare fără precedent în timpul acela, prin R. Carnap, B. Russell și alții (cf. Vasiliu, 1995).



S. Ullmann concepea *sensul (meaning)* ca o relație între nume și referință, evidențiind astfel identificarea *referinței (thought)* cu semnificarea (*Bedeutung*; cf. Ullmann, 1951, p. 72).



6.4.1 Nemulțumit de această teorie, romanistul elvețian K. Baldinger (*Sémantique et structure conceptuelle*, în "Cahiers de Lexicologie", 1, Paris, 1966, p. 71. *Teoria semantica. Hacia una semántica moderna*, I, Madrid, 1970) propune, prin introducerea noțiunilor folosite de Pottier și Greimas *sem* și *sem*, o transformare a triunghiului tradițional în trapez:



Acest trapez înlătură neclaritățile și greutățile de înțelegere ale triunghiului lui Ullmann sau ale lui Ogden-Richards, întrucât deosebește *semnificatul (signifié)* dintr-o limbă dată de concept sau sem, care este independent de o limbă dată. Semnificatul ține de structura unei limbi date și este diferit de la

limbă la limbă (dovadă este structurarea diferită a semnificațiilor în diverse limbi), conceptul ține de planul logic, și își găsește locul în planul logic, nu în cel lingvistic. Deci la vârful triunghiului, după Baldinger, trebuia făcută o distincție între *concept* (\neq *thought*) și *signifié* (*meaning*), căci nelimitarea poate avea efecte grave, prin confundarea a două planuri (*logic* și *lingvistic*), între ceea ce este specific unei limbi date și ceea ce este comun, general și universal în aceasta. De aici, confuzia frecventă în unele curente lingvistice a universalilor lingvistice cu universalile logice sau ontologice (vezi cap. IV, § 4.4).

Prin aceste precizări, *semaseologia* pornește de la *semnificat* (*signifié*) și cercetează diferite *sememe* și *seme*, care corespund substanței conținutului în teoria lui Hjelmslev și nu sînt dependente de o limbă dată.

Spre deosebire de *semaseologie* (*semantică*), *onomaseologia*, care a cunoscut altădată o înflorire prin metoda *Wörter und Sachen*, parcurge un drum invers, pornind de la planul ontic (al realității), investigînd substanța conținutului apoi conceptele adică semele care nu sînt dependente de limbă, și apoi sememele, semnificația. De aceea, după părerea lui Baldinger, *semaseologia* corespunde poziției auditorului, pe cînd *onomaseologia* aceleia a locutorului.

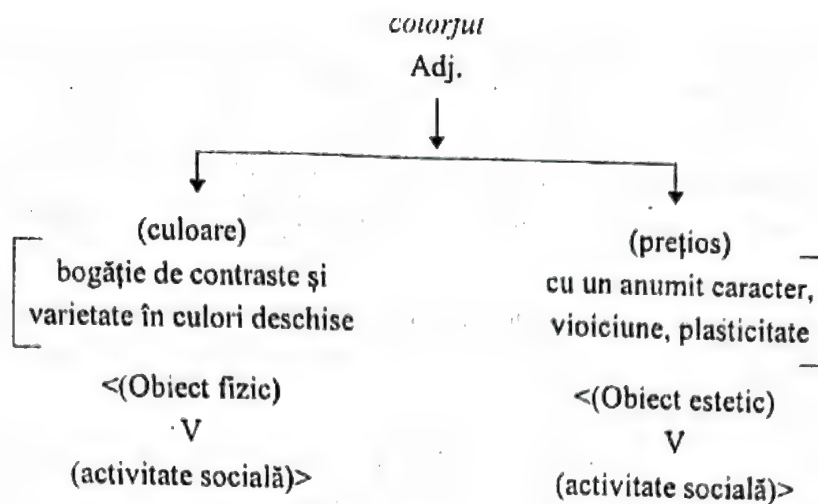
Cele două întreprinderi, cea *semaseologică* și cea *onomaseologică* nu sînt antagonice, ci se completează reciproc în practica lexicografică. Este vorba de o situație asemănătoare cu cea dintre gramatica analitică și cea sintetică, care de asemenea se completează reciproc (cf. Cap. V, § 4.4.).

6.5 Alte orientări în semantica actuală

6.5.1 Un model de analiză componentială oferă în lingvistica generativă americană J. J. Katz și I. A. Fodor (*The structure of a Semantic Theory*, în "Language", 39, 1963, p. 170-210) cam în același timp cînd B. Pottier și A. J. Greimas elaborau analiza lor semică. Scopul celor doi americani era însă altul: de a dota cu o semantică primul model chomskyan. Am arătat în capitolul anterior că în gramatica generativă rolul componentei semantice crește pe măsură ce generativismul evoluează, unii ajungînd să identifice componenta semantică cu o parte din cea sintactică. Prima concepție semantică generativistă a fost oferită de Fodor și Katz în lucrarea menționată din 1963. Un an mai tîrziu, la al doilea Simpozion Internațional *Zeichen und System der Sprache* de la Magdeburg a fost prezentată conferința lui J. J. Katz, *Semantic Component of Linguistic Descriptions* (publicată apoi în vol. al III-lea din *Zeichen und System der Sprache*, Berlin, 1966). În același an a apărut lucrarea de sinteză a lui J. J. Katz, de astă dată în colaborare cu P. M. Postal, *An Integrated Theory of Linguistic Description*, Cambridge/Mass. 1964, care încerca să unească concepția gramaticii generative a lui Chomsky cu noua versiune a semanticii a lui Katz și Fodor, integrînd descrierea componentei sintactice și a celei semantice. Aceasta din urmă cuprinde un *Lexicon*, care dă fiecărui morfem, o semnificație elementară, și reguli de protecție, care exprimă mecanismul de combinare și cu ajutorul cărora se deduce sensul întregii propoziții din sensul componentelor. În *Lexicon* apar următoarele categorii:

- 1) *mărci gramaticale* (fără paranteze): substantiv, verb.
- 2) *mărci semantice* (paranteze rotunde): uman, masculin
- 3) *distinguishers* (paranteze pătrate): specificarea de la nr. 2.
- 4) *restricții de selecționare* (paranteze ascuțite): numai în termenii de la nr. 2.

Ca exemplu, Katz și Postal (1964, p. 22) oferă analiza semantică a adjectivului englez *colorful* viu colorat din propoziția *The man hits the colorful ball* (Bărbatul lovește mingea viu colorată), în care *the colorful ball* ar fi ambiguu în semnificație:

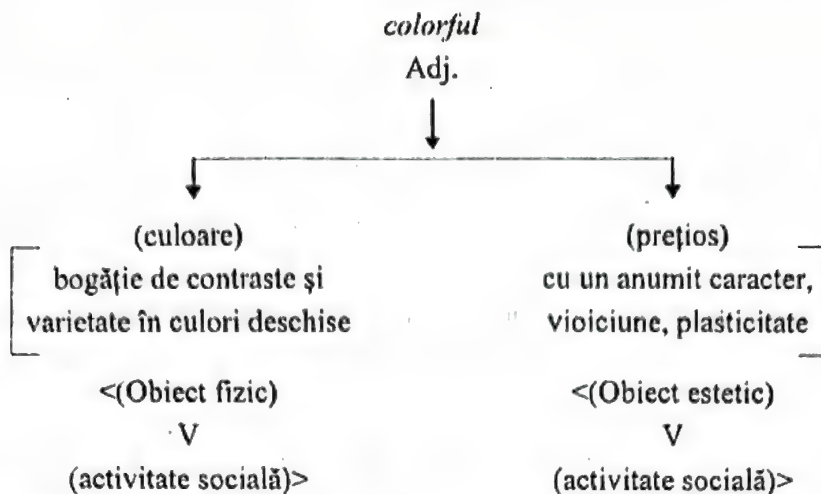


Un adjectiv ca *honest* (*onorabil, cinstit*) nu se poate combina decât cu un substantiv, care are mărcile semantice + masculin sau + feminin din sfera + uman și nu cu un substantiv ca *pom* sau *șarpe*. Lexiconul, în acest caz, trebuie să cuprindă următoarele elemente: *honest* → Adj. → (moral) → [nevinovat în cazuri nelegale] <uman ∧ masc. >. **Regulile de protecție** sînt împărțite în două categorii: unele care cuprind **transformări obligatorii** și altele care cuprind **transformări facultative** (*ibid.*, p. 23-33).

Această teorie semantică se reduce, de fapt, la calcularea ambiguităților semantice și la dezambiguizarea acestora prin regulile de proiecție. Însă distincția dintre mărcile sintactice și cele semantice, pe de o parte, și între mărcile semantice și *distinguishers*, pe de altă parte, nu este întotdeauna clară. De aceea, observa U. Weinreich (*Explorations in Semantic Theory*, 1966, p. 410), aceste neprecizări și nediferențieri distrug regulile de proiecție și reduc propoziția la o grămadă neordonată de cuvinte. Este o ironie, afirmă acest semantician, că o concepție de semantică inspirată dintr-o atît de riguroasă cercetare, cum este gramatica generativă a lui Chomsky, duce la o **teorie a semnificației** (*meaning*) atît de asintactică și neordonată. În contrast cu tezele lui Katz-Fodor și Postal, dar și cu cea a lui Chomsky, că semantica începe acolo unde încetează sintaxa, U. Weinreich încearcă să elaboreze reguli sintactice și semantice îmbinate în mod organic, căci el este convins că distincția între sintaxă și semantică este necesară numai pentru limbile artificiale, nu și pentru cele naturale (*ibid.*, p. 468). Teza sa *No syntax without semantics* s-a bucurat de o deosebită popularitate printre generatiștii din anii '70, care au încercat să depășească limitele primei și celei de a doua faze a generativismului (cf. Cap. V, § 4.3.) prin adîncirea componentului semantic (cf. J. D. McCawley, *The Role of Semantics in a Grammar* (în Bach și Harms, 1968), J. J. Katz, *Interpretative Semantics vs Generative Semantics* (în "Foundations of Language"), mai 1970, p. 220-259).

După ce generativismul a trecut la cea de a treia fază, la cea a **teoriei standard extinse**, care a redat un efect semantic transformărilor, semantica generativă a primit **lovitura de grație** (cf. Ducrot-Schaeffer, p. 89), încît ea este astăzi depășită, ca și primele faze ale gramaticii generative.

6.6 De la analiza componentială a pornit și așa numita **semantică psihologică**, care ține mai mult de psihologie decât de lingvistică. ea se ocupă cu reprezentarea mentală a semnificațiilor. Întrucît unele cuvinte au o complexitate semantică deosebită, reprezentînd pe planul sememelor ansambluri complicate de seme, psihosemanticienii au cercetat modul în care se face decodarea enunțurilor urmărind în ce măsură timpul necesar înțelegerii enunțurilor reflectă complexitatea semică a elementelor din componența lor. Ei au elaborat metode de analiză, care au drept scop testarea timpului de reacție în



Un adjectiv ca *honest* (*onorabil, cinstit*) nu se poate combina decât cu un substantiv, care are mărcile semantice + masculin sau + feminin din sfera + uman și nu cu un substantiv ca *pom* sau *șarpe*. Lexiconul, în acest caz, trebuie să cuprindă următoarele elemente: *honest* → Adj. → (moral) → [nevinovat în cazuri nelegale] <uman ∧ masc. >. **Regulile de protecție** sînt împărțite în două categorii: unele care cuprind **transformări obligatorii** și altele care cuprind **transformări facultative** (*ibid.*, p. 23-33).

Această teorie semantică se reduce, de fapt, la calcularea ambiguităților semantice și la dezambiguizarea acestora prin regulile de proiecție. Însă distincția dintre mărcile sintactice și cele semantice, pe de o parte, și între mărcile semantice și *distinguishers*, pe de altă parte, nu este întotdeauna clară. De aceea, observa U. Weinreich (*Explorations in Semantic Theory*, 1966, p. 410), aceste neprecizări și nediferențieri distrug regulile de proiecție și reduc propoziția la o grămadă neordonată de cuvinte. Este o ironie, afirmă acest semantician, că o concepție de semantică inspirată dintr-o atît de riguroasă cercetare, cum este gramatica generativă a lui Chomsky, duce la o **teorie a semnificației** (*meaning*) atît de asintactică și neordonată. În contrast cu tezele lui Katz-Fodor și Postal, dar și cu cea a lui Chomsky, că semantica începe acolo unde încetează sintaxa, U. Weinreich încearcă să elaboreze reguli sintactice și semantice îmbinate în mod organic, căci el este convins că distincția între sintaxă și semantică este necesară numai pentru limbile artificiale, nu și pentru cele naturale (*ibid.*, p. 468). Teza sa *No syntax without semantics* s-a bucurat de o deosebită popularitate printre generatiștii din anii '70, care au încercat să depășească limitele primei și celei de a doua faze a generativismului (cf. Cap. V, § 4.3.) prin adîncirea componentului semantic (cf. J. D. McCawley, *The Role of Semantics in a Grammar* (în Bach și Harms, 1968), J. J. Katz, *Interpretative Semantics vs Generative Semantics* (în "Foundations of Language"), mai 1970, p. 220-259).

După ce generativismul a trecut la cea de a treia fază, la cea a **teoriei standard extinse**, care a redat un efect semantic transformărilor, semantica generativă a primit *lovitura de grație* (cf. Ducrot-Schaeffer, p. 89), încît ea este astăzi depășită, ca și primele faze ale gramaticii generative.

6.6 De la analiza componentială a pornit și așa numita **semantică psihologică**, care ține mai mult de psihologie decît de lingvistică. ea se ocupă cu reprezentarea mentală a semnificațiilor. Întrucît unele cuvinte au o complexitate semantică deosebită, reprezentînd pe planul sememelor ansambluri complicate de seme, psihosemanticienii au cercetat modul în care se face decodarea enunțurilor urmărind în ce măsură timpul necesar înțelegerii enunțurilor reflectă complexitatea semică a elementelor din componența lor. Ei au elaborat metode de analiză, care au drept scop testarea timpului de reacție în

selectarea unui anumit lexic, și, implicit semnat, în actele de vorbire, căci orice vorbitor are în memorie un lexic intern. Procesul de acces lexical (foarte scurt și inconștient) la acest lexic intern din memorie este studiat în funcție de două fenomene de bază:

1) **efectul de frecvență** (frecvența cuvântului este direct proporțională cu timpul necesar pentru actualizarea lui în vorbire, adică cu cât un cuvânt este mai frecvent, cu atât accesul la el în memorie este mai rapid, și

2) **efectul de amorsare**: viteza de acces lexical crește atunci când cuvântul a fost precedat de alt cuvânt, semantic asociat primului (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, 323-324). Metodele de acces la lexicul intern se bazează pe două concepții diferite ;

a) **modelul modular** propus de K. I. Foster (*Accessing the Mental Lexicon*, în R. J. Wales și E. Walker (ed.) *New Approaches to Language Mechanisms*, Amsterdam, 1976), potrivit căruia selecția lexicală în memorie se face independent de cea sintactică și semantică. El consideră lexicul intern ca fiind un *dicționar* care se consultă de vorbitor în procesul căutării secvențiale active,

b) **ipoteza contrară**, susținută de J. Morton (*Disintegrating the Lexicon: An Information processing Approach* în J. Mehler, E. C. Walker și M. F. Garret, (ed.) *Perspectives on Mental Representation*, Hillsdale, 1982) conform căreia nu avem de a face cu o căutare, ci cu o activare automată a lexicelor pe baza informațiilor culese de sistem, printr-un proces de activare pasivă, prin care pot fi studiate fenomenele de tipul efectelor de amorsare, printr-o interacțiune permanentă a tuturor nivelurilor de prelucrare (*ibid.*, p. 324).

După aceea, au apărut mai multe modele, care fac o sinteză între cele două ipoteze menționate, încât astăzi este acceptată ideea că pot interveni mai multe tipuri de prelucrare, atât modulare cât și interactive, care apar în diferite faze de prelucrare lexicală și semantică. Astfel, noțiunea de **memorie lexicală** a fost legată de noțiunea de **memorie semantică**, introdusă de Quillian în 1966. Ea se referă la modul în care semnificațiile sînt structurate și stocate în memoria lexicală, a cărei explorare ar presupune metode mai adecvate din punct de vedere experimental decît cea a verificării frazelor (utilizate pînă în prezent) încercîndu-se definirea sensului unui cuvînt în funcție de utilizarea lui (cf. G. A. Miller și P. N. Johnson-Laird, *Language and Perception*, Cambridge, 1976; P. N. Johnson-Laird, *Mental Models*, Cambridge, 1983, J. F. Le Ny, *La Sémantique psychologique*, Paris, 1979; D. Dubois (ed.), *Sémantique et cognition: catégories, prototypes et typicalité*, Paris, 1992, Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 324-325).

6.7 Semantica argumentativă dezvoltată de Ascombre și Ducrot începînd cu 1973 nu mai ia în considerație analiza semică, ci modul în care o frază poate fi analizată semantic prin legăturile argumentative posibile, pomînd de la structura ei, ca, de pildă, tipul de concluzii care pot fi adăugate la acea frază printr-un *deci*. Concluziile sînt determinate de cuvintele pline, pe de o parte, iar, pe de altă parte, de relațiile cuvintelor cu altele din structura respectivă. Astfel, a descrie adjectivul *embarrassant* (*stînjitor*) nu înseamnă, după Ducrot, a spune ce semnifică el, ci cum putem lega ceva de o propoziție ca *la situation est embarrassante* (*situația este stînjitoare*) și mai ales a spune la ce tip de concluzii conduce această propoziție în discurs (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 349). Astfel, unele cuvinte numite **operatori** sînt analizate după modul în care modifică concluziile legate de lexemele respective. De pildă, distincția dintre fr. *peu* și *un peu* este realizată de faptul că primul, numit *atenuator*, păstrează aceste concluzii, slăbindu-le puțin, în timp ce al doilea, numit *inversor*, le inversează. Astfel *peu embarrassant* și *un peu embarrassant* duc la concluzii contrare (*ibid.*, p. 349). Astfel a apărut **combinatoria argumentativă**, care se ocupă și cu modul în care operatorii acționează unii asupra altora. Ea a fost

introdusă de Ducrot în lucrarea *Les Échelles argumentatives*, Paris, 1990 și s-a dovedit a fi fructuoasă, putând fi aplicată la descrierea semnificației din mai multe limbi (cf. O. Ducrot, *Les modificateurs déréalisants*, în "Jurnal of Pragmatics", 1995, vol. 1., nr. 24; cf. și O. Ducrot și J. C. Ascombre, *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles, 1983, ap. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 350).

6.8 Semantica cognitivă a fost elaborată după apariția *gramaticii cognitive* fundată de semanticienii generatiști și de alți lingviști nord-americani care respingeau prin anii '70 generativismul chomskian (G. Lakoff (n. 1941), Ch. Fillmore (n. 1929), R. I. Langacker (n. 1942)) și de psiholingvista E. Rosch. Tezele gramaticii cognitive, după Langacker (*Foundations of Cognitive Grammar*, tom. 1, *Theoretical Prerequisites*, Stanford, 1987) sînt, pe scurt, următoarele:

1) Structura semantică nu este universală, ci diferă în mod considerabil de la limbă la limbă. Mai mult decît atât: structura semantică se bazează pe o imagine convențională, care este legată de structurile de cunoaștere. De aceea, limbajul dă o imagine convențională a realității.

2) Sintaxa (sau gramatica) nu reprezintă un model autonom de reprezentare; ea este simbolică în natura sa și constituie o imagine convențională a structurii semantice.

3) Nu există o diferență semnificativă între gramatică și lexic, între sintaxă și semantică. Lexicul, morfologia și sintaxa formează un continuum de structuri simbolice, care se definesc după anumiți parametri. Gramatica cognitivă nu face distincția între structura profundă și cea de suprafață și practică un imanetism asemănător cu cel al structuralismului european: numai diferențele formale prezintă diferențieri de semnificație, căci în limbă trebuie explicat numai ceea ce este clar perceptibil (cf. López, 1994, p. 398).

Vechea dispută filozofică dintre nominaliști și realiști aduce pe primul plan în semantica cognitivă problema *categorizării*, a stabilirii unor clase unice pornind de la realitatea multiplă. Față de modul obișnuit de categorizare prin atributele *necesar* și *suficient*, se introduce *teoria prototipurilor* (cf. G. Kleiber, *La Sémantique du prototype*, Paris, 1990), potrivit căreia categoriile au următoarele trăsături:

1) Sînt graduale; de exemplu, specia are un centru și o periferie; se trece gradual de la o specie la alta.

2) Nu există entități abstracte, ci atribute aparținînd realității și ca atare sensibile.

3) Nu se relaționează cu proprietățile obiectelor, ci cu funcțiile lor dintr-o anumită cultură.

4) Nici unul din atribute nu este esențial pentru a distinge o categorie de alta, căci există trăsături care pot acoperi toți membrii unei clase.

Principiile postulate de *teoria prototipurilor* sînt următoarele:

a) Elementele aparțin unei *clase* (categorii) în mai mare sau în mai mică măsură, căci o categorie are un *centru*, cu un *prototip*, și apoi *zone marginale* care fac trecerea spre altă categorie în mod gradual, încît aici este posibil să nu mai avem nici o trăsătură comună. De exemplu, o *vrabie* ar aparține în mai mult grad la categoria *pasăre*, căci zboară, decît un *struț* căci acesta nu zboară, și nu face parte din realitatea imediată a vorbitorilor de pe continentul nostru. De aceea, E. Rosch (*Natural Categories*, în "Cognitive Psychology", 4, 1973, p. 328-350), care a introdus în anii '70 teoria psihologică a prototipurilor, concepînd semantica ca un fel de euristică a psihologiei cognitive, a pretins că a declanșat o *revoluție antiaristotelică*, nu numai în semantică, ci și în teoria cunoașterii, în teoria speciilor, în teoria universalizilor, întrucît l-a contrazis pe Aristotel în teoria sa că speciile sînt discrete, cu frontiere bine delimitate între ele (cf. Coșeriu, 1992-1993). E. Rosch și ceilalți adepți ai semanticii cognitive fac cunoscuta greșală a cercetătorilor americani de a confunda planul lingvistic cu planul ontic, căci

semantica lor nu este "o semantică de limbă, și nici nu privește limba, ci privește lucrurile și clasificarea lucrurilor" (ibid., p. 95) fiind o contribuție la hermeneutică, nu la ceea ce și-a propus.

b) Termenul *prototip* este în centrul categoriei și el poartă cel mai mic număr în raport cu alți membri ai seriei. Astfel, dacă cerem unui subiect să ne enumere un număr de obiecte care formează mobila casei, el ne va menționa mai întâi *masă* sau *scaun* (elemente *prototip*) și după aceea *pat*, *dulap* iar la urmă, *taburet*, *șezlong* etc. (elemente *periferice*). Dar este posibil, după părerea noastră, și o altă ordine, căci nu trebuie minimalizată reacția subiectului vorbitor, care poate proceda altfel decât ne-am fi așteptat.

Cu toate acestea, rezultate bune a obținut teoria prototipurilor în cercetarea *polisemiei*. Au fost luate în discuție cazurile de polisemie cu categorii radiale, în care există un semnificat central sau prototip, adică cel mai bine legat de semnificant, și apoi un număr mai mare sau mai mic de semnificații mai depărtate de prototip, ca cei creați prin *metaforă* sau *metonimie*. *Metafora* presupune o depărtare mai mare sau mai mică de prototip și implicit crearea unui domeniu mai abstract, deci a unor semnificații mai puțin prototipice, mai periferice. Cu toate criticile aspre aduse de E. Coșeriu ("*Cognitivă nu este această semantică de loc, fiindcă nu ne spune care este cunoașterea lingvistică*", ibid, 99), considerăm că analizele făcute de această *semantică* (chiar dacă ea este extralingvistică) sînt utile, mai ales în practica lexicografică (cînd se definește cuvîntul și cînd se ierarhizează semnificațiile acestuia) și în cercetarea polisemiei și sinonimiei. Sesizarea acelei *asemănări de familie* (metaforă introdusă în filozofie de Wittgenstein și preluată de Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 118), între două categorii, prin luarea în considerație a prototipului și zonei marginale, periferice, aduce, de multe ori, claritate în lămurirea unor asociații neașteptate, a unor metafore criptice.

6.9 Complexitatea relațiilor dintre componentul *semantic* și cel *sintactic*, pe de o parte și dintre cel *semantic* și cel *pragmatic*, pe de altă parte, a adus mai multe direcții în cercetările actuale.

Astfel, semantica propoziției a readus în discuție vechea dispută privind noțiunea de *significatum* (*signifié propositionnel*). Conceput de stoici sub numele de *lekton*, de scolasticii medievali sub numele de *dictum propositionis* (Abélard), *complex semnificabil* (Gregoire de Rimini), semnificatul propozițional, considerat de unii cercetători *crux semanticae* (Nef, 1995, p. 185), devine obiectul unor discuții aprinse între logicienii semanticieni din epoca modernă. Menționăm cele două tipuri de semantică logică puse recent în contrast, cea fregeiană și cea russelliană. Opoziția dintre cele două semantici este dată în parte de modul în care concep *semnificatul propozițional* (*significatum*). Pentru G. Frege, acesta este gîndul (*Gedanke*): orice propoziție exprimată într-un limbaj logic se referă la ceva, la o entitate (obiect, concept, o valoare adevărată, adică un adevăr), dar numai prin sensul ei (Frege, 1980), pentru B. Russell *semnificatum* este *starea de lucruri* (*state of affairs*), căci numele proprii desemnează individualul, fără să existe o mediere prin *sens* (*meaning*): "*It seems to me that only such proper names as are derived from concepts by means of the can be said to have meaning, and that words as John merely indicate without meaning*" (Russell, 1901, p. 502). Russell (1872-1970) identifică conceptul de *Gedanke*, folosit de Frege (1848-1925), cu conceptul propozițional, starea de lucruri (propoziția *Caesar died* afirmă conceptul propozițional *Caesar's death*. Russell nu crede că trebuie introdusă proba valorii de adevăr, întrucît ceea ce este spus, este just spus, căci *the truth of Caesar's death* este un alt concept propozițional, afirmat în *Caesar's death is true*, care diferă de propoziția *Caesar died*. Wittgenstein, prin introducerea noțiunii de *uz* (*Sprachgebrauch*) și celei de *joc al limbii* (*Sprachspiele*) dizolvă disputa, criticînd atît semantica fregeiană cît și pe cea russelliană, ba chiar și propria lui semantică din tinerețe (din *Tractatus logico-philosophicus*): "*Wenn die Philosophen ein Wort gebrauchen - «Wissen», «Sein», «Gegenstand», «Ich», «Satz», «Name» - und das Wesen des Dings zu erfassen trachten, muß man sich*

immer fragen: Wird denn dieses Wort in der es seine Heimat hat, je tatsächlich so gebraucht? - Wir führen die Wörter von ihrer metaphysischen, wieder auf ihre alltägliche Verwendung zurück" (*Philosophische Untersuchungen*, § 116). El subliniază că nu există o semnificație pură (eine reine Bedeutung), căci semnificațiile există numai în întrebuințarea cuvintelor într-o anumită situație de un anumit vorbitor, iar pragmatica este cea care studiază acest lucru. De exemplu, ca să știm ce sens are piatră, poate să ne arate numai contextul concret al jocului limbii (*der Kontext des konkreten Sprachspieles*) (Schulz, 1967, p. 67), căci cuvântul piatră poate să însemne piatră prețioasă (rubin, diamant, coral etc.) sau neprețioasă, falsă și piatră la rinichi sau la vezica biliară etc. Formulate încă din 1921 ("Nur der Satz hat Sinn. Nur im Zusammenhang des Satzes hat ein Name Bedeutung" (Wittgenstein, 1921, 3.3.), "numai propoziția are sens și numai contextul acesteia are un nume semnificație", aceste idei dau o puternică lovitură semanticii pozitivismului logic, dezvoltate de R. Carnap (1948, 1959, 1960) și reprezentate la noi de E. Vasiliu, 1970, 1995. Ele deschid drumul unei noi discipline moderne, *pragmatica*, care investighează sensul pe care o anumită unitate lingvistică îl primește într-o situație determinată. Capitolul următor va fi consacrat acestei ramuri a lingvisticii.

BIBLIOGRAFIE

(Sînt prezentate numai lucrările care n-au fost citate și prezentate în mod amănunțit, cu trimiterile necesare privind titlul și locul de apariție în textul capitolului.)

Auroux Sylvain, 1995- *The Semiological Sources of Semantics*, în Formigari Lia și Gambarara Daniele, *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam / Philadelphia, 1995, p. 221-232.

Baldinger K., 1970, 1984, *Teoria semántica. Hacia una semántica moderna I*, Madrid, 1970, 1984.

Carnap, Rudolf, 1948, *Introduction to Semantics*, Cambridge, Mass. 1948.

Carnap, Rudolf, 1959, *The Logical Syntax of Language*, New Jersey, 1959.

Carnap, Rudolf, 1960, *Meaning and Necessity*, Chicago, 1960.

Coșeriu E., 1970, *Die Geschichte der Sprachphilosophie von der Antike bis zur Gegenwart*, vol. I-II, Tübingen, 1970 / 1971.

Coșeriu E., 1978, *Gramática, semántica, universales*, Madrid, 1978.

Coșeriu E., 1992-199, *Semantica cognitivă și semantica structurală* în "Anuar de lingvistică și istorie literară", tomul XXXIII, supliment Eugen Coșeriu. *Prelegeri și conferințe* (1992-1993), p. 83-99.

Coșeriu E., *Lingvistica integrală. Interviu cu Eugeniu Coșeriu*, realizat de Nicolae Saramandu, București, 1996.

Ducrot Oswald și Jean Marie Schaeffer, 1996 - *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, 1996.

Fillmore, 1982, *Towards a Descriptive Framework for Spatial Deixis*, în R. J. Jarvella și W. Klein (ed.), *Speech, Place and Action*, Londra, 1982.

Frâncu C., 1979, *Curs de lingvistică generală. Istoria lingvisticii*, Iași, Universitatea "Al. I. Cuza", 1979 (litografiat).

Frege, Gottlob, 1980, *Philosophical and Mathematical Correspondance*, ediție engleză de G. Gabriel, Oxford, 1980.

- Greimas, A. J., 1966, *Sémantique structurale*, Paris, 1966.
- Helbig, Gerhard, 1973, *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*, Leipzig, 1973.
- Koerner Konrad, *Western Histories of Linguistic Thought. An annotated Chronological Bibliography, 1822-1976*, Amsterdam, 1978.
- López, Ángel et alii, *Lingüística general y aplicada*, València, 1994.
- Lyons John, 1963, *Structural Semantics. An Analysis of Part of the Vocabulary of Plato*, Oxford, 1963.
- Lyons John, *Semántica*, Barcelona, 1980.
- Morris, C. W., 1938, *Foundations of the Theory of Signs*, in *International Encyclopedia of Unified Science*, ed. de O. Neurath, R. Carnap și A. W. Morris, Chicago, 1938, p. 77-138.
- Nef Frédéric, 1995, *The Questin of the Significatum. A Problem raised and solved*, în Formigari Lia și Gambarara Daniele, (ed.), *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam / Philadelphia, 1995, p. 184-212.
- Ogden, C. K., și Richaeds A. I., 1923, *The Meaning of Meaning*, Londra, 1923 (cf. și ediția din 1966).
- Russell, Bertrand, 1901, *The Principles of Mathematics*, Londra, 1901.
- Schaff, Adam, 1966, *Introducere în semantică*, București, 1966.
- Schulz, Walter, 1967, *Die Negation der Philosophie*, Wittgenstein, Stuttgart, 1966.
- Trier J., *Der deutsche Wortschatz im Sinnbezerk des Verstandes*, Heidelberg, 1931.
- Vasiliu, Emanuel, 1970, *Elemente de teorie semantică a limbii naturale*, București, 1970.
- Vasiliu, Emanuel, 1955, *Elemente de filozofie a limbajului*, București 1955.
- Weinreich, Uriel, 1966, *Explorations in Semantic Theory*, în Thomas A. Sebeok (ed.), *Current Trends in Linguistics*, vol. III, Haga-Paris, 1966, p. 305-437.
- Weisgerber, L., 1963, *Die vier Stufen in der Erforschung der Sprachen*, Düsseldorf, 1963.
- Welby, Victoria, 1911, *Significs*, in *Encyclopedia Britannica*, 25, p. 79-81.
- Wittgenstein, L., 1921, *Tractatus logico-philosophicus*, în L. Wittgenstein *Schriften*, Frankfurt, 1960.
- Wittgenstein, L., 1949, *Philosophische Untersuchungen*, *ibid.*
- Wotjak, G., 1971, *Investigaciones sobre la estructura del significado*, Madrid, 1971.

VII. Orientări și tendințe în pragmatică

7.1 Introducerea termenului de *pragmatică* este atribuită lui Morris (1901-1979; 1938) care în teoria sa despre semne (*semiotica*) distinge cele trei componente: sintactică (cap. V), semantică (cap. VI) și pragmatică, pe care o prezentăm, pe scurt, în acest capitol.

O primă problemă importantă este delimitarea obiectului *pragmaticii* și a relației ei cu alte subdiscipline (ramuri) ale lingvisticii, căci această delimitare nu este întotdeauna clară în cercetările actuale. Astfel, nu se face întotdeauna o delimitare între semantică și pragmatică, mai ales când semantica investighează, cum am văzut, semnificația propozițională și chiar frazică și uneori transfrazică, sau textuală. Astfel, lucrările de semantică a discursului sau a textului, care pretind că investighează nucleul semantic al discursului la nivel macrostructural, sînt în realitate și lucrări de pragmatică, pentru că trebuie să ia în considerație latura pragmatică a discursului. Însă semantica și pragmatica nu trebuie confundate: Aristotel deosebea logusul *semantikós* (care include tot limbajul, căci semnifică ceva) de logusul *apophantikós* (care include structurile afirmative și negative, și în care se poate testa adevărul sau falsul), de logusul *pragmatikós* (care este o determinare ulterioară, de ordin practic a logosului *semantikós*) și de logusul *poietikós* (care și el este o determinare ulterioară și se referă la limbajul poeziei). Sintetizînd această concepție a lui Aristotel (Coșeriu, 1992-1993, p. 16) prezintă următoarea schemă:

- *apophantikós*
logos *semantikós* : - *pragmatikós*
- *poietikós*

Limbajul ca expresie a gândirii raționale este logus semantic și apofantic, în același timp, iar determinarea apofantică este esențială și primară, numai în ea se poate verifica adevărul sau falsul; celelalte sînt devieri de la gândirea rațională sau aplicări ale ei. Dacă se are în vedere că limbajul este un instrument de comunicare între oameni și interacțiunii dintre oameni atunci "*limbajul este logus semantic cu determinare suplimentar pragmatică (pragmatikós)*", iar dacă se identifică limbajul cu poezia, atunci este o identitate între *semanticitate* și *poeticitate* (*ibid.*, p. 16). Aceste delimitări din filozofia limbajului din antichitate nu sînt în general cunoscute sau nu sînt luate în seamă, încît este greu să găsești doi lingviști care să aibă un punct de vedere comun în probleme de pragmatică. Rămîne însă ca pertinentă observația că în timp ce semantica se ocupă cu semnificatul intrinsec al unui cuvînt (sau monem sau unitate minimală semnificativă) sau chiar al unei propoziții, pragmatica studiază sensul (*Sinn*) al unei unități determinate în funcție de contextul determinat, de agenții actului de vorbire și de situația comunicativă. De exemplu, e ușor de imaginat ce efect are o propoziție banală ca *Motanul mătusei stă pe pat* asupra unei persoane alergice la pisici, asupra unui copil mic, asupra deputaților în timpul unei ședințe parlamentare etc. Sensul enunțului va fi tot atît de diferit ca și situațiile distincte pe care ni le putem imagina.

7.1.2 De aceea, pragmatica studiază tot ceea ce ține de enunț în funcție de situația în care este folosit enunțul adică de situația de discurs ("*ansamblul circumstanțelor în care are loc o enunțare (scrisă sau orală)*", Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 492). Întrucît numărul situațiilor de discurs este practic nelimitat, în fața pragmaticienilor s-a ivit problema reducerii variantelor la invariante, adică stabilirea unei tipologii a acestor situații, care să cuprindă un număr finit de categorii, pentru ca în funcție de aceste categorii să se formuleze criterii pentru a interpreta o apariție a unui anumit tip de frază. Acest lucru nu a fost făcut pînă

în prezent în mod satisfăcător, încît componenta pragmatică rămîne un apendice al celei semantice în multe școli lingvistice.

7.1.2.1 O altă orientare în pragmatică ia în considerație nu efectul situației asupra vorbirii, ci efectul vorbirii asupra situației. Este vorba de faptul că enunțurile nu dau informații numai despre lumea extralingvistică (referent), ci și despre participanții discursului, instaurînd anumite raporturi între ei. Ele impun în situația de comunicare și o anumită imagine sau atitudine a locutorului atunci cînd vorbește: el poate fi angajat sau rezervat față de cele enunțate. Același lucru se petrece cu destinatarul în momentul în care i se vorbește, care este obligat să-și manifeste atitudinea față de cele spuse de interlocutor. Procesul de transformare prin discurs a situației în altă situație de discurs este și el studiat de unele orientări în pragmatică, însă nu este clar dacă el trebuie introdus în descrierea limbii (fiind extralingvistic) și ce raporturi are cu semantica.

7.1.3 Unele orientări în pragmatică iau în considerație în afară de situația de discurs și atitudinea participanților la discurs și, raporturile cu textul, așa încît așa numita *lingvistică a textului* (*Textlinguistik*, cf. Coșeriu, 1980) este uneori considerată ca parte a pragmaticii (cf. Ducrot-Schaeffer, 1966, p. 91, 387; Dijk, 1972, 1985).

Din cele spuse, reiese că pragmatica ar fi un conglomerat eterogen de considerații lingvistice, metalingvistice și extralingvistice disparate, care țin de planuri diferite, greu de adus la un numitor comun. Într-adevăr, structuraliștii au neglijat aspectul pragmatic din limbaj (cu excepția unor lingviști aparținînd școlii de la Praga) fiind atrași mai mult de relațiile din sistem și de aspectul abstract al limbii; cu alte cuvinte, ei au cercetat mai mult limba decît vorbirea concretă, și situațiile comunicative. Pe de altă parte, generatiști, prin tendința lor spre formalizare excesivă și pretenția de realizare a unei gramatici universale, pornind de la orizontul unei singure limbi, nu au luat în seamă subcomponentul pragmatic nici cînd în componentul semantic era nevoie de subcategorizări. De aceea, pragmatica actuală a apărut ca o reacție alîmpotriva structuralismului abstract de tip glosematic, cît și împotriva generativismului din faza lui degenerativă. De aici, ideea (greșită) că pragmatica este o ramură a lingvisticii foarte recentă.

7.1.4. În realitate, pragmatica este anterioară structuralismului și generativismului, iar o periodizare a ei a fost foarte bine făcută de Brigitte Nerlich (*Language and Action. German Approaches to Pragmatics in the 19th and early 20th Centuries*, în *History of Linguistics*, 1993, editată de K. R. Jankowsky, Amsterdam / Philadelphia, 1993, p. 299-307), care deosebește patru etape:

1) *protopragmatica* (1800-1835) apărută în Germania ca o reacție împotriva raționalismului și empirismului care au dominat tot secolul al XVIII-lea filozofia limbajului, și reprezentată de A. F. Bernhardt (*Sprachlehre*, vol. I-II, Berlin, 1801-1803), W.-v. Humboldt și de alții, care concep limba ca activitate, ca acțiune asupra vorbitorilor,

2) *perioada de tranziție* (1835- 1870), reprezentată de lingviștii psihologiști *H. Steinthal* (1804-1886) și *M. Lazarus* (1824-1903), care au distins trei aspecte ale actului vorbirii, *Darstellung* (= reprezentare), *Mitteilung* (= comunicare) și *Auffassung* (= înțelegere), pe care le găsim într-un mod identic la K. Bühler (*Sprachtheorie. Die Darstellungsfunktion der Sprache*, Jena, 1934),

3) *pragmatica fără nume* (1870-1935), reprezentată de J. N. Madwig (*Kleine Philologische Schriften*, Leipzig, 1875), A. H. Gardiner (1879-1963) (*The Theory of Speech and Language*, Oxford, 1932, K. Bühler (1879-1963) și mai ales de G. Frege, (1848-1925) și

4) *pragmatica cu nume*, reprezentată de Ch. Morris (1938), Austin (1972), Searle (1969), Grice (1975), iar dintre filozofi de L. Wittgenstein (1889-1951). Dintre pragmaticienii germani actuali,

care au contribuit la fundamentarea pragmaticii din zilele noastre, menționăm pe Jürgen Habermas (n. 1929) care, în 1971, schițează principiile pragmaticii în lucrarea *Vorbereitende Bemerkungen zur einer Theorie der kommunikativen Kompetenz*, în volumul *Theorie der Gesellschaft der Sozialtechnologie*, hrgs. von Jürgen Habermas u. Niklas Luhmann, Frankfurt a. M., 1971, p. 101-141.

7.1.4.1 Iată câteva date mai concludente privind ultimele două etape ale dezvoltării pragmaticii.

În primul rând, trebuie menționată contribuția lui **G. Frege** (1848-1925) care în 1892, făcea o distincție clară între *semnificatul* (numit de el *Sinn*) unui cuvânt și *referința lui externă* (pentru el *Bedeutung*; în teoria lui Coșeriu accepțiile acestor termeni sînt inversate: prin *Bedeutung*, el înțelege *semnificație*, iar prin ceea ce Frege numește *Sinn*, Coșeriu înțelege *desemnare* (*Bezeichnung*), termenul de *Sinn* avînd accepția de *sens* cf. Coșeriu, 1996, p. 54-55). Frege arată că desemnarea nu coincide cu semnificarea, pentru că în sintagmele *învingătorul de la Jena* și în *învinsul de la Waterloo* avem același referent (*desemnat*), în terminologia lui *Bedeutung*, căci ele se referă ambele la Napoleon, dar două *sensuri* (*Sinn*), căci în primul caz se vorbește despre *învingător*, iar în al doilea, despre *învins*. Un exemplu mai interesant, care duce la contexte oblice sau opace, poate fi următorul: *Eminescu* și *autorul Luceafărului* au același desemnat, și dacă spunem *Vasile nu știe (nu crede) că Eminescu este autorul Luceafărului* avem un enunț corect, dar dacă înlocuim pe *Eminescu* cu sinonimul său pe planul desemnării obținem un enunț incorrect și absurd: *Vasile nu știe (nu crede) că autorul Luceafărului este autorul Luceafărului*. Ultimul enunț este un context opac sau oblic pentru că înlocuirea unui desemnat cu echivalentul său de pe planul desemnării duce la modificarea valorii de adevăr sau la absurditate, întrucît accentul cade pe semnificatul expresiei nu pe referent (*desemnat*).

Enunțuri nereperabile se pot obține și atunci cînd nu se ține cont de adevărul de pe planul extralingvistic. De exemplu, *Actualul rege al Franței are 40 de ani* este un enunț respins de un receptor al mesajului, care adoptă o anumită atitudine față de un interlocutor care emite o asemenea absurditate pentru actualitate, (enunțul ar fi fost acceptat de un vorbitor din secolul al XVII-lea). Deci, pentru Frege sînt importante și cunoștințele vorbitorilor pentru exercitarea funcției referențiale a semnului.

7.1.4.2 Filozoful englez **L. J. Austin** (1911-1960) (*How to do Things with Words*, Oxford, 1962) face un pas hotărîtor în precizarea aspectului pragmatic al semnului prin stabilirea distincției între enunțurile *constataive*, care descriu un eveniment (*Ion citește*) și *performative*, care transformă realitatea, acționînd (prin ordin, rugăminte sau întrebare) asupra interlocutorului cu scopul de a-l determina să facă ceva sau să spună ceva (*Citește Ion cartea ?*, *Să citească Ion cartea !*). Primele, care ne permit să descriem fapte, se supun judecății de adevăr sau fals, făcînd parte din logosul *apophantikos*, celelalte nu se supun acestei judecăți, iar Austin propune un substitut al acestui criteriu *condițiile de reușită*, care indică gradul în care actul prevăzut corespunde finalității avute în vedere (de exemplu: *Eu cred că va reuși la examen/Eu promit că va reuși la examen*). Enunțurile performative sînt apoi clasificate în *explicite* (care conțin verbul performativ: *Te rog să vii !*) și *implicite* (care exprimă performativitatea cu imperativul: *Vino !*). Enunțurile performative implicite sînt numite *performative primare*. Mai tîrziu, Austin nu mai este așa de categoric cu clasificarea lui, căci a constatat că unele enunțuri constatative pot avea în anumite condiții și o valoare de *action*, asemănătoare cu cea a celor performative: *Eu știu (afirm) că Ion citește*, unde locutorul nu se mulțumește să descrie un fapt, ci afirmă în mod explicit o acțiune, producînd o atitudine din partea interlocutorului (de a nu-l deranja de la lectură). El admite că în astfel de situații constatativele sînt de fapt performative primare înzestrate cu o

anumită coloratură pragmatică.

7.1.4.3 Atât *Austin* (1911-1960) cât și *J. R. Searle* (n. 1932) (*Speech Acts*, Cambridge, 1969) au elaborat o teorie generală a actelor de vorbire (*speech acts*), valabilă pentru toate tipurile de enunțuri, situînd valoarea performativă în contextul mai general al practicii lingvistice. Ea se referă la o serie de *acțiuni* și *strategii* care se efectuează cînd se produce o propoziție. Se disting următoarele tipuri de acte de vorbire pe care locutorul le efectuează:

1. *locuționar*,
2. *ilocuționar*,
3. *perlocuționar*.

Să luăm următoarele propoziții: *Ion citește / Citește Ion ? / Să citească Ion !* În toate, actul locuționar constă în emisiunea cuvintelor și combinarea lor după regulile gramaticale. Actul ilocuționar, nedefinit în mod explicit de Austin și de Searle, se referă la specificul actelor de vorbire (promisiune: *Îți promit că...*, ordin: *Îți ordon să...*, rugămintă: *Te rog să...* etc.). Actul ilocuționar poate fi parafrazat printr-un performativ explicit și el este întotdeauna declarat, public, el atribuie unei formule o anumită valoare de acțiune.

Actul *perlocuționar* constă în efectul produs asupra interlocutorului prin rostirea enunțului (în urma unei întrebări, interlocutorul poate fi pus în încurcătură, sau poate să creadă că locutorul este de partea lui pregătind un răspuns corespunzător). Din acest punct de vedere, teoria lui Wittgenstein a *jocurilor limbii* (*Sprachspielen*) are o puternică coloratură pragmatică: nu există, spune acest filozof *reinen Bedeutungen* (*semnificații pure*) ele apar numai în întrebuințarea limbii, în aspectele concrete de vorbire, care constituie domeniul pragmaticii (cf. Schulz, 1967, p. 95).

7.1.4.4 *P. H. Grice* (1913-1988) (*Logic and Conversation*, în *Cole and Morgan*, 1975, p. 41-58) a introdus în pragmatică teoria *maximelor conversaționale* prin care se înțelege ansamblul de reguli care există în practica verbală privind colaborarea care se stabilește între interlocutori într-un act de vorbire. Autorul distinge un număr de douăsprezece maxime, care amintesc de numărul opozițiilor binare care ar fi în fonologia lui R. Jakobson universale și de cele douăsprezece categorii ale lui Kant. Dintre aceste maxime bazate pe *principiul cooperativ* menționăm:

1. *maxima de cantitate*,
2. *maxima de calitate*,
3. *maxima de relație*,
4. *maxima de manieră*,
5. *maxima sincerității*.

De pildă, maxima de cantitate se referă la cerința de exhaustivitate, care nu poate fi atinsă, căci actul vorbirii se desfășoară într-un timp limitat, însă enunțurile trebuie să continue informațiile cele mai importante cu privire la faptul discutat, căci altfel enunțul poate să ascundă adevărul. Principiul cooperativ implică *maxima de sinceritate*, care presupune spunerea adevărului în actul comunicativ, adică să nu se spună ceea ce se consideră a fi fals sau ceea ce este adevărat, dar pentru care vorbitorul nu are probe. Principiul cooperativ impune o *cooperare între locutor și interlocutor* pe baza sincerității, însă este posibil ca interlocutorul să nu fie convins că locutorul spune adevărul. Atunci este nevoie de adoptarea unui tip special de strategie. Minciuna conștientă din partea locutorului și presupunerea din partea auditorului că aceasta este minciună sînt analizate prin strategii lingvistice mai complicate decît spunerea adevărului. Maximele pot fi violate subtil. O violare a maximei de calitate se face printr-un

enunț ironic, cu diferite grade de subtilitate. Nu există reguli convenționale de a distinge un enunț ironic, de altul neironic. De fapt, este posibil ca într-un grup social unii dintre auditori să perceapă un enunț ironic ca ironic iar alții nu, și atunci poate funcționa principiul cooperativ. De aceea, este nevoie de tehnici speciale de a delimita ce anumite enunțuri spun, de ceea ce ele comunică.

Maximele de cantitate cunosc violări din partea tautologiilor de tipul *Femeia e femeie, Serviciul e serviciu* care nu comunică nimic, dar, în funcție de situația comunicativă, pronunțarea lor poate să determine la interlocutori o anumită activitate materială sau verbală, de a modifica starea de lucruri observată. De pildă, în germană, pronunțarea în timpul pauzei de prînz la o instituție a frazei *Dienst ist Dienst und Schnaps ist Schnaps* (*Serviciul e serviciu și rachiul e rachiul*) provoacă o schimbare a situației comunicative și a actului de comunicare.

Grice (în conferințele din 1967, publicate în 1975 sub titlul *Logic and conversations*, traduse în franceză și publicate în revista "Communications" nr. 30/1979) a introdus în pragmatică noțiunea de *implicatură* (*implicature*). Implicaturile conversaționale ar fi enunțurile care trebuie să fie adevărate pentru ca maximele să nu fie violate. Ea este apropiată de noțiunea de *subînțeles* introdusă de **O. Ducrot** între 1969 și 1977 (în mai multe articole și reluată în *Dire et le dit*, Paris, 1984) care are un rol esențial în crearea unei semantici de orientare pragmatică (cf. Ducrot-Schaeffer, 369-371).

7.1.4.5 Un loc special în pragmatică este ocupat de *deictice* adică de acele elemente sau expresii cu un referent care nu poate fi precizat decît în momentul vorbirii într-o situație determinată. Este cazul pronumelor personale de persoana I și a II-a, a adverbilor de tipul *aici, acum*, a unor timpuri verbale de relație raportate la momentul vorbirii sau la un alt moment de pe axa timpului.

Pragmatica a deșteptat interesul pentru astfel de elemente necercetate suficient în lingvistica tradițională, dar puse în centrul teoriilor pragmatice actuale.

7.1.4.6 E. Benveniste (1902-1976) este primul lingvist francez care abordează probleme de pragmatică, fără însă a folosi acest termen pornind de la analiza pronumelor personale *eu, tu, el* (cf. articolele adunate în *Problemes de linguistique générale*, Paris, 1966). El arată că pronumele *eu* nu are un denotat, așa cum au substantivele, identificarea acestuia făcîndu-se numai în instanța de discurs, adică numai prin relația cu actul concret al vorbirii. Același lucru se poate spune și despre *tu* raportat întotdeauna la *eu*, căci amîndouă se schimbă unul cu altul în procesul actului de vorbire, își precizează statutul numai în *instanța de discurs*. În schimb, pronumele de persoana a treia este dependent de context, fiind de fapt expresia non-persoanei, a pronumelui non-personal. De la acest punct de plecare, Benveniste analizează și statutul demonstrativelor de apropiere și de depărtare care ar forma un subsistem definibil numai în raport cu instanța de discurs. Acesta ar reprezenta continuitatea spațială a unui obiect cu locutorul, adică cu acel *eu* folosit în actul vorbirii (cf. și Ionescu, 1992, p. 226).

Adverbele de timp și de loc de tipul *aici, acum, acolo, atunci, azi, ieri, mîine, poimîine* își precizează esența spațială sau temporală numai prin raportare la instanța de discurs.

La fel, timpurile verbale de prezent, trecut și viitor se delimitează în funcție de actul vorbirii, avînd ca punct de reper locutorul (*eu, aici, acum*). Timpurile de relație (de exemplu, mai mult ca perfectul, viitorul anterior etc.) se raportează la un *prezent de memorie* de pe axa perfectum (cf. Frîncu, 1983-1984), deci, la un *eu* plasat *acolo, atunci*. Însă totul se raportează la actul vorbirii, iar noțiunea de *subiectivitate*, introdusă de Benveniste în literatura de specialitate, prin care el înțelege fenomenul de constituire ca subiect, ca participant la actul vorbirii, al unei persoane (*«este eu numai cel ce spune eu»*, Benveniste, *op. cit.*, p. 260), este importantă nu numai pentru studiul relațiilor dintre semn și locutor, ci și

pentru reflecțiile locutorului cu privire la semn, care sînt studiate de *metalingvistică*. Este cunoscut că locutorul în actul concret de comunicare analizează implicit nu numai relația dintre el și interlocutor privind obiectul discuției, ci și semnele folosite de interlocutor, înzestrate cu o anumită valoare, în sistem. Dacă această valoare nu corespunde propriei sale competențe lingvistice el se plasează la nivel metalingvistic prin întrebări puse interlocutorului de tipul: *Acest fapt este neclar*, sau *Acest cuvînt nu-l înțeleg*, sau *Ce înțelegi prin X sau Y*, obligîndu-l astfel pe interlocutor să se concentreze asupra *codului* (= limbii). Noțiunea corelativă de *intersubiectivitate* folosită de Benveniste, duce la reducerea contrastelor în instanța de discurs, la realizarea unei *convenții sociale* acceptate atît de locutor (locutori), cît și de interlocutor (interlocutori), adică la o continuare a *jocului verbal*, bazat pe anumite reguli, cum a arătat Wittgenstein în teoria sa *Sprachspiele*: "*Wir können uns auch denken, daß der ganze Vorhang des Gebrauchs der Worte ... eines jener Spiele ist, mittels welcher Kinder ihre Muttersprache erlernen. Ich will diese Spiele «Sprachspiele nennen»*" (*Philosophische Untersuchungen*, § 6: "Putem să ne imaginăm că orice fenomen de folosire a cuvîntului este un joc de limbă, prin care copilul învață limba maternă. Doresc să numesc aceste jocuri "de limbă").

7.2 Pragmatica franceză a introdus apoi prin **O. Ducrot** (*Dire et ne pas dire*, Paris, 1972) și prin alți lingviști noțiunea de *presupoziție* (*présupposé*) prin care se înțelege enunțul implicit (pe care trebuie să-l considerăm ca adevărat) cînd este actualizat în instanța de vorbire un anumit enunț. Noțiunea de *presupoziție* se bazează pe distincții mai vechi, făcute de logicieni, filozofi, lingviști, ca, de pildă, *thema* și *rhema*, *subiect psihologic* și *predicat psihologic*, *topic* și *comment* (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 351-357). Unii cred că noțiunea de presupoziție, care este implicită în logică (ca de pildă, în logica de la Port Royal, nu are ce căuta în lingvistică, căci fenomenele care ar justifica-o sînt luate în considerație prin noțiunea de *implicatură convențională*, propusă de Grice (cf. R. M. Kempson, *Presupposition and the Delimitation of Semantics*, Cambridge, 1975).

Astfel, cînd spunem: *Actualul rege al Franței este bătrîn* avem presupoziția (sau implicatura sau subînțelesul) *Actualmente există un rege al Franței*. Dar în acest enunț, presupoziția este falsă, și de aceea putem zice, așa cum a arătat **F. P. Strawson** ("On referring", "Mind", 59, 1950, p. 320-323) că primul enunț nu are sens, nu are valoare de adevăr, sau că nu se poate proba nici adevărul nici falsul. Valoarea de adevăr, neluată în seamă de lingviști în semantică, considerîndu-se că este o problemă care interesează exclusiv pe logicieni (cf. Vasiliu, 1970, p. 285), trebuie avută în vedere în mod obligatoriu într-o abordare pragmatică a enunțului. Dacă însă spunem *Regele României, care trăiește în Elveția, este bătrîn*, avem două presupoziții *Regele României trăiește (în exil) în Elveția* și *Există un rege al României (care este bătrîn)*, chiar dacă regele, în anumite împrejurări politice, a fost obligat să renunțe la tron. *Cunoștințele implicite* dau un mai mare grad de adevăr acestui enunț în comparație cu primul citat care include o presupoziție falsă. Deci, prin presupoziție, se înțelege o enunțare implicită, un tip de judecată logică, care trebuie să fie dată ca adevărată, de fiecare dată cînd printr-un enunț manifest se afirmă sau se neagă ceva. De exemplu, enunțul *Ion nu știe că soția sa este la un prieten* posedă presupoziția *Sofia lui Ion este la un prieten*, ca enunț implicit. Deci, se poate spune că presupoziția este un enunț implicit conținut într-un enunț explicit, a cărui valoare de adevăr se poate testa numai într-o situație comunicativă concretă. Au fost propuse diferite *modele presupoziționale* în funcție de diverse structuri (ca, de pildă, cele ale lui Karttunen, 1974 și Levinson, 1983). De exemplu, pentru atributive, enunțul *Ion, care știe sanscrita, este prietenul meu* presupune faptul că *Ion știe sanscrita*, iar pentru temporale, enunțul *De cînd comuniștii au pierdut alegerile, s-au schimbat multe în țară* implică aserțiunea *comuniștii au pierdut alegerile*. De asemenea, în enunțul ipotetic *Dacă veneai la curs, ai fi*

înțeles mai ușor acest lucru presupune faptul *N-ai venit la curs*.

Însă nu întotdeauna este ușor de a distinge între *presupoziții* și *condiția de adecvare pragmatică* în sensul dat de Austin și Scafe acestei sintagme. Astfel, în enunțuri imperative sau interrogative unde nu se poate proba adevărul sau falsul, presuposiția sau judecata implicită nu poate fi nici adevărată nici falsă. De exemplu, în enunțurile *Deschide fereastra !* sau *Nu deschide fereastra !* există, firește, o judecată implicită (*Fereastra este închisă*), dar ea nu conferă valoare de adevăr enunțurilor citate, chiar dacă ea are valoare de adevăr. La fel, în enunțul *Ion lucrează la Universitate sau la Politehnică ?* se include judecata implicită *Ion lucrează la Universitate sau la Politehnică*, nu în altă parte, însă adevărul acestei judecări implicite nu face nici adevărată nici falsă propoziția interogativă citată. De aceea, presuposițiile pot fi considerate *condiții de adecvare pragmatică* ale unei clase speciale de acte de vorbire: *asertiunile*.

În consecință, putem zice că falsitatea unei presuposiții care este conținută în propoziția *Actualul rege al Franței este bătrîn* nu face, din punct de vedere logic, imposibilă asumarea unei valori de adevăr a enunțului, ci face ca asertiunea acestuia să fie inadecvată din punct de vedere pragmatic.

Presuposițiile sînt enunțuri asertive implicite pe care locutorul le propune implicit interlocutorului, iar acesta din urmă le poate lua ca adevărate sau le poate nega, ceea ce înseamnă că dialogul nu poate progresa. Dacă locutorul spune *Naivitatea lui Ion a dus la acest fapt* interlocutorul poate răspunde *Nu cred că Ion este naiv*, iar prin aceasta neagă presuposiția conținută în enunțul locutorului. Dar cu acest tip de răspuns, interlocutorul nu se referă la adevărul sau falsul locutorului, ci la judecata implicită, ceea ce înseamnă începutul unei *negocieri pragmatice* în legătură cu enunțul. Există anumite strategii comunicative, mai mult sau mai puțin subtile, mai mult sau mai puțin complicate de determinare în *dialog* a ceea ce este zis în mod expres de ceea ce nu este zis, dar este subînțeles, presupus (cf. Ducrot, 1972; Ducrot-Schaeffer, 1996, López, 1994). În *dialog*, unde accentul se pune pe *destinatar*, în comparație cu *monologul*, unde se pune accentul pe *locutor*, noțiunea de presuposiție primește un sens mai larg incluzînd simultan mai multe planuri, inclusiv pe cel metalingvistic.

Conversația, manifestarea praxiologică fundamentală a limbajului, se bucură în ultimii ani de o deosebită atenție atît din partea lingviștilor, cît și cea a psihologilor, sociologilor și literașilor. Conversația, dialogul oferă un cîmp larg de cercetare în care vocația interdisciplinară a pragmaticienilor se manifestă din ce în ce mai pregnant.

BIBLIOGRAFIE

(Sînt prezentate numai lucrările care n-au fost citate cu trimiterile necesare complete în prezentul capitol.)

Abril G. Lozano J. și Péña-Marín Cristina *Análisis del discurso*, Madrid, 1986.

Austin J. L., *How To Do Things with Words*, Londra, 1962.

Bühler K., *Sprachtheorie*, Jena, 1934.

Coșeriu, 1980, *Textlinguistik*, Tübingen, 1980.

Coșeriu, 1996, *Lingvistica integrală*. Interviu cu Eugeniu Coșeriu realizat de Nicolae Saramandu, București, 1996.

Coșeriu E., 1992-1993, *Filozofia limbajului*, în "Anuar de lingvistică și istorie literară", Tom XXXIII, 1992-1993, (supliment), p. 26.

- Cole P. și Morgan J. L., *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*, New York, 1975.
- Coulmas F., (ed.) *Conversational Routine Explorations in Standardized Communication Situation and Prepatterned Speech*, Haga, 1981.
- Cosnier J., Gelas Nadine și Kerbart-Oreochini Catherine (ed.) *Echanges sur la conversation*, Paris, 1988.
- Cooper D. E., *Presetupposition*, Haga, 1974.
- Coulthard M., *An Introduction to Discourse Analysis*, Londra, 1977, ed. a II-a, Londra, 1985.
- Ducrot O., 1972, *Dire et ne pas dire*, Paris, 1972.
- Ducrot O., 1984, *Dire te le dit*, Paris, 1984.
- Ducrot-Schaeffer, 1996, *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, 1996.
- Dijk Teun A. van., (ed.) *Handbook of Discourse Analysis*, London, 1985.
- Frege G., 1892, *Sinn und Bedeutung*, in "Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik", 1892, p. 25-50.
- Frâncu C., 1979, *Curs de lingvistică generală*, Iași, Universitatea "Al. I. Cuza", 1979 (litografiat).
- Frâncu C., 1983-1984, *Geneza și evoluția formelor verbale supracompuse în limba română*, în "Anuar de lingvistică și istorie literară", tom XXIX, 1983-1984, p. 23-62.
- Gazdar G., *Pragmatics: Implicature, Presupposition and Logical Form*, New-York, 1979.
- Goodwin C., *Conversational Organization: Interaction between Speakers and Hearers*, New York, 1981.
- Grice H. P., 1975, "Logic and Conversation", în Cole P. și Morgan J. L., *Syntax and Semantics 3: Speech Acts*, New York, 1975, p. 41-58.
- Gumperz J. J., *Discourse Strategies*, Cambridge, 1982.
- Karttunen L., 1974, *Presuppositions and Linguistic Context*, în "Theoretical Linguistics", 1, 1974, p. 3-44.
- Ionescu Emil, 1992, *Manual de lingvistică generală*, București, 1992.
- Larochebouvry André D., *La conversation quotidienne*, Paris, 1984.
- Leech G. N., *Principles of Pragmatics*, Londra, 1983.
- Levison S. C., 1983, *Pragmatics*, Cambridge, 1983.
- López Ángel et alii, *Lingüística general y aplicada*, Madrid, 1994.
- Morris C. W., 1938, *Foundations of the Theory of Signs*, în O. Neurath, R. Carnap și C. Morris, *International Encyclopedia of Unified Science*, Chicago, 1938, p. 77-138.
- Sadook J. M., *Toward a Linguistic Theory of Speech Acts*, New York, 1974.
- Schultz W., 1968, *Wittgenstein. Die Negation der Philosophie*, Stuttgart, 1967.
- Schlieben-Lange B., *Linguistische Pragmatik*, Stuttgart, 1979.
- Searle J. R., 1969, *Speech Acts*, Cambridge, 1969.
- Serare J. R., *Indirect Speech Acts*, în Cole-Morgan, 1975, p. 59-82.
- Vasilie Em., *Elemente de teorie semantică a limbilor naturale*, București, 1970.
- Werth P., (ed.), *Conversation and Discourse. Structure and Interpretation*, New York, 1981.
- Wittgenstein L., *Philosophical Investigations*, Oxford, 1958.
- Wunderlich D., (ed.), *Linguistische Pragmatik*, Frankfurt, 1972.

8.1 Cu toate că latura socială a limbajului, relația limbii cu societatea, a fost investigată pe larg de școala sociologică franceză a lui A. Meillet (cf. II.2), sub influența unor curente noi din sociologie se creează începînd cu deceniul al VII-lea al secolului nostru o nouă disciplină lingvistică¹, aflată în sfera de influență a sociologiei, și uneori nediferențiată prin criterii stricte de aceasta, - *sociolingvistica*, știința diferențelor diastratice în diferite tipuri de discursuri, a funcției și structurilor lor în relație cu straturile sociale sau socioculturale din comunitățile lingvistice (Coșeriu, 1992-1993, p. 26).

Dintre factorii care au contribuit la apariția și dezvoltarea sociolingvisticii putem menționa:

- 1) independența a numeroase colonii din Africa, America, Asia, care aduce cu sine diferențieri diastratice în limba unor comunități lingvistice;
- 2) schimbările din structura socială și, implicit, din vorbirea cotidiană a unor straturi sociale din diferite țări (de pildă, S.U.A. și din țările Europei de vest, de așteptat și în țările Europei de est, în viitor);
- 3) dezvoltarea fără precedent a mijloacelor de comunicare în masă (mass-media), care aduc inovații în limbajul anumitor categorii sociale;
- 4) extinderea bilingvismului, polilingvismului, ca urmare a circulației libere a persoanelor, a interferențelor lingvistice (ca, de pildă, în Comunitatea Europeană);
- 5) decăderea structuralismului, care se interesa numai de *sistem*, de *langue*, nu și de vorbirea concretă, de tipurile de discurs;
- 6) reacția împotriva generativismului, ajuns în faza sa de formalizare excesivă, echivalentă cu o dezumanizare a lingvisticii și o tentație de a trece lingvistica în rîndul științelor formale, exacte;
- 7) apariția pragmaticii, a interesului pentru analiza *actului vorbirii* și a reacției *agenților* lui, a interesului pentru studiul *conversației* și a structurilor acesteia.

Deși sociolingvistica era necesară în contextul descris mai sus, ea nu a reușit pînă astăzi să se delimiteze de științele conexe, *etnolingvistica* și *sociologia limbajului*, care studiază aceleași fapte, dar din puncte de vedere diferite. Așa cum arată E. Coșeriu (într-o comunicare la primul Congres Brazilian de Socio- și Etnolingvistică de la João Pessao din 1978, publicată în 1981 și republicată recent în Coșeriu, 1992-1993, Coșeriu, 1995), sociolingvistica, în ciuda mării sale dezvoltări din prezent, este o știință în căutarea obiectului său de studiu, sau, cel puțin, în căutarea bazelor sale teoretice. Eterogenitatea studiilor sociolingvistice, diversitatea principiilor și punctelor de vedere, definiția prea largă a sociolingvisticii ca "*studiul limbajului în relație cu contextul social (sau cu structura socială a comunităților vorbitoare)*, fac ca această știință să cuprindă toată lingvistica, spune Coșeriu, căci întregul limbaj se realizează în context social". Se ajunge astfel la ideea absurdă că sociolingvistica ar echivala cu lingvistica + considerarea contextelor sociale, prin inversarea raporturilor dintre parte (sociolingvistică) și întreg (lingvistică). Mai întîi, *sociolingvistica*, ca disciplină lingvistică (și nu sociologică cum este sociologia limbajului), trebuie să se limiteze la studiul "*varietății și variației limbajului în relație cu structura socială a comunității de vorbitori, iar etnolingvistica (ca disciplină lingvistică, nu etnologică sau etnografică), la studiul varietății și variației limbajului în strînsă legătură cu civilizația și cultura unei comunități*" (Coșeriu, 1992-1993, p. 13). Prin aceste precizări, Coșeriu restrînge sfera sociolingvisticii, concepută în sens mult mai larg în special de cercetătorii americani, dar

¹ Un precursor al sociolingvisticii actuale este, după Coșeriu (1981, 1992-1993), gramaticianul portughez Fernão de Oliveira, în *Grammatica da linguagem portuguesa*, Lisabona, 1536, care schițează sarcinile sociolingvisticii.

lărgeste sfera etnolingvisticii actuale, care ar trebui să corespundă unei *lingvistici escheologice* (de la cuvântul grecesc *σχευός* "lucru") care să se ocupe cu *cunoașterea lucrurilor* în strînsă legătură cu structura și funcționarea limbajului. El menține termenii de *sociolingvistică* și *etnolingvistică* ca denumiri generice pentru disciplinele conjuncte corespondente, iar în interiorul acestora delimitează *lingvistica sociologică* și *sociologia limbajului*, *lingvistica etnografică* și *etnografia lingvistică* (*ibid.*, p. 14).

Sociolingvistica propriu zisă sau *lingvistica sociologică* are sociologia numai ca știință auxiliară, categoriile acesteia fiind numai punct de referință; ea studiază limbajul însuși, pornește de la limbaj spre contextul social, în corelația limbaj - context social. În schimb, dacă se pornește de la contextul social spre limbaj, verificînd cine vorbește un anumit tip de limbaj într-o comunitate lingvistică se face sociologie a limbajului, pentru care lingvistica este numai o disciplină auxiliară, care identifică tipurile de limbaj dintr-o comunitate lingvistică. Cele două discipline studiază, deci, aceleași fapte, dar din puncte de vedere diferite, pornind de la planuri diferite. La fel, în corelația limbaj - cultură, etnolingvistica sau lingvistica etnografică analizează limbajul condiționat de *cunoașterile* despre lucruri, iar etnografia lingvistică studiază cultura, *cunoașterile* despre lucruri exprimate de limbaj, tratat ca manifestare culturală. Așa cum cele trei planuri ale limbajului (vorbiere în general, limbi, discurs) le corespund trei lingvistici diferite (*lingvistica vorbirii*, în general neconstituită încă, *lingvistica limbilor* și *lingvistica discursului* sau a *textului*), sociolingvisticii și etnolingvisticii le corespund trei planuri studiate de cîte trei discipline corespunzătoare: o *sociolingvistică a vorbirii* în general, a *sociolingvistică a limbilor* și o *sociolingvistică a discursului* (cu sensuri și sarcini diferite), respectiv o etnolingvistică a vorbirii în general, o etnolingvistică a limbilor și o etnolingvistică a discursului. Aceleași delimitări trebuie făcute și privind științele sociologice corelative, sociologia limbajului și etnografia lingvistică (*ibid.*, p. 16). B. Bernstein (1964), unul dintre primii sociolingviști americani actuali, confundă planul vorbirii în general, cu planul limbilor și cu planul discursului (în cunoscuta sa sociolingvistică pedagogică), confuzie întîlnită și la discipolii lui.

8.2 Bazele sociolingvisticii actuale sînt puse de *W. Labov*, *J. Gumperz* și *Dell Hymes* (1972), care s-au ridicat împotriva generativismului chomskyan, promotorul ideii omogenității limbii sau a competenței unui vorbitor-auditor ideal. Cercetînd engleza din New York, Labov a constatat neomogenitatea acesteia, stratificarea ei socială (fiecare clasă socială posedă, de exemplu, acolo diferite realizări ale lui *r*). *Sociolingvistica variaționistă* fondată de Labov se ocupă de variația socială a vorbirii (*diastratică*), datorată stratificării sociale și de variația stilistică (*diafazică*) care apare în discursul aceluiași individ în diferite situații. Variabila sociolingvistică constatată în engleza din New York datorată factorilor sociali extralingvistici, îl duce pe Labov la conceptul de *regulă variabilă*, opus conceptului de *regulă categorică*, obligatorie, a gramaticii chomskyene. D. Sankoff a preluat conceptul de regulă variabilă elaborînd *modele* și *metode* pentru o gramatică a limbajului unei comunități sociale în care sînt cuprinse și diferențierile sociale și stilistice. După aceea însă, conceptul de regulă variabilă, care a comportat numeroase discuții, a fost abandonat de cercetătorii americani, fiind preluat în zilele noastre numai de francezul P. Encrevé (1988).

8.2.1 Concentrîndu-se asupra variației lingvistice din cadrul unei comunități lingvistice, sociolingviștii pornesc de la două premize teoretice fundamentale:

1) Vorbirea unui individ depinde de statutul social al acestuia (clasă socială, profesiune, sex, vîrstă etc.) și de contextul situațional în care se desfășoară.

2) Eterogenitatea lingvistică este un izvor de inovații lingvistice, iar multe dintre aceste inovații au o motivație socială, deși sînt individuale.

Astfel, în unele comunități lingvistice s-au constatat diferențe distralice între vorbire stratului de jos, stratului de mijloc și a stratului de sus. Vorbitorii care aparțin primului strat social se supun mai puțin norme literare pe care nu o cunosc bine, ei au ca bază o normă dialectală, dar încercînd să imite vorbirea straturilor superioare comit adesea fenomene de hipercorectitudine.

Cu toate acestea, vorbirea acestora este mai stabilă decît a stratului mijlociu care adoptă un comportament lingvistic instabil, oscilînd între vorbirea stratului de sus, spre care ei aspiră, și vorbirea stratului de jos din care mulți indivizi provin. Necunoscînd bine norma literară, aceștia comit numeroase greșeli gramaticale sau de pronunțare a unor neologisme, folosesc forme hipercorecte (*sirmă, singe, tiper* pentru *sîrmă, singe, piper* pentru a evita, de exemplu, forma cu palatalizarea labialei *kiper*) sau efemisme pentru unele cuvinte. Vorbitorii stratului de sus își prezintă sociolectul lor ca o variantă de prestigiu, încercînd să-l impună și să-l păstreze neschimbat. Norma literară este respectată în ocaziile oficiale, dar în limbajul familiar sau în vorbirea cu cei din straturile inferioare pot apărea elemente dialectale sau vulgare. În multe comunități, stratul de sus încearcă să-și creeze un jargon propriu, din dorința de a-și diferenția discursul de cel al straturilor inferioare. Există și altfel de situații: în orașele din nordul Italiei aristocrația vorbește dialectal ca și stratul de jos, în timp ce stratul de mijloc vorbește limba comună, întrucît provine din diferite provincii ale Italiei și nu cunoaște dialectele din nord (cf. Coșeriu, *op. cit.*, p. 14). De asemenea, aristocrația vieneză din secolele al XVIII-lea și al XIX-lea ale orașului, în vorbirea cotidiană, folosește dialectul vienez ca și păturile sărace din secolele al XX-lea, al XXI-lea, iar pătura de mijloc, destul de numeroasă, provenită din diferite regiuni ale Austriei, dar și din Germania și Elveția, folosește limba literară (*Hochdeutsch*), uneori cu greșeli.

În ceea ce privește relația dintre limbă și profesiunea diferitelor grupe de vorbitori, este suficient să amintim terminologia profesională distinctă a diferitelor meserii (cizmărie, fierărie, pescuit, tipografie, minerit etc.) sau științifică (matematică, lingvistică, medicală etc.). De domeniul sociolingvisticii ține și cercetarea argoului (studenților, elevilor, militarilor, prostituatelor etc.), care posedă trăsături interesante tocmai datorită situației comunicative în care se folosește acesta.

Unele diferențe lingvistice referitoare la sex au fost observate de multă vreme, arătîndu-se, de pildă, că femeile folosesc mai mult ca bărbații diminutivele, că utilizează un limbaj mai îngrijit, mai politicos și mai puțin vulgar decît bărbații, mai variat și mai expresiv (cf. Hudson, 1980; Tuson, 1984).

Relația dintre limbă și vîrsta vorbitorilor a fost de nenumărate ori remarcată nu numai în anchetele sociolingvistice, ci și în cele dialectale. Limbajul tinerilor se distinge de cel al bătrînilor prin folosirea unor elemente de argou (*gagiu, mișto, nasol*), prin unele formule de salut (*ceau !, hai !*), dar și prin multe cuvinte nou intrate în limbă din limbile de mare circulație din domeniile lor preferate (muzică, sport, teatru, cinema etc.), sau din terminologia noilor profesii (cibernetica, teoria informației).

8.2.1.2 Cu privire la relația dintre *limbă* și *context* se poate spune pe scurt că vorbitorii își schimbă modul de a vorbi în funcție de situațiile în care se găsesc. Sociolingviștii trebuie să cerceteze varietatea lingvistică rezultată din elementele care intervin în situația comunicativă referitoare la locutor și interlocutor, la tema discuției sau conversației, la funcția mesajului, la canalul comunicării, la ambianța respectivă. *Sociolingvistica interpretativă* sau *interacțională* investighează integrarea dimensiunii pragmatice în analiza faptelor de limbă datorate variației sociale. *Indicii de contextualizare* și *procesele de contextualizare* prozodice (intonajie, ritm, tempo) neverbale (gesturile) și verbale (lexicale,

segmentale și secvențiale) se află în centrul studiilor de sociolingvistică interacțională (cf. Ducrot-Schaeffer, 1906, p. 99). *Intersubiectivitatea* determinată de *alteritatea* subiectului, solidaritatea vorbitorului cu membrii unei anumite comunități într-un anumit context sînt probleme dificile pentru sociolingviști ca și pentru pragmaticieni. Cercetările lui J. Gumperz (1982) despre strategiile discursului și despre variațiile sociale ale acestuia au arătat că există o probabilitate, o determinare în alegerea variabilelor sociolingvistice.

Pentru a descoperi corelațiile existente între anumite fenomene lingvistice și variabilele sociolingvistice determinate, unii cercetători au folosit o serie de procedee statistice, care țin seama de numărul apariției fiecărei variante, precum și o serie de modele matematice, calculul probabilității sau modele logistice (cf. López Morales, 1977, 1981, 1983, López, 1994).

8.2.2 În ceea ce privește schimbările lingvistice, sociolingviștii au încercat prin metode de anchetă, bazate pe chestionare detaliate, să le surprindă chiar înainte de apariția acestora în conștiința subiecților vorbitoare. Au fost distinse trei faze ale variației lingvistice și deci trei faze ale schimbării lingvistice:

1) *indicatorii*, care sînt semne premergătoare ale procesului de schimbare și din punct de vedere psihologic, sînt total inconștienți,

2) *marcatorii*, care indică schimbarea și care sînt conștienți,

3) *stereotipele*, care sînt stigmatele sociale ale schimbării.

Descrierea fazelor schimbărilor lingvistice și identificarea grupurilor sociale mai inovatoare sau mai conservatoare din punct de vedere lingvistic au dus la rezultate notabile, deși cercetătorii nu s-au pus de acord în legătură cu numărul straturilor sociale și al factorilor determinanți de pe planul socio-economic. *Bernstein* (1964) își baza ipotezele sociolingvistice privitoare la *codul restrîns* și *codul amplu* pe existența a două clase sociale (clasa de jos și cea de sus), *Labov* (1972) își elabora modelul sociolingvistic bazîndu-se pe o stratificare lingvistică ternară, corespunzătoare stratificării sociale cu trei clase sociale (clasa de jos, cea mijlocie și cea de sus), iar alți cercetători propun modele cu patru straturi lingvistice corespunzătoare stratificării sociale cu patru clase sociale (clasa de jos, medie de jos, medie de sus și de sus). Cele mai multe schimbări lingvistice și inovații apar la clasa medie de jos, care aspiră la încadrarea într-o clasă superioară (cf. Gómez Molina, 1986; Moreno Fernandez, 1986). Dar așa cum s-a mai spus, multe lucrări considerate a fi de *sociolingvistică* sînt în realitate studii de *sociologie lingvistică*, pentru că ele pornesc de la stratificarea socială și au în vedere în primul rînd stratificarea socială și în al doilea rînd variabilitatea lingvistică și nu invers, punînd pe primul plan cercetarea discursului și a structurii acestuia și cercetînd apoi mediile sociale.

Același lucru se poate spune și despre studiile de *etnografie lingvistică* sau etnolingvistică, parte a etnografiei, iar mai demult a antropologiei americane, care prin unele exagerări și confuzii a dus la *ipoteza Sapir-Whorf* (discutată în cap. V, § 2) și cele de *lingvistică etnografică*.

BIBLIOGRAFIE

Alvar M., *Lengua y sociedad*, Barcelona, 1976.

Auer P., Di Luzio A., *The Contextualisation of Language*, Amsterdam, 1992.

Bernstein B., 1964, *Códigos amplios y restringidos: sus orígenes sociales y algunas*

consecuencias, în P. Garvin și Y. Lastra de Suárez (ed.) *Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*, Mexico, 1964, p. 357-374.

Berruto G., *La sociolingüística*, Mexico, 1979.

Borrego J., *Sociolingüística rural*, Salamanca, 1981.

Casado M., *Language y cultura. La etnolingüística*, Madrid, 1988.

Coșeriu E., 1981, *La socio- y etnolingüística: sus fundamentos y sus taras*, în "Anuario de Letras", XIX, Facultad de Filosofía y Letras, Mexico, 1981, p. 5-29.

Coșeriu E., 1992-1993, *Socio- și etnolingvistica. Bazele și sarcinile ei*, în "Anuar de lingvistică și istorie literară", Tomul XXXIII, 1992-1993, Iași, p. 9-29.

Coșeriu E., 1994, *Lingvistica din perspectiva spațială și antropologică*, Chișinău, 1994, studiul Coșeriu, 1981, la p. 129-150.

Encrevé, 1988, Encrevé P., *La Liaison avec et sans enchainement*, Paris, 1988.

Fisman J. A., *Sociología del language*, Madrid, 1975.

Gómez Molina, 1986, *Estudio sociolingüístico de la comunidad de habla de Sagunto*, Valencia, 1986.

Gumperz J. J. și Hymes D. (ed.), *Directions in Sociolinguistics*, New York, 1972.

Gumperz J., 1982, *Discourse Strategies*, Cambridge, 1982.

Gumperz J., *Language and Social Identity*, Cambridge, 1982.

Hymes Dell, 1974, *Foundations in Sociolinguistics*, Philadelphia, 1974.

Hudson R. A., 1980, *La sociolingüística*, Barcelona, 1980.

Klein W. et alii (ed.), *Aspekte der Soziolinguistik*, Frankfurt, 1972.

Ionescu Ruxandoiu L. Chițoran D., *Sociolingvistica. Orientări actuale* (antologie comentată), București 1975.

Labov W., 1972, *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia, 1972.

Labov W., *The Social Stratification of English in New York*, Philadelphia, 1972.

Lakoff R., *El language y el lugar de la mujer*, Barcelona, 1981.

"Langue française", nr. 34, 1977, număr consacrat temei *Linguistique et sociolinguistique*.

López Á. et alii, 1994, *Lingüística general y aplicada*, Valencia, 1994.

López Morales, H., 1977, *Sociolingüística: nuevos enfoques metodológicos*, R. E. L., 7, 2, 1977, p. 17-36.

López Morales, H., 1981, *Estudio de la competencia sociolingüística: los modelos probabilísticos*, R. E. L., 11. 2. 1981, p. 247-268.

López Morales, H., 1983 (ed.), *Introducción a la lingüística actual*, Madrid, 1983, p. 209-225.

Mattheier K., *Pragmatik und Soziologie der Dialekte*, Heidelberg, 1980.

Moreno Fernández, P., 1986, *Sociolinguística en E. E. U. U. (1975-1985)*, Malaga, 1986.

Pietraru Marieta, *Salutul în limba română*, București, 1984.

Pottier B., (ed.), *La domaine de l'éthnolinguistique*, "Language", 5, nr. 18, 1970.

Robinson W. P., *Lenguaje y conducta social*, Mexico, 1978.

Sankoff D., 1988, (ed.), *Linguistic variation: Models and Methods*, New York, 1978.

Slama-Cazacu T., *Comunicarea în procesul muncii*, București, 1964.

Slama-Cazacu T., *Limba și context*, București, 1962.

Schlieben, Lange Br., *Iniciación a la sociolingüística*, Madrid, 1973.

Tuson J., 1984, *Lingüística*, Barcelona, 1984.

Tuson J., *El luxe dell lenguatge*, Barcelona, 1986.

Tuson J., *Mal de llengües*, Barcelona, 1988.

Vulpe Magdalena, *Sociolinguistics*, în *Trends*, p. 308.328.

IX. Psiholingvistica: limite și rezultate

9.1 În literatura de specialitate este răspândită ideea că actul de naștere al *psiholingvisticii*, numită așa de *Osgood* și *Sebeok* (1954), a fost un seminar interdisciplinar, cu participarea unor lingviști și psihologi, ținut la Universitatea Cornell pe la începutul anilor '50 (cf. Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 100). În realitate, preocupări serioase de psiholingvistică au existat cu mult timp înainte, chiar dacă denumirea de *psiholingvistică* nu exista.

A. Pennisi (*The Beginning of Psycholinguistics*, în Lia Formigari și Daniele Gambarara (ed.), *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam / Philadelphia, 1995, p. 85-113) a dovedit că psiholingvistica își are începuturile în teoriile și metodele de tratament ale surdo-muților de la sfârșitul secolului al XVIII-lea și în cercetările privind afazia începând cu secolul al XIX-lea. Cercetările privind patologia limbajului au impus de la început o abordare interdisciplinară, lingvistică, psihologică și neurobiologică, care în afară de aspectul pur clinic dădeau ocazii la reflexii privind ontogeneza și natura capacităților lingvistice de comunicare, abordate pe larg în filozofia limbajului în secolul al XVIII-lea, de lingviștii psiholingviști din secolul al XIX-lea (*Steinthal* (1832-1899), *Wundt* (1832-1920) *Lazarus* (1814-1993)) și din secolul nostru, când încercările de asimilare a lingvisticii de psihologie au devenit mai numeroase și mai derutante chiar pentru unii specialiști.

9.2 Ca și în cazurile discutate în capitolul anterior, trebuie să se deosebească între *psiholingvistică*, ca disciplină pur lingvistică, *psihologia lingvistică*, ramură a psihologiei sociale și *pedagogia lingvistică*, ramură a pedagogiei. Delimitarea psiholingvisticii de psihologie s-a dovedit a fi foarte dificilă, încât la mulți cercetători actuali nu există o viziune clară a limitelor dintre *psiholingvistică* și *psihologia lingvistică*. Depășirea behaviorismului lui *Watson* (1924) prin introducerea noțiunii de *variabile intermediare* și introducerea teoriei informației, inspirate din Shanon, face ca psiholingvistica, numită și delimitată de Osgood și Sebeok (n. 1920), să aibă ca obiect decodificarea enunțurilor verbale și evaluarea efectelor structurii probabilistice a codului lingvistic asupra vorbirii, prin anumite teste trebuie să decodeze, să identifice, să rememoreze etc. (cf. Ducrot-Schaeffer, 101).

Accasta este *prima fază a psiholingvisticii* din anii '50, bazată pe modelul de *automate finite*, pe aspectul repetitiv al limbajului.

A doua fază a psiholingvisticii începe cu generativismul chomskyan din anii '60, când modelul gramaticii cu un număr finit de stări este părăsit, când se ia în considerație și caracterul creativ al limbajului. Acum lucrările de psiholingvistică se ocupă de realitatea psihologică a transformărilor, care mediază între structura de adâncime și cea de suprafață, punând accentul pe rolul primei dintre acestea în producerea și decodarea limbajului.

Rezultatele psiholingvisticii au fost modeste, căci ea nu a putut stabili realitatea psihologică a transformărilor, eliminate apoi din ce în ce mai mult din gramatica generativă.

Trecerea la un nou model, negenerativist ci strict psihologic, care să investigheze procesele pur

psihologice subiacente producerii și interpretării vorbirii locutorului se face prin anii '80 și ea constituie faza a treia (sau **generația a treia a psiholingvisticii**). Încadrată în lingvistica cognitivă, nedelimitată clar de psihologia cognitivă, psiholingvistica actuală cercetează procesele cognitive și analizează producerea și receptarea limbajului în relație cu alte sisteme cognitive (percepția, memoria, judecata). Ea abordează și probleme de semantică și de pragmatică ale limbajului, iar la nivel sintactic se ocupă nu numai de prelucrarea frazelor, ci și de nivelul transfrazic, propunându-și să determine natura și modul de funcționare a operațiilor subiacente implicate în prelucrarea componentei fonologice, lexicale, sintactice, semantice, pragmatice. Afându-se în permanentă căutare de modele adecvate (modulare și interactive ca, de pildă, cel conexiionist, care concepe prelucrarea limbajului ca un ansamblu de procesori organizați în mod interconectat și funcționând în paralel în cursul inhibiției și al activării), psiholingvistica de după 1980 este mult mai interesantă decât în primele ei faze, devenind una din științele cognitive cele mai vii și mai bogate.

Rezultatele ei practice se referă la trei domenii experimentale:

- 1) studierea experimentală a producerii limbajului la vorbitorul adult,
- 2) cercetarea achiziționării limbajului de către copil,
- 3) investigarea patologiei limbajului, a tulburărilor de limbaj, în special, a celor afazice căci bilbiiala, de pildă, ține de *vorbire* nu de *limbă*.

9.2.1 Problema producerii limbajului și funcționării sale a preocupat și preocupă nu numai pe lingviști, psihologi și antropologi, ci și pe neurologi, biologi, zoologi, care studiază fundamentarea biologică a limbajului uman, deosebit de cel animal. Problema dacă achiziționarea limbajului este specifică numai omului sau dacă ea poate fi întâlnită și la alte specii animale a suscitat numeroase discuții printre astfel de cercetători, iar răspunsurile au fost diferite. Unele investigații, făcute mai ales de lingviști (cf. Chomsky, 1968) au dus la concluzia că limbajul este un sistem de comunicare unic caracteristic exclusiv speciei umane; fundamentul său este biologic și se produce cu mult mai târziu după ce strămoșii omului se separă de primate. Alte investigații, făcute de biologi, zoologi, psihologi, duc la ideea că nu există o barieră de netrecut între limbajul uman și cel al animalelor. Ele se bazează pe constatarea experimentală a comunicării prin simboluri între anumite animale, în special la cimpanzei. Această idee se bazează și pe unele rezultate ale biologiei moleculare privind evoluția de la primate până la ființa umană (Wilson, 1978, 1985).

Legată de această chestiune, este o problemă mai veche, prezentă la Descartes (1596-1650), dar reluată nu demult de Chomsky (1975) în polemica sa cu **J. Piaget** (1896-1980), cea referitoare la distincția între înăscut și dobândit. Lingvistul Chomsky (1975) susținea ideea caracterului specific și înăscut al structurilor lingvistice la copil, pe când psihologul Piaget apăra teza că structurile limbajului copilului nu sînt nici înăscute nici dobândite, ci că ele rezultă din interacțiunea dintre un anumit nivel de dezvoltare cognitivă și un anumit mediu lingvistic și social (cf. Duerot-Schaeffler, 1996, p. 104).

Psiholingviștii au arătat că limbajul uman se deosebește de cel al altor specii (albinelor, balenelor, delfinilor, cimpanzeilor) prin unele trăsături unice: dualitatea structurii, reflexivitatea și posibilitatea de a exprima informații false sau fără sens (López, 1988, 1994). Limbajul animal nu conține dubla articulație (discutată la cap. IV, § 2.2.), nu are capacitatea de a se referi la el însuși, adică nu are capacitate **metalingvistică**, (nu include un metalimbaj) și nu poate fi decât adevărat (numai omul poate simula o durere, pe care nu o simte, nu și animalul, care nu minte, spune Wittgenstein). Jakobson (1970) a semnalat faptul că dintre toate codurile informative numai codul genetic și codul lingvistic utilizează

unități discrete, care în ele însele nu conțin semnificație, ci se combină pentru a constitui unități semnificative minimale. Investigând memoria senzorială, memoria primară și memoria secundară, psiholingviștii au ajuns la bune rezultate privind recepționarea, producerea, codarea și decodarea vorbirii umane.

9.2.2 Însușirea limbii materne de către copil este studiată de *psiholingvistica progresivă*, dar și de alte științe (pedagogie, pedologie, neurofiziologie, inteligența artificială). Deși o soluție nu s-a dat pînă în prezent referitor la distincția dintre înăscut și dobîndit în structura limbajului, chiar în urma polemicii dintre Chomsky și Piaget, se poate adopta o poziție de mijloc: unele structuri înăscute, aflate *in nuce*, primesc treptat un contur mai accentuat, cristalizîndu-se treptat în prima copilărie, dar continuînd să se dezvolte pînă la pubertate și adolescență și chiar după aceea.

Psiholingviștii sînt ajutați în formularea teoriilor lor de științe ca embriologia, fiziologia și psihofiziologia.

Cercetările experimentale din ultimii ani din embriologie au arătat (pe baza tehnicii radiografice foarte dezvoltate acum) că între luna a patra și a cincea a gestației se formează urechea internă, vestibulul și timpanul, cu care embrionul începe să perceapă în lunile următoare ritmuri și cadențe, trăsături prozodice din limbajul mamei. Cercetările făcute în ultimii ani în Franța, în *Laboratoire de Sciences Cognitives et Psycholinguistique*, conduse de J. Mehler au dus la noi puncte de vedere privind caracteristicile limbajului matern și fazele de achiziție a acestuia. S-a ajuns la concluzia că ideea ierarhiei piramidale a unităților minimale care pleacă de la simplu (fonem) la complex (propoziții și fraze), pe care se bazează lingvistica tradițională, trebuie abandonată, cînd se ia în considerație achiziția limbajului de către copil. Noul născut identifică mai întîi silabele, adică vocalele care formează nucleul silabelor. Un nou născut de două zile recunoaște global unitățile silabice tip, iar abia în luna a patra el deosebește consoanele. Abilitatea de a recunoaște silaba care poartă accentul și are o natură muzicală sau prozodică este dobîndită în faza embrionară. Noul născut în vîrstă de patru zile reacționează la vorbele spuse de mama sa, cînd acestea sînt silabisite, în ceea ce privește timbrul vocii, intonația, muzicalitatea. Cînd vocea este filtrată la frecvențe mari (400 Hz), pînă la distrugerea indicilor semantici și chiar a articulării fonetice, lăsînd însă intactă latura prozodică a semnului, fătul este încă în stare să recunoască vocea mamei sale (cf. Mehler, 1986; Pennisi, 1995). Interacțiunea dintre limbajul muzical al mamei și percepția de către nou născut a conturului intonațional pare a constitui o *trăsătură universală* a limbajului atît în producere cît și în recepție.

Problema *universalilor lingvistice* în însușirea limbajului a fost abordată mai demult (cf. Jakobson, 1970), dar ea devine o preocupare de bază a psiholingvisticii progresive interacționiste. În primele săptămîni, noul născut reacționează diferit la sunetele din discursurile din două sau trei limbi, manifestînd preferință pentru sunetele din limba maternă, deși el este capabil să perceapă toate contrastele posibile fonetice din limbile naturale, inclusiv pe cele inexistente în limba maternă. Dar mai tîrziu, între 8 luni și un an, el pierde trăsăturile inexistente în limba maternă, fenomen ce poartă numele de *învățare prin uitare*.

Copilul produce primele sunete între două și șase luni, prima vocală fiind *a*, iar în gînguritul de la șase la opt luni apar consoane intercalate (*papa, tata*). Cristalizarea sistemului fonologic se face pe la trei ani, dar abia pe la cinci ani se disting bine fonemele, deși nu se pot articula unele consoane constrictive (*f, s, j*) decît pînă la șapte opt ani. Grăbirea articulării unor sunete se poate face în funcție de mediul social și de atenția și grija acordată de mamă copilului în practica lingvistică.

9.2.3 O perspectivă interdisciplinară, antrenând psiholingvistica, lingvistica, neurobiologia, iar mai recent *neurolingvistica*, investighează tulburările de limbaj, afaziile, apărute prin leziunile sistemului nervos central și datorate unor accidente sau traumatisme, paralizii parțiale. Ele arată că este afectat de obicei centrul de producere a limbajului situat în emisfera stângă a creierului la dreptaci, și în emisfera dreaptă a acestuia la stângaci. Cercetate de multă vreme de clinicieni, în special în secolul al XIX-lea de specialiști de renume ca *Broca* (1824-1880) și *Wernicke* (1848-1904), ale căror nume au rămas în denumirea anumitor tipuri de afazii (afazia lui Broca, sau afazia motrice și afazia lui Wernicke, sau afazia senzorială), afaziile pun probleme foarte importante atât pentru ontogeneza structurilor limbajului, cât și pentru modul lor de funcționare. Cercetările recente au arătat, că, deși la adult localizarea funcțiilor limbajului este cea descrisă mai sus (partea stângă la dreptaci și partea dreaptă la stângaci), la noul născut această specializare emisferică nu este încă formată, ea nefiind înăscută, ci apărută relativ mai târziu. În caz de leziune a emisferei stângi a creierului, copiii au posibilitatea de a se însănătoși prin preluarea de către partea dreaptă a emisferei a funcției de producere a limbajului. Partizanii teoriei *structurilor înăscute* resping aceste constatări, arătând că și la adulți se poate uneori semnala o preluare de către partea dreaptă (care prelucrează materialul video-spațial) a funcțiilor emisferei stângi (pentru amănunte, vezi Pennisi, 1995, López, 1994, Schweiger, 1980).

În concluzie, intențiile și, parțial, și demersurile psiholingviștilor arată că disciplina lor, psiholingvistica, poate juca un rol important în cadrul științelor cognitive cu toate că granițele ei nu sînt destul de bine precizate.

BIBLIOGRAFIE (selectivă)

- Aitchison J., *El mamífero articulado. Introducción a la psicolingüística*, Madrid, 1992.
- Angelelgués R. și Hécaen H., *Pathologie du langage*, Paris, 1965.
- Broca P., 1861, *Remarques sur le siège de la faculté du langage articulé*, în "Bulletin de la Société d'anthropologie", 1861.
- Chomsky, N., 1968, *El lenguaje y los problemas del conocimiento*, Madrid, 1989.
- Fodor J. A., Berero T. G., Garret M. F., *The psychology of language*, New York, 1974.
- Ducrot O., Schaeffer Jean Marie, 1996, *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, 1996.
- Jakobson J., 1970, *La lingüística*, în *Nuevos ensayos de Lingüística General*, Madrid, 1970.
- López Garcia, A., 1988, *Psicholingüística*, Madrid, 1988.
- López Á. et alii, 1994, *Lingüística general y aplicada*, Madrid, 1994.
- Mehler J. et alii, 1986, *Discrimination de la langue maternelle par le nouveau-né*, "Comptes Rendus de l'Académie des Sciences de Paris", Serie III, 3031986, p. 637-640.
- Mehler J., Noizet, G. (ed.), *Textes pour une psycholinguistique*, Haga, 1974.
- Pennisi Antonino 1995, *The Begining of Psycholinguistics*, în Formigari Lia și Gambarara Daniele (ed.), *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam/Philadelphia, 1995.
- Piaget J., *Le langage et la pensée chez l'enfant*, Paris, 1923.
- Osgood C. E., Sebeok T. A. (ed.), *Psycholinguistics. A Survey of Theory and Research Problems*, Bloomington, 1954.
- Schweiger P., *Limba și vorbire în afazie*, Cluj, 1980.

Slama-Cazacu Tatiana, *Psiholingvistica*, București, 1973.

Watson J. B., 1924, *Behaviorism*, New York, 1924.

Wilson E. C., 1978, *Sobre la naturaleza humana*, Madrid, 1983.

Wilson A. C., 1985, *The molecular Basis of Evolution*, in "Scientific American", 253, 4, 1985, p. 164-173.

Wernicke, C. 1874, *Der Aphasische Symptomen Komplex*, Breslau, 1874.

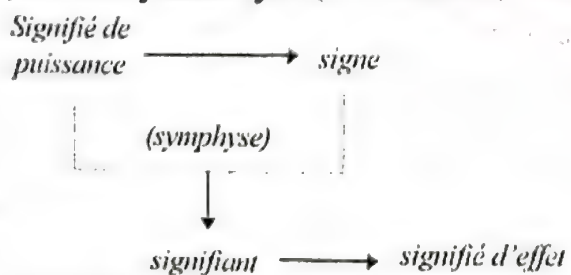
X. Psihosistematica sau psihomecanica

10.1 O teorie lingvistică destul de fecundă în unele țări (Franța, Belgia, Canada, Germania și chiar România) este cea formulată între 1919 și 1960 de **Gustave Guillaume** (1883-1960), profesor la *L'École pratique des Hautes Études* din Paris între 1938-1960, creatorul școlii **psihosistematice** sau **psihomecanice** a limbajului, în floare după moartea maestrului în țările amintite, destul de răspândită și cu rezultate notabile în ultimii ani, mai ales în Franța și Belgia.

Concepția lui Guillaume despre limbaj, expusă într-un mod abstract și neexplicit în lucrările mai vechi (cf. Guillaume 1919, 1929), dar mai clară în lecțiile ținute spre sfârșitul vieții și publicate postum de elevul său Roch Valin, este o concepție **mentalistă** care pleacă de la filozofia lui Bergson, privind *timpul* , de la Saussure și elevii acestuia (Meillet, care-i apreciază lucrările, și A. Sechehaye), dar și de la unele achiziții din logica modernă și psihologia modernă.

Plecând de la unele distincții ale lui Saussure, pe care însă nu-l citează în lucrările și în cursurile sale de la Paris, Guillaume le dă altă accepție, creînd o lingvistică de **poziție**. În studiul stărilor de limbă, deci în sincronie, el a introdus, probabil sub influența lui A. Meillet, modalitatea de studiu a gramaticii comparate, aplicată la istoria limbii, ajungînd la ideea că limba (*langue*) preexistă, este *anterioară*, *vorbirii (discursului)*. Limba structurează gîndirea, care fără limbă ar fi o nebuloasă, limba este cea care stabilește *un înainte* și *un după* în gîndire; limba, în formarea ei în gîndire, este abstractă, în permanență și continuă mișcare, pendulînd între individual și general. În schimb, *discursul* este concret, momentan și discontinuu. Limba, care este *un sistem de sisteme*, condiționează discursul: ea e o *potență*, iar discursul un *efect*.

Semnul lingvistic, în concepția lui Guillaume, devine un mediator între un *semnificat de putere* și un *semnificat de efect* (cf. Guillaume, 1964, p. 247).



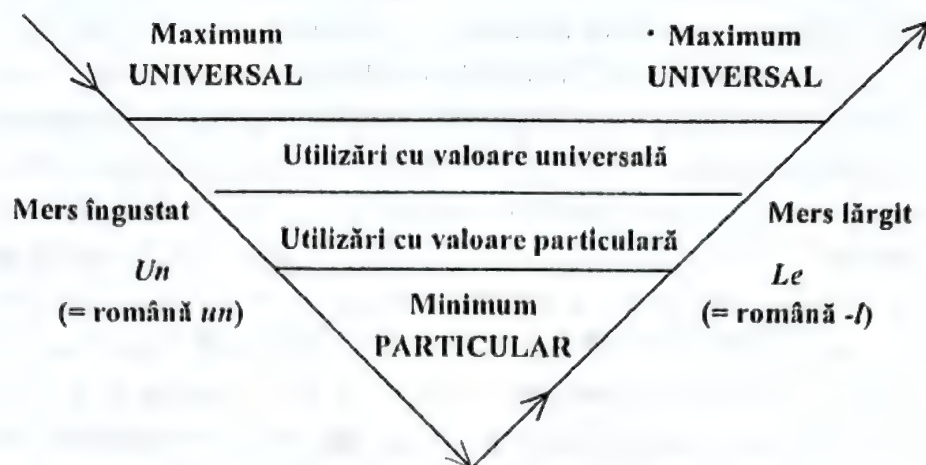
discursului, adică la acele *variante*, sau *efecte de sens* (perceptibile prin observație, dar pasibile de a fi aduse la un numitor comun, numai prin introspecție; acestea ar fi pe plan istoric diferitele forme atestate de gramatica comparată în *limbile fiice*).

Se știe că gramaticii comparatiști istorici postulează într-o *limbă mamă* forme și cuvinte refăcute, de exemplu, un nume indoeuropean străvechi pentru *lapte* este postulat de echivalentele lat. *lac*.

lactis (acuzativ: *lactem*) gr. γάλα, germ. *Melk*. Echivalențele romanice, rom. *lapte*, it. *latte*, fr. *lait*, sp. *leche* postulează forma latinească *lactem* de la baza acestora, așa cum rom. *opt*, fr. *hiut*, it. *otto*, sp. *ocho* postulează forma din limba *mamă*, lat. *octo*. Raportul dintre formele din limba *mamă* și cele din limbile *fiice* ar fi deci analog cu acela dintre *limbă*, anterioară vorbirii și imposibil de cercetat prin observație directă, și *discurs*, posterior limbii, determinat de aceasta, concret și, deci, supus observației directe. Pornind de la această idee considerată banală, Guillaume, ajunge la acea lingvistică de *poziție*, care investighează modul în care limba se naște în și din gândire, cum apare semnificatul de putere, cum se structurează acesta și cum se pulverizează în numeroase efecte de sens în discurs. O limbă este o operă construită în gândire, spune Guillaume (1964, p. 277) pe care se suprapune o operă construită în semne. Prima operă reprezintă mentalismul semnificației, cea de a doua construiește în semne psihismul reprezentării. Prima operă este regizată de legea coerenței, o lege rigidă a invariantelor, cea de a doua de legea necesității expresive, o lege foarte suplă. De aici, necesitatea de a stabili pentru orice element din limbă acel *semnificat de putere*, care regizează și unifică, reduce la un numitor comun, numeroasele efecte de sens care apar în actul concret al vorbirii, adică în discurs. Pornind de la observarea efectelor de sens, lingvistul trebuie să meargă mai departe, să explice procesele ce se petrec în gândire atunci când se alege un element sau altul, adică să parcurgă drumul invers făcut de locutor, să investigheze, pornind de la observația efectelor de sens, mișcarea gândirii, cinetismul acesteia, pendularea ei între general și particular, inerentă formării imaginii timp sau imaginii spațiu. De aceea, Guillaume introduce, pentru a explica trecerea de la un plan la altul, noțiunea de *timp operativ*, bazată nu pe teza carteziană a ideilor eterne situate în afara spațiului, ci pe teza cinetismului gândirii, a lui H. Bergson, la modă în Franța în timpul când el elabora lingvistica psihosistematică. Este vorba de faptul că atunci când vorbitorul alege o formă verbală sau nominală sau când alege și combină în propoziții ideile el face implicit o operație mentală care cere un anumit spațiu (durată) de timp, oricât de scurt ar fi acesta. A gândi o noțiune înseamnă pentru Guillaume a o elabora în gândire, iar elaborarea aceasta cere un timp, numit timp operativ.

Reprezentarea timpului în orice limbă este rezultatul unei operații mentale extrem de scurte, care se petrece în timpul operativ, operație care se repetă de fiecare dată când subiectul vorbitor are nevoie de a exprima o formă verbală. Concepând limba un *sistem de sisteme*, Guillaume crede că fiecare sistem reprezintă timpul operativ implicat în gândirea unei noțiuni, iar prin *sennele* (*cuvintele*) pe care le conține, diferite etape ale dezvoltării acestei noțiuni în gândire. Orice cuvânt al sistemului, privit ca semnificat de putere este plasat în planul uneia dintre cele două mișcări, de la maximum la minimum (*mers îngustat*) sau de la minimum la maximum (*mers lărgit*), pe care le implică dezvoltarea unei noțiuni. Rolul lingvistului este acela de a viza locul semnificațiilor de putere printr-o metodă inductivă, nu prin observația directă.

Schema de mai jos prezintă modul în care Guillaume concepe reprezentarea articolului nedefinit *un* și a articolului definit *le* în cele două mișcări de particularizare sau de generalizare distinse în timpul operativ. *Vizarea* (= *decuparea*) reprezentată de limita superioară este cea care în discurs dă valoarea universală a unui sau altuia dintre articole, în limbile în care există amândouă (de pildă, în limbile romanice) sau numai unui, celui definit, în limbile în care nu există articol nedefinit (ca, de pildă, în greacă). De pildă, în enunțul *Un bărbat știe să se stăpânească în situații dificile*, *vizarea* este numită *precoce*, căci se plasează la începutul mișcării realizate de articol, în timp ce în *Bărbatul știe să se stăpânească în situații dificile*, *vizarea* este numită *tardivă*, căci ea se plasează la sfârșitul operației timpului operativ.



În schimb, vizarea pe linia inferioară, duce în discurs la alte efecte de sens la particularizare, trimițând la un element singular *Un bărbat pe care-l cunosc m-a criticat / Bărbatul pe care-l cunosc m-a criticat*. În aceste enunțuri, vizarea este tardivă pentru *un* și precoce pentru *-l*, fapt care duce la efecte de sens diferite (cf. Valin, 1964, Ducrot-Schaeffer, 1966).

Publicînd în 1919 studiul *Le Problème de l'article*, foarte apreciat de A. Meillet și L. Havet și distins cu premiul Volney, Guillaume inaugurează prin aceasta noua direcție psihosistematică, care se va dezvolta greoi în timpul vieții autorului datorită ezoterismului ei, expunerii dificile și fără ilustrări concrete (în lucrările autorului lipsesc, de obicei, exemplele), repetatelor revizuri, dar și tentației lingviștilor spre structuralismul postsaussurian, neagreat de Guillaume, dar rapid după moartea acestuia.

Astfel, în 1929 Guillaume publică celebra lucrare *Temps et Verbe* (care primește și ea premiul Volney, în 1931) în care este expusă teoria psihomecanică a aspectului, modului și timpului. Ea ocupă "un loc central în viața și opera" lui Guillaume, cum spunea elevul său R. Valin (1964), căci Guillaume se va ocupa permanent și cu insistență, care merge pînă la obsesie, de categoria timp în numeroase articole precum și în prelegerile sale universitare pînă la sfîrșitul vieții (1960), lăsînd zeci de mii de pagini, manuscrise consacrate acestei teme, unele publicate de R. Valin (cf. Guillaume 1971, 1974, 1987), altele în curs de publicare. Dintre cele mai importante reveniri asupra acestei teme menționăm lucrarea *L'architectonique du temps dans les langues classiques*, Copenhaga, 1945, și articolele *La présentation du temps dans la langue française*, în "Français moderne", ianuarie, 1951, aprilie, 1951, republicate în Guillaume, 1964.

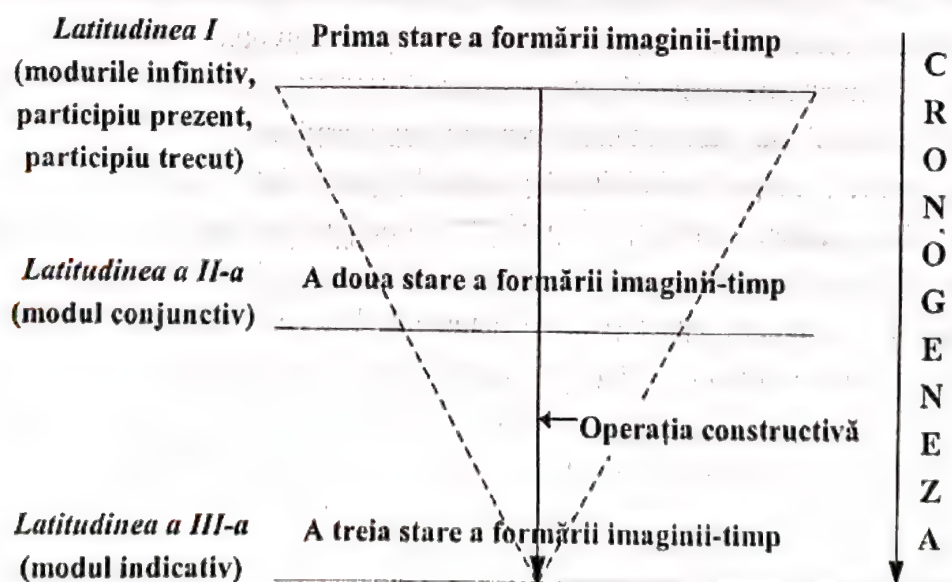
10.2 Pomînd de la distincția saussuriană limbă-vorbire, pe care o reformulează tacit prin *langue - discours*, Guillaume constată în 1929 că lingvistica de pînă la el a studiat formele limbii numai din punctul de vedere al *efectelor de sens*, deci din punctul de vedere al *actualizării* lor în discurs. El arată că definirea unei forme numai după efectele de sens este insuficientă și nesatisfăcătoare, căci adevărata realitate a unui cuvînt sau a unei forme nu o dau efectele de sens, ci operația gîndirii, mereu aceeași, care prezidează definiția ei în mintea vorbitorilor (*Temps et verbe...*, p. 133). De aceea, întemeietorul psihosistematicii își propune să investigheze modul, timpul și aspectul pe un plan mai profund decît în lingvistica tradițională și în cea structurală, arătînd diversitatea consecințelor semnului lingvistic în discurs și *unitatea sa în limbă* (*ibid.*, p. 133). Însă operațiile gîndirii care determină această unitate sînt operațiile secrete, nesondabile prin observația directă a fenomenului din discurs; ele se pot descoperi numai dacă se adoptă o serie de principii noi. Astfel, propune o altă imagine despre timp, căci

imaginea gramaticii tradiționale a reprezentării timpului ca o linie infinită i se pare insuficientă. Ea oferă lingvistului numai imaginea *timpului construit în gândire* (*ibid.*, p. 134), pe când el are nevoie, pentru descoperirea acestei zone profunde a minții, de imaginea timpului în formare. Imaginea lineară a timpului dă numai o cunoaștere extrinsecă a timpului și nu o cunoaștere intrinsecă. Cunoașterea intrinsecă se poate realiza numai urmărind pas cu pas geneza și evoluția imaginii timp în gândire. Or, posibilitatea urmăririi imaginii - timp în cursul formării ei nu este exclusă a priori, grație principiului psihologic conform căruia pentru formarea *imaginii timp* în minte este nevoie de timp, un timp într-adevăr foarte scurt, dar totuși un timp real, numit, așa cum am văzut, timp operativ (*ibid.*, p. 8). De aici, ideea că reprezentarea timpului în orice limbă este rezultatul unei operații mentale extrem de scurte, care se petrece în timpul operativ, operație care se repetă ori de câte ori subiectul vorbitor are nevoie de a exprima un timp verbal (prezentul indicativ, conjunctiv, imperfectul etc.).

Acastă operație de reprezentare se dezvoltă pe o axă longitudinală și vizarea ei se operează pe axe de verificare transversale. Mecanismul prin care se spațializează timpul este acela al unei longitudini operative și al unor latitudini rezultate, fiecare din ele marcînd progresul operației și dezvoltarea în longitudine (cf. Guillaume, 1964, p. 185-186).

Grafic, această formare a *imaginii timp* (și implicit a verbului întrucît verbul este timp, căci evocă în mintea locutorului imaginea timp, idee întîlnită încă din antichitate) este reprezentată în felul următor (cf. *Temps et Verbe*, p. 9, cf.: și Guillaume, 1964, p. 186).

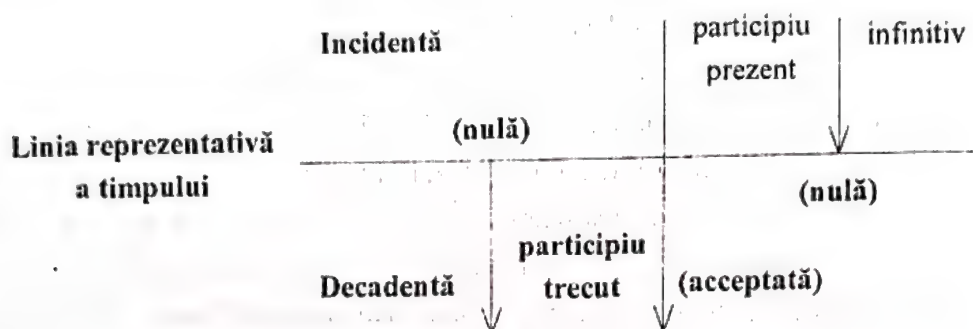
Din această schemă rezultă că longitudinea poartă operația de construcție a imaginii timp (numită de Guillaume *cronogeneză* (fr. *cronogénèse*), iar latitudinea îi sesizează rezultatele (numite *cronoteze* fr. *chronothèses*). *Cronogeneza* operează în lungime, *cronotezele* operează transversal. Fiecărei latitudini îi corespunde un indice de poziție în longitudine, care, este, după Guillaume, ceea ce gramatica tradițională și structurală numește *mod*. Fiecare mod poartă cu el un conținut *temporal*, concretizat în timpurile modului respectiv.



Timpurile modului reprezintă conținutul rezultat printr-o oprire a operației formării imaginii - timp. Astfel, modul este un *indice de poziție* și timpurile modului reprezintă substanța reținută în poziția indicată.

În prima stare a *imaginii timp* (latitudinea I), cronogeneza n-a operat încă, ea este o imagine pe

care gîndirea n-a realizat-o încă, dar pe care o poate realiza. Guillaume numește acest moment din cronogeneza *temps in posse* și el corespunde formelor verbale nepersonale: infinitivul, participiul prezent și participiul trecut. În această fază, timpul este slab construit, iar reprezentarea obținută este incompletă (timpul nu este divizat în epoci temporale, el este perceput ca un timp larg, fără perspectivă nici retrospectivă (\longleftarrow) nici prospectivă (\longrightarrow)). În modurile menționate timpul este implicat în verb. Este suficient să se pronunțe un verb ca *a merge*, pentru ca acesta să evoce în mintea interlocutorului, pe lângă ideea de proces, ideea timpului destinat a-l duce la realizare. Opoziția dintre infinitiv, participiul prezent și participiul trecut nu este, după Guillaume, o opoziție de mod, ci de aspect. O formă ca *mergînd* evocă în mintea locutorului și interlocutorului imaginea unui proces durativ, unui proces deja început, care aparține, pe de o parte, unui neterminat, pe de alta, unui terminat. După expresia lui Guillaume (1964, p. 188), participiul prezent este perceput ca *incident* sau *decadent*, în comparație cu infinitivul, care este numai *incident*, și participiul trecut, perceput ca numai *decadent*, căci evocă în mintea locutorului imaginea unui proces împlinit:



A doua treaptă a constituirii imaginii timp este cea reprezentată de modul conjunctiv, înscris în cronogeneza timpului între infinitiv și indicativ. Conjunctivul implică o dezvoltare mai mare a imaginii timp în comparație cu faza anterioară. Imaginea timp este mai bine conturată, căci apare un element nou, persoana, iar, o dată cu aceasta, o mobilitate a timpului în două direcții opuse: direcția *ascendentă* sau *prospectivă* (\longrightarrow) și direcția *descendentă* sau *retrospectivă* (\longleftarrow). Guillaume subliniază că numai în raport cu persoana timpul este perceput ca descendent sau ascendent (*ibid.*, p. 196). Deci, ceea ce caracterizează conjunctivul, în raport cu infinitivul, gerunziul și participiul, este, pe de o parte, categoria de persoană, pe de alta, orientarea dublă (\longrightarrow) (\longleftarrow) a timpului, prima caracterizînd prezentul și timpurile derivate, a doua, perfectul și timpurile derivate din tema perfectului.

Conjunctivul nu cunoaște epoci și nivele temporale bine precizate, deci o reprezentare a timpului diferențiat în trecut - prezent - viitor. Prezentul său este un prezent larg, trecutul său este un trecut larg. Această caracteristică opune conjunctivul indicativului, care este singura treaptă cronogenetică care cunoaște o distincție clară în niveluri și epoci temporale. Prin această diferențiere prezentul indicativ devine un *prezent strîmt*, față de prezentul conjunctiv care este un *prezent larg*. În același timp, spre deosebire de prezentul conjunctiv, prezentul indicativ, timpul *eului*, situat spațial (*aici*) și temporal (*acum*), are funcția de a diviza timpul în două planuri, cel al trecutului și cel al viitorului, iar apoi de a diviza fiecare plan în două niveluri: un *nivel de incidentă*, care cuprinde partea de viitor din prezent, și un *nivel de decadentă*, care cuprinde partea de trecut din prezent. De aceea, Guillaume vorbește de o *dublă acțiune separativă* a prezentului indicativ.

Prin urmare, în concepția lui Guillaume, există în mintea fiecărui vorbitor dintr-o colectivitate lingvistică o operație invariantă în cursul căreia realizîndu-se *timpul* se realizează și *verbul* în întregime.

Realizarea timpului și verbului se produce succesiv pe axe cronotetice, care reprezintă modurile și timpurile modurilor. Modul este, în concepția acestui lingvist, ca și aspectul *timp*, iar cronogeneza pornește de la timpul *in posse*, trece prin timpul *in fieri* (modul conjunctiv) și ajunge la timpul *in esse* (modul indicativ). De aici, constatarea, considerată genială de unii dintre discipolii săi de astăzi, că modul, timpul și aspectul gramaticii tradiționale, structurale și generative, nu sînt de natură diferită, ci reprezintă unul și același lucru, considerat în momente diferite ale propriei lui caracterizări (*Temps et Verbe*, p. 11).

Există, deci, după concepția întemeietorului psihosomaticii, o *cronologie modulă*, care se concretizează prin aceea că subjonctivul este *un înainte* față de indicativ, dar *un după* față de infinitiv, indicativul este numai *un după*, raportul dintre conjunctiv și indicativ fiind acela dintre *înainte* și *dîpă* sau raportul dintre *virtual* și *actual*, care selectează elemente de relație corespunzătoare (cf. Guillaume, 1964, p. 13).

AVANT	APRES
si subjonctif	que indicatif
virtuel	actuel

10.2.1 Din sistemul verbo-temporal al lui Guillaume lipsesc două moduri: imperativul și condiționalul.

În ceea ce privește imperativul, Guillaume consideră că acesta este un mod al *vorbirii* (mode de parole) și nu un mod al *gîndirii* (mode de pensée), adică un mod alocutiv, o manieră de adresare unei persoane (*Temps et Verbe...*, p. 47). Ideea neadmiterii imperativului ca mod, ca și cea a neadmiterii vocativului, nu caracterizează numai școala psihosistematică, ea se întîlnește și la lingviști de alte orientări.

Mai dificilă este neacceptarea condiționalului ca mod. Guillaume și elevii săi (cf. Moignet, 1959, Imbs, 1960), îl încadrează în indicativ, numindu-l viitor ipotetic (*ibid.*, p. 48-49, 54-59). Pentru limbile romanice care și-au amenajat un condițional, inexistent în latină, poate și trebuie prevăzută o cronoteză între conjunctiv și indicativ, care ar reprezenta timpurile *irealului*, adică ale condiționalului (sau *ipoteticului*) (cf. Frîncu, 1983-1984, p. 55-58).

10.3 Aplicată de Guillaume la descrierea sistemului verbo - temporal al limbilor clasice (greaca și latina) în 1945, iar după aceea de diverși elevi direcți sau indirecti la istoria unor limbi romanice, ca franceza (Moignet, 1959, 1976, Wunderli, 1970, Wagner, 1939, Pottier, 1980, Martin-Wilmet, 1980, Menrad, 1988, Maspla-Luquet, 1990), spaniolă (Luquet, 1988), română (Frîncu, 1971; 1983-1984) psihosistematica a dat rezultate notabile, făcîndu-se o distincție clară între ceea ce este fundamental, primar și stabil, adică semnificatul de putere, și ceea ce este necesar, secundar și nestabil, supus schimbării (efectul de sens) în diferite faze de dezvoltare ale limbilor studiate. Aplicarea teoriei și metodei psihomecanicii la diferite limbi a dus la rafinarea ei, la înlăturarea unor elemente neclare și nesatisfăcătoare din concepția lui Guillaume despre limbaj, încît se poate vorbi de o dezvoltare a ei de către discipoli, care o fac mai explicită prin folosirea unui material ilustrativ bogat, lucru neîntîlnit la Guillaume. De pildă, Pottier (1980, p. 46) dezvoltă teoria lui Guillaume privind timpul spațializat, distingînd *patru categorii de timp* (= T), cu care trebuie să opereze psihosistematica: T¹ = *timpul existenței*, T² = *timpul spațializat*, *timpul fix*, care reprezintă spațiul eului, reprezentat de prezentul

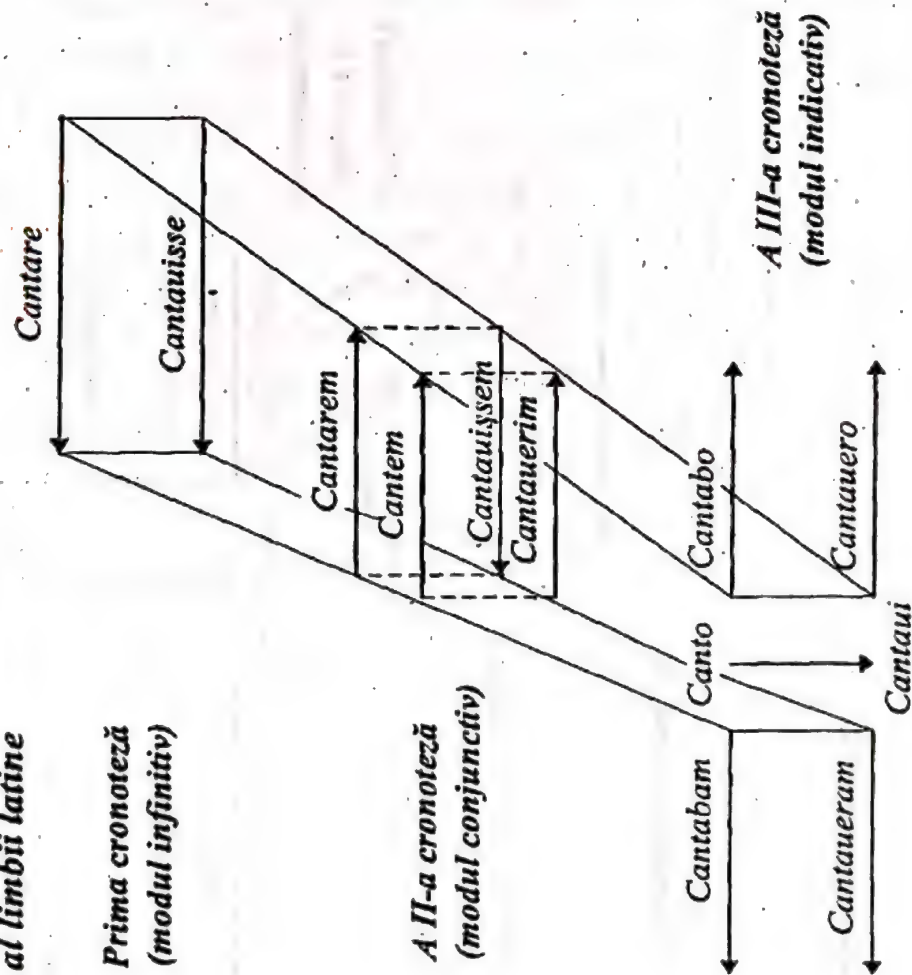
indicativ, T^3 = *timpul interiorizat*, care exprimă modul acțiunii (*Aktionsart*) sau aspectul, care se referă la integritatea procesului (perfectivitatea/imperfectivitatea acțiunii sau a procesului respectiv și etapele de desfășurare) și T^4 = *timpul relativizat*, cronologia relativă, în care concordanța timpurilor își are domeniul. Fără îndoială, alături de cercetările lui Benveniste (1966) privind timpurile verbale, aceste investigații sînt de mare importanță nu numai pentru lingvistică, ci și pentru alte științe cognitive (filozofia, psihologia) care se ocupă cu categoriile de timp și spațiu. La reprezentanții psihosistematicii timpul se spațializează, primește mai multe dimensiuni, de aici denumirea de *arhitectonică a timpurilor*, folosită de Guillaume încă din 1945. Iată schema arhitectonicii sistemului verbo - temporal al limbii latine clasice, realizată de Guillaume (1945, p. 23), pusă în paralel cu cea a limbii române primitive, realizată de noi (Frâncu, 1983-1984, p. 55) prin aplicarea teoriei guillaumiene la istoria limbii române (vezi schemele 1 - 2).

Pentru a înțelege cele două scheme, este necesară o scurtă privire diacronică asupra schimbărilor suferite de sistemul verbo - temporal latin și cel romanic, respectiv cel românesc în faza primitivă (numită și *română comună* sau *română primitivă* sau *străromână*). Sistemul verbo - temporal latin era destul de bogat în forme (cuprinzînd 12 paradigme la cele trei moduri cronogenetice (infinitiv, conjunctiv și indicativ) plasate pe cele două axe fundamentale moștenite din indoeuropeană: *infectum* și *perfectum* (cf. schema 1).

Prin confuziile formale din latina populară, multe timpuri dispar sau își modifică semnificațiile. Prin confuzia conjunctivului perfect cu viitorul anterior (care aveau forme sincretice la toate persoanele în afară de persoana I singular), cele două timpuri dispar, din majoritatea limbilor romanice, menținîndu-se numai în spaniolă ca subjonctiv viitor și în româna veche de pînă la începutul secolului al XVII-lea în forme de tipul *să cîntare*, cu valoare de condițional prezent. Viitorul de tipul *cantabo* dispare fără urme în limbile romanice folosindu-se forme rezultate din construcții modale exprimînd posibilitatea sau necesitatea de tipul *cantare habeo*, impus în limbile romanice apusene (fr. *chanterai*, sp. *cantaré*, it. *canterò*), de tipul *voleo cantare*, impus în română (*voi cînta*) și în unele dialecte italiene meridionale, influențate de greacă (căci același tip există și în neogreacă, dar și în limbile balcanice influențate de greacă, albaneză, bulgară, sîrbo-croată), tipul *debeo ad cantare* păstrat în sardă, tipul *venio ad cantare*, păstrat în dialectele reto-romane și alte tipuri. Dispar de asemenea fără urme imperfectul conjunctiv de tipul *cantarem*, infinitivul perfect, mai mult ca perfectul indicativ de tipul *cantaveram*. Locul acestuia este luat în română de mai mult ca perfectul conjunctiv (*cantavissem*) care nu-și schimbă valoarea temporală, devenind imperfect conjunctiv ca în limbile romanice apusene, ci își schimbă valoarea modală. Pierderile sînt remediate prin crearea unui nou mod, condiționalul, compus la prezent din imperfectul auxiliarului a vrea și infinitivul verbului de conjugat (*volebat cantare* > vrea cînta). De asemenea, formația de tipul *habeo cantatum*, apărută încă din latina populară, concurează din ce în ce mai mult forma de perfect latin de tipul *cantavi*, ajungînd ca într-o perioadă posterioară românei comune să o scoată din uz în unele regiuni ale dialectului dacoromân, situație semnalată și în alte regiuni ale României. Întrucît pierderile erau mai mari decît cîștigurile, în special în sistemul *perfectum*, limba a încercat să le compenseze apelînd la un procedeu deja existent în sistem: cel al compunerii, prezent în latina clasică la diateza pasivă, iar în cea populară la formația de tipul *habeo cantatum* sau formația de tipul *esse* + gerunziul în ablativ (cf. Frâncu, 1983-1984, p. 28).

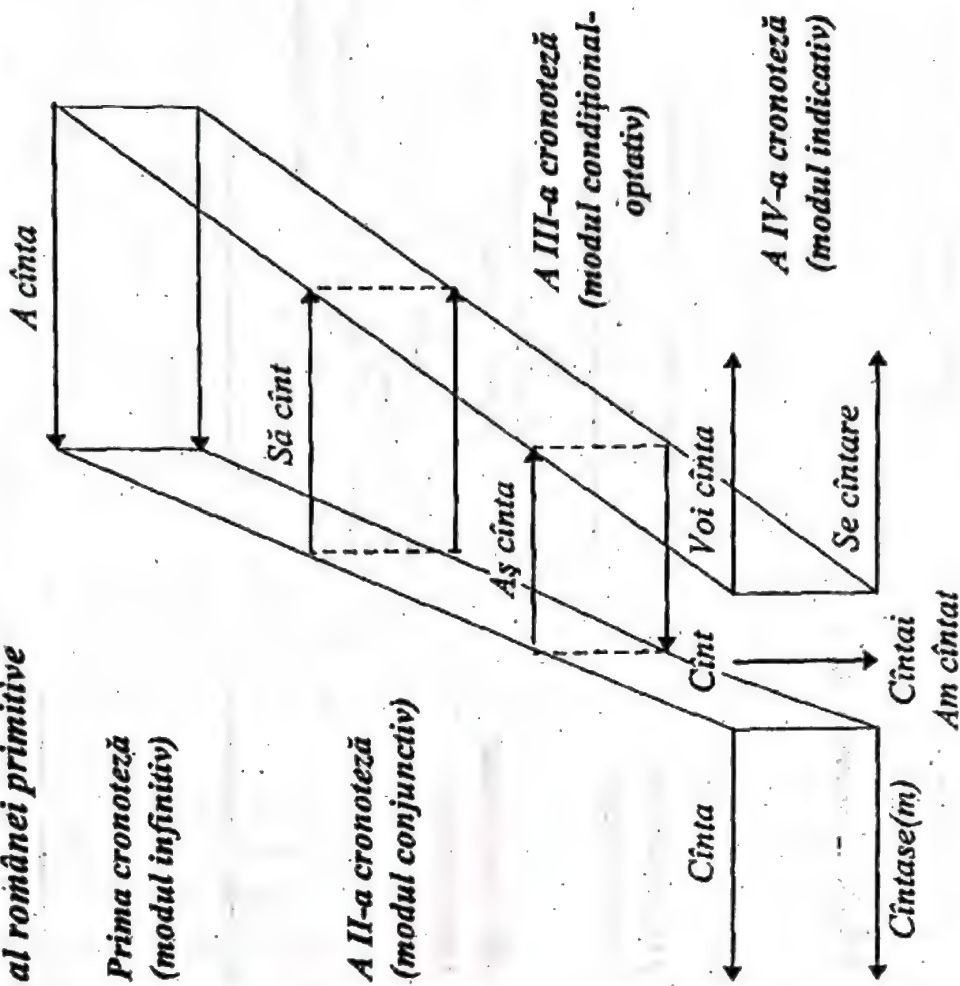
În felul acesta, locurile goale din sistem au fost ocupate de forme compuse de a doua generație și de forme supracompușe de prima generație cu a fi (auxiliar) și participiul sau gerunziul verbului de conjugat (cf. schema nr. 3). Procedeu, oferind avantaj, este continuat și apare, astfel, un sistem

Sistemul verbo-temporal al limbii latine



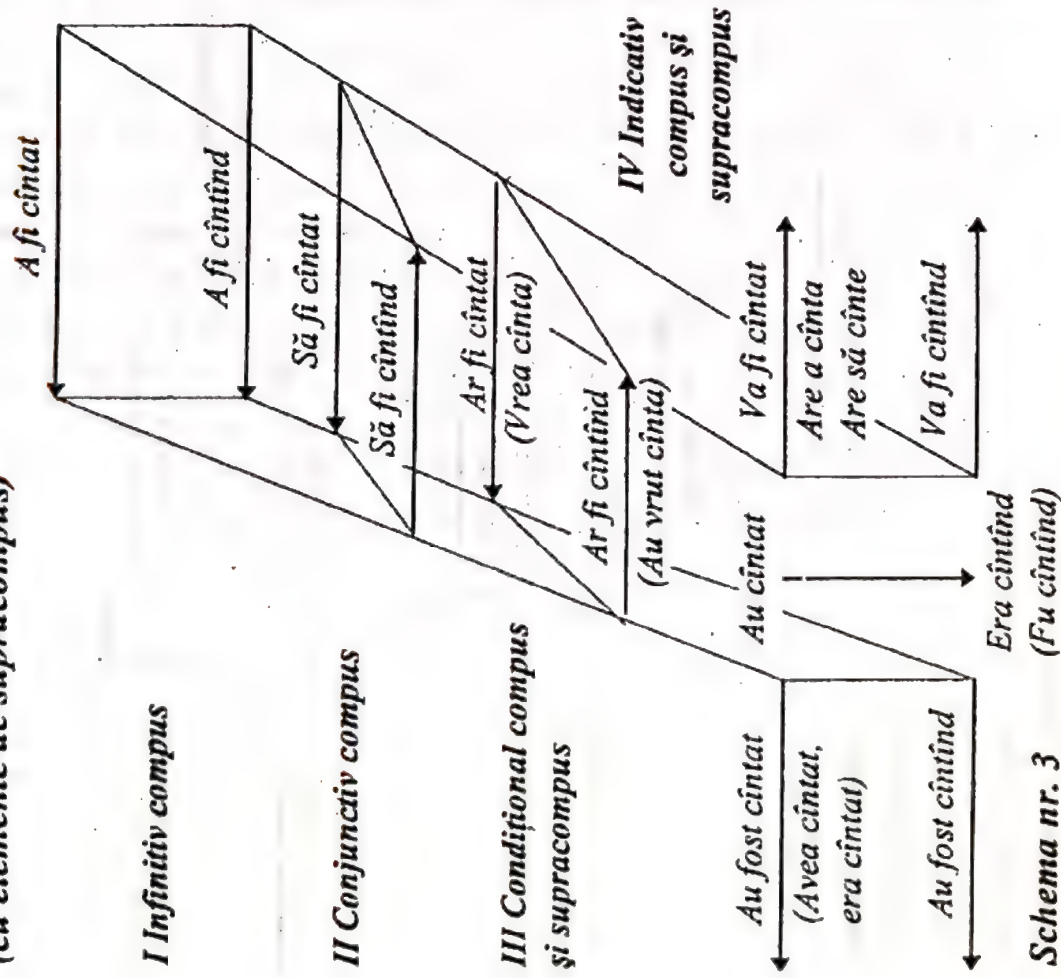
Schema nr. 1

Sistemul verbo-temporal al românei primitive



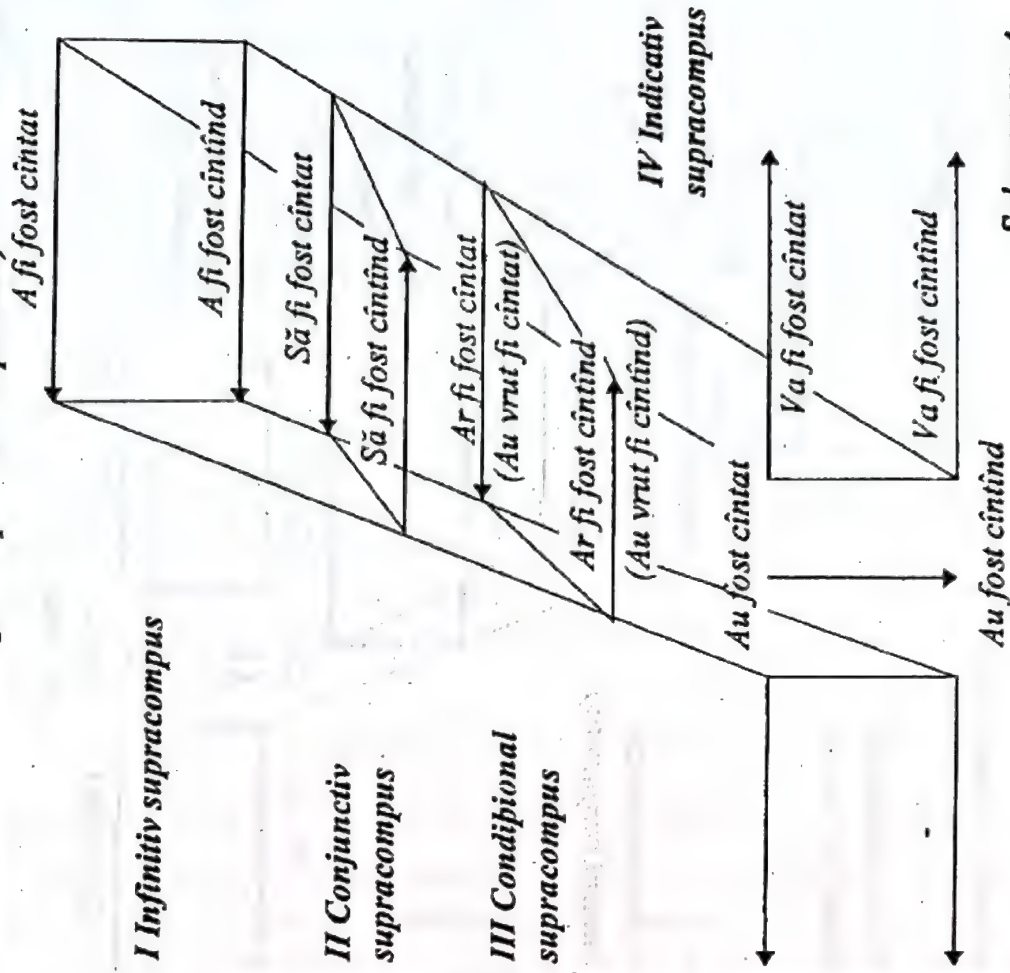
Schema nr. 2

Sistemul verbo-temporal compus (cu elemente de supracompus)



Schema nr. 3

Sistemul verbo-temporal supracompus (timpuri din a treia generație de compunere)



Schema nr. 4

supracompus cu trei sau patru elemente verbale, un sistem de forme compuse de a treia generație, prezent în dacoromâna veche și azi în unele graiuri populare, în special în Transilvania, (cf. schema nr. 4, reprodusă după Frâncu, 1983-1984, p. 58).

Am insistat asupra acestor fapte de diacronic a sistemului verbal al limbii române, pentru a face mai explicită teoria lui Guillaume privind geneza formelor simple, care ar reprezenta, după opinia lui, aspectul immanent, a formelor compuse, care ar reprezenta aspectul transcendent și a formelor supracompuse, care ar reprezenta aspectul bitranscendent (cf. Guillaume, 1964, p. 190) *aspect immanent* (*marcher*) → *aspect transcendent* (*avoir marché*) → *aspect bi-transcendent* (*avoir eu marché*). În toate cele trei cazuri, timpul luat în considerație poartă cu sine reprezentarea lexicală (prin cuvânt) a verbului. Opoziția între formele sintetice, compuse și supracompuse nu mai este o opoziție de timp, ci o opoziție de aspect, o opoziție în care T^3 , timpul interiorizat, exprimă *modul acțiunii* (*Actionsart*).

10.4 Lingvistica psihomecanică sau psihosistematică a comportat numeroase discuții în ultimii ani. Ea a fost respinsă de mulți lingviști, în special tradiționaliști și structuraliști, care au considerat-o prea abstractă, schemele care însoțesc fiecare investigație psihosistematică prea complexe și lipsite de explicații satisfăcătoare: "*A desena nu înseamnă neapărat a explica ... Nu este evident că proprietățile reprezentării grafice le explică pe cele ale lucrului reprezentat. Dacă un desen poate vizualiza un a vedea sau un a concepe el nu pune totuși în raport ceea ce se vede cu ceea ce se concepe*" (Ducrot-Schaeffer, 1996, p. 52).

Structuraliștii de anumite orientări, care se ocupau numai cu ce oferă limba în structura de suprafață i-au reproșat lui Guillaume și discipolilor lui că analizează gândirea și nu limba, că formarea imaginii timp, cronogeneza, timpul operativ trebuie studiate nu de lingviști ci, de psihologi sau filozofi sau logicieni. S-a spus despre Guillaume, care avea într-adevăr o imaginație foarte bogată, că introduce în lingvistică propria-i fantezie și obsesiile personale și le expune într-un stil ezoteric, acordând schemelor sale o *valoare oarecum magică* (*ibid.*, p. 48, 52). Alți lingviști, printre care unii cu renume, au apreciat lingvistica guillaumiană (A. Meillet, Sechehaye) și au îmbrățișat-o, aplicându-i metodele (R. L. Wagner, P. Imbs, B. Pottier, G. Moignet). În sfârșit, alți lingviști, în special elevi direcți ai lui Guillaume, i-au exagerat meritele și rezultatele (cf. introducerea lui Roch Valin ediția *Langage et Science du langage*, Paris, 1964 a lui G. Guillaume). Cert este însă faptul că psihosistematica sau psihomecanica aduce puncte de vedere absolut noi și originale în conceperea și studierea fenomenului complex care este limbajul.

Apropierea dintre psihomecanică și lingvistica generativă, făcută de unii cercetători (cf. Joly, 1973), este fortuită, căci psihosistematica nu "*a pretins nici o dată a fi o gramatică generală*" sau "*o gramatică universală*", deși Guillaume consideră că limbile au funcția de a descrie gândirea. El însă consideră că fiecare limbă reflectă un mod specific de gândire, un mod individual de a construi noțiunile, fără să considere că acestea ar fi comune tuturor limbilor cum crede Chomsky.

BIBLIOGRAFIE

- Barral M., *L'imperfectif du subjonctif*, Paris, 1980.
- Benveniste E., 1966 *Problèmes de linguistique generale*, I, Paris, 1966.
- Chevalier J. C., *Verbe et Phrase. Les problèmes de la voix en espagnol et en français*, Paris, 1978.
- Ducrot O.-Schaeffer J. A., *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, București, 1966.
- Frâncu C., *Conjunctivul românesc și raporturile lui cu alte moduri. Privire diacronică*. Teză de doctorat. Universitatea "Al. I. Cuza", Iași, 1971. Rezumat (multiplicat).
- Frâncu C., *Geneza și evoluția timpurilor verbale supra-compuse în limba română*, în "Anuar de lingvistică și istorie literară", tomul XXIX, 1983-1984, Iași, p. 23-62.
- Guillaume G., *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*, Paris, 1919.
- Guillaume G., *Temps et verbe. Théorie des aspects, des modes et des temps*, Paris, 1929.
- Guillaume G., *L'architecture du temps dans les langues classiques*, Copenhaga, 1945.
- Guillaume G., *Langage et science du langage*, Paris, 1964.
- Guillaume G., *Principes de linguistique théorique*, Québec / Paris, 1973.
- Guillaume G., *Leçons de linguistique (1945-1946)*, série A, Québec / Lille, 1987.
- Guillaume G., *Leçons de linguistique (1948-1948)*, Québec / Paris, 1971.
- Guillaume G., *Leçons de linguistique (1949-1950)*, Québec / Paris, 1974.
- Imbs P., *L'emploi des temps des verbaux en français moderne*, Paris, 1960.
- Jacob A., *Temps et langage*, Paris, 1967.
- Joly A., (ed.) 1973 *Grammaire générative transformationnelle et psycho-mécanique du langage*, Lille, 1973.
- Joly A., *Essais de systématique énonciative*, Lille, 1987.
- Luquet G., *Systématique historique du mode subjonctif espagnol*, Paris, 1988.
- Martin R., *Pour le logique du sens*, Paris, 1983.
- Maspla F. P., Luquet G., *Subjonctif en grammaire systématique française*, Barcelona, 1990.
- Menard Philippe, *Syntaxe de l'ancien français*, ediția a III-a, Bordeaux, 1988.
- Martin R., Wilmet M., *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, 1980.
- Moignet G., *Essai sur le mode subjonctif en latin post-classique et en ancien français*, Paris, 1959.
- Moignet G., *Grammaire de l'ancien français*, Paris, 1976.
- Pottier, *Temps et Espace*, în "Travaux de linguistique et de littérature", XVIII, 1, Strasbourg, 1980, p. 30-42.
- Picoche J., *Structures sémantiques du lexique français*, Paris, 1986.
- Pavel Maria, *Le français avant le XVI-ème siècle*, Iași, Casa Editorială "Demiurg", 1997.
- Wagner R. L., 1939, *Les phrases hypothétiques commençant par "si" dans la langue française*, Paris, 1939.
- Valin Roch, *La méthode comparative en linguistique historique et en psychomécanique du langage*, Québec, 1964.
- Wilmet M., *G. Guillaume et son école linguistique*, Paris, 1972.
- Wunderli P., *Die Teilaktualisierung des Verbalgeschehens im Mittel-französischen*, Tübingen, 1970.

XI. Lingvistica românească

Așa cum am văzut, începînd cu secolul nostru, lingvistica cunoaște o dezvoltare fără precedent. În țara noastră, apar trei școli lingvistice întemeiate de trei mari lingviști în trei centre universitare: *școala ieșeană* condusă de **A. Philippide**, *școala bucureșteană* condusă de **Ovid Densusianu** și *școala clujeană* condusă de **S. Pușcariu**. În cele ce urmează vom discuta pe scurt preocupările de lingvistică generală ale întemeietorilor acestor trei școli și principalele direcții conturate de aceștia și urmate de elevii lor.

11.1 Alexandru Philippide (1859-1933), profesor la Universitatea din Iași timp de 40 de ani, este unul dintre cei mai mari lingviști români. Elev al lui Al. Lambrior, dar și cu studii serioase în Germania, la Halle, unde a avut ca profesori pe H. Suchier și Eduard Sievers (cel mai mare fonetician al vremii), A. Philippide a fost un neogramatic cu o foarte temeinică pregătire în fonetică și în lingvistică, în general, precum și în istorie, filozofie, filologia clasică și modernă.

Concepția sa neogramatică privind limba este expusă în *Principii de istoria limbii* (Iași, 1894), lucrare inspirată în mare parte din cea cu titlu similar *Prinzipien der Sprachgeschichte* (1880) a lui H. Paul. Lucrarea lui Philippide însă își păstrează, așa cum remarcă acad. Iorgu Iordan (1962, p. 25), "întreaga originalitate, nu numai în privința clasificării materialului, care este exclusiv românesc, ci și în discutarea diverselor cauze de schimbare a limbii". Astfel, deși el împărtășește concepția neogramaticilor, aduce totuși elementele care depășesc cele două principii ale acestei școli. Philippide nu vorbește de legi fonetice fără excepții și de infailibilitatea legilor fonetice, ci de schimbări fonetice, de la care găsește multe abateri. Mai mult decît H. Paul, A. Philippide nu se mulțumește numai cu clasificarea și formularea schimbărilor fonetice, ci încearcă să afle și cauzele acestora.

Printre cauzele de schimbare a limbii, Philippide menționează și analizează lămurirea psihică a cunoștințelor (baza psihologică, diferențiere, ritmul și altele). El se ocupă pe larg de raportul dintre limbă și gândire și de discordanțele între membrele logice și psihologice și cele gramaticale ale propoziției. Claritatea deosebită a ideilor și bogăția exemplelor ilustrative au făcut ca această carte să fie bine primită de reprezentanții din țară și din străinătate. De pildă, H. Suchier spunea în "Literarisches Zentralblatt für Deutschland", 1895, că "modul de a vedea al lui Philippide este cu totul original. Nu este nici un capitol prin care problema pusă să nu fi progresat alît prin modul de a privi, cît și prin exemplele aduse". Aprecieri asemănătoare au făcut Th. Gartner și W. Meyer-Lübke (cf. Iordan, 1962, p. 26). Unele din problemele din cartea din 1894 sînt reluate în *Gramatica elementară a limbii române* (Iași, 1897), care în ciuda titlului nu este deloc "elementară", ci o gramatică științifică cu observații subtile și profunde privind sistemul gramatical românesc. Găsim aici multe sugestii privind analiza sintactică și semantică a limbii române precum și o clasificare originală a materialului morfologic (de pildă, raportul dintre valoarea de bază și diversele întrebuințări ale modurilor verbale etc.).

Philippide a lucrat o perioadă la *Dicționarul Academiei* (DA), între 1897-1906, adunînd un imens material faptic, care a fost parțial valorificat în redactarea ulterioară din unele părți ale DA și ale DLR. Unele neînțelegeri ivite între Philippide și conducerea Academiei (care dorea ca dicționarul să apară mai repede decît îi permiteau puterile lui Philippide) a făcut ca aceasta să se retragă din conducerea dicționarului. Munca din dicționar i-a prilejuit lingvistului ieșean aprofundarea unor aspecte de istoria limbii (etimologie, raportul dintre limba literară și dialecte etc.) care fuseseră analizate mai întîi în *Principii de istoria limbii*.

Opera de maturitate a lui Philippide este *Originea românilor* (în două volume, Iași, 1925-1928), consacrată, după cum arată și titlul, formării poporului și limbii române, cu numeroase date istorice și lingvistice privind locul, timpul și împrejurările în care a avut loc procesul de etnogeneză.

Pentru lingvistica generală, importante sînt unele luări de poziție cu privire la concepțiile lingvistice contemporane autorului și cu privire la metodele de lucru. De pildă, într-o vastă notă, care ea însăși ar putea constitui un studiu separat, Philippide combate de pe poziții neopragmatice ideile lui K. Vossler, șeful școlii idealiste (cf. *Originea românilor*, II, p. 256 și urm.). În alte note, lingvistul ieșean aduce idei noi privind cauzalitatea schimbărilor fonetice, raporturile dintre limba literară și dialecte, dintre limbă și societate etc.). Spirit critic deosebit (cf. *Specialistul român de la Lipsca*), Philippide, în ciuda frazei sale stufoase, arborescente, a fost mereu în activitatea lui științifică și didactică un model demn de urmat pentru studenții și colaboratori.

Originea românilor este cel mai cuprinzător tratat de gramatică istorică a limbii române. Primul volum, intitulat *Ce ne spun izvoarele istorice*, este un model metodologic privind rigoarea de interpretare a izvoarelor (în special a inscripțiilor) privitoare la preistoria poporului român și a limbii lui. Bazîndu-se pe șase autori antici (Herodot, Polybiu, Appian, Strabo, Ptolomeu și Cassius Dio), Philippide stabilește lista populațiilor din Peninsula Balcanică, din cele două Panonii și din Dacia, cucerite de romani. Apoi pe baza inscripțiilor latinești, stabilește durata și intensitatea romanizării în diferite provincii, corectînd unele inexactități din literatura de specialitate (de pildă, pe cele ale lui C. Jireček) privind granița dintre teritoriul romanizat și cel grecizat în Peninsula Balcanică.

Însă luarea în considerație numai a inscripțiilor și nu și a datelor arheologice (în care nu prea avea încredere, căci considera greșit că obiectele, uneltele circulă și se împrumută ușor) l-a dus pe Philippide la ideea că poporul și limba română s-au format cu precădere în sudul Dunării, deși el admite că după părăsirea Daciei de armata și administrația romană pe teritoriul acestei provincii a rămas o populație romanizată destul de numeroasă care s-a menținut pînă la venirea în valuri a populației romanizate de acolo (dislocată prin venirea slavilor) pe care apoi a asimilat-o. Spirit pozitivist prin excelență, Philippide a exagerat rolul inscripțiilor, ajungînd la ideea că populația romanizată a existat într-o provincie numai în timpul existenței inscripțiilor latinești în regiunea respectivă. Volumul al II-lea, intitulat *Ce spun limbile română și albaneză*, prezintă în prima parte istoria limbii române: evoluția fonetică, morfologică, sintactică și lexicală a dacoromânei comparate cu cele trei dialecte românești din sudul Dunării. Pe baza unei comparații detaliate, autorul prezintă asemănările și deosebirile dintre dialectele și subdialectele limbii române. În partea a II-a a volumului, Philippide analizează structura albanezei pe care o compară cu româna și cercetează problema înrudirii dintre cele două limbi. El aduce în această comparație numeroase idei de lingvistică generală: problema împrumutului dintr-o limbă în alta, a convergențelor lingvistice și a afinităților de structură.

Astfel, el constată că deosebirile dintre fonetismul albanez și cel românesc sînt mai mari decît asemănările, iar cele morfologice și sintactice sînt foarte mari (*op. cit.*, p. 629). Deosebirea cea mai mare între română și albaneză este în ceea ce privește accentul. Accentul e, după Philippide, cel mai sigur fenomen fiziologic, după care poți trage concluzia că ai de a face cu o altă bază de articulație. Termenul de *bază de articulație* a fost criticat de unii lingviști, considerînd că în spatele lui se ascundea o concepție mecanicistă și chiar rasistă privind limbajul. Cu toate acestea, multe fenomene din limbă se pot explica prin baza de articulație. De fapt, în ultimul timp mai ales la americani se folosește un termen similar: obiceiul articulării. Dintre elementele limbii, accentul, care ține de baza de articulație, se pierde cel mai greu. Totul se poate împrumuta dintr-o limbă în alta (cuvinte, forme, sunete), numai accentul persistă în

cea mai mare tenacitate. Emigranții își pierd foarte greu accentul. De aici, definiția *emigrantului* ca persoană care a pierdut tot ce a avut în afară de accent. Arătând că în albaneză vocalele din silaba accentuată sînt de șase feluri de lungimi, Philippide trage concluzia că "*asemenea lucruri sînt total străine firii limbii române*" (op. cit., p. 594) și că "*dacă sînt asemănări fonetice între limbile română și albaneză, deosebirile sînt mult mai mari*" (ibid., p. 629).

Menționăm că fenomenele cercetate în cele două limbi sînt numerotate și ordonate într-un mod care ne amintește de maniera de analiză din ultimele patru decenii făcute de către generatiști. Pe de altă parte, Philippide se ocupă și cu viabilitatea unor fenomene în limba vie, în dialecte și graiuri.

A. Philippide a fost un excelent profesor care a format numeroși elevi. Aceștia au fost influențați de Philippide, înainte de toate, prin rigoarea și conștiinciozitatea sa exemplară. Prin spiritul, stăruința continuă în muncă, pasiunea pentru cercetare, Philippide a rămas, așa cum remarcă Iorgu Iordan (*Istoria lingvisticii românești*, București, 1978, p. 125), conducătorul școlii ieșene și după moarte (1933). Cursurile sale *Introducere în știința limbii și Filozofia sunetelor* ofereau studenților posibilitatea de a se informa în probleme de lingvistică generală și românească precum și de a se forma ca cercetători.

11.1.1 După moartea lui Philippide, activitatea școlii ieșene a fost îndrumată de elevul acestuia *Iorgu Iordan* (1888-1986) care a devenit apoi cel mai de seamă lingvist român și unul din cei mai mari romaniști din lume. Format la școala lui Philippide, dar și cu studii de specialitate în Germania și în Franța, Iorgu Iordan este autorul a numeroase lucrări privind toate ramurile lingvisticii (toponimie, onomastică, fonetică, morfologie, sintaxă, vocabular, formarea cuvintelor, romanistică, stilistică). A fost la început, ca și profesorul său ieșean, neogramatic, dar a depășit limitele acestei școli intrînd în contact cu ideile școlii idealiste (de care s-a apropiat sub influența prietenului său, L. Spitzer), cu cele ale școlii sociologice franceze (A. Meillet) și chiar cu unele idei structuraliste (pe care nu le respinge, așa cum se vede din lucrările sale de lingvistică romanică scrise în colaborare cu lingviști mai tineri, de pildă, *Gramatica comparată a limbilor romanice*, București, 1972, scrisă în colaborare cu Maria Manoliu).

Sub conducerea prof. Iorgu Iordan, succesorul la catedră al lui Philippide, apare "*Buletinul Institutului de filologie română «A. Philippide»*" (1934-1948), revistă prestigioasă, în care se publică mai ales studii privind aspectul viu al limbii române (structura gramaticală a limbii române contemporane, limbajul familiar, argoul etc.) precum și numeroase recenzii și note bibliografice. Direcția aceasta de cercetare este imprimată de Iorgu Iordan, care pornea întotdeauna în cursurile sale de la limba actuală, spre deosebire de foarte mulți lingviști ai vremii care făceau lingvistică istorică. Acest lucru este vizibil în cărțile sale *Gramatica limbii române* (București, 1937), *Limba română actuală. O gramatică a "greșelilor"* (Iași, 1943, ediția a II-a, București, 1948), *Stilistica limbii române* (București, 1944 ed. a II-a, București, 1975), *Limba română contemporană* (București, 1956). Chiar în lucrări de istorie a limbii (cum este, de pildă, teza sa de doctorat *Diflôngarea lui e și o accentuați în pozițiile ă, e* (Iași, 1921)), profesorul Iorgu Iordan pune accentul tot pe aspectul actual al limbii.

Pentru lingvistica generală și în special pentru cea romanică, o deosebită importanță prezintă cartea *Introducere în studiul limbilor romanice. Evoluția și starea actuală a lingvisticii romanice* (Iași, 1932), tradusă în 1937 în engleză, iar apoi în germană și în spaniolă. O variantă nouă, îmbunătățită și cu capitole noi a acestei cărți a apărut în 1962 sub titlul *Lingvistica romanică. Evoluție, Curente, Metode* (București), lucrare citată de mai multe ori în această carte, căci analizează în profunzime diferite curente și orientări din lingvistica primelor decenii ale secolului nostru. Această carte a devenit un permanent punct de referință atât în istoria romanisticii, cât și în istoria lingvisticii, în general.



În domeniul toponimiei, acad. Iorgu Iordan scrie prima lucrare de sinteză cuprinzând un mare număr de toponime din toată România dinaintea primului război mondial: *Rumänische Toponomastik* (Bonn-Leipzig, 1924, 1926). Mai târziu lărgiște lucrarea luând în considerație toponimia de astăzi, în *Toponimie românească* (București, 1963). De asemenea, la sfârșitul vieții, a publicat un dicționar onomastic. Mutându-se la Universitatea din București, acad. Iorgu Iordan a contribuit în mod esențial la formarea multora din lingviștii tineri actuali. A condus mulți ani Institutul de lingvistică din București și a fost redactor responsabil la revista "Limba română".

11.1.2 Printre elevii lui Al. Philippide trebuie menționat *G. Pascu*, cu lucrările sale *Rumänische Elemente in den Balkansprachen* (Geneva, 1924), *Dictionnaire étymologique macédo-roumain* (2 volume, București, 1925), *Sufixe macedo- și megleno-române de origine neogreacă*, București, 1913 și *Sufixe românești* (București, 1916, lucrare premiată de Academia Română la propunerea lui A. Philippide); și cu numeroase articole, note și recenzii apărute în revista sa "Revista critică" (1927-1940) a căror valoare este umbrită de nota pătimasă care degenerează în injurii la adresa adversarilor săi.

11.1.3 Printre elevii lui Philippide și ai lui Iorgu Iordan un loc special ocupă *Gheorghe Ivănescu* (1912-1987). Pregătirea sa multilaterală și spiritul critic deosebit i-au dat ocazia să surprindă aspecte noi ale limbajului. Preocupările sale sînt foarte variate: istoria limbii române, a limbilor romanice și germanice, indoeuropenistică, orientalistă, etnologie, istoria literaturilor, poetică, dialectologie și altele. Lucrarea sa de doctorat *Problemele capitale ale vechii române literare* (Iași, 1948) este un punct permanent de referință și un izvor de sugestii pentru cei care studiază raporturile dintre limba literară și graiurile populare. Numeroasele sale studii se remarcă printr-o vizibilă predilecție pentru aspectele teoretice, de lingvistică generală, autorul lor fiind cel mai mare specialist din țară în această disciplină și unul din marii lingviști români. Cunoscător profund al diferitelor școli și curente lingvistice precum și al fundalului lor filozofic, profesorul Gh. Ivănescu a relevat de multe ori punctele slabe ale unor orientări actuale din lingvistică, izvoarele vechi ale unor teze considerate noi și a propus o lingvistică *antropologică* capabilă să surprindă complexitatea deosebită a limbajului. Fiind profesor la Universitatea din Iași, apoi la cea din Timișoara, Craiova și din nou la cea din Iași, a contribuit în mod deosebit la formarea multor lingviști tineri din centrele menționate.

Bogăția informației, profunzimea argumentării și spiritul critic sînt evidente și în lucrarea *Istoria limbii române*, Iași, 1980 și *Gramatica comparată a limbilor indoeuronele* (în colaborare cu Theofil Simensky), București, 1981.

Prof. Gh. Ivănescu a anticipat unele din orientările foarte recente din lingvistică, în special în sintaxă, în mai multe lucrări, printre care și în *Sintaxa limbii române* (Iași, 1948). De asemenea, într-un vast studiu, *Gramatica și logica* (AUT, I, 1963, p. 259-267, II, 1964, p. 193-219) pledează pentru o analiză a limbii mai complexă, care să urmărească atât planul limbii, cât și planul logic și ontologic, fapt care este de cele mai multe ori pierdut din vedere în lingvistica contemporană (vezi în acest sens Gh. Ivănescu, *Lingvistică generală și românească*, 1983).

Idei deosebit de originale are în ceea ce privește relația dintre lumea literară și dialecte: în secolele al XVII-lea și al XVIII-lea, româna era diversificată în dialecte literare, care se contopesc în secolul al XIX-lea și se formează limba română literară. Această idee fusese enunțată de G. Ibrăileanu, dar este argumentată și dezvoltată de *Școala ieșeană*: Iorgu Iordan, G. Istrate și unii din elevii acestora susțin pe bună dreptate că la formarea limbii române literare nu a contribuit un singur subdialect, cum

cred unii reprezentanți ai școlii bucureștene, ci, în măsură mai mare sau mai mică, toate subdialectele.

Această idee este argumentată cu numeroase fapte, în special de către G. Istrate (n. 1914) de la Universitatea din Iași, elev al Iorgu Iordan, colaborator la BIFR și continuator al preocupărilor de la această revistă, prin revista pe care o condus-o, împreună cu Gh. Ivănescu, "Analele Științifice ale Universității «Al. I. Cuza» din Iași" (Serie Nouă, *Lingvistică*). Volumul *Limba română literară. Studii și articole* (București, 1970) este concludent pentru preocupările teoretice și metodologice ale autorului privind originea limbii literare, a raporturilor ei cu graiurile populare, a contribuției scriitorilor la dezvoltarea și îmbogățirea ei. Preocupat permanent și de studiul pe teren al subdialectelor românești (cf. *Graiul din satul Nepos*, BIFR, IV, 1937), prof. G. Istrate, în lunga sa activitate la Universitatea din Iași, ca profesor și ca decan (1950-1968) a contribuit la formarea, în spiritul Școlii lingvistice ieșene, a unor cercetători tineri.

În prezent, cercetătorii ieșeni din generația mijlocie, majoritatea din ei elevi ai lui Gh. Ivănescu și ai lui G. Istrate, duc mai departe preocupările școlii ieșene. Un loc special ocupă cercetarea graiurilor din Moldova și Bucovina, prin elaborarea *Atlasului lingvistic al Moldovei și Bucovinei* (din care au apărut primele două volume) de către un colectiv condus de prof. V. Arvinte (n. 1927). De asemenea, se continuă redactarea unor părți din DLR, cercetarea limbii române contemporane, a limbii literare și a raporturilor ei cu graiurile populare precum și a istoriei limbii române din perspectivă romanică sau balcanică precum și toponimia românească. Remarcăm publicarea a două volume din monumentala operă *Tezaurul toponimic al României. Moldova*, vol. I, partea I și II, elaborat de un colectiv condus de Dragoș Moldoveanu, București, 1991-1992. De asemeni, menționăm proiectul de cercetare *Documenta linguae dacoromanorum*, de scoatere în ediție critică a unui text foarte important pentru istoria limbii române, *Biblia de la 1688*. Se poate vorbi, deci, de o continuitate în ceea ce privește preocupările, care pornește de la Philippide și merge pînă la cel mai tânăr cercetător ieșean. De asemenea, menționăm că ideile școlii ieșene sînt susținute și de unii elevi și colaboratori ai profesorului Gh. Ivănescu de la Universitatea din Timișoara, ca de pildă, de V. Țăra și V. Frățilă, în lucrările lor de dialectologie și de istoria limbii române.

11.2.1 Ovid Densusianu (1873-1938), profesor de filologie romanică și românească la Universitatea din București, este considerat șeful școlii lingvistice bucureștene. Fiu al poetului și criticului literar Aron Densusianu și nepot al istoricului N. Densusianu, O. Densusianu a urmat cursurile Liceului Național din Iași, apoi pe cele ale Facultății de Litere, unde l-a avut ca profesor pe A. Philippide. După terminarea facultății, funcționează un timp ca profesor secundar la Botoșani și la Focșani, după care își continuă studiile la Berlin (cu Adolf Tobler) și la Paris (cu A. Meillet și G. Paris). Formația sa este de neogramatic, care respinge ideile școlii idealiste ale lui Vossler, geografia lingvistică, dar care acceptă, cu unele rezerve, ideile școlii sociologice franceze.

Preocupările sale au fost foarte variate: filologie și lingvistică romanică și românească, folclor, critică literară, poezie (era el însuși poet). A publicat numeroase articole de lingvistică și filologie, multe dintre ele în reviste străine ca "Romania", "Revue critique", "Jahresbericht der Geschichtswissenschaft". După ce își dă doctoratul cu un studiu filologic asupra unui text francez vechi (*Der Roman de la comtesse d'Anion von Jean Maillart*) se întoarce în țară și devine profesor suplinitor la Catedra de istoria limbii și literaturii române (1897-1901), iar apoi titularul Catedrei de "filologie romanică cu privire specială la limba română" (pînă la moarte). A întemeiat prima societate filologică română (în 1905) care însă își desfășoară activitatea numai pînă în 1907 și a condus revista acestei societăți ("Buletinul

Societății filologice"). În 1913 a înființat Institutul de Filologie și Folclor, iar în 1923 a scos revista "Grai și suflet", care a apărut pînă în 1937 (șapte volume). Titlul revistei, adevărat program, exprimă preocupările ei fundamentale: cercetarea limbii sub toate aspectele ei. Preocupările de dialectologie și de folclor ocupă un loc larg. Numeroase articole, note și recenzii ale lui Densusianu sînt concludente pentru concepția acestuia privind limba. Deși el a fost unul din propagatorii modernismului în poezie, în lingvistică a avut o atitudine rezervată față de curentele și orientările mai noi de atunci, respingînd geografia lingvistică, fonologia, școala idealistă a lui Vossler, neolingvistica. Poziția sa în ceea ce privește orientările din lingvistica epocii este expusă în articolul *Orientări nouă în cercetările filologice* (1923) și în cursul universitar *Direcții actuale în romanistica și lingvistica generală* (1932-1933). Cu toate că el nu s-a declarat adeptul nici unei școli, subliniind că limba este un fenomen prea complex pentru a intra în tiparele unei singure orientări sau școli lingvistice, lucrările sale arată că a rămas toată viața un excelent neogramatic, de o hărnicie și o conștiinciozitate exemplară în adunarea și clasificarea datelor.

Opera sa principală, *Histoire de la langue roumaine* (vol. I, Paris, 1901, vol. II, Paris, 1938) este o cercetare extrem de interesantă a istoriei limbii române de la origini pînă în secolul al XVI-lea. Volumul I, *Les origines*, distins cu premiul Bibesco al Societății de lingvistică din Paris (1905), cuprinde o cercetare a preistoriei limbii române (latina populară din provinciile balcanice din secolele al II-lea și al III-lea e. n.) și a celor mai vechi influențe exercitate asupra românei în perioada formării ei (greacă, vechea slavă, bulgară, sîrbă, maghiară etc.). În privința teritoriului de formare a poporului și limbii române Densusianu a emis o ipoteză care a trebuit să fie corectată după aceea: el considera că poporul român și limba română s-au format într-o zonă vastă cuprinzînd ambele părți ale Dunării (Moesia, Iliria, Dacia), dar în special în Iliria. Deci, ca și Philippide, el atribuie rolul principal factorului romanic sud-dunărean, considerat mai puternic, datorită apropierii geografice de centrul Imperiului roman. Ca și Philippide, el nu exclude păstrarea în nordul Dunării după secolul al III-lea a elementului romanic, însă insistă asupra rolului precumpănitor a celui din sudul Dunării. După cum se știe, cercetările actuale, bazate pe date arheologice, lingvistice și istorice, au demonstrat continuitatea în provinciile nord-dunărene, corectînd în mare parte teza susținută de Densusianu, Philippide etc. (Cf. C. Frîncu, *Geneza limbii și a poporului român*, Iași, 1997).

Volumul al II-lea, *Le seizième siècle*, constituie un exemplu de urmat în ceea ce privește cercetarea unei perioade din istoria limbii române. Pe baza textelor românești, traduse și netraduse din secolul al XVI-lea, autorul reconstituie sistemul fonetic, lexical și gramatical al limbii române din acea epocă. Acest volum, deși nu interpretează suficient imensul material adunat, autorul rămînînd în limitele școlii neogramaticienilor, continuă să fie un instrument de lucru indispensabil pentru cei care studiază istoria limbii române și un izvor de sugestii. Densusianu dorea să continue lucrarea sa cu un al treilea volum consacrat evoluției estetice a limbii române, care însă a rămas numai sub forma unui curs universitar litografiat. Cele două volume din *Historie* au apărut în traducere românească, sub îngrijirea elevului lui Densusianu, J. Byck: *Istoria limbii române*, vol. I-II, București, 1961.

Una din ideile originale în problemele de limbă susținută de Densusianu a fost considerarea vieții pastorale ca mijloc de circulație a cuvintelor dintr-o limbă într-alta. În acest sens menționăm lucrarea *Păstoritul la popoarele romanice. Însemnătatea lui lingvistică și etnografică* (București, 1913) și două cursuri universitare intitulate *Aspecte lingvistice ale păstoritului*. Din păcate, cercetările de etnolingvistică ale lui Densusianu au rămas aproape singulare. Nomadismul și transhumanța păstorilor sînt des invocate nu numai în aceste lucrări, ci și în primul volum din *Histoire...*, pentru a explica strămutările de populații (de pildă, proveniența din nordul Transilvaniei a meglenoromânilor). Ideea că

Dunărea nu a constituit un obstacol de netrecut, că au existat permanente schimburi între populațiile românești și de pe cele două maluri ale sale, în ambele sensuri, este plauzibilă, dar ea a fost exagerată uneori de Densusianu și de unii colegi ai lui (I. A. Candrea). Însă ideea că limbile vecine au foarte multe împrumuturi românești în domeniul păstoritului este acceptată astăzi de toți cercetătorii, cu toate că ipoteza transhumanței și nomadismului este privită cu rezerve sau chiar respinsă de către cercetătorii actuali.

Densusianu are meritul de a fi elaborat, împreună cu I. A. Candrea, *Dicționarul etimologic al limbii române. Elementele latine* (până la a putea; București, 1907-1914).

Respingând geografia lingvistică și implicit ideea atlaselor lingvistice, Densusianu a fost adeptul *monografiei dialectale* pe care o considera superioară atlasului lingvistic și a elaborat una dintre cele mai bune monografii dialectale, *Graiul din țara Hațegului*, București, 1915).

11.2.2 I. A. Candrea (1872-1950) a avut, în general, preocupări asemănătoare cu cele ale lui Densusianu, dar nu așa de profunde ca acesta. Candrea a fost în special lexicolog și lexicograf, deși a avut preocupări și de dialectolog, filolog, folclorist.

Principala sa operă este *Dicționarul enciclopedic ilustrat "Cartea Românească"*, București, 1931, în care introduce multe neologisme ce lipseau din dicționarul lui Tiktin și propune o serie de etimologii noi, în mare parte acceptate astăzi. Iorgu Iordan spune despre Candrea: "*Candrea este, cu siguranță, cel mai bun etimolog al nostru*" (*Istoria lingvisticii românești*, p. 116). Multe din etimologiile sale plauzibile au fost fructificate de A. Ciorănescu în *Diccionario etimológico rumano*, La Laguna, 1958.

Spre deosebire de Densusianu, Candrea nu respinge geografia lingvistică, ci face anchete, pe baza unui chestionar pentru alcătuirea *Atlasului lingvistic al Banatului*, lucrare nepublicată. El a elaborat însă și o monografie dialectală *Graiul din țara Oașului* (București, 1907) precum și un studiu vast consacrat dialectului meglenoromân (publicat în "*Grai și sufl*", I, 1924, II, 1925, III, 1927, VI, 1937). Candrea este, împreună cu Ovid Densusianu, cel care a realizat prima culegere de texte dialectale românești, *Graiul nostru*, I-II, București, 1906-1908) căreia nu i se poate contesta valoarea documentară, în ciuda transcrierii fonetice neadecvate.

În ceea ce privește activitatea de filolog, Candrea a dat ediția critică a *Psaltirii scheiene comparată cu celelalte psaltiri din sec. XVI și XVII traduse din slavonește* (București, 1916), cu un studiu introductiv foarte documentat, textul original al traducerii, aparat critic și glosar. Ediția aceasta este un instrument de lucru util și astăzi cercetătorilor.

11.2.3 Dintre elevii lui Ovid Densusianu trebuie menționați *Jacques Byck* (1897-1964), *Alexandru Rosetti* (1895-1990) și *Alexandru Graur* (1900-1989).

11.2.3.1 Primul dintre aceștia, *Jacques Byck*, era unul dintre cei mai buni cunoscători ai limbii române vechi. Numele lui este legat în special de reeditarea *Cazaniei* lui Varlaam (București, 1943) în transliterație, de editarea în traducere românească a operei capitale a profesorului său, Ovid Densusianu, *Istoria limbii române*, (București, 1961) și *Gramatica limbii române* (București, 1944) scrisă în colaborare cu Al. Rosetti. În afară de aceasta, deși a scris puțin (fiind foarte multă vreme profesor de liceu, nu a avut posibilitatea unei munci științifice permanente), J. Byck a publicat în "*Bulletin linguistique*" pătrunzătoare studii de sintaxă și stilistică, adunate în volumul postum *Studii și articole. Pagini alese* (București, 1967).

11.2.3.2 Al. Rosetti a studiat la București, ca elev al lui Densusianu și al lui I. A. Candrea, și

apoi la Paris, ca elev al lui Mario Roques, J. Gilliéron, A. Meillet.

Formația sa primară a fost de neogramatic peste care s-au suprapus elemente ale școlilor structuraliste de diferite nuanțe (școala de la Praga, glosemática, descriptivismul american). Spirit deschis la inovații de tot felul, Al. Rosetti a creat în 1933 *Laboratorul de fonetică experimentală* pe care l-a condus pînă în 1937 și a publicat anual cîte un volum din "Bulletin linguistique", revistă cu o tematică foarte variată: lingvistică generală, fonetică experimentală, descriptivă și generală, morfologie, sintaxă, lexic, toponimie. Revista a apărut pînă în 1948 și a contribuit în mare măsură, prin atitudinea ei receptivă la tot ceea ce este nou, la formarea unei noi generații de lingviști. Ca director al editurii Fundației Regale, Al. Rosetti a contribuit la publicarea unor opere celebre (ca de pildă, *Istoria literaturii române* a lui G. Călinescu în 1941).

Apoi Rosetti a fost redactor responsabil la revistele "Studii și cercetări lingvistice" (din 1950 pînă în 1971), "Fonetică și dialectologie" (1958-1969), "Revue roumaine de linguistique" (din 1956 pînă la moarte), "Cahiers de linguistique théorique et appliquée" (din 1962 pînă la moarte). Prin aceste reviste precum și prin activitatea sa didactică îndelungată la Universitatea din București, unde a fost, după moartea lui Densusianu, titularul Catedrei de limbă română (1938-1965) sau director al Centrului de Cercetări Fonetică și Dialectale, Al. Rosetti, devenit în 1948 membru al Academiei Române, a contribuit în mare măsură la formarea tinerilor lingviști și la îndrumarea acestora. El a inaugurat la Universitatea din București, în 1928, predarea foneticii moderne prin cursul publicat în 1930 *Curs de fonetică generală* (apărut apoi în altă versiune sub titlul *Introducere în fonetică*, București, 1957, ed. a II-a, București, 1963, ed. a III-a, București, 1967).

Împreună cu Al. Graur, a făcut prima prezentare sistematică a fonologiei limbii române: *Esquisse d'une phonologie du roumain*, BL, VI, 1938).

Opera sa principală rămîne însă *Istoria limbii române*, în 6 volume, apărute începînd cu anul 1938 și reunite în 1968 într-un volum neomogen (ediția definitivă a apărut în 1986). După lucrarea lui Densusianu, cea a lui Rosetti este a doua sinteză a istoriei limbii române de la origini pînă în secolul al XVI-lea, amîndouă însă fiind întrecute de a treia, *Istoria limbii române*, 1980 a lui Gh. Ivănescu. În ciuda faptului că expunerea este prea lapidară, prea concisă, uneori telegrafică, bibliografia lucrării, punctul de vedere original al autorului, modul de sistematizare a materialului fac ca această lucrare să fie un permanent punct de referință în istoria limbii române.

În domeniul lingvisticii generale, de care Al. Rosetti s-a interesat în permanență, receptînd fără idei originale, diferite direcții și recomandîndu-le tinerilor lingviști, menționăm lucrarea *Filozofia cuvîntului*, București, 1946, apărută și în versiunea franceză: *Le mot. Essquisse d'une théorie générale*, Copenhaga-București, 1943, ed. II, 1947). Mulți dintre elevii și colaboratorii săi (B. Cazacu, I. Coteanu, Em. Vasiliu, M. Sala, Valeriu Rusu, Al. Niculescu, A. Avram, Mioara Avram, N. Saranandru) pe care i-a ajutat cu perseverență și i-a îndrumat din punct de vedere teoretic și metodologic au făcut ca Bucureștiul să fie principalul centru lingvistic al țării.

11.2.3.3 Strîns legată de activitatea din tinerețe a lui Al. Rosetti este cea a lui **Al. Graur**, de formație clasicist și indoeuropeanist, colaborator activ la "Bulletin linguistique" și la alte reviste conduse de Al. Rosetti. A studiat la București filologia clasică, iar apoi la Paris cu A. Meillet, J. Vendryes, M. Roques și și-a luat doctoratul la Sorbona cu o teză lingvistică indoeuropeană (*Les consonnes geminées en latin* (Paris, 1929) și cu o a doua, de lingvistică românească (*Nom d'agent et adjectif en roumain*, Paris, 1929), mult apreciate de A. Meillet și J. Vendryes. Preocupat atît de lingvistica generală în care a dat

lucrări ca *Introducere în lingvistică* (București, 1958, ediția a II-a, București, 1965; traducere germană, Berlin, 1974), *Studii de lingvistică generală* (București, 1960), *Scurtă istorie a lingvisticii* (în colaborare cu Lucia Wald, București, 1961, ed. II-a, 1965, ed. III-a, 1977), *Tratat de lingvistică generală* (în colaborare cu mai mulți cercetători, București, 1972), cât și de lingvistica românească (*Încercare asupra fondului principal lexical al limbii române*, București, 1954, o altă versiune în 1957; *Etimologii românești*, București, 1963; *Nume de persoane*, București, 1968; *La romanité du Roumain*, București, 1965), **Al. Graur**, în ciuda unor concesii făcute materialismului vulgar din anii '60, a fost unul dintre cei mai mari lingviști români, care a contribuit în mare parte la formarea tinerilor și la popularizarea lingvisticii și gramaticii în mase largi (prin cărțile sale *Lingvistica pe înțelesul tuturor*, București, 1972, *Mic tratat de ortografie*, București, 1974 și în special prin emisiunea radiofonică *Limba noastră* pe care a susținut-o ani în șir după război). De asemenea, ca director al Editurii Academiei Române, în anii '60-'80, a contribuit la publicarea unor lucrări valoroase de lingvistică.

11.3.1 Între cele două războaie mondiale, locul de frunte în ceea ce privește lingvistica îl ocupă Clujul, prin **Sextil Pușcariu** (1877-1948), conducătorul școlii clujene, și colaboratorii și elevii săi (N. Drăganu, E. Petrovici, Sever Pop, Șt. Pașca, G. Giuglea, V. Bogrea, T. Capidan).

S. Pușcariu și-a făcut studiile universitare la Leipzig, fiind elevul unor mari lingviști ai vremii: K. Brugmann, A. Leskien, Ed. Sievers, G. Weigand. De aceea, studiind la Leipzig, centrul neogramaticilor, formația sa primară a fost de neogramatic. Apoi însă el a îmbrățișat ideile geografiei lingvistice (inițiind și sprijinind elaborarea și publicarea *Atlasului lingvistic român*) și pe cele ale școlii de la Praga. După ce și-a dat doctoratul la Leipzig (cu teza *Die rumänische Diminutivsuffixe*, 1904) și docența la Viena (*Lateinisches Ti und Ki im rumänischen, italienischen und sardinischen*, 1905) a fost profesor de filologie română la Universitatea din Cernăuți (1906-1919), unde conduce și revista "Glasul Bucovinei" (1918-1919). În 1919 vine la Cluj și joacă un rol important în organizarea universității românești de aici fiind și primul ei rector. În același an pune bazele primului institut românesc de lingvistică, *Muzeul limbii române*, care prin ședințe săptămânale, cu comunicări și discuții, a devenit repede o adevărată școală lingvistică. În 1921 apare buletinul acestui institut, revista "Dacoromania", care pînă în 1948 însumează 11 mari volume cu lucrările colaboratorilor institutului. Această revistă a fost cel mai bun periodic de lingvistică și filologie din acel timp și ea este concludentă în ceea ce privește preocupările extrem de bogate și de variate ale școlii clujene. Nu a existat nici un sector al limbii și nici o ramură a lingvisticii care să fi fost neglijate.

S. Pușcariu a fost multă vreme responsabilul *Dicționarului Academiei Române* (= DA), din care a reușit să publice aproape o treime. El însuși a elaborat un dicționar etimologic al limbii române care cuprinde în întregime elementul latin (*Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache*, Heidelberg, 1905) și care reprezintă o etapă pregătitoare pentru *Dicționarul Academiei* (= DA) (unde a început să lucreze din 1906). Activitatea sa de lexicograf, preocupat de probleme teoretice și metodologice, este zugrăvită și de rubrica *Din perspectiva dicționarului a "Dacoromaniei"*.

În discursul său de recepție la Academie, *Locul limbii române între limbile romanice* (1920), Pușcariu subliniază caracterul romanic al limbii române, asemănările și deosebirile dintre română și limbile romanice apusene.

Opera sa fundamentală este *Limba română. Privire generală*, București, 1940 (reeditată sub îngrijirea lingvistului Ilie Dan în 1976) care reprezintă o introducere teoretică și istorică în studiul limbii române și al dialectelor ei, a fost tradusă în limba germană și a apărut la Leipzig în 1943 (textul german a

fost reprodus în 1996). Volumul al II-lea din *Limba română*, intitulat *Rostirea*, a apărut postum, în 1959, și reprezintă fonetica și fonologia limbii române, prezentate din punctul de vedere al structuralismului praghez al cărui adept devenise Pușcariu. Lucrarea fusese concepută în 4 volume, dar autorul nu a mai avut răgazul să scrie ultimele două volume.

Cele două volume ilustrează, așa cum remarcă Iorgu Iordan (*Istoria lingvisticii românești*, p. 108), "ecletismul doctrinar al lui Pușcariu, utilizarea unor puncte de vedere diferite, adesea chiar opuse, cu scopul de ale pune în acord nu numai teoretic, dar mai ales practic, încercarea de a explica fenomenele lingvistice, în general complexe, prin procedee tot complexe, tocmai pentru a ajunge la o explicație mai deplină, dacă nu exhaustivă, a lor".

Preocupările multilaterale ale lui Pușcariu sînt reflectate și de studiile sale mai mărunte, adunate în volumele *Études de linguistique roumaine* (Cluj-București, 1937) și *Cercetări și studii* (București, 1974, volum postum). Unele dintre studii oglindesc concepția modernă, pentru vremea aceea, a autorului: *Fonetică și fonologie*; *Morfemul și economia limbii*, *Considerații asupra sistemului fonetic și fonologic al limbii române*. Pușcariu a fost primul lingvist român care a aplicat principiile fonologice ale Școlii de la Praga, a recunoscut fonetica experimentală și a aplicat în studiile sale teza saussuriană a caracterului de sistem al faptelor de limbă. Pe de altă parte, el a fost primul care, prin spiritul său de organizator, a creat colective de cercetare în domeniul lingvistic și a creat, deci, o școală în adevăratul sens al cuvîntului. Colectivele conduse de el (la elaborarea DA și ALR) au dat lucrări nu numai de importanță națională, ci și de importanță europeană. *Atlasul lingvistic român*, patronat de Pușcariu și elaborat de cercetători formați de el, Sever Pop și Emil Popovici, este una din cele mai reușite lucrări ale genului din lume. Printre inovațiile, apreciate de specialiștii de pretutindeni, aduse aici, trebuie menționată folosirea a două chestionare foarte bogate, care, în general, nu se repetă, folosite de cei doi cercetători fără ca vreuna din localități să fie identică de la un anchetator la altul (cu primul chestionar folosit de Sever Pop s-au anchetat peste 300 de puncte, cu al doilea aproape 90). O altă inovație importantă: fiecărui volum mare al atlasului i s-a adăugat cîte unul mic cu numeroase hărți în culori, care dau o situație de ansamblu a noțiunii în discuție (de pildă, un fenomen fonetic, morfologic sau lexical) sau care conțin material nou care nu intrase în volumele mari. Pînă la începutul războiului se publicaseră din seria Pop două volume mari și două mici, iar din seria Petrovici un volum mare (plus suplimentul) și unul mic, cu anexa *Texte dialectale* (Sibiu-Leipzig, 1943). După război, a continuat publicarea seriei Petrovici (serie nouă, vol. I-VII, București, 1956-1978; precum și *Micul ALR*, cu hărți colorate, vol. I-III, București, 1956-1967).

11.3.2 De fapt, *Emil Petrovici* (1899-1968) a fost cel mai de seamă elev al lui Pușcariu. Cultura sa bogată și variată, cunoașterea a numeroase limbi (printre care limbile slave ocupă un loc important), activitatea sa didactică la Universitatea din Cluj și cea științifică, legată de elaborarea ALR, dar și de lucrări profunde în fonologie, slavistică, balcanistică, romanistică fac din Emil Petrovici una din personalitățile proeminente ale lingvisticii europene de pe la mijlocul secolului nostru. Petrovici a întemeiat și a condus revistele "Cercetări de lingvistică" (1956) și "Romanoslavica" (1963). El este autorul primului studiu mai vast de dialectologie slavo-română (*Graiul carașovenilor. Studiu de dialectologie slavă meridională*, București, 1935). Adept al foneticii experimentale inițiate de abatele Rousselot și al principiilor școlii de la Praga în fonologie, Emil Petrovici are contribuții foarte originale în domeniul foneticii și fonologiei. El a elaborat un sistem fonologic al limbii române cu 7 foneme vocalice și 72 consonantice pornind de la corelația de timbru din structura fonologică (cf. *Sistemul fonetic al limbii române*, LR, V, 2, 1956). Cu toate că acest sistem a fost întâmpinat cu rezerve sau chiar respins de

majoritatea cercetătorilor din București, Iași și chiar din Cluj, Petrovici are meritul de a fi aplicat la limba română principiile fonologice ale școlii de la Praga și de a fi atras atenția asupra unor trăsături ale limbii române în comparație cu celelalte limbi romanice. De asemenea, Emil Petrovici și elevii și colaboratorii lui au continuat preocupările de la Muzeul limbii române și revista "Dacoromania" privind toponimia și onomastica. Concludente în acest sens sînt studiile sale reunite în volumul postum *Studii de dialectologie și toponimie* (București, 1970) precum și cele ale colaboratorilor săi, publicate în "Cercetări de lingvistică".

În concluzie, spre deosebire de lingviștii din celelalte centre universitare, cei de la Cluj au mai devreme conștiința eficacității muncii în colectiv. Solidaritatea existentă între membrii Muzeului limbii române a dus la elaborarea unor lucrări valoroase pe plan internațional (ca de pildă ALR). Așa cum remarcă Iorgu Iordan (*op. cit.*, p. 110), "*pot fi comparate, fără să pălească, cu echivalentul lor din occident, Muzeul amintit, primul, am putea spune singurul institut de cercetare lingvistică serioasă al țării între cele două războaie, și organul lui publicistic «Dacoromania»*".

În zilele noastre, deși Clujul a încetat să fie primul centru lingvistic al țării, temele principale ale școlii clujene întemeiate de Pușcariu continuă să fie prioritare: continuarea redactării *Dicționarului Academiei* (DLR), elaborarea *Atlasului Lingvistic* (pe regiuni) pentru Maramureș (din care au apărut patru volume) și Transilvania (din care a apărut un volum), Banat (din care au apărut două volume) și a unui dicționar toponimic al Transilvaniei și al altor ținuturi de peste munți (menționăm că studiul toponimiei este o preocupare de bază a cercetătorilor clujeni, iar revista "Cercetări de lingvistică" este concludentă în acest sens).

BIBLIOGRAFIE

- Arvinte V., *Concepția lui A. Philippide cu privire la formarea limbii și a poporului român*, AUI, Lingvistică, XVI, 1970.
- Balacciu Jana, Chiriacescu Rodica, *Dicționar de lingviști și filologi români*, București, 1978.
- Bucur M., *Ovid Densușianu*, București, 1967.
- Frisch H., *Relațiile dintre lingvistica română și cea europeană*, București, 1995.
- Gafițanu D., *Alexandru Philippide*, LR, VIII, 1959, nr. 3, p. 3-11.
- Graur Al., Wald Lucia, *Scurtă istorie a lingvisticii*, ediția a III-a, București, 1977.
- Iordan Iorgu (coord.), *Istoria lingvisticii românești*, București, 1978.
- Iordan Iorgu, *Alexandru I. Philippide*, București, 1969.
- Iordan Iorgu, *Sextil Pușcariu*, CL, 1966, p. 151-159.
- Istrate G., *Locul lui Sextil Pușcariu în lingvistica românească*, AUI, fasc. 2, 1968.
- Macrea D., *Studii de istorie a limbii și a lingvisticii române*, București, 1965.
- Macrea D., *Lingviști și filologi români*, București, 1959.

CONCLUZII

Din perspectiva acestui sfârșit de secol atât de pragmatic și de antiumanistic, să aruncăm o privire retrospectivă asupra a ceea ce ne oferă, ca rezultate și limite, acest veac în una din cele mai pregnant umanistice științe - lingvistica, știința esenței și diferenței specifice a acelui *animal symbolic*, care este omul, după expresia lui Cassirer (1994; 1874-1945).

La prima vedere, sîntem copleșiți de varietatea teoriilor, punctelor de vedere, metodelor, terminologiei și implicit, a curentelor, orientărilor și tendințelor, determinate de complexitatea constituirii și funcționării limbajului, de policromia și polifonia faptelor cercetate atât de lingviști, cît și de psihologi, logicieni, sociologi, antropologi, etnologi, filozofi.

1. Distincția kantiană între filozofie și știință, între problema *quid iuris* și *quid facti*, care a dus la revendicarea de filozofi a unei metode specifice, cea deductivă, diferită de cea a științelor empirice (inductivă), a determinat separarea instituțională dintre filozofie și științele limbajului începînd cu secolul al XIX-lea. Această demarcație care a fost unanim acceptată în secolul al XIX-lea și la începutul secolului nostru și care a dus la *autonomia* lingvisticii, nu mai este acceptată în zilele noastre, cînd o tendință *integratoare* se manifestă din ce în ce mai pregnant (Formigari, 1995, p. 10), iar intersecția și integrarea reciprocă între filozofie și științele empirice tinde să devină o realitate. Demarcația lui Kant (1969, p. 117) între *quaestio iuris* și *quaestio facti* ar fi determinat ceea ce Tullio de Mauro (1980, p.80) numește *tăcerea lui Kant* (1724-1804) în probleme privind limbajul, adică neluarea în seamă în mod conștient a filozofiei limbajului de către marele filozof, fapt care ar fi avut consecințe negative asupra acesteia: "*tăcerea lui Kant este un element cert și a avut consecințe la fel de certe... Gîndirea kantiană a contribuit, prin urmare, la distrugerea oricărei urme și amintiri a filozofiei limbajului din secolele al XVII-lea, al XVIII-lea. Opera i-a fost completată, la jumătatea secolului al XIX-lea de criza foneticistă și de sărăcia culturală și de idei ale lingvisticii științifice*" (*ibid.*, p. 81-82). Fără îndoială, Tullio de Mauro are dreptate cînd vorbește de o sărăcie culturală și de idei a lingvisticii de pe la mijlocul secolului al XIX-lea și de "*uitarea care a cuprins gîndirea lingvistică a secolului al XVIII-lea în lucrările de istorie a filozofiei*" (*ibid.*, p. 72). Însă dorim să subliniem că lingvistul italian este prea categoric, neluînd în considerație concepția lui W. von Humboldt (1767-1835) care face o punte de legătură între strălucitele teorii privind limbajul din secolul al XVIII-lea și concepțiile privind limbajul și metodele de cercetare a acestuia din lingvistica secolului al XIX-lea (de pildă, cele ale lui G. von der Gabelentz (1840-1893)) și din secolul nostru (ca cele ale lui Saussure (1857-1913) sau ale lui E. Sapir (1884-1939)). De fapt, direct sau indirect, ideile de filozofie a limbajului ale lui W. v. Humboldt au fost receptate de multe curente și direcții lingvistice de după aceea, inclusiv din secolul nostru (de exemplu de școala lui L. Weisberger (1899-1984)).

2. De aceea, încercînd să aducem la un numitor comun marea varietate a orientărilor și tendințelor din lingvistica secolului nostru, care la prima vedere par a fi un *mixtum compositum*, trebuie să deosebim mai întîi pe cele caracterizate prin *continuitate*, prin reluarea unor idei sau metode mai vechi, de cele caracterizate prin *discontinuitate*, care în mod intenționat pretind a rupe cu tradiția (cum face *glosematica* lui Hjelmslev), prezentîndu-se absolut inovatoare sau chiar revoluționare.

Din punctul de vedere al *ideilor* despre limbaj, marea majoritate a curentelor, orientărilor și tendințelor din lingvistica secolului nostru se încadrează în prima categorie: *ideile* sînt *vechi*, din antichitate, din evul mediu, din lingvistica carteziană sau empirică, din lingvistica secolului al XIX-lea, dar *modul* de abordare este *nou* în funcție de contextul lingvistic nou creat în secolul nostru. De pildă, teoria așa numitei *gramatici a cazului* a lui Ch. Fillmore (n. 1929), apărută ca o reacție împotriva generativismului chomskyian, a fost considerată de unii lingviști ca o *revoluție* în lingvistica secolului nostru, deși ea are o vechime de peste două milenii și câteva secole, fiind prezentă în gramatica lui Pānini (sec. IV î. e. n.), care realizează o gramatică *sintetică* pornind de la tehnica sacrificiului vedic (cf. Frāncu, 1979, p. 9-19; Itkonen, 1991, p. 44-59). De asemenea, gramatica generativ - transformațională a lui Chomsky (n. 1928) a fost văzută ca o *revoluție* în lingvistică, la început în S.U.A., ca după aceea chiar autorul ei să-și găsească precursori în *Gramatica de la Port Royal*, în raționalismul descartian, în teoria lui Humboldt și în *structuralismul harrisian*. Ea era *revoluționară* numai în raport cu descriptivismul american de tip bloomfieldian de la care pornise, nu însă cu lingvistica europeană tradițională sau funcțională, care considera transformările ca procedee euristice, implicate în dezambiguizarea expresiei.

Cercetarea sistematică a *fonemului*, distincția lui de *sunet* și constituirea *fonologiei* ca știință sînt în Europa și America, fără îndoială, achiziții ale secolului nostru, însă ele sînt vechi în India unde Pānini și apoi Patañjali fac o distincție clară între *fonem* (= *spōtha*) și *sunet* (*dhāvāni*), fapt recunoscut chiar de Jakobson (1964, p. 107) cînd spune că vechii indieni anticipează conceptul de fonem al structuralismului praghez prin conceptul de *spōtha*.

Materialul prezentat dovedește că unele discipline la modă astăzi ca sociologia, psiholingvistica, pragmatica, semantica se bazează pe idei mai vechi decît cele din secolul nostru, ridicate însă la rangul de principii fundamentale și însoțite de metode noi în zilele noastre. De pildă, E. Coșeriu a demonstrat că sarcinile sociolingvisticii, disciplină considerată a fi o achiziție a anilor '60-'70 ai secolului nostru, au fost schițate de gramaticul portughez Fernão de Oliveira încă din 1536. Cercetări de pragmatică similare celor de azi se întîlnesc începînd cu secolul al XIX-lea, fără ca numele de *pragmatică* să fi fost folosit, iar investigații de psiholingvistică s-au făcut sistematic în secolul al XIX-lea de clinicieni ca Broca și Wernicke, care au studiat tulburările de limbaj și structura acestora. S-a văzut, de asemenea, că însăși concepția lui F. de Saussure, care a determinat curente structurale post-saussuriene nu este nouă și nici originală, căci ea datorează mult unor lingviști din secolul al XIX-lea, printre care G. von der Gabelentz.

Progresul științei limbii în domeniul cunoașterii din secolul nostru poate fi apreciat, cu unele rezerve, prin prisma celor două criterii logice ale raționalității progresului științific ale lui Popper, 1975:

a) pentru ca o nouă teorie științifică să constituie o descoperire, un pas înainte, ea trebuie să o contrazică pe cea anterioară; numai atunci ea reprezintă un progres științific, fiind *revoluționară*, nu *cumulativă*.

b) o nouă teorie ca să fie revoluționară, trebuie să fie capabilă să *explice* complet succesul predecesoarei ei; cu alte cuvinte, deși revoluționar, nu cumulativ, progresul științific este profund *conservativ*.

Analizînd cu atenție tabloul lingvisticii din secolul nostru după aceste criterii, constatăm cu scepticism că această știință, pe planul strict al ideilor, este mai mult *conservativă* și *cumulativă* decît *revoluționară*. Diferitele curente, școli, orientări, tendințe abordează limba dintr-o anumită perspectivă, sînt caracterizate mai mult prin *discontinuitate* decît prin *continuitate*, climatul de opinie pendulînd între logicism și antilogicism, între general și particular, între abstract (*sistemul limbii*) și concret (*instanța de comunicare*), între *pozitivism* și *antipozitivism*. (Acest *pendulum swings in Linguistic Theory* de care vorbește Koerner (1989, p. 205-209) caracterizează secolul nostru în lingvistică), sînt, deci, în mara lor majoritate investigații parțiale ale fenomenului complex care este limba; ele constituie, parafrazîndu-l pe Popper (1902-1994), sisteme parțiale de ipoteze, nu *sisteme încheiate de concepte* (Feyerabend, 1975, 218). În acest sens trebuie remarcat faptul că, în ciuda unor polemici aprinse din anii '70, lingviștii din diferite curente sau orientări nu se comportă ca dușmani, ci ca parteneri dornici să discute, iar părerile lor se completează reciproc sau se relaționează cu cele ale cercetătorilor din științele conexe (psihologia, logica, sociologia, filozofia) interesați de problemele limbajului. De aici, unele nediferențieri între disciplinele strict lingvistice și cele extralingvistice sau granițele haotice între ele (ne referim la sociolingvistica și sociologia limbajului, la psiholingvistică și psihologia limbajului, la semantica lingvistică și cea extralingvistică).

De aceea, dintre cele două teze, cea a lui Popper și cea a lui Kuhn (1975), nu se poate aplica nici una cînd analizăm progresul în lingvistică. Mai acceptabilă este cea de a treia, teza *generalizării raționale* a vechilor teorii și principii (N. Bohr), combinată cu cea a *teoriei închise*, susținută în științele exacte de Heisenberg (1972) și C. F. von Weizächer (1972) care insistau asupra necesității unei *imagini dinamice* a științelor, dată de factorii pragmatici, de *climatul de opinie* sau de acel *Zeitgeist* de care vorbeau iluminiștii germani, care duce la un *sistem explicativ de concepte*. În perioada actuală, caracterizată prin formalizarea excesivă a științelor umanistice și în special a lingvisticii, *teoria închisă* prin care Heisenberg înțelegea "un sistem de axiome, definiții și legi sau reguli cu ajutorul cărora se descrie în mod corect și noncontradictoriu un mare domeniu de activitate" (Heisenberg, 1972, p. 140) se bucură de mare interes printre lingviștii atrași de metodele noi de lingvistică și tentați de a realiza o gramatică generală sau universală (de pildă, ultimele faze ale generativismului).

3. Ajungînd aici, trebuie să abordăm problema metodei sau, mai bine zis, a metodelor în lingvistică. Desprinsă de filozofie atunci cînd și-a creat o metodă proprie - *metoda comparativ istorică* - la începutul secolului al XIX-lea, lingvistica a progresat treptat prin achiziționarea mai multor metode (*geografia lingvistică, fonetica experimentală*) apărute pe la sfîrșitul secolului trecut și începutul secolului nostru. Ceea ce caracterizează secolul nostru este însă folosirea unor *metode moderne*, discutate în această carte: metode structurale de analiză funcțională, distribuțională, în constituenți imediați, în trăsături distinctive (aplicată în fonologie, dar și în semantică), generativ - transformațional, metode matematice (statistică, calculul probabilităților), teoria informației, lingvistica computațională, dependențială, cognitivă, inteligență artificială).

Se poate afirma că *lingvistica secolului nostru*, axată mai ales pe aspectul *sincronic* și mai puțin pe cel *diacronic* (cum este cazul lingvisticii din secolul trecut), a *progresat* nu atît prin *teorii*, (care sînt, așa cum am spus, mai vechi, iar lingvistica este conservatoare nu

inovatoare), cât prin metode, care într-adevăr reprezintă o noutate absolută în lingvistică. De pildă, cu metode statistice, se poate testa, cu certitudine matematică adevărul sau falsul unor ipoteze, plauzibilitatea lor, se pot preciza elementele care fac parte din centrul sistemului și cele de la periferia lui. Impactul metodelor moderne în lingvistică a dus la rezultate surprinzătoare și în ceea ce privește deosebirea dintre particular și general, între elemente specifice unei limbi și elemente care țin de universalile lingvistice. Elementele acestea au determinat interesul lingviștilor actuali pentru probleme de logică, psihologie, filozofie, încât lingviștii și-au descoperit interesul pentru filozofia limbajului din antichitate sau din timpurile moderne. Ruptura tradiției privind filozofia limbajului făcută de Kant prin *tăcerea sa* privind limbajul a fost reînnoată în secolul nostru când lingviștii se interesează de filozofia limbajului (mai ales după publicarea lucrării lui Chomsky *Cartesian Linguistics*, New York, 1966), iar filozofii, de lingvistică (Heidegger (1889-1976), Wittgenstein (1889-1951), B. Russell (1872-1970) și alții. Există însă și reversul medaliei: metodele moderne au provocat în unele școli sau direcții o îngustare a lingvisticii, transformând-o în *operaționalism pur și verificaționalism exagerat* (ca de pildă, direcția lui Z. Harris sau unele direcții actuale care consideră formalizarea un scop nu un mijloc). Formalizarea duce la dezumanizarea lingvisticii, la asimilarea ei de către științele exacte (multe lucrări de lingvistică matematică sînt în realitate lucrări de matematică). Utilizarea metodelor și limbajului matematic trebuie să ducă la mărirea clarității interpretărilor, judecăților, a regulilor, nu la obscurizarea acestora, cum procedează mulți lingviști contemporani. Wittgenstein îi ironiza prin 1950 pe cei care "*se extazia în fața jargoanelor logice și matematice, pe care mai mult le maimușăresc decît le vorbesc ca pe a doua limbă maternă*". Ideea susținută de matematicieni că tot ceea ce este exprimat poate fi matematizat, formalizat, este o exagerare, căci și absurditățile, ineptiile se pot matematiza, pot fi puse în formule matematice, iar pe de altă parte, *logosul poetic* nu se poate matematiza fără resturi, deși unii matematicieni au creat o *poetică matematică* (de exemplu, Solomon Marcus). Disputa dintre tradiționaliști și moderniști se concretizează uneori și prin poziția de păstrare a autonomiei lingvisticii față de poziția de asimilare a ei la științe ca matematica, psihologia, logica sau sociologia, cel puțin pe plan metodologic.

4. În sfîrșit, ceea ce caracterizează lingvistica secolului nostru este varietatea, bogăția și complexitatea terminologiei de specialitate. Problematika metalimbajului specific este una din cele mai importante în știința limbii. Fiecare curent, fiecare școală lingvistică și uneori fiecare lingvist are o terminologie proprie folosită cu o anumită semnificație (de pildă, Hjelmslev, care dă o altă semnificație unor termeni mai vechi, însoțindu-și *prolegomenele* cu un glosar explicativ). Diversitatea și abundența terminologică provoacă mari greutăți în lectura unor lucrări de specialitate nu numai lingviștilor începători, ci și celor cu un stagiul de peste 30 de ani în domeniu, permanent apărînd sute sau mii de termeni luați din științele conexe, dar care primesc o semnificație oarecum diferită în lingvistică. În mod similar, unele științe conexe, ca psihologia, sociologia, psihanaliza, antropologia preiau unii termeni din lingvistică, dar le deformează semnificațiile, fapt care duce la mari neînțelegeri la reuniunile interdisciplinare sau pluridisciplinare. De aici vin dificultățile mari în dezvoltarea *disciplinelor de graniță*, care fac colaborarea între lingviști și alți cercetători divergentă: "*O convergență între discipline care se ignoră reciproc, într-o măsură destul de mare*", cum constata Benveniste (1966), este greu de realizat, chiar dacă unele semne de apropiere ecletică între ele sînt posibile în ultimul timp.

Firește, aici și terminologia joacă un rol esențial, căci dacă ea este ambiguă, apar dificultățile de înțelegere între specialiști. Nici numeroasele dicționare de terminologie lingvistică nu ajută întotdeauna, căci ele nu cuprind termenii cei mai noi, rămânând, prin natura situației, în urma apariției termenilor în literatura de specialitate. Starea de derută din terminologia lingvistică, imprecizia termenilor este mai mult un simptom de *criză* a lingvisticii, de tatonări și căutări a propriei identități, decât un semn al *progresului* evident, căci mulți cercetători își ascund propria lor ignoranță sau lipsa de idei în spatele unei terminologii pline de barbarisme. Termenii noi sînt necesari, după cum se știe, numai atunci cînd nu există termeni corespunzători în gramatica tradițională și funcțională. Îmbogățirea masivă a terminologiei științifice cu termeni sinonimi din mai multe limbi (franceză, engleză, germană) nu mărește ca în limbajul obișnuit numărul mijloacele expresive ale limbii, ci provoacă ambiguități, neînțelegeri.

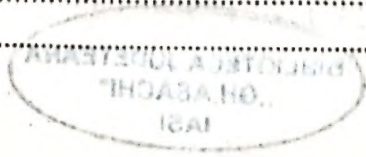
De aceea, lingvistica tradițională și funcțională, caracterizată prin măsură și echilibru, constituie și astăzi un permanent punct de referință pentru toate curente, școlile, orientările și tendințele din secolul nostru.

BIBLIOGRAFIE

- Aarsleff Hans, *From Locke to Saussure: Essays on the Study of Language and intellectual History*, Minneapolis, 1982.
- Benveniste E., *Problèmes de linguistique générale*, Paris, 1966.
- Botez Angela (ed.), *Euristică și structură în știință*, București, 1978.
- Cassirer E., 1994, *Eseu despre om. O introducere în filozofia culturii umane*, traducere de C. Coșman, București, 1994.
- Feyerabend P. K., 1975, *Against Method*, New York, 1975.
- Formigari Lia, 1995, *Linguistic Historiography between Linguistics and Philosophy of Language*, în Formigari Lia, Gambarara Daniele (ed.) *Historical Roots of Linguistic Theories*, Amsterdam / Philadelphia, 1995, p. 1-10.
- Frâncu C., 1979 *Curs de lingvistică generală*, Iași, Universitatea "Al. I. Cuza" 1979 (litografiat).
- Heisenberg W., 1972, *Die Richtigkeitskriterien der abgeschlossenen Theorien in der Physik*, în Scheibe E. și Süssmann G. (ed.), 1972.
- Itkonen Esa, 1991, *Universal History of Linguistics*, Amsterdam/ Philadelphia, 1991.
- Jakobson R., 1964, *Essais de linguistique générale*, Paris, 1964.
- Kant I., 1969, *Critica rațiunii pure*, traducere de N. Bagdasar și Elena Moisuc, București, 1969.
- Koerner Konrad, *Continuities and Discontinuities in the History of Linguistics*, în Koerner, 1989, p. 69-76.
- Koerner Konrad, *Pilot and Parasite Disciplines in the Development of Linguistic Science*, în "Folia Linguistica Historica", 1, 1980, p. 213-224.
- Kuhn Th. S., 1976, *Structura revoluțiilor științifice*, traducere din engleză, București, 1976.
- Mauro Tullio de, 1978, *Introducere în semantică*, traducere de Anca Giurăscu, București, 1978.
- Percival W. Keith, *The Applicability of Kuhn's Paradigms to the History of Linguistics*, în "Language", 52, 1976, p. 285-294.
- Popper K., 1974, *Autobiographical Notes*, în Schlipp P. A., (ed.), *The Philosophy of Karl Popper*, Open Court, 1974.
- Popper K., *The Logic of Scientific Discovery*, Londra, 1959.
- Popper, K., 1975, *The Rationality of Scientific Revolutions*, în Harré R., (ed.) *Problems of Scientific Revolution*, Oxford, 1975.
- Scheibe E., Süssmann G., 1972, (ed.), *Einheit und Vielheit. Festschrift für C. F. von Weizsäcker zum 60. Geburtstag*, Göttingen, 1972.
- Schmitter Peter (ed.), *Geschichte der Sprachtheorie*, vol. I: *Zur Theorie und Methode der Geschichtsschreibung der Linguistik*, Tübingen, 1987.
- Schmitter Peter, *Untersuchungen zur Historiographie der Linguistik: Struktur-Methodik - theoretische Fundierung*, Tübingen, 1982.
- Sebeok Thomas A. (ed.), *Current Trends in Linguistics*, vol. XIII: *Historiography of Linguistics*, Haga, 1975.
- Weizsäcker C. F. von, 1972, în Scheibe și Süssmann, 1972.

SUMAR

Lingvistica în secolul al XX-lea.....	5
I. Ferdinand de Saussure și distincțiile saussuriene	7
1.1. Formația lui F. de Saussure	7
1.2. Distincțiile saussuriene	10
1.2.1. Distincția limbă - vorbire	11
1.2.2. Sincronie - diacronie	20
1.2.3. Sintagmatic - paradigmatic	23
1.2.4. Semnificat - semnificant	24
1.3. Sursele și unii precursori ai lui F. de Saussure	27
1.3.1. Dwight W. Whitney	27
1.3.2. Baudouin de Courtenay	28
1.3.3. G. von der Gabelentz.....	30
Bibliografie	32
II. Școala funcțională de la Geneva. Școala sociologică franceză	33
2.1. Școala de la Geneva	33
2.1.1. Ch. Bally	33
2.1.2. Albert Sechehaye	34
2.1.3. H. Frei	34
2.1.4. W. von Wartburg	35
2.2. Școala sociologică franceză: A. Meillet	35
Bibliografie	37
III. Orientările individualiste	39
3.1. H. Schuchardt	39
3.2. B. Croce	39
3.3. K. Vossler	41
3.4. Neolingvistica italiană	43
Bibliografie	45
IV. Orientările structuraliste.....	46
4.1. Începutul stucturalismului european.....	46
4.2. Școala lingvistică de la de la Praga	46
4.2.1. Tezele școlii de la Praga	47
4.2.2. N. S. Trubetzkoy	49
4.2.3. R. Jakobson	51
4.2.4. A. Martinet	54
4.3. Școala lingvistică de la Copenhaga	56
4.3.1. W. Bröndal	57
4.3.2. L. Hjelmslev	58
Bibliografie	67



V. Orientări și tendințe în lingvistica americană	68
5.1. Aspecte generale	68
5.2. Direcția mentalistă	69
5.3. Direcția mecanicistă	71
5.4. Gramatica generativ - transformațională	74
Bibliografie	89
VI. Orientări și direcții în semantică	91
Bibliografie	103
VII. Orientări și tendințe în pragmatică	105
Bibliografie	111
VIII. Sociolingvistica și principalele ei rezultate	113
Bibliografie	116
IX. Psiholingvistica: limite și rezultate	118
Bibliografie	121
X. Psihosistematica sau psihomecanica	122
Bibliografie	132
XI. Lingvistica românească	133
11.1. Al. Philippide	133
11.1.1. Iorgu Iordan	135
11.1.2. G. Pascu	136
11.1.3. Gh. Ivănescu	136
11.2.1. Ovid Densusianu	137
11.2.2. I. A. Candrea	139
11.2.3. Elevii lui O. Densusianu: J. Byck, Al. Rosetti, Al. Graur	139
11.3. I.S. Pușcariu	141
11.3.2. Emil Petrovici	142
Bibliografie	143
CONCLUZII	144
Bibliografie	149
Indice de nume	150